

ISSN 1391- 4006

ජාතික පුස්තකால හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය
தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை
National Library and Documentation Services Board

වාර්ෂික වාර්තාව
நிருவாக அறிக்கை 2013
Annual Report



දැක්ම

සමස්ත ජනතාවට පුස්තකාල හා තොරතුරු
සේවා ප්‍රවේශයක් සපයන ජාතික ශාලා කේන්ද්‍රය
බවට පත්වීම.

මෙහෙවර

දැනුවත් සමාජයක් බිහි කිරීම උදෙසා ජාතියේ, බුද්ධිමය උරුමය සුරැකීම.

ජාතික පුස්තකාල හා විශ්ලාසන සේවා පද්ධතිය සංවර්ධනය.

පුස්තකාල සේවා කාර්යක්ෂමතාව පිණිස තොරතුරු සහ සන්නිවේදන තාක්ෂණය
භාවිතයට දිරිදීම.

ග්‍රන්ථ විශ්ලාසන පහසුකම් සැපයීම සහ ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය සඳහා අනුග්‍රහ දැක්වීම.



தொலை நோக்கு

சகல மக்களுக்கும் நூலகம் மற்றும் தகவல் சேவைகள் பிரவேசத்தை வழங்குகின்ற தேசிய அறிவுக் கேந்திர ஸ்தானமாக மாறுதல்.

பணிக்கூற்று

அறிவார்ந்த சமூகமொன்றை கட்டியெழுப்புவதற்காக தேசத்தின் மரபுகளைப் பாதுகாப்பதற்கும், தேசிய நூலக மற்றும் நூலக விஞ்ஞான சேவைகள் முறைமை அபிவிருத்தி, நூலகச் சேவை வினைத்திறனை ஏற்படுத்துவதன் பொருட்டு தகவல் மற்றும் தொலைத் தொடர்பு தொழில்நுட்ப பாவனையை ஊக்குவித்தல், நூலியல் விஞ்ஞான சேவை வசதிகளைப் பெற்றுக் கொடுத்தல் மற்றும் நூல் வெளியீடுகளுக்கான அனுசரணை வழங்குதல்



Vision

**Being the national knowledge centre
providing access to library and information
services for all.**

Mission

**Creating a knowledge society through the preservation of intellectual
heritage of the nation.**

Development of National library and information system.

**Encouraging the utilization of information and communication
technology for an effective library service.**

Providing bibliographical services and assisting for book publication.





අරමුණු හා පරමාර්ථ

- ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල තොරතුරු හා තදනුබද්ධ සියලුම සේවා සඳහා නායකත්වය සැපයීම.
- රටතුළ හෝ ඉන් බැහැරව ලිඛිත, මුද්‍රිත හෝ අන්‍යාකාරයෙන් ප්‍රකාශිත පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පිළිබඳ පරිපූර්ණ ජාතික සංචිතය පිහිටුවීම, වැඩිදියුණුව හා පවත්වාගෙන යාම.
- ග්‍රන්ථ විඥාපන ප්‍රලේඛන සේවා සංස්ථාපනය හා පවත්වාගෙන යාම.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවා සම්බන්ධ අධ්‍යාපන හා පුහුණු ව්‍යාප්තිය හා වෘත්තීය සම්බන්ධයෙන් රජයට උපදෙස් දීම හා ප්‍රමිති සම්පාදනය.
- දේශීය පුස්තකාල සංවර්ධනය සඳහා මානව සම්පත් සංවිධානය හා භෞතික සම්පත් ප්‍රවර්ධනය.
- දේශීය ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශයට දිරිදීම සහ කියවීම ප්‍රවර්ධනය.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවාවන්හි තොරතුරු තාක්ෂණ භාවිතය දිරිමත් කිරීම.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු ක්ෂේත්‍රය සම්බන්ධයෙන් ජාතික, කලාපීය හා ජාත්‍යන්තර මට්ටමින් පවත්නා ආයතන හා සංවිධාන සමඟ සහයෝගිතා වර්ධනය.
- විවිධ ජන කොටස්වල සංස්කෘතික අනන්‍යතාවලට ගරු කරමින් අන්‍යෝන්‍ය සහජීවනය තහවුරු කෙරෙන පරිදි පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවා සංවිධානය කිරීම.
- ශාස්ත්‍රීය පර්යේෂණ කටයුතුවලට අවශ්‍ය සම්පත්, සේවා සංවිධානය හා සැපයීම.



நோக்கமும் இலட்சியமும்

- ☐ இலங்கை நூலக தகவல் மற்றும் அதற்குரிய அனைத்து சேவைகளிற்கும் தலைமைத்துவம் வகிப்பதாகும்.
- ☐ நாட்டில் அல்லது நாட்டிற்கு வெளியில் கட்டுரைகள், அச்சிட்டு முறையில் வெளியிடப்படும் நூலக ஆவணங்கள் தொடர்பாக முழுமையான தேசிய கூட்டுறவை ஏற்படுத்துதல் மேலதிக அபிவிருத்திக்கு இட்டுச் செல்லல்.
- ☐ நூலக விஞ்ஞான ஆவணவாக்கல் சேவை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்லல்
- ☐ நூலக தகவல் சேவை தொடர்பான கல்விப்பயிற்சி திட்டமும், தொழில் சார் தொடர்பான அரசிற்கு அறிவுரை வழங்குதலும் தர நிர்ணயம் செய்தலும்
- ☐ தேசிய நூலக அபிவிருத்தி தொடர்பாக மனித வள ஒழுங்கமைப்பும் இயற்கை வள அபிவிருத்தியும்
- ☐ தேசிய நூல் வெளியீட்டிற்கு உதவுதலும் வாசிப்பை மேம்படுத்தலும்
- ☐ நூலக தகவல் சேவையில் தகவல் சேவையை விரிவுபடுத்தல்
- ☐ நூலக தகவல் தொடர்பாக தேசிய ரீதியிலும் சர்வ தேசிய ரீதியிலும் இயங்கும்
- ☐ நிறுவனங்களுடனும் தொடர்பை ஏற்படுத்திக் கொள்ளல்
- ☐ பல தரப்பட்ட மக்கள் மத்தியில் கலாசார விடயங்களிற்கு கௌரவம் அழிப்பதுடன் சமாதான சக வாழ்விற்கு ஏற்றாற் போல நூலக தகவல் சேவையை அபிவிருத்தி செய்தல்
- ☐ ஆய்விகளிற்கான தேவையான வளங்களை சேவைகளை ஒழுங்கமைத்தலும் வழங்குதலும்



AIMS AND OBJECTIVES

- To provide leadership for libraries of all categories in Sri Lanka, leadership in providing information to the nation and for all services.
- Establishment, development and maintenance of a complete national collection of written, printed and non print media published in Sri Lanka or abroad.
- Establishment and maintenance of Bibliographic and Documentation Services.
- Advise the government on matters relevant to the Library and Information Science field.
- Organization of human resources and Promotion of physical resources for the development of libraries in Sri Lanka.
- Encourage the local book publication and promotion of reading.
- Encourage utilization of Information Technology for library and information services.
- Promote co-operation with the institutions and organizations at national, regional and international level related to library and information field.
- Organization of library and information services respecting to the cultural identity of different groups in the society.
- Provide resources and organize services needed for academic research activities.

සභාපතිතුමාගේ පණිවිඩය

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් 2013 වසරේ දී ඉටු කරන ලද කාර්යයන්හි ප්‍රගතිය අංශ අනුපිළිවෙලින් මෙම වාර්ෂික වාර්තාවට ඇතුළත් කර ඇති අතර, මෙම වසරට රජයේ භාණ්ඩාගාරයෙන් ලද ප්‍රතිපාදන ඵලදායී අයුරින් යොදවා මණ්ඩලයේ අරමුණු හා පරමාර්ථ සාක්ෂාත් කරගැනීමට කටයුතු කර තිබේ. ඒ අනුව, අදාළ ව්‍යාපෘති ක්‍රියාත්මක කිරීමේ දී උපදෙස් ලබාදුන් ගරු අධ්‍යාපන සේවා අමාත්‍ය දුමින්ද දිසානායක මැතිතුමාත්, ලේකම් කාන්ති පෙරේරා මහත්මියත්, අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ සමාජික මහත්ම මහත්මීන් ද මෙහි දී කෘතඥවේදීව සිහිපත් කරමි. එසේ ම මෙම වාර්තාව සැකසීම සඳහා සහාය වූ මණ්ඩලයේ වැඩ බලන අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් ඩබ්ලිව්. සුනිල් මහතාටත්, ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලයේ සියලු නිලධාරීන්ටත් මෙය සම්පාදනය කළ ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන විජය ප්‍රේමදර්ශන මහතා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ද මාගේ කෘතඥතාව පළ කර සිටිමි.

මහාචාර්ය සෝමරත්න බාලසූරිය
සභාපති

තலைவரின் செய்தி

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை மூலம் 2013 ஆண்டு செய்ய வேண்டிய விடயங்கள் மாதாந்த முன்னேழு அறிக்கை பகுதி வரிசைப்படி இந்த வருடாந்த அறிக்கைக் உள்வாங்கப்பட்டு நிறுவனத்தின் நோக்கத்தை நிறைவேற்றிக் கொள்ள நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. அதன் படி குறிப்பிட்ட திட்டத்தை செயற்படுத்தும் போது அறிவுரை வழங்கிய கௌரவ கல்வி சேவைகள் அமைச்சர் துமிந்த திஸாநாயக்க அவர்களையும் செயலாளர் கான்தி பெரேரா அவர்களையும் பணிப்பாளர் சபையின் அங்கத்தவர்களையும் நினைவுபடுத்திக் கொள்கின்றேன். அதே போல் இந்த அறிக்கையை தயாரிப்பதற்கு உதவிய சபையின் பதில் கடமை வகிக்கும் பணிப்பாளர் நாயகம் டபிள்யு. சுனில் அவர்களிற்கும் சகல சிரேஸ்ட உத்தியோகத்தவர்களிற்கும் இதை தொகுத்த மூலோபாயத் திட்டமிடற் பகுதியின் பகுதித் தலைவர் விஜய பிரேம தர்சன உட்பட சகல உத்தியோகத்தார்களிற்கும் எனது நன்றியை தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

பேராசிரியர் சோமரத்ன பாலசூரிய
தலைவர்

Message of the Chairman

This annual report includes the progress of projects implemented by the National Library and Documentation Services Board during the year 2013. The financial allocations received from the General Treasury for the year have been utilized productively to achieve the objectives of the Board. I am grateful to Hon. Duminda Disanayake, Minister of Education Services, Mrs. Kanthi Perera, Secretary to the Ministry and members of the Board of Directors for their advice in the implementation of these projects. I am also thankful to Mr. W. Sunil Acting Director General, all members of the senior staff for their assistance in the compilation of this report and to Mr. Wijaya Premadarshana, Head, Strategic Planning Division and other officers of the division for compiling this report

Prof. Somaratna Balasooriya
Chairman

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්ගේ පණිවිඩය

අධ්‍යාපන සේවා අමාත්‍යාංශය යටතේ දැනට ස්ථාපිත ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේව මණ්ඩලය සඳහා 2013 වසරට භාණ්ඩාගාරයෙන් ලද රජයේ ප්‍රතිපාදන හා වෙනත් ආධාර මගින් මණ්ඩලයේ අරමුණු හා පරමාර්ථ ලගාකර ගැනීම වෙනුවෙන් ව්‍යාපෘති කිහිපයක් සැලසුමට අනුව ඵලදායී අයුරින් ක්‍රියාවට නංවා ඇත. ඒ අනුව මණ්ඩලයේ පුරප්පාඩු වී පැවති තනතුරු කිහිපයක් වෙනුවෙන් නව බඳවාගැනීම් සිදුකළ අතර, ජාතික පුස්තකාලයේ තොරතුරු සම්පත් අනාගත පරපුර වෙනුවෙන් සංරක්ෂණය කිරීමට ප්‍රමුඛතාවක් දක්වා තිබේ. එහි දී දිවයින පුරා සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන පිහිටුවීම හා ඒවා වැඩිදියුණු කිරීමට කටයුතු කළ අතර, පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල ව්‍යාපෘතිය සක්‍රිය කිරීමට මෙන්ම ගුණාත්මක ප්‍රකාශන පළ කිරීම උදෙසා ආධුනික හා ප්‍රවීණ ලේඛකයින්ට නිරන්තරයෙන් ම අතහිත දී තිබේ.

ඒ අනුව, මෙම වසර තුළ මණ්ඩලයේ කටයුතු සාර්ථක කර ගැනීම උදෙසා උපදෙස් ලබා දී මග පෙන්වීම් කළ මණ්ඩලයේ සහාපතිතුමා, අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ සහ උපදේශක කමිටුවල සාමාජික මහත්ම මහත්මීන්ටත් ස්තුතිය පිරිනමන අතර, ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලයේ සියලු දෙනාටත්, මෙම වාර්තාව සම්පාදනය කළ කුමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන සහකාර අධ්‍යක්ෂ (රා.ඉ.) විජය ප්‍රේමදර්ශන මහතා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ද ස්තුතිය පිරිනමමි.

ඩබ්ලිව්. සුනිල්

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් (වැ.බ.)

පணிப்பாளர் නායකත්වය සெய්‍යා

කල්වි ජේවෙකන් අමාත්‍යාංශයේ කීழ් තර්ථොග්‍රහණයට යොමු කළ නීතිමය ප්‍රතිපාදන මගින් මණ්ඩලයේ ප්‍රතිපාදන හා වෙනත් ආධාර මගින් මණ්ඩලයේ අරමුණු හා පරමාර්ථ ලගාකර ගැනීම වෙනුවෙන් ව්‍යාපෘති කිහිපයක් සැලසුමට අනුව ඵලදායී අයුරින් ක්‍රියාවට නංවා ඇත. ඒ අනුව මණ්ඩලයේ පුරප්පාඩු වී පැවති තනතුරු කිහිපයක් වෙනුවෙන් නව බඳවාගැනීම් සිදුකළ අතර, ජාතික පුස්තකාලයේ තොරතුරු සම්පත් අනාගත පරපුර වෙනුවෙන් සංරක්ෂණය කිරීමට ප්‍රමුඛතාවක් දක්වා තිබේ. එහි දී දිවයින පුරා සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන පිහිටුවීම හා ඒවා වැඩිදියුණු කිරීමට කටයුතු කළ අතර, පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල ව්‍යාපෘතිය සක්‍රිය කිරීමට මෙන්ම ගුණාත්මක ප්‍රකාශන පළ කිරීම උදෙසා ආධුනික හා ප්‍රවීණ ලේඛකයින්ට නිරන්තරයෙන් ම අතහිත දී තිබේ.

අතනායකත්වයෙන් මග පෙන්වීම් කළ මණ්ඩලයේ සහාපතිතුමා, අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ සහ උපදේශක කමිටුවල සාමාජික මහත්ම මහත්මීන්ටත් ස්තුතිය පිරිනමන අතර, ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලයේ සියලු දෙනාටත්, මෙම වාර්තාව සම්පාදනය කළ කුමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන සහකාර අධ්‍යක්ෂ (රා.ඉ.) විජය ප්‍රේමදර්ශන මහතා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ද ස්තුතිය පිරිනමමි.

ද.පී.පී. සුනිල්

පணிපාලන නායක (පළාත් කළමනාකරණ)

Message of the Director General

National Library and Documentation Services Board which is functioning under the Ministry of Education Services has implemented a number of projects according to the annual plan utilizing the allocations received from the Treasury and other sources to achieve the goals and objectives of the institution. Accordingly, new recruitments have been made and priority has been given to preserve the information resources of the National Library. Action have been taken to develop the conservation centers throughout the country to rejuvenate the Provincial Library Services Board Project and to assist the upcoming and veteran writers to compile qualitative books.

I am thankful to Chairman, members of the Board of Directors, members of the advisory committees and the senior staff for their assistance to implement these activities. I am also thankful to Mr. Wijaya Premadarshana Assistant Director (ed) and staff of the Strategic Planning Division for compiling this report.

W. Sunil

Director General (Acting)

පටුන CONTENTS

දක්ම / මෙහෙවර / தொலை நோக்கு / பணிக்கூற்று / Vision / Mission	I - III
අරමුණු හා පරමාර්ථ / நோக்கமும் இலட்சியமும் / Aims and Objectives	IV - VI
අරමුණු හා ආයතනික දර්ශනය / நிறுவனத்தின் நோக்கமும் குறிக்கோளும் / Objectives and Institutional Philosophy	01 - 04
කාර්ය මණ්ඩල තොරතුරු / அலுவலக ஊழியர் பற்றிய விபரம் / Staff Information	05 - 11
කාර්ය මණ්ඩල පුහුණුවීම් / ஊழியர் பயிற்சி / Staff Training	12 - 14
ප්‍රතිග්‍රහණ අංශය / நூலீட்டற் பிரிவு / Acquisitions Division	15 - 17
පාඨක සේවා අංශය / வாசகர் சேவைப் பிரிவு / Reader Services Division	18 - 20
තොරතුරු තාක්ෂණ අංශය / தகவல் தொழில் நுட்பப் பிரிவு / Information Technology Division	21 - 23
ග්‍රන්ථ විද්‍යාපන පාලන අංශය / தேசிய நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைப் பிரிவு / Bibliographic Control Division	24 - 27
සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන අංශය / பேணல் மற்றும் புதுப்பித்தமைத்தற் பிரிவு / Conservation and Preservation Division	28 - 33
ප්‍රස්තකාල පර්යේෂණ අංශය / நூலக ஆய்வுப் பிரிவு / Library Research Division	34 - 35
ව්‍යාප්ති සේවා අංශය / விரிவாக்கற் சேவைப் பிரிவு / Extension Services Division	36 - 41
අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය / கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவு / Education and Training Division	42 - 46
ප්‍රකාශන හා ග්‍රන්ථ සංවර්ධන අංශය / வெளியீடு மற்றும் நூல் அபிவிருத்திப் பிரிவு / Book Development and Publications Division	47 - 62
ප්‍රස්තකාල සහයෝගීතා අංශය / நூலக கூட்டுறவுப் பிரிவு / Library Co-operation Division	63
ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශය / தந்திரோபாய திட்டமிடற் பிரிவு / Strategic Planning Division	64
පරිපාලන අංශය / நிருவாகப் பிரிவு / Administration Division	65
ඉදිකිරීම් හා නඩත්තු අංශය / கட்டுமானம் மற்றும் பராமரிப்புச் செயற்பாடுகள் / Construction and Maintenance Division	66
ගිණුම් හා ගෙවීම් කටයුතු / கணக்கு மற்றும் கொடுப்பனவுச் செயற்பாடுகள் / Accounts and Payments	67 - 69
ගිණුම් වාර්තාව 2013 / நிதி அறிக்கை 2013 / Financial Report 2013	72 - 143
විගණකාධිපති වාර්තාව 2013 / கணக்காய்வு பணிப்பாளர் அறிக்கை / Auditor General Report	144 - 16

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය වාර්ෂික වාර්තාව 2013
தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை - நிருவாக அறிக்கை 2013
NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD - ANNUAL REPORT 2013

(1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනතේ 25වන වගන්තිය ප්‍රකාර සැකසුණි)

(1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபைச் சட்டத்தின் 25 ஆம் பிரிவின் நியதிகளுக்கு அமைவாகத் தயாரிக்கப்பட்டது)

(In accordance with the section 25 of the National Library and Documentation Services Board Act No. 51 of 1998)
 (The National Library and the National Library and Documentation Centre refer to one institution)

අරමුණු හා ආයතනික දර්ශන

ජනතාවගේ දැනුම වර්ධනය කිරීම රටක සංවර්ධන ක්‍රියාවලියේ අත්‍යවශ්‍ය වැදගත් කාර්යයකි. සමාජයේ විවිධ ජන කොටස්වලට අවශ්‍ය දැනුම විද්‍යාත්මක ව හා ක්‍රමානුකූල ව ලබාදීමට අවස්ථාව සලසාදීම රටක පුස්තකාල පද්ධතියෙහි මූලික අරමුණ වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල පද්ධතිය සංවර්ධනය කිරීමේ අරමුණ ඇතිව 1970 අංක 17 දරන පාර්ලිමේන්තු පනත මගින් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය පිහිටුවන ලද අතර 1998 අංක 51 දරන පාර්ලිමේන්තු පනත මගින් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය නමින් එහි කටයුතු වඩාත් පුළුල් කෙරිණි.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ කාර්යභාරය ප්‍රධාන අංශ දෙකක් යටතේ ක්‍රියාත්මක වේ. එනම්,

- (අ) ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය පවත්වාගෙන යාම.
- (ආ) ජාතික මට්ටමේ පුස්තකාල සේවා හා සංවර්ධන කටයුතු ක්‍රියාත්මක කිරීම වේ.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය ශ්‍රී ලංකාවේ ජාතික පුස්තකාලය වන අතර එය දිවයිනේ

নিয়ন্ত্রণத்தின் நோக்கமும் குறிக்கோளும்

நாடொன்றின் அபிவிருத்திச் செயற்பாடுகளுள் மனித அறிவை அபிவிருத்தி செய்தல் மிக முக்கியமானதாகும். பல்வேறு சமூகப் பிரிவுகளும் தமக்குத் தேவையான அறிவை விஞ்ஞான ரீதியில் ஒழுங்காகப் பெற்றுக்கொள்வதற்கான சந்தர்ப்பத்தை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதே நாடெங்கும் பரந்துள்ள நூலகக் கட்டமைப்பின் அடிப்படை குறிக்கோளாகும். இலங்கையில் நூலகக் கட்டமைப்பை அபிவிருத்தி செய்யும் நோக்கத்துடன் 1970 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்கப் பாராளுமன்றச் சட்டத்தின் மூலம் இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை தாபிக்கப்பட்டதுடன் அதன் சேவைகள் 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தின் மூலம் உருவாக்கப்பட்ட தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினூடாக மேலும் விரிவு படுத்தப்பட்டுள்ளது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் செயற்பாடுகள் பிரதான இரு பிரிவுகளின் கீழ் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன. அவையாவன

- (அ) தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் மத்திய நிலையத்தை நடைமுறைப் படுத்திச் செல்லுதலும்.
- (ஆ) தேசிய மட்டத்தில் நூலக சேவைகள் மற்றும் அபிவிருத்திச் செயற்பாடுகளை முன்னெடுத்துச் செல்தலுமாகும்.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையானது இலங்கையின் தேசிய நூலகமாக இருப்பதுடன்,

Objectives and Institutional Philosophy

Enhancing the knowledge of the people is essentially important in the development process of a country. The basic objective of the libraries of a country is to provide the knowledge the people desire in a scientific and methodical manner. While the Sri Lanka National Library Services Board was established by the Parliamentary Act No.17 of 1970, its activities were broadened as the National Library and Documentation Services Board, by the Parliamentary Act No 51 of 1998.

The functions of the National Library and Documentation Services Board falls under two main categories as,

- (a) Performance of the National Library and Documentation Centre
- (b) Implementation of library services and development at national library level

National Library and Documentation Board is the National Library of Sri Lanka and acts as the mother

අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය) 2013 ජනවාරි දක්වා කාන්ති පෙරේරා මහත්මිය (ලේකම්, අධ්‍යාපන සේවා අමාත්‍යාංශය) 2013 පෙබරවාරි සිට

06. වසන්ත ඒකනායක මහතා (ලේකම්, සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශය)
07. සී. එස්. පෙරේරා මෙනවිය - (අධ්‍යක්ෂ, රාජ්‍ය අයවැය දෙපාර්තමේන්තුව)
08. මහාචාර්ය පී. ඩබ්. ඇපාසිංහ මහතා - (සභාපති, ශ්‍රී ලංකා පරිගණක හා තොරතුරු තාක්ෂණවේදී සභාව නියෝජිත අරුණ ගුණතිලක මිය)

கல்வி அமைச்சு) 2013 ஜனவரி வரை, 2013 பெப்ரவரி மாதம் தொடக்கம் திருமதி காந்தி பெரேரா (செயலாளர், கல்விச் சேவைகள் அமைச்சு)

06. திரு. வசந்த ஏக்கநாயக்க (செயலாளர், கலாசார அலுவல்கள் மற்றும் மரபுரிமை தொடர்பான அமைச்சு)
07. செல்வி. சீ. எஸ். பெரேரா (அரசு வரவு செலவுத் திணைக்களம்)
08. பேராசிரியர் திரு. ஜி.பிள்யு. ஆபாசிங்க (தலைவர், இலங்கை கணினி மற்றும் தகவல் தொழில்நுட்ப மன்றம் - பிரதிநிதி திருமதி அருணி குணதிலக)

Ministry of Education) upto January 2013 Mrs. Kanthi Perera (Secretay, Ministry of Education Services) from February 2013.

06. Mr. Wasantha Ekanayake (Secretary, Ministry of Cultural Affairs and Fine Arts)
07. Miss C. S Perera – (Director, State Budget Department)
08. Professor P. W. Epasinghe – (Chairman, Sri Lanka Computer and Information Technology Agency – representative Ms. Aruni Gunatilleke)

අනෙකුත් සාමාජිකයින්

09. අංචාර්ය ලීල් ගුණසේකර මහතා
10. අංචාර්ය කේ.ඩී.ඒ.විමලරත්න මහතා
11. මහාචාර්ය රෝහණ ලක්ෂ්මන් පියදාස මහතා
12. එච්. ඩී. ප්‍රේමසිරි මහතා
13. මහාචාර්ය ප්‍රනීන් අබේසුනේර මහතා

2013 වර්ෂය තුළ මාසික ව අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩල රැස්වීම් 12 ක් පවත්වන ලදී.

ஏனைய அங்கத்தவர்கள்

09. கலாநிதி திரு. லீல் குணசேகர
10. கலாநிதி திரு. கே. டி. ஜீ. விமலரத்ன
11. பேராசிரியர் திரு. ரோகண லக்ஸ்மன் பியதாச
12. திரு. எச். டி. பிரேமசிறி
13. பேராசிரியர் திரு. பிரதீத் அபேசுந்தர

2013 ஆம் ஆண்டில் 12 பணிப்பாளர் சபைக் கூட்டங்கள் நடத்தப்பட்டன.

Other Members

09. Dr. Leel Gunasekera
10. Dr. K. D. G. Wimalaratne
11. Professor Rohana Lakshman Piyadasa
12. Mr. H. D. Premasiri
13. Professor Praneeth Abeyesundera

12 monthly meetings of the Board of Directors were held in 2013.

ငါတို့ရဲ့အနာမိတ်

අංසනකයෝ ඒ ඒ අංශවලින් ඉටුකරන කටයුතු සම්බන්ධයෙන් උපදෙස් ගැනීම සඳහා පත්කරන ලද උපදේශක කමිටුවක අනු කමිටු මේ වසර තුළ දී ද/පනත සඳහන් පරිදි රැස්වීම් පවත්වා ගිණි.

01. දුර්ලභ ග්‍රන්ථ මිල දී ගැනීම සඳහා ඇති උපදේශක කමිටුව රැස්වීම් 02 ක් (2013.07.03 හා 10 දිනවල) පවත්වා ඇත. (ප්‍රතිග්‍රහණ අංශය)
02. ග්‍රන්ථ විශාසන පාලන ක්‍රියාවලිය පිළිබඳ උපදේශක කමිටුව රැස්වීම් 01 ක් (2013.08.19) පවත්වා තිබේ. (ග්‍රන්ථ විශාසන පාලන අංශය)

மதியுரைக் குழுக்கள்

நிறுவனத்தின் ஓவ்வொரு பிரிவினதும் பெயர்ப்பாடுகள் தொடர்பாக மதிபுரை வழங்குதல்தரகாக நியமிக்கப்பட்ட மதிபுரைக் குழுக்கள் மற்றும் உப குழுக்களின் கூட்டங்கள் இவ்வருடத்தில் கீழே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவற்று நடத்தப்பட்டன.

01. அரிய நூற் கொள்வனவிற்கான மதியுரைக் குழுவின்
02 கூட்டங்கள் (2013.07.03 மற்றும் 10ஆம் திகதி)
நடைபெற்றது. (நூலீட்டர் பிரிவு)
02. நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டு செயற்பாடுகள் தொடர்பான
மதியுரைக் குழுவின் 01 கூட்டம் (2013.08.19)
நடைபெற்றது. (நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுப் பிரிவு)

Advisory Committees

The advisory committees and the sub-committees appointed to advise the various divisions in the institution held meetings as follows:

01. Advisory committee on purchase of rare books met twice during the year. (2013.07.03 and 2013.07.10) (Acquisitions Division)
02. Advisory committee on bibliographic control met once. (2013.08.19). (Bibliographic Control Division)

Annual report 2013 - National Library & Documentation Services

03. லேசு மகனய ஸ்டுடீயோ வுட்பொன பிடிவெ
உபதேசக கமிட்டி 01 ஸ் (2013.06.25) னா லி
உப கமிட்டி 02 ஸ் 2013.09.02 னா 2013.12.27
யன தினவெ பவந்லா ஸ்டு. (ஸாண்ட்ஷன் னா ப்ரதீஷ்யாபன
ஂஸய)
04. ப்ரகாஸன ஂமார் வ்யாபாநியப ஂடாஸ ப்ரகாஸன
உபதேசக கமிட்டி 05 ஸ் (2013.02.14,
2013.04.24, 2013.08.07, னா 14, 2013.11.20) பவந்லா
ஂநி ஂநர் ம்ரீடன் உபதேசக கமிட்டி 04 ஸ்
(2013.02.21, 2013.07.03, 2013.09.09 னா 2013.12.26)
பவந்லா நிடெ. (ப்ரகாஸன னா ஂந்ர்ப் ஸாஸ்டீபன ஂஸய)
05. ப்ரஸ்நகால ஸ்ரேஂஸன கிரீஸே உபதேசக கமிட்டி 02 ஸ்
(2013.01.22 னா 2013.10.22) தினவெ பவந்லா
லீ. (வ்யாஸ்தி ஸேலா ஂஸய)
06. ஸ்ரீ னா ஸாஸ்தி ஸாஸ்தி ஂந்ரீபஸந் ம்ரீடன்மார்
வ்யாபாநியே உபதேசக கமிட்டி 04 ஸ்
(2013.03.05, 2013.05.21, 2013.08.05 னா 2013.11.07)
பவந்லா நிடெ.
07. ஸாஸ்தி ப்ரஸ்நகால உபதேசக கமிட்டி 02 ஸ்
(2013.02.07, 2013.06.20) யன தினவெ பவந்லா நிடெ.
(ஸாஸ்தி ஸேலா ஂஸய)
08. ப்ரஸ்நகால ஸ்ரேஸன் உபதேசக கமிட்டி 01
ஸ் (2013.10.11) தின பவந்லா ஸ்டு.
09. னாஸ்டுர் நாஸ்தன் உபதேசக கமிட்டி 01 ஸ்
(2013.07.25) தின பவந்லா ஸ்டு.
03. உலகின் ஂராகங்களைப் பாதுகாக்கும் ஸெய்
திட்டம் தாட்பாந மதியுரைக்குமுலின் 01
(2013.06.25) ஸ்ட்டுமும், ஂதன் உப குமுக்ஸ்ட்டங்கள்
02ம் 2013.09.02 ம்றும் 2013.12.27 ஂம் திகதிகளில்
நடைபெற்றன. (பேஸன் பாதுகாத்தல் பரிவு)
04. வெஸியீட்டு உதவிஸ் ஸெய் திட்டம் தாட்பாந
மதியுரைக்குமுலின் 05 ஸ்ட்டங்கள் (2013.02.14,
2013.04.24, 2013.08.07 ம்றும் 14 முறை 2013.11.20)
நடைபெற்றதுடன், ஂஸ்டீட்டு மதியுரைக்குமுலின் 04
ஸ்ட்டங்களும் (2013.02.21, 2013.07.03, 2013.09.09,
ம்றும் 2013.12.26ம் திகதிகளில்) நடைபெற்றன.
(வெஸியீட்டு ம்றும் நால் ஂபிவிருத்திப் பரிவு)
05. நாலகங்களைத் தரநிர்ணயம் ஸெய்யும்
மதியுரைக்குமுலின் 02 ஸ்ட்டங்கள் (2013.01.22,
ம்றும் 2013.10.22ம் திகதிகளில்) நடைபெற்றன.
(விபிவாக்கர் ஸேவைப் பரிவு)
06. ஸிறுவர் ம்றும் பதின்ம வ்யதினருக்கான
கையெழுத்துப் பரிதிகளை ஂஸ்டீடுவதற்கு உதவி
வழங்குவதற்கான மதியுரைக்குமுலின் 04 ஸ்ட்டங்கள்
(2013.03.05, 2013.05.21, 2013.08.05 ம்றும் 2013.11.07)
நடைபெற்றன. (வெஸியீட்டு ம்றும் நால் ஂபிவிருத்திப்
பரிவு)
07. தேஸிய நாலக மதியுரைக் குமுலின் 02 ஸ்ட்டங்கள்
(2013.02.07, 2013.06.20) நடைபெற்றன. (வாஸகர்
ஸேவைப் பரிவு)
08. நாலக ஂய்வு மதியுரைக் குமுலின் 01 ஸ்ட்டம்
(2013.10.11) நடைபெற்றது. (நாலக ஂய்வுப் பரிவு)
09. தகவல் தாழில்நுட்ப மதியுரைக் குமுலின் 01 ஸ்ட்டம்
(2013.10.11) நடைபெற்றது. (தகவல் தாழில்நுட்ப
பரிவு)
03. Advisory committee on Memory of the World
met once (2013.06.25) and the sub-committee
met twice (2013.09.02 and 2013.12.27) during
the year. (Conservation and Preservation and
Division)
04. Advisory committee on Grants for Publications
Project met five times (2013.02.14, 2013.04.24,
2013.08.07 and 14, 2013.11.20) while
the advisory committee on Printing met 4
times (2013.02.21, 2013.07.03, 2013.09.09
and 2013.12.26) (Publications and Book
Development Division)
05. Advisory committee on Grading of Libraries met
twice (2013.01.22 and 2013.10.22) (Extension
Services Division)
06. Advisory committee on Assisting Printing
of Children's and Youth Literature met four
times. (2013.03.05, 2013.05.21, 2013.08.05 and
2013.11.07)
07. Advisory committee on the National Library
met twice (2013. 02.07, 2013.06.20) (Reader
Services Division)
08. Advisory committee on Library Research met
once. (2013.10.11)
09. Advisory committee on Information Technology
met once (2013.07.25)

කාර්ය මණ්ඩල තොරතුරු
அலுவலக ஊழியர் பற்றிய விபரம்
Staff Information

அலுவலக ஊழியர் பற்றிய விபரம்

Staff Information

සේවයෙන් විශ්‍රාම යාම

சேவையிலிருந்து ஓய்வுபெறல்

Retirements

නම பெயர் Name	තනතුර பதவி Designation	දිනය திகதி Date
එස්. පී. ඒ. එන්. කුමාරිහාමි මිය திருமதி. எஸ். ஜீ. ஏ. என். குமாரிஹாமி Ms. S. G. A. N Kumarihamy	පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී II ශ්‍රේණිය நூலக,ஆவணவாக்கல் அலுவலர் தரம் II Library & Documentation officer Grade II	2013.01.19
එම්. සී. ප්‍රේමතිලක මහතා திரு. எம். சீ. பிரேமதிலக Mr. M. C. Prematilleke	කළමනාකරණ සහකාර III ශ්‍රේණිය முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் III Management Assistant Grade III	2013.06.01
එච්. පී. ධර්මදාස මහතා திரு. எச். ஜீ. தர்மதாச Mr. H. G. Dharmadasa	රියදුරු II ශ්‍රේණිය சாரதி தரம் II Driver Grade II	2013.07.17
එම්. ඒ. නාලනි මිය திருமதி. எம். ஏ. நாளனி Ms. M.A. Nalani	අධ්‍යක්ෂ பணிப்பாளர் Director	2013.07.22

දුල්ලා අස්වීම

சேவையிலிருந்து கேட்டு விலகுதல்

Resignations

கௌ. பி.பி. தீர்த்தாநாதிபி மெனேபிச செல்வி கே. எஸ். மில்லவிதானாச்சி Miss K.S.Millavithanachchi	கலாநாயகர் ஸ்ரீமதி முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் III Management Assistant Grade III	2013.01.19
ஸ்ரீ. பி. சி. சீமலா மெனேபிச செல்வி ஆர். எம். சி. ஜயமலி Miss R. M. C. Jayamali	தகவல் உதவியாளர் தரம் III Information Assistant Grade III	2013.02.05

Annual report 2013 - National Library & Documentation Services Board

ඩබ්ලිව්. එම්. ඊ. එම්. විජේසේකර මෙනෙවිය සෙල්වි ටැම්. ආ. ආ. විජේසේකර Miss W. M. E. M. Wijesekera	තොරතුරු සහකාර III ශ්‍රේණිය තකවල් උපවිධ්‍යාගාර තරම III Information Assistant Grade III	2013.03.22
ඩබ්ලිව්. ඒ. සී. ඩබ්ලිව්. ජයසේන මෙනෙවිය සෙල්වි ටැම්. ආ. ආ. ඩබ්ලිව්. ජයසේන Miss W. A.C. W. Jayasena	තොරතුරු සහකාර III ශ්‍රේණිය තකවල් උපවිධ්‍යාගාර තරම III Information Assistant Grade III	2013.03.31
අචිනි දිල්හානි නාකන්දල මිය තිරුමති අචිනි දිල්හානි නාකන්දල Miss. Achini Dilhani Nakandala	කළමනාකරණ සහකාර III ශ්‍රේණිය මුකාමයාගාර උපවිධ්‍යාගාර තරම III Management Assistant Grade III	2013.04.02
ජී. වී. ජයවීර මෙනෙවිය සෙල්වි ජී. වී. ජයවීර Miss G. V. Jayaweera	තොරතුරු සහකාර III ශ්‍රේණිය තකවල් උපවිධ්‍යාගාර තරම III Information Assistant Grade III	2013.05.19
ඩබ්ලිව්. සී. රත්නසේකර මහතා තිරු. ටැම්. ආ. ආ. රත්නසේකර Mr. W. C. Ratnasekera	කාර්යාල සහකාර III ශ්‍රේණිය අනුමැතිය සේවකර්ම තරම III Office Assistant Grade III	2013.07.01
අයි. පී. නානායකාර මහතා තිරු. ආ. ආ. නානායකාර Mr. I. P. Nanayakkara	තොරතුරු සහකාර III ශ්‍රේණිය තකවල් උපවිධ්‍යාගාර තරම III Information Assistant Grade III	2013.08.08
හිරාන් රදීෂ මහතා තිරු. හිරාන් රදීෂ Mr. Hiran Radeesha	කළමනාකරණ සහකාර III ශ්‍රේණිය මුකාමයාගාර උපවිධ්‍යාගාර තරම III Management Assistant Grade III	2013.08.30
පී. එම්. සී. පතිරාජ මිය තිරුමති ඩී. ආ. ආ. පතිරාජා Ms. P. M. C. Pathiraja	පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී II ශ්‍රේණිය නාලක, අනුමැතිය සේවකර්ම තරම II Library & Documentation Officer Gd. II	2013.09.02
කේ. එන්. සමන්ති මෙනෙවිය සෙල්වි කේ. එන්. සමන්ති Miss K. N. Samanthi	පුස්තකාල සංවර්ධන සහකාර II ශ්‍රේණිය නාලක, අනුමැතිය සේවකර්ම තරම II Library Development Assistant Gd II	2013.09.30
ඒ.ඩී.එච්.එස්. අබේසේකර මිය තිරුමති ආ. ආ. ආ. අබේසේකර Ms. A. D. H. S. Abeysekera	කළමනාකරණ සහකාර I ශ්‍රේණිය මුකාමයාගාර උපවිධ්‍යාගාර තරම I Management Assistant Grade I	2013.10.04
ඉරෝෂිනි බුද්ධිමාලා මිය තිරුමති ඉරෝෂිනි බුද්ධිමාලා Ms. Iroshini Buddhimala	තොරතුරු සහකාර III ශ්‍රේණිය තකවල් උපවිධ්‍යාගාර තරම III Information Assistant Grade III	2013.11.08

புதிய பதவிகளுக்கு ஆட்சேர்க்கப்பட்டோர்
Recruitments

7

උසස්වීම්

பதவி உயர்வு

Promotions

එන්. එස්. ජේ. එදිරිසිංහ මහතා திரு. என். எஸ். ஜே. எதிரிசிங்ஹ Mr. N. S. J. Edirisinghe	ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී II ශ්‍රේණිය நூலக,ஆவணவாக்கல் அலுவலர் தரம் II Library & Documentation Officer Grade II	2013.01.01
එස්. ඩී. ඒ. එන්. කුමාරිහාමි මිය திருமதி எஸ். பீ. ஏ. என். குமாரிஹாமி Mrs. S. G. A. N. Kumarihamy	ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී II ශ්‍රේණිය நூலக,ஆவணவாக்கல் அலுவலர் தரம் II Library & Documentation Officer Grade II	2013.01.01
පී. එල්. උපුල් ජයන්ත මහතා திரு. பீ. எல். உபுல் ஜயந்த Mr. P. L. Upul Jayantha	ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී II ශ්‍රේණිය நூலக,ஆவணவாக்கல் அலுவலர் தரம் II Library & Documentation Officer Grade II	2013.01.01
අශෝකා නවරත්න මිය திருமதி அசோகா நவரத்ன Mrs. Asoka Navaratne	මූල්‍ය නිලධාරී II ශ්‍රේණිය நிதி அலுவலர் தரம் II Finance Officer Grade II	2013.04.01
චිත්‍රා පද්මිනි මිය திருமதி சித்ரா பத்மினி Mrs. Chithra Padmini	අභ්‍යන්තර විගණක II ශ්‍රේණිය உள்ளக கணக்காளர் தரம் II Internal Auditor Grade II	2013.04.01
අයි. එම්. කැටිපේආරච්චි මිය திருமதி ஐ. எம். கெட்டிபே ஆராச்சி Mrs. I. M. Ketipearachchi	පුද්ගලික සහකාර II ශ්‍රේණිය தனிநபர் உதவியாளர் தரம் II Personal Assistant Grade II	2013.05.02

2013.12.31 දිනට ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ කාර්ය මණ්ඩලය පහත සඳහන් පරිදි විය.

2013.12.31 ஆம் திகதிய தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் அலுவலர் விபரம் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறாகும்.

As at 2013.12.31 the staff of the National Library and Documentation Services Board was as follows:

තනතුර பதவி Position	සේවයේ යෙදී සිටි සංඛ්‍යාව சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளோரின் எண்ணிக்கை Number of employees	පුරප්පාඩු வெற்றிடம் Vacancies
---------------------------	--	-------------------------------------

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්
பணிப்பாளர் நாயகம்
Director General

--

01

අධ්‍යක්ෂ (මුදල් හා පාලන) பணிப்பாளர் (நிதி மற்றும் நிர்வாகம்) Director (Finance & Administration)	01	--
නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ(පරිපාලන) பிரதிப் பணிப்பாளர் (நிர்வாகம்) Deputy Director (Administration)	01	--
නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ (වෘත්තීය) பிரதிப் பணிப்பாளர் (தொழில்) Deputy Director (Professional)	02	01
ජාල කළමනාකරු வலையமைப்பு முகாமையாளர் Network Manager	--	01
අභ්‍යන්තර විගණක உள்ளகக் கணக்காய்வாளர் Internal Auditor	01	--
පුද්ගලික සහකාර தனிநபர் உதவியாளர் Personal Assistant	01	--

පරිපාලන නිලධාරී நிருவாக அலுவலர் Administrative Officer	--	01
සංරක්ෂණ නිලධාරී பேணல் அலுவலர் Conservation Officer	01	--
පර්යේෂණ නිලධාරී ஆய்வு அலுவலர் Research Officer	--	01
ව්‍යාප්ති නිලධාරී செயற்சிட்ட அலுவலர் Extension Officer	--	01
අලෙවි ප්‍රවර්ධන නිලධාරී விற்பனை அபிவிருத்தி அலுவலர் Marketing Promotion Officer	--	01
පුහුණු කිරීමේ නිලධාරී பயிற்சி அளிக்கும் அலுவலர் Training Officer	01	--
පද්ධති විශ්ලේෂක முறைமைப் பகுப்பாய்வாளர் Systems Analyst	01	--
ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී நூலக ஆவணவாக்கல் அலுவலர் Library & Documentation Officer	03	05
නඩත්තු නිලධාරී பராமரிப்பு அலுவலர் Maintenance Officer	--	01
මූල්‍ය නිලධාරී நிதி அலுவலர் Finance Officer	01	--
ප්‍රස්තකාල සංවර්ධන සහකාර நூலக அபிவிருத்தி உதவியாளர் Library Development Assistant	05	07

தகவல் தொழில் நுட்ப உதவியாளர் Information Technology Assistant	01	--
தகவல் உதவியாளர் Information Assistant	38	12
தெளிவான பதிவுகளைப் பாதுகாப்பதற்கு ஆவணமறுசீரமைப்போர் Document Conservator	01	01
கட்டுப்பாட்டுத் துறை (நா. தொ.) முக்காணத்தவ உதவியாளர் (தொ.அ) Management Assistant (non-technical)	31	05
நேட்டர் சாரதிகள் Driver	04	02
மின் இயந்திரம் மின் தொழில்நுட்பவியலாளர் Electrician	01	--
புத்தகப் பிடிப்போர் நூல் மட்டை கட்டுப்பாட்டினர் Book Binder	05	01
புத்தகக் காப்பாளர் நூலக சேவகர்கள் Library Attendant	10	03
காரியாலய உதவியாளர் அலுவலக சேவகர்கள் Office Assistant	25	04
மொத்தம் Total	140	56

කාර්ය මණ්ඩල පුහුණුවීම්

ஊழியர் பயிற்சி

Staff Training

දේශීය පුහුණුවීම් හා සම්මන්ත්‍රණ

உள்ளாட்டுப் பயிற்சிகள் மற்றும் மாநாடுகள்

Local Training and Seminars

- 2013.01.15 දින “මහජන සම්බන්ධතා” යටතේ සම්මන්ත්‍රණයක් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත් වූ අතර, ඒ සඳහා කාර්ය මණ්ඩලයේ 104 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- 2013.02.20 දින පුද්ගලික සහකාර ඉන්ද්‍රියා කැටිපේආරච්චි මහත්මිය Skill Development fund Ltd ආයතනයේ finance for non finance professionals වැඩමුළුවකට සහභාගි කරවීම.
- 2013 මාර්තු-දෙසැ දක්වා ශ්‍රී ලංකා මුද්‍රණ ආයතනය මගින් පැවැත් වූ පොත් බැඳුම්කරණය හා නිමාව පිළිබඳ පාඨමාලාවට පොත් බැඳුම්කරු කලන වන්දිමාලේ මහතා යොමුකර ඇත.
- ජාතික පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ආයතනයේ 2012-2014 අර්ධකාලීන පශ්චාත් උපාධි පාඨමාලාවක් සඳහා තෝරාගැනුණු සහකාර අයී. එම්. විජේසුන්දර මිය යොමු කර ඇත.
- කාර්මික තෝරාගැනුණු කාක්ෂණ ආයතනයේ පැවති ක්ලේරිං තෙක්සිං අනුස්මරණ වැඩමුළුව සඳහා තෝරාගැනුණු සහකාර එම්. එස්. එම්. හිමාමි මහතා සහභාගි කර වූ අතර එය 2013.06.11 - 12 දිනවල පැවැත්විණි.
- 2013.07.27 දින ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය මගින් සංවිධානය කළ පුස්තකාල හා තෝරාගැනුණු විද්‍යා ජාතික සම්මන්ත්‍රණය සඳහා සහකාර අධ්‍යක්ෂ II අනේමා විජේසිංහ මිය, පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරීන් වන ඩී. එම්. සී. පතිරාජ මිය හා උපුල් ජයන්ත මහතා ද පුහුණු කිරීමේ නිලධාරී ඩී. ඒ. කුසුමා මිය, පුස්තකාල සංවර්ධන සහකාර I කමලාගනි සුබසිංහ

- 2013.01.15 ආයුර්වේද ජාතික “පොතුසනේ” සමාජ සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත් වූ අතර, ඒ සඳහා කාර්ය මණ්ඩලයේ 104 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- 2013.02.20 දින පුද්ගලික සහකාර ඉන්ද්‍රියා කැටිපේආරච්චි මහත්මිය Skill Development fund Ltd ආයතනයේ finance for non finance professionals වැඩමුළුවකට සහභාගි කරවීම.
- 2013 මාර්තු-දෙසැ දක්වා ශ්‍රී ලංකා මුද්‍රණ ආයතනය මගින් පැවැත් වූ පොත් බැඳුම්කරණය හා නිමාව පිළිබඳ පාඨමාලාවට පොත් බැඳුම්කරු කලන වන්දිමාලේ මහතා යොමුකර ඇත.
- ජාතික පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ආයතනයේ 2012-2014 අර්ධකාලීන පශ්චාත් උපාධි පාඨමාලාවක් සඳහා තෝරාගැනුණු සහකාර අයී. එම්. විජේසුන්දර මිය යොමු කර ඇත.
- කාර්මික තෝරාගැනුණු කාක්ෂණ ආයතනයේ පැවති ක්ලේරිං තෙක්සිං අනුස්මරණ වැඩමුළුව සඳහා තෝරාගැනුණු සහකාර එම්. එස්. එම්. හිමාමි මහතා සහභාගි කර වූ අතර එය 2013.06.11 - 12 දිනවල පැවැත්විණි.
- 2013.07.27 දින ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය මගින් සංවිධානය කළ පුස්තකාල හා තෝරාගැනුණු විද්‍යා ජාතික සම්මන්ත්‍රණය සඳහා සහකාර අධ්‍යක්ෂ II අනේමා විජේසිංහ මිය, පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරීන් වන ඩී. එම්. සී. පතිරාජ මිය හා උපුල් ජයන්ත මහතා ද පුහුණු කිරීමේ නිලධාරී ඩී. ඒ. කුසුමා මිය, පුස්තකාල සංවර්ධන සහකාර I කමලාගනි සුබසිංහ

- 104 staff members participated in the seminar on “Interaction with the Public” held at the National Library and Documentation Services Board on 2013.01.15.
- Mrs. Inoka Ketippearachchi, Personal Assistant participated in a seminar on “Finance for Non-finance Professionals” at the Skills Development Fund Ltd. On 2013.02.20.
- Mr. Kalana Chandimal, Book binder has been approved to follow a course in book binding and completion conducted by the Sri Lanka Printing Institute during March – December 2013.
- Mrs. I. M. Wijesundera, Information Assistant has been approved to follow a part-time post graduate course at the National Institute of Library and Information Science during 2012-2014.
- Mr. M. S. M Shiham, Information Assistant attended the Claudia Nethsinghe Commemoration Workshop held on 2013.06.11 – 2013.11.12.
- The following officers attended the National Conference on Library and Information Science organized by the Sri Lanka Library Association on 2013.07.27. Mrs. Anoma Wijesinghe, Assistant Director II, Mrs. P. M. C. Pathiraja and Mr. Upul Jayantha, Library and Documentation Officers II, Mrs. E. A. Kusuma, Training Officer, Mrs. Kamalangani Subasinghe,

මිය, තොරතුරු සහකාර I ඒ. ඩබ්. ලක්ෂ්මි මිය හා තොරතුරු සහකාර III සෞමයා චිරිංග මෙතටිය යන නිලධාරීන් හත්දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

- ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුව මගින් සංවිධානය කරනු ලැබූ පොත් බැඳුම්කරුවන් පුහුණු කිරීමේ පාඨමාලාව සඳහා (2013.10.14 - 2013.11.29) පොත් බැඳුම්කරු නිතාල් පුෂ්පකුමාර මහතා සහභාගි විය.
- **Alice for windows** මෘදුකාංගය යාවත්කාලීන කිරීම සඳහා 2013.09.30 දින වැඩමුළුවක් පැවති අතර ඒ සඳහා මණ්ඩලීය නිලධාරීන් 28 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- රාජ්‍ය භාෂා දෙපාර්තමේන්තුව හා පැවති දෙමළ භාෂා පාඨමාලාව අවසානය දක්වා සහභාගි වූ අප අයතනයේ නිලධාරීන් 15 ක් 2013.09.29 දින පැවති පරීක්ෂණයට පෙනී සිටින ලදී.
- කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ද්වි වාර්ෂික පාඨමාලාව 2013/ 2014 හැදෑරීම සඳහා සහකාර අධ්‍යක්ෂ (රා.ඉ.) මිහිර අරවින්ද මහතා යොමු කිරීම. මේ සඳහා පාඨමාලා ගාස්තු වශයෙන් රු. 50,000.00 ක් ගෙවන ලදී.
- 2013.10.10 දින PRAG අයතනය මගින් පැවත් වූ වැටුප් කළමනාකරණය පිළිබඳ ඵක්දින පුහුණු වැඩමුළුවට නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ (පාලන) ඩී. අර්. ජයසිංහ මිය හා කළමනාකරණ සහකාර II ප්‍රියන්ත අබේගුණවර්ධන මහතා සහභාගි වූහ.
- 2013.11.25 - 28 දක්වා අන්තිදිග විශ්වවිද්‍යාලයේ පැවති Library Automation (KOHA) පිළිබඳ වැඩමුළුව සඳහා ජාල කළමනාකරු (රා.ඉ.) වමින්ද හිමේෂ් ද සිල්වා මහතා සහභාගි විය.
- 2013.12.03 සහ 05 දින සාර්ක් සංස්කෘතික මධ්‍යස්ථානය මගින් සංවිධානය කළ The Future of Archives and Archives for the Future වැඩමුළුව සඳහා සංරක්ෂණ නිලධාරී (රා.ඉ) උදය ප්‍රසාද්

நூலக அபிவிருத்தி உதவியாளர் 1 திருமதி
கமலாங்கர் கபகிணு; தகவல் உதவியாளர் 1.
திருமதி ஜி. பட்டினி; லக்ஷ்மி, மற்றும் தகவல்
உதவியாளர் 111 செல்வி செளபியா வீரசிங்ஹ
ஆசிரிய ஏழு அலுவலர்கள் பங்குபற்றினர்.

தேசிய சுவடிகள் கூடத் திணைக்களத்தினால் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்த நூல் மட்டை கட்டுபவர்களுக்கான பாட நெறியில் (2013.10.14 - 2013.11.29) நூல் மட்டை கட்டுபவரான திரு. நிஹால் பஷ்பகமார பங்குபற்றினார்.

Alice for Windows மென்பணித் தகை
நவீனப்படுத்துவதற்காக 2013-09-30 ஆம் திகதி
பயிற்சிப் பட்டறைபொன்று நடத்தப்பட்டதுடன் அதில்
28 சபை ஊழியர்கள் கலந்துகொண்டனர்.

அரசு மொழித் திணைக்களத்தினால் நடத்தப்பட்ட தமிழ் மொழிப் பாடத்திட்டத்தில் இறுதிவரை கலந்துகொண்ட மொது நிறுவனத்தின் 15 ஊழியர்கள் 2013.09.29 திகதி நடத்தப்பட்ட பரீட்சைக்கு சமூகமளிக்கத்தக்க.

களனிய பல்கலைக்கழகத்தின் நூலக தகவல் விஞ்ஞான இரு வருடப்பாடநெறியை 2013/2014 பின்பற்றுவதற்கு உதவிப் பணிப்பாளர் (வே.மே) திரு. மிஹிர அரவிந்த அனுப்பப்பட்டார். இதன்பொருட்டு பாட நெறிக் கட்டணமாக ரூ. 50,000/- செலுத்தப்பட்டுள்ளது.

2013.10.10 ஆம் திகதி PRAG நிறுவனத்தினால் நடத்தப்பட்ட சம்பள முகாமைத்துவம் தொடர்பான ஒரு நாட்பயிற்சிப் பட்டறையில் பிரதிப் பணிப்பாளர் (நிருவாகம்) திருமதி டி. ஆர். ஜயசிங்ஹ் மற்றும் முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் II திரு. பிரியந்த் அபேகுணவர்த்தன ஆதிகேயார் கலந்து கொண்டனர்.

2013.11.25 -28 வரை அகனிதிக (தென்மேற்குப்) பல்கலைக்கழகத்தில் நடத்தப்பட்ட Library Automation (KOHA) தொடர்பான பயிற்சிப் பட்டறையின் பொருட்டு வலையமைப்பு முகாமையாளர் (வே. மே.) திரு. சமிந்த ஹிமேஸ் த சிலிவா கலந்துகொண்டார்.

2013.12.03 மற்றும் 05 ஆம் திகதிகளில் சாங்கி கலாசார
மத்திய நிலையத்தினால் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்த
The Future of Archives and Archives for the
Future பரிசீலிப் பட்டறையின் பொருட்டு பேரணல்

Library Development Assistant I, Mrs. G. W. Lakshmi, Information Assistant I, Miss Saumya Weerasinghe, Information Assistant III.

- Mr. Nihal Pushpakumara, Book Binder participated in a training programme for book binders organized by the Department of National Archives during 2013.10.14 – 2013.11.29).
- 28 staff officers participated in a workshop organized to update the Alice for Windows software.
- 15 officers who completed the Tamil Language course conducted by the Official Languages Department sat the examination on 2013.09.29.
- Mr. Mihira Aravinda, Assistant Director (Official Duty) was accepted to follow the two year course (2013 – 2014) in Library and Information Science at the University of Kelaniya. Rs.50,000 has been paid as course fees.
- Mrs. D. R. Jayasinghe, Deputy Director (Administration) and Mr. Priyantha Abeygunawardena, Management Assistant 11 participated in a one day training workshop on management of salaries conducted by the PRAG Institute on 2013.10.10.
- Mr. Chaminda Himesh de Silva, Network Manager (O.D.) participated in a workshop conducted by the Southeastern University from 2013.11.25 to 2013.11.28.
- Mr. Udaya Prasad Cabral, Conservation Officer (O.D.), Mr. Chaminda Himesh de Silva Network Manager (O.D.), Mrs Soma Siriwardena, Documentation Officer and Mrs. Amali Lakshika, Library Development Assistant participated in the workshop on The Future of

கவிராஜ் மகாநாத், சாலை கல்வியாளர் (ரூ.9) விவரம்
விவரம் 9 கல்வியாளர், புவனேஸ்வரி சென்ட்ரல்
கல்வியாளர் மீது ஓர் புவனேஸ்வரி கல்வியாளர்
அமைதி உறவு மீது கல்வியாளர் புவனேஸ்வரி.

அலுவலர் (வே.மே.) திரு. உதய பிரசாத் கப்ரால்,
வலையமைப்பு முகாமையாளர் (வே.மே.) திரு.
சுமந்த ஹிமேஸ் த சில்வா, ஆவணவாக்கல்
அலுவலர் திருமதி சோமா சிறிவர்த்தன மற்றும் நா
லக அபிவிருத்தி உதவியாளர் திருமதி அமாலி
லக்ஷிகா ஆகியோர் கலந்துகொண்டனர்.

Archives and Archives for the Future organized
by the SARRC Cultural Centre on 2013.12.03
and 2013.12.05.

விதேசிய பூங்கா

- 2013.03.25 - 28 டிசம்பர் 28 ஆம் திகதிவரை
புவனேஸ்வரி சென்ட்ரல் கல்வியாளர் அமைதி
கல்வியாளர் 2013.03.25 - 2013.03.28.
- 2013.11.18 - 22 டிசம்பர் 22 ஆம் திகதிவரை
கல்வியாளர் அமைதி கல்வியாளர் 2013.11.18 - 2013.11.22.
- 2013.11.26 - 29 டிசம்பர் 29 ஆம் திகதிவரை
கல்வியாளர் அமைதி கல்வியாளர் 2013.11.26 - 2013.11.29.

வெளிநாட்டுப் பயிற்சிகள்

- 2013.03.25 தொடக்கம் 28 ஆம் திகதிவரை
மலேசியாவின் தேசிய நூலகத்தில் நடைபெற்ற
ஆசிய பசிபிக் பிராந்திய நாடுகளின் தேசிய நூலக
பணிப்பாளர்களின் வருடாந்த மாநாட்டில் பணிப்பாளர்
நாயகம் (வே.மே.) திரு. என்.எச்.எம். சித்திராநந்த
பங்குபற்றினார்.
- 2013.11.18 தொடக்கம் 22 ஆம் திகதிவரை
சீனாவின் நடைபெற்ற ஆசிய பிராந்திய நாடுகளின் தேசிய
நூலக பணிப்பாளர்களின் மாநாட்டில் தலைவர்
பேராசிரியர் திரு.சோமரத்ன பாலசூரிய, பணிப்பாளர்
நாயகம் (வே.மே.) திரு.டபிள்யூ. சுனில் ஆகியோர்
கலந்து கொண்டனர்.
- 2013.11.26-29 வரை கம்போடியாவில் நடைபெற்ற
உலகின் ஞாபகம் தொடர்பான யுனெஸ்கோவின்
மாநாட்டில் ஆவணப் பாதுகாப்பு அலுவலர் (வே. மே.)
திரு உதய பிரசாத் கப்ரால் கலந்து கொண்டார்.

Foreign Training

- Mr. N. H. M. Chitrananda, Director General
(acting) attended a conference on Directors
of National Libraries of the Asia and Oceania
region (CDNLAO) held at the National Library
of Malaysia on 2013.03.25 – 2013.03.28.
- Prof. Somaratne Balasooriya, Chairman,
NLDSB and Mr. W. Sunil, Director-General
(acting) attended a conference of the Directors
of National Libraries in the Asian region held in
China from 2013.11.18 – 2013.11.22.
- Mr. Udaya Prasad Cabral, Document Conservator,
(O.D.) attended a UNESCO conference on
Memory of the World in Cambodia from
2013.11.26 – 29.



2013.11.18 - 22 டிசம்பர் 22 ஆம் திகதிவரை
சீனாவின் நடைபெற்ற ஆசிய பிராந்திய நாடுகளின் தேசிய
நூலக பணிப்பாளர்களின் மாநாட்டில் தலைவர்
பேராசிரியர் திரு.சோமரத்ன பாலசூரிய, பணிப்பாளர்
நாயகம் (வே.மே.) திரு.டபிள்யூ. சுனில் ஆகியோர்
கலந்து கொண்டனர்.

Conference of the Directors of National Libraries in the Asian region held in
China from 2013.11.18 – 2013.11.22

ප්‍රතිග්‍රහණ අංශය நூலீட்டற் பிரிவு Acquisitions Division

ප්‍රතිග්‍රහණ අංශයේ වගකීම හා කාර්යභාරය වනුයේ ජාතික පුස්තකාලයට සුදුසු පොත්පත් සහ වෙනත් වර්ගවල තොරතුරු මූලාශ්‍ර අත්පත් කර ගැනීම යි. ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රතිග්‍රහණ ප්‍රතිපත්තියට අනුව (i) ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රකාශයට පත්වන ප්‍රකාශන, (ii) ශ්‍රී ලංකාව පිළිබඳ විදේශ රටවල පළවන ප්‍රකාශන, (iii) ශ්‍රී ලාංකිකයින් විසින් විදේශ රටවල පළ කරන ප්‍රකාශන (iv) ප්‍රධාන විමර්ශන ග්‍රන්ථ (v) වෙනත් පුස්තකාලවලට ලබාගත නො හැකි එහෙත් පර්යේෂණ සඳහා අත්‍යවශ්‍ය විමර්ශන ග්‍රන්ථ සහ (vi) පුස්තකාල හා විශ්ලේෂණ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට අයත් ප්‍රකාශන ලබා ගැනීම කෙරෙහි වැඩි ප්‍රමුඛත්වයක් දක්වනු ලැබේ. මීට අමතර ව ISBN, ISSN හා ISMN අංක ලබා දෙන ප්‍රකාශන තැන්පතු පිටපත් සේ ලබා ගැනෙයි. (i) වර්ගයට අයත් ප්‍රකාශන හා පුස්තකාල හා විශ්ලේෂණ විද්‍යා විෂය ක්ෂේත්‍රයට අයත් ප්‍රකාශන එකකින් පිටපත් 02 බැගින් ද, (ii) හා (iii) වර්ගයට අයත් ප්‍රකාශන පිටපත් 02 බැගින් ද, විමර්ශන ග්‍රන්ථවලින් එක් පිටපතක් බැගින් ද ලබා ගැනීමට කටයුතු කෙරේ. විමර්ශන ග්‍රන්ථ ලබාගැනීමේ දී ඒවායේ නව සංස්කරණ කාලානුරූප ව මිලට ගැනෙයි.

තැන්පතු ක්‍රමය

1885 මුද්‍රණකරුවන්ගේ හා ප්‍රකාශකයින්ගේ ආඥා පනතේ 1976 වසරේ සංශෝධනය අනුව ශ්‍රී ලංකාවේ පළවන සෑම ප්‍රකාශනයක ම පිටපතක් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල එකතුවට නිකුත් කළ යුතු ව තිබේ. මෙම නීතිය ක්‍රියාත්මක කරන ආයතනය ජාතික ලේඛනාරක්ෂක

දෙපාර්තමේන්තුවට පොරොන්දු කර ගත යුතුය. ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රතිග්‍රහණ ප්‍රතිපත්තියට අනුව (i) ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රකාශයට පත්වන ප්‍රකාශන, (ii) ශ්‍රී ලංකාව පිළිබඳ විදේශ රටවල පළවන ප්‍රකාශන, (iii) ශ්‍රී ලාංකිකයින් විසින් විදේශ රටවල පළ කරන ප්‍රකාශන (iv) ප්‍රධාන විමර්ශන ග්‍රන්ථ (v) වෙනත් පුස්තකාලවලට ලබාගත නො හැකි එහෙත් පර්යේෂණ සඳහා අත්‍යවශ්‍ය විමර්ශන ග්‍රන්ථ සහ (vi) පුස්තකාල හා විශ්ලේෂණ විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට අයත් ප්‍රකාශන ලබා ගැනීම කෙරෙහි වැඩි ප්‍රමුඛත්වයක් දක්වනු ලැබේ. මීට අමතර ව ISBN, ISSN හා ISMN අංක ලබා දෙන ප්‍රකාශන තැන්පතු පිටපත් සේ ලබා ගැනෙයි. (i) වර්ගයට අයත් ප්‍රකාශන හා පුස්තකාල හා විශ්ලේෂණ විද්‍යා විෂය ක්ෂේත්‍රයට අයත් ප්‍රකාශන එකකින් පිටපත් 02 බැගින් ද, (ii) හා (iii) වර්ගයට අයත් ප්‍රකාශන පිටපත් 02 බැගින් ද, විමර්ශන ග්‍රන්ථවලින් එක් පිටපතක් බැගින් ද ලබා ගැනීමට කටයුතු කෙරේ. විමර්ශන ග්‍රන්ථ ලබාගැනීමේ දී ඒවායේ නව සංස්කරණ කාලානුරූප ව මිලට ගැනෙයි.

வைப்பு முறை

1885 ஆம் ஆண்டின் அச்சீட்டாளர் வெளியீட்டாளர் கட்டளைச் சட்டத்தில் 1976 ஆம் ஆண்டில் செய்யப்பட்ட திருத்தத்திற்கு அமைவாக, இலங்கையில் வெளியிடப்படும் சகல வெளியீடுகளினதும் பிரதி ஒன்று தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் மத்திய

The responsibility and duty of the Acquisitions Division is to procure suitable publications and other types of information sources for the National Library. With regard to the acquisitions policy of the National Library preference is given to (i) Publications published in Sri Lanka (ii) Publications related to Sri Lanka which are published in other countries (iii) Publications published abroad by Sri Lankans (iv) Main reference sources (v) Reference sources essential for research but which other libraries are unable to procure (vi) Publications on Library and Information Science. In addition, publications submitted for ISBN, ISSN and ISMN are obtained as deposit copies. Two copies of each publication belonging to the category (i) above and two copies of publications on library and information science are procured as deposit copies. Publications belonging to the categories (ii) and (iii) deposit two copies of each and one copy of each of the reference sources. The reference sources are updated with the latest edition.

Legal Deposit Law

In accordance with the Printers and Publishers Ordinance of 1885 and the subsequent amendment in 1976 The Sri Lanka National Library is legally entitled for a copy of every publication published in Sri Lanka. The Department of National Archives

தேசாந்தரமேனதுவி லே. இடதுகருவின னா ப்ரகாசகஸதன் பிசின லி கருதலன் கருது லகன பிபலன்லிசின லகன் பிபலகன் சாநிக ப்ரகனகால னா ப்ரலேகன மகாசபாநாஸப லகா டேகி. மலம லகர குல டீ கருதலக க்ரமஸ ஸபனே லோன் ஈக லகனன் ப்ரகாசக 10,333 க் ட, ப்ரலன்லன் 13,175 க் ட சாநிக ப்ரகனகாலஸப லகல ஈகா.

சாநாஸநகர லோன் னுலமாரு சேலிஸ

பிபிட பிடேகிஸ ரபலக சாநிக ப்ரகனகால னா ஈகனகருன் ப்ரகாஸ ப்ரகனகால ஈமல னுலமாரு ஈமலகனகா ணோகனகா ணகிம மகிந் காரகரு இலா஑ னுலமாரு கர ணகிம சாநிக ப்ரகனகால லககலி லரகனா பிமப ஈகல லே. 2013 லகரே சாநாஸநகர லோன் னுலமாரு லகல பிபிலேல ஸபனே ப்ரகாசக 235 க் லகல ஈகா.

மீல டீ ணகிம

சாநிக ப்ரகனகாலஸப ஈலகா ப்ரகாசக ஈநகர ணந்நா ப்ரகாஸ மாரகஸகி. டேகிஸ ப்ரகாசக ஈநகரன் கருதலக க்ரமஸ ஸபகப னோ லகலக ப்ரகாசக, கருதலக க்ரமஸப ஈஸன் லகனன் கருதலன் னோ லக ப்ரகாசக ஈக கருதலக க்ரமஸ ஸபனே லகலக ப்ரகாசகலக ஈமகர பிபலன் மீல டீ ணகல லகலி. லகல ம பிடேகிஸ ப்ரகாசக னா இலக பிமலகன ணுந் ப மீல டீ ணகிமே டீ டேகிஸ னா பிடேகிஸ ணுந் ப காமலிபி, லோன் லகலசக, ப்ரலன்லன், லார ஈகரா, ஈநகரகால லகலி பிபிட இலா஑ லகலகி கர ணகி. (மீல டீ ணகிம ஸபனே 2013 லகல க்ரமஸ டீ சாநிக ப்ரகனகால ஈகல லோன் ஈக லகனன் ப்ரகனகால காரகரு இலா஑ மீல டீ ணகிமப லகல க்ரமஸ டீ லகல லகலகன் ரு. 2,263,563.35 கி.)

நிலையத்திற்குச் சட்டரீதியில் உரித்துடையதாகின்றது. இச் சட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்தும் நிறுவனம் தேசிய கவடிகள் கூடத் திணைக்களமாகும். அச்சீட்டாளர் மற்றும் வெளியீட்டாளர்களால் அந் நிறுவனத்தில் வைப்பிலிடப்படும் பிரதிகளுள் ஒரு பிரதி தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் மத்திய நிலையத்திற்கு வழங்கப்படுகிறது. இவ் வருடத்தில் கட்டாய வைப்புச் சட்டத்தின் கீழ் 10,333 நூல்களும் பிற சாதனங்களும், 13,175 புதினத்தாள்களும் தேசிய நூலகத்திற்குக் கிடைக்கப்பெற்றன.

சர்வதேச நூற் பரிமாற்றச் சேவை

பல்வேறு வெளிநாட்டுத் தேசிய நூலகங்கள் மற்றும் ஏனைய பிரதான நூலகங்களுடன் பரிமாற்றத் தொடர்பினை ஏற்படுத்தி அதன் மூலம் தகவல் மூலங்களைப் பரிமாறிக் கொள்வது தேசிய நூலகச் சேகரிப்பை அபிவிருத்தி செய்வதற்கு உதவுகின்றது. 2013 ஆம் ஆண்டு சர்வதேச நூற் பரிமாற்றச் செயற்திட்டத்தின் கீழ் 235 வெளியீடுகள் பெறப்பட்டுள்ளன.

கொள்வனவு செய்தல்

தேசிய நூலகத்திற்குத் தேவையான வெளியீடுகளைப் பெற்றுக் கொள்ளும் பிரதான வழி கொள்வனவேயாகும். உள்நாட்டு வெளியீடுகளைக் கொள்வனவு செய்யும் போது வைப்பு முறையின் கீழ் வராத வெளியீடுகள், வைப்பு முறையின் கீழ் வைப்பிலிடப்பட வேண்டியிருந்தும் வைப்பிலிடப்படாத வெளியீடுகள் மற்றும் வைப்பு முறையின் கீழ் கிடைக்கும் வெளியீடுகளிலும் மேலதிகப் பிரதிகள் போன்றன கொள்வனவு செய்யப்படுகின்றன. அதே போல வெளிநாட்டு வெளியீடுகளையும் முக்கிய உசாத்துணை நூல்களையும் கொள்வனவு செய்யும் போது உள் நாட்டு, வெளி நாட்டு நூல் விபரப்பட்டியல்கள், நூற் பட்டியல்கள், புதினத்தாள்கள், பருவ வெளியீடுகள், இணையம் போன்ற பல்வேறு மூல வளங்கள் உபயோகப் படுத்தப்படுகின்றன. (கொள்வனவுத் திட்டத்தின் கீழ் 2013 ஆம் ஆண்டில் தேசிய நூலகத்திற்காகக் கொள்வனவு செய்யப்பட்ட நூல்கள் மற்றும் ஏனைய சாதனங்களின் பெறுமதி ரூபா 2,263,563.35 ஆகும்.)

implements this Law. Printers and publishers deposit copies of all publications at the Department of National Archives and from there one copy of each deposit is transferred to the National Library and Documentation Centre. In this year under the legal deposit law The National Library has received 10,333 books and 13,175 newspapers.

International Book Exchange Service

The National Library book collection has expanded on the exchange of information sources with National Libraries of other countries and other key libraries around the world. Under the international Book Exchange Scheme in 2013 the National Library has received 235 publications.

Purchases

The National Library mainly purchases the required publications. Publications that do not come under the legal deposit scheme, publications which fall under the legal deposit scheme but do not get deposited and extra copies of the legal deposit copies are purchased. Resources such as local and foreign bibliographies, book lists, newspapers, periodicals and Internet are utilized when purchasing foreign publications and basic reference sources. (In the year 2013, approximately Rs. 2,263,563.35 has been incurred on purchasing publications and other library information sources.)

මෙම වර්ෂය තුළ දී පොත් 770 ක් ද, පශ්චාත් උපාධි නිබන්ධ 06 ක් ද, දේශීය වාර සඟරා 1221 ක් ද දුර්ලභ පොත් 127 ක්, විදේශීය වාර සඟරා 213 ක් ලෙස ජාතික පුස්තකාලය සඳහා අත්කර ගැනීමට කටයුතු කර ඇත.

இவ்வருடத்தில் 770 நூல்களும், 06 பட்டப்பின் படிப்பு ஆய்வறிக்கைகளும், 1221 உள்ளநாட்டு பருவ வெளியீடுகளும், 127 அரிய நூல்களும், 213 வெளிநாட்டு பருவ வெளியீடுகளும் தேசிய நூலகத்தின் பொருட்டு கொள்வனவு செய்யப்பட்டுள்ளன.

In this year, the National Library has obtained 770 books, 06 post graduate dissertations, 1221 local periodicals, 127 rare books and 213 foreign periodicals.

පරික්ෂණ

அன்பளிப்புக்கள்

தேசிய நூலகத்தின் சேகரிப்பை அபிவிருத்தி செய்வதில் தனி நபர்களிடம் இருந்தும், பல்வேறு நிறுவனங்களிடமிருந்தும் கிடைக்கும் அன்பளிப்புக்கள் பெரிதும் உதவுகின்றன. 2013 ஆம் ஆண்டில்

Donations

Donations from persons and organizations immensely help to develop the National Library collection of publications. A total of 398 publications as donations was received during the year 2013. Out of this, 392 were local donations and 06 were foreign.

ආයතනික සාමාජිකත්වය අලුත් කිරීම

நிறுவனங்களுடனான அங்கத்துவத்தைப்
புதுப்பித்தல்

Renewal of institutional membership

Annual membership with the International Federation of Library Associations (IFLA) was renewed with a payment of Rs. 391,245.00. The membership of the National Geographic Society was renewed with the payment of Rs 7500 and of the Australian Library Association membership with the payment of Rs 61,000.00.

පාඨක සේවා අංශය
வாசகர் சேவைப் பிரிவு
Reader Services Division

ජාතික පුස්තකාලයේ තැන්පත් කර ඇති පොත්පත් සහ අනෙකුත් තොරතුරු මූලාශ්‍ර පරිශීලනය කිරීමට පාඨකයින්ට අවස්ථාව සලසා දීම මෙම අංශයේ මූලික කාර්යභාරය වේ. පසුගිය වසර කිහිපය සමඟ සසඳන විට 2013 වසරේ ජාතික පුස්තකාලයේ පාඨක සේවා අංශය මගින් වැඩි පාඨක පිරිසකට සිය සේවය සපයා ඇත. මෙම වසර තුළ ජාතික පුස්තකාල එකතුව පරිහරණය කරන ලද්දේ ප්‍රධාන වශයෙන් ම උසස් අධ්‍යාපන ආයතන ඇතුළු වෙනත් පර්යේෂණ ආයතනවලට සම්බන්ධ පර්යේෂකයින්, පශ්චාත් උපාධි හා උපාධි පාඨමාලා හදාරන ශිෂ්‍යයින් ජනමාධ්‍යවේදීන් ඇතුළු විවිධ තරාතිරම්වල අය විසිනි. ඔවුන්ගේ අවශ්‍යතා සඳහා මහල් තුනක ප්‍රධාන කියවීම් ශාලා තුනක් ද, බිම් මහලේ විශේෂ තොරතුරු කවුන්ටරයක් ද (Information Counter) පාඨක සේවා අංශය තුළ පවත්වාගෙන යනු ලැබේ. මීට අමතර ව බිම් මහලේ විමර්ශන එකතුව පුළුල් කර තිබේ.

විමර්ශන හා තොරතුරු සැපයීමේ සේවාව

මෙම වසර තුළ ජාතික පුස්තකාලයේ විවිධ එකතු මගින් පාඨකයින් සඳහා විමර්ශන හා තොරතුරු සේවාවන් සපයා ඇත. වැඩි වශයෙන් පරිහරණය කරනු ලබන එකතු වශයෙන් පුවත්පත්, වාර සඟරා, රජයේ ප්‍රකාශන හා තැන්පතු එකතුව වැනි එකතු හැඳින්විය හැකි ය. 2013 වර්ෂය තුළ පාඨකයින් 609 ක් ස්ථීර සාමාජිකත්වය ද 7517 ක් කෙටිකාලීන සාමාජිකත්වය ද ලබාගෙන තිබේ.

தேசிய நூலகத்தில் வைப்பிலிடப்பட்டுள்ள நூல்கள் மற்றும் ஏனைய நூலக சாதனங்களை வாசகர்கள் பரிசீலிப்பதற்கான வசதிகளைச் செய்து கொடுப்பது இப் பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பாகும். கடந்த பல வருடங்களுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்க்குமிடத்து 2013 ஆம் ஆண்டில் தேசிய நூலக வாசகர் சேவைப் பிரிவின் மூலம் அதிகளவிலான வாசகர்களுக்கு சேவை வழங்கப்பட்டுள்ளது. இவ் வருடத்தில் தேசிய நூலகத்தின் சேகரிப்பைப் பரிசீலனை செய்தவர்களுள் முக்கியமானவர்களாக உயர் கல்வி நிறுவனங்கள் உட்பட பிற ஆராய்ச்சி நிறுவனங்களுடன் தொடர்புடைய ஆராய்ச்சியாளர்கள், பட்டப் பின் படிப்பு மற்றும் பட்டப் படிப்புப் பாட நெறிகளைப் பின்பற்றும் மாணவர்கள், பொதுசனத் தொடர்பாளர்கள் உட்பட பல்வேறு மட்டத்தினரையும் குறிப்பிடலாம். அவர்களின் தேவைகளின் பொருட்டு மூன்று மாடிகளிலும் மூன்று பிரதான வாசிப்புக் கூடங்களும், நிலத் தளத்தில் விசேட தகவல் மேசை ஒன்றும் (Information Counter) வாசகர் சேவைப் பிரிவினால் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. இதற்கும் மேலால் கீழ் தளத்தின் உசாத்துணைச் சேகரிப்பு விரிவுபடுத்தப்பட்டுள்ளது.

உசாத்துணை மற்றும் தகவல் வழங்கும் சேவை

இவ் வருடத்தில் தேசிய நூலகத்தின் பல்வேறு சேகரிப்புக்களில் இருந்தும் வாசகர்களுக்கு உசாத்துணை மற்றும் தகவல் சேவைகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. அதிகளவில் வாசகர்களினால் உபயோகப்படுத்தப்படும் சேகரிப்புக்களாக புதினத்தாட் சேகரிப்பு, பருவ வெளியீடுகளின் சேகரிப்பு, அரசாங்க வெளியீடுகளின் சேகரிப்பு, வைப்புச் சேகரிப்பு போன்றனவற்றை இனங்காண முடியும். 2013 ஆம் ஆண்டில் 609 வாசகர்கள் நிரந்தர அங்கத்துவத்தையும் 7517 வாசகர்கள் குறுங்கால அங்கத்துவத்தினையும் பெற்றுள்ளனர்.

The main responsibility of this division is to give an opportunity to the users to refer the publications and other information sources deposited in the National Library. In comparison with the past two years it indicates that in the year 2013 the number of users has increased. The main categories of users were researchers from higher education institutions and other research organizations, post graduate and under graduate students, journalists and various other categories of readers. To fulfill the needs of the readers three reading rooms are located in three floors, and a special information counter is based on the ground floor. Apart from this, the ground floor reference collection has been expanded.

Reference and Information Services

During this year The National Library has provided reference and information services to the readers utilizing the range of collections in the Library. The most used collections were newspapers, periodicals, government publications and the deposit collection. In 2013, 603 enrolled as permanent members and 7517 as short-term members. There were 15 membership renewals. Non Sri Lankan membership

සාමාජිකත්වය අලුත්කර ඇති සංඛ්‍යාව 15 කි. ශ්‍රී ලංකික නො වන සාමාජික සංඛ්‍යාව 08 කි. කියවීමේ මාසයේ නොමිලේ සාමාජිකත්වය ලබාගත් සංඛ්‍යාව 2940 කි. ඒ අනුව 2013.12.31 වන විට සම්පූර්ණ ස්ථිර පාඨක සංඛ්‍යාව 12,509 කි. අදාළ වසර තුළ පාඨකයින් 17,655 ක් ජාතික ප්‍රස්තකාලය භාවිත කර ඇත.

ඡායා පිටපත් සේවය

ජාතික පුස්තකාලයේ විවිධ එකතුවල අන්තර්ගත තොරතුරු මූලාශ්‍රයන්හි ඡායා පිටපත් පාඨකයින්ට ලබා ගැනීමට පහසුකම් සලසා ඇත. මෙම වසර තුළ පාඨකයින් 8781 දෙනෙකුට ඡායා පිටපත් 97,256 ක් ලබා දී ඇති අතර ඒ සඳහා රු. 620,782.00 ක අංදායමක් ලැබී ඇත.

ବିଚ୍ଛେଦିତ କେଶବିନ୍ଦ୍ୟ

විවිධ විෂයයන් සම්බන්ධයෙන් තොරතුරු විමසා පුද්ගලයන්ගෙන් ලැබෙන විමසීම්වලට පිළිතුරු සැපයීම ද මෙම අංශය ඉටුකරන තවත් සේවාවකි. මේ යටතේ ලිපි, විද්‍යුත් තැපැල්, දුරකථන මගින් හා පැමිණි කළ විමසීම් වශයෙන් 1007 කට පිළිතුරු සපයා ඇත.

තොරතුරු මූලාශ්‍රවල සංරක්ෂණ හා ආරක්ෂණ කටයුතු

දෛනික ව වායු සම්කරණ යන්ත්‍ර මගින් උෂ්ණත්වය සහ අර්ද්‍රතා පාලනමාන මගින් අර්ද්‍රතාව පාලනය කෙරේ. මෙයට අමතර ව පොත් 771 ක්, පතන් 04 ක්, සඟරා 393 ක්, චක්‍රලේඛන 10 ක් සංරක්ෂණය කර ඇත.

அங்கத்துவத்தினை புதுப்பித்த வாசகர்களின் எண்ணிக்கை 15 ஆகும். இலங்கையரல்லாத அங்கத்தவர்களின் எண்ணிக்கை 08 ஆகும். வாசிப்பு மாதத்தில் இலவசமாக அங்கத்துவத்தைப் பெற்றுக்கொண்ட வாசகர்களின் எண்ணிக்கை 2940 ஆகும். இதன் பிரகாரம் 2013.12.31 ஆம் திகதி மொத்த வாசகர் தொகை 12,509 ஆகும். குறிப்பிட்ட வருடத்தில் 17,655 வாசகர்கள் தேசிய நூலகத்தை உபயோகப்படுத்தி உள்ளனர்.

போட்டோப் பிரதிச் சேவை

தேசிய நூலகத்தின் பல்வேறு சேகரிப்புகளில் உள்ள நூலக சாதனங்களிலிருந்து போட்டோப் பிரதிகளை வாசகர்களுக்கு வழங்குவதற்கு வசதி செய்து கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்வருடத்தில் 8781 வாசகர்களுக்கு 97,256 போட்டோப் பிரதிகள் வழங்கப்பட்டுள்ளதுடன் இதன்பொருட்டு ரூபா 620,782.00 வருமானமாகப் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

விசாரணைச் சேவை

பல்வேறு விடயங்கள் தொடர்பான தகவல்களைக் கேட்டுத் தனி நபர்களிடம் இருந்து வரும் விசாரணைகளுக்கு தகவல் வழங்குவது இப் பிரிவினால் வழங்கப்படும் சேவைகளுள் ஒன்றாகும். இதன் கீழ் கடித மூலமும், இலத்திரனியற் தபால் மூலமும், தொலைபேசியூடாகவும், நேரடியாகவும் வந்த 1007 விசாரணைகளுக்கு பதில் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

**தகவல் மூலங்களின் பேணல் பாதுகாத்தற்
செயற்பாடுகள்**

நாள்தோறும் காற்றுக் குளிரட்டியின் மூலம் வெப்பநிலை மற்றும் ஈரப்பதநிலை கட்டுப்படுத்தப் படுகின்றது. இதற்கும் மேலால் 771 நூல்களும், 04 சட்டங்களும் 393 பருவவெளியீடுகளும், 10 சுற்று நிருபங்களும் பேணப்பட்டுள்ளன.

stands as 08. During the Reading Month, 2940 obtained free membership. Accordingly, as at 2013.12.31 the total permanent membership stood at 12,509. The National Library was used by 17,655 users during the year.

Photocopying Service

The facility of obtaining photocopies of information sources in the National Library is extended to the users. In the year 2013, 8781 readers obtained 97,256 photocopies and earned an income of Rs. 620,782.00.

Inquiry Service

Supplying information to the persons who request information in various subjects is another service in this Division. A total of 1007 inquiries in the form of letters, email, telephone and by person were answered.

Conservation and Preservation of Information Sources

Air conditioning controls the temperature and the humidifiers control the humidity in the collection areas. Apart from this, 771 books, 04 Parliamentary Acts, 393 journals and 10 circulars have been conserved.

අන්තර්ජාල හා බහුමාධ්‍ය සේවා

වඩාත් පුළුල් ලෙස තොරතුරු සැපයීමේ අරමුණින් පාඨකයින් වෙත අන්තර්ජාල සේවාව හඳුන්වා දී ඇති අතර මෙම වසර තුළ පාඨකයින් විශාල ප්‍රමාණයකට මේ මගින් සේවය සපයා ඇත. ඒ අනුව 2013 වසරේ පාඨකයින් 152 ක් පැය 200 විනාඩි 10 ක් තොරතුරු ගවේෂණය සඳහා අන්තර්ජාලය භාවිත කර තිබේ. එයින් ලද ආදායම රු. 6,377.50 කි. මෙයට අමතර ව පාඨකයින් 21 ක් පැය 46 විනාඩි 15 ක් Library and Information Science Abstract (LISA) හා පාඨකයින් 02 ක් පැය 4 1/2 ක් විද්‍යා උපහැරණ අනුක්‍රමණිකාව (Science Citation Index) ගවේෂණය කර ඇත.

පුවත්පත් කැපුම් එකතුව

විවිධ විෂය මාතෘකා යටතේ පුවත්පත් ලිපි ගොනු 56 ක් එකතුවට ඇතුළත් කොට තිබේ.

අන්තර් පුස්තකාල පිරුළු සේවාව

පුස්තකාල පොත්, පිරුළු ක්‍රමය ආරම්භ කළේ 1990 වර්ෂයේ දී ය. මෙම වසර තුළ ද ප්‍රධාන පුස්තකාල ගණනාවක් සමඟ මෙම සේවය පවත්වාගෙන යනු ලැබිණි. ඒ අනුව 2013 වසරේ ආයතන 03 ක් සඳහා ග්‍රන්ථ 04 ක්, ගැසට් පත්‍ර 16 ක්, පතක් 02 ක් හා වාර්ෂික 01 ක් ලබා දී ඇත.

ජාතික පුස්තකාලයේ මිතුරෝ සංවිධානය

ජාතික පුස්තකාලයේ උන්නතිය සඳහා ආරම්භ කරන ලද “ජාතික පුස්තකාලයේ මිතුරෝ” (Friends of the National Library) යන ස්වේච්ඡා සංවිධානයේ කමිටු රැස්වීම් 02 ක් 2013.05.06 හා 2013.12.02 දිනවල පවත්වා ඇත.

இணையம் மற்றும் பல்லுடகச் சேவை

மிகவும் பரந்தளவில் தகவல்களை வழங்கும் நோக்கத்துடன் வாசகர்களுக்கு இணையச் சேவை அறிமுகப்படுத்தி வைக்கப்பட்டுள்ளதுடன், இவ்வருடத்தில் பெரும் தொகையான வாசகர்களுக்கு இதன் மூலம் சேவை வழங்கப்பட்டுள்ளது. இதன் பிரகாரம் 2013 ஆம் ஆண்டில் 152 வாசகர்கள் 200 மணித்தியாலம் 10 நிமிடங்களை தகவல் தேடலின்பொருட்டு இணையப் பாவனைக்காக உபயோகப் படுத்தியுள்ளனர். இதனால் கிடைத்த வருமானம் ரூபா 6,377.50 ஆகும். இதற்கும் மேலால் 21 வாசகர்கள் 46 மணித்தியாலம் 15 நிமிடத்தை Library and Information Science Abstract (LISA) மற்றும் பரிசீலனை செய்வதிலும் 02 வாசகர்கள் 4 1/2 மணித்தியாலத்தை விஞ்ஞான மேற்கோள் சுட்டி (Science Citation Index) பரிசீலனை செய்வதற்கும் உபயோகப்படுத்தியுள்ளார்கள்.

புதினத்தாட் வெட்டுத் துண்டுச் சேகரிப்பு

பல்வேறுபட்ட விடயத் தலைப்புக்களின் கீழ் 56 கோப்புக்கள் சேகரிப்பில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

நூலகங்களுக்கு இடையிலான நூல் இரவல் சேவை

நூலக நூல்களை, இரவல் வழங்கும் இச் செயற்திட்டம் 1990 ஆம் ஆண்டில் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இவ் வருடத்திலும் பல பிரதான நூலகங்களுடன் இத் திட்டம் நடைமுறைப் படுத்தப்பட்டது. இதன் பிரகாரம் 2013 ஆம் ஆண்டில் 03 நிறுவனங்களுக்கு 04 நூல்கள், 16 வர்த்தமானிகள், 02 சட்டங்கள், 01 பருவ வெளியீடு என வழங்கப்பட்டுள்ளன.

தேசிய நூலக நண்பர்கள் ஒழுங்கமைப்பு

தேசிய நூலகத்தின் அபிவிருத்தியின் பொருட்டு ஆரம்பிக்கப்பட்ட “தேசிய நூலகத்தின் நண்பர்கள்” (Friends of National Library) என்னும் சுயவிருப்பு ஒழுங்கமைப்புக் குழு இவ்வருடத்தில் 02 கூட்டங்களை முறையே 2013.05.06 மற்றும் 2013.12.02 ஆம் திகதிகளில் நடத்தியது.

Internet and Multimedia Services

The Internet service has been introduced to the readers with an aim to supply information on a broad basis and a large number of readers were served with this facility.

In 2013, 152 readers had used 200 hours and 10 minutes to search information through the Internet. An income of Rs. 6,377.50 was earned from this service. Apart from these 21 readers had used 46 hours and 15 minutes to search the Library and Information Science Abstract (LISA) and 02 readers had used 4 ½ hours to search the Science Citation Index.

Newspaper Cuttings Collection

56 files have been added to this collection under a variety of subject titles.

Inter Library Loan Service

This commenced in 1990. This service was carried on with a large number of main libraries during this year. In 2013, 04 books, 16 Gazettes, 02 Parliamentary Acts and 01 periodical were obtained for 03 institutions.

Friends of the National Library

The voluntary organization, Friends of the National Library was formed with an aim to develop and uplift the activities of the National Library. Two committee meetings were held on the 2013.05.06 and 2013.12.02.

කොරකුරු තාක්ෂණ අංශය தகவல் தொழில் நுட்பப் பிரிவு Information Technology Division

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පරිගණක සේවා සහ කොරකුරු තාක්ෂණය යොදා ගැනීමට අදාළ කටයුතුවල මෙන් ම මෙම ක්ෂේත්‍රයේ ජාතික මට්ටමේ උපදේශක සේවා සැපයීම මෙම අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වේ.

ජාතික පුස්තකාල නිවහන් පිටුව යාවත්කාලීන කිරීම සහ නවීකරණය කිරීම

මෙය සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි භාෂා 03 න් ම කොරකුරු ඇතුළත් කිරීම සඳහා නැවත ප්‍රතිනිර්මාණය කිරීම සඳහා මූලික කටයුතු කිරීම.

ජාතික පුස්තකාල පරිගණක සුවය

Alice for Windows පරිගණක මෘදුකාංග පද්ධතිය පවත්වාගෙන යාම හා ගැටළු නිරාකරණය කිරීම. මේ සඳහා වන වාර්ෂික නඩත්තු ගිවිසුම Softlink Asia Pvt. Ltd. ආයතනය සමඟ අත්සන් කර තිබේ.

ජාතික පුස්තකාලයේ වෙබ් සේවා (web server) හා මේල් සේවා (mail server) පවත්වාගෙන යාම.

ආයතනයේ Web සහ Mail server සේවා පවත්වාගෙන යාම, නඩත්තු කිරීම හා ගැටළු නිරාකරණය කිරීම.

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தில் கணனிச் சேவை மற்றும் தகவற் தொழில் நுட்பத்தை ஈடுபடுத்துவதற்குத் தேவையான நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு வருவதுடன், இத்துறை தொடர்பாக தேசிய மட்டத்தில் மதியுரை சேவைகளை வழங்குவதும் இப்பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பாகும்.

தேசிய நூலக இணையப்பக்கத்தை தற்காலப்படுத்துவதும், நவீனமயப்படுத்துவதும்

இதன் கீழ் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகிய மூன்று மொழிகளிலும் தகவல்களை உட்புகுத்துவதற்காக மீள் புணரமைப்புச் செய்வதற்கான அடிப்படைச் செயற்பாடுகள் நடைபெற்று வருகின்றன.

தேசிய நூலகத்தின் கணனிமயப்படுத்தப்பட்ட பட்டியல்

Alice for Windows மென் பாண்டத்தை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்லுதலும், அதில் ஏற்படும் சிக்கல்களை நிவர்த்தி செய்தலும். இதன் பொருட்டு வருடாந்த பராமரிப்பு ஒப்பந்தம் ஒன்றிற்கு Softlink Asia Pvt. Ltd. உடன் கைச்சாத்திடப்பட்டுள்ளது.

தேசிய நூலகத்தின் வெப் சேவர் (web server) மற்றும் மெயில் சேவரை (mail server) நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல்

நிறுவனத்தின் வெப் சேவர் (web server) மற்றும் மெயில் சேவரை (mail server) நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல், பராமரித்தல் மற்றும் சிக்கல்களை சரிசெய்தல்.

The main responsibility of this division is to supply the computer services and information technology to the Sri Lanka National Library and to provide advisory services in this field at national level.

National Library Web Page Maintenance and Update

Action has been taken to reconstruct the website to include contents in all three languages - Sinhala, Tamil and English.

National Library Computing Index

Alice for Windows software application has been continued and the problems faced solved. The annual maintenance agreement has been signed with Softlink Asia Pvt. Ltd.

Functioning of the Web Server and the Mail Server of the National Library

The services of the National Library web server and the mail server, its maintenance and problem solutions were carried on successfully during the year.

- පාසැල් ප්‍රස්තකාල සමීක්ෂණයට අදාළ තොරතුරු ඇතුළත් කිරීම සඳහා දත්ත පදනමක් සැකසීම.

■ ප්‍රකාශනගත සුවිකරණ දත්ත (CIP) හා ISBN ලබාදීම සඳහා පෙර සකසා තිබූ වැඩසටහන්වල ප්‍රතිචාර සැපයීම.

■ උපාධි නිබන්ධ එකතුව සඳහා දත්ත පදනමක් සැකසීම

■ ජාතික ඒකාබද්ධ ප්‍රවේශ සැකසීමට අවශ්‍ය පරිගණක වැඩසටහන් නැවත සකස්කර අදාළ නිලධාරීන්ට පහසුකම් දීම.

■ මහජන ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සංරක්ෂණය පිළිබඳ සමීක්ෂණයේ තොරතුරු ඇතුළත් කිරීම සඳහා දත්ත පදනමක් සැකසීම.

- 2010 වසරේ වාර්ෂික වාර්තාව සංයුක්ත තැටියක් ලෙස සකස් කිරීම හා එහි පිටපත් 360 ක් පිටපත් කිරීම

ජාතික කිසිවිමි මාසය වැඩසටහන හා ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලියට වසර 50 ක් සපිරීම නිමිත්තෙන් පැවති සමරු උත්සවය සඳහා අවශ්‍ය කරන සමරු කලාපය, ලිපිගොනු කවරය, බැනර්, පුවත් හසුන, ස්ටිකර් හා වෙනත් දෑ සැලසුම් කිරීමට දායක වීම හා තොග සම්බන්ධයෙන් අදාළ තාක්ෂණික කටයුතු සිදු කිරීම.

கணனிச் செயற் திட்டங்களைத் தொகுக்கும் செயற்பாடு

இத் திட்டத்தின் கீழ், கீழ் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள செயற்பாடுகள் செய்து முடிக்கப்பட்டுள்ளன.

■ பாடசாலை நூலக மதிப்பாய்வு தொடர்பான தகவல்களை கணினியில் புகுத்துவதற்கான தரவுத் தளமொன்று உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

- வெளியீடுகளுடன் வெளிவரும் பட்டிற் தரவுகளையும் (CIP) இ ISBN யும் பெற்றுக் கொடுக்கும் பொருட்டு தயாரிக்கப்பட்டிருந்த நிகழ்ச்சித் திட்டங்களில் இருந்த குறைபாடுகள் நிவர்த்தி செய்யப்பட்டுள்ளன.

■ பட்டப்படிப்பு ஆய்வறிக்கைகளின் சேகரிப்பின் பொருட்டு தாவத்தளம் ஒன்றை உருவாக்கியமை.

- தேசிய ஒருங்கிணைந்த பட்டியலைத் தயாரிப்பதற்குத் தேவையான கணனிச் செயற் திட்டங்களை மீள உருவாக்கியதுடன் தொடர்புடைய அலுவலர்களுக்கு பயிற்சி வழங்கப்பட்டுள்ளது.

■ பொது நூலகப் பேணல் தொடர்பான மதிப்பாய்வுத் தகவல்களை கணினியில் புகுத்துவதற்கான தரவுத் தளமொன்று உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

- 2010 ஆம் ஆண்டின் ஆண்டறிக்கை இறுவட்டுக்களில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் அதில் 360 பிரதிகள் பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ளன.

தேசிய வாசிப்புமாத செயற்திட்டம் மற்றும் இலங்கைத் தேசிய நார்பட்டியலுக்கு 50 ஆண்டுகள் நிறைவடைவதையிட்டு நடத்தப்பட்ட விழாவிற்குத் தேவையான ஞாபகார்த்தமலர், கோர்ப்புக்கள், பனர், செய்தி பிரகரங்கள், ஸ்ரீக்கர்கள் போன்றனவற்றை வடிவமைப்பதற்கு பங்களிப்புச் செய்ததுடன் இருப்பெடுப்புடன் தொடர்புடைய தொழில்நுட்ப உதவிகளும் வழங்கப்பட்டன.

Compilation of Computer Programmes

The following programmes have been completed:

- Data base for the school libraries survey

- Correction of inaccuracies in the procedure followed in the Cataloguing in Publications (CIP) and ISBN

Database for degree dissertations

- Rearrangement of computer programmes related to the Union Catalogue and training of the officers involved in that work

- Database for the survey on conservation of public libraries

Produced a CD on the annual report of the year 2010 and obtained 360 copies of it.

Assisted in organizing the commemoration publication, file covers, banners, news bulletins and stickers related to the National Reading Month and to the commemorative celebration of the 50 years of the Sri Lanka National Bibliography and assisted in applying technology for stock survey.

පරිගණක අධ්‍යාපන හා පුහුණු කටයුතු

අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය මගින් පවත්වන පුහුණු වැඩසටහන්වල දී තොරතුරු තාක්ෂණ කටයුතුවලට අදාළ සහාය ලබා දී ඇත. ඒ අනුව පරිගණක හා තොරතුරු සන්නිවේදන තාක්ෂණය පිළිබඳ පුස්තකාලයාධිපතිවරු දැනුවත් කිරීම සඳහා දේශන පැවැත්වීමෙන් සහාය වී තිබේ.

ආයතනයේ සියලු ම අංශවල පරිගණක කටයුතු අධීක්ෂණය කිරීම

මෙම වසරේ දී ආයතනයට නව පරිගණක 10 ක් මිල දී ගැනීමට අදාළ පිරිවිතර සැකසීම. ඒ සඳහා තාක්ෂණික උපදෙස් සැපයීම. එම පරිගණක දේශීය ජාලයට සම්බන්ධ කිරීම ආදී කටයුතු කිරීම.

කணනික කල්වි மற்றும் பயிற்சிச் செயற்பாடுகள்

කල්වි மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவினால் நடத்தப்படும் பயிற்சி நெறிகளின்போது தகவல் தொழில் நுட்பம் தொடர்பான உதவிகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. இதன் பிரகாரம் கணனி மற்றும் தகவல் தொடர்பாடல் தொழில் நுட்பம் தொடர்பாக நூலகர்களை அறிவூட்டும் பொருட்டு விரிவுரைகளை நடத்துவதன் மூலம் உதவியளிக்கப்பட்டுள்ளது.

நிறுவனத்தின் சகல பிரிவுகளினதும் கணனிச் செயற்பாடுகளை மேற்பார்வை செய்தல்

இவ்வருடத்தில் நிறுவனத்திற்கு புதிதாக 10 கணனிகளைக் கொள்வனவு செய்வதற்காக மதிப்பீடுகள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன. இதற்கான தொழில் நுட்ப ஆலோசனைகளை வழங்குதல். அத்துடன் அக் கணனிகளை தேசிய வலையமைப்புடன் தொடர்புபடுத்தல்.

Computer Education and Training

Assisted in Information technology at the training programmes organized by the Education and Training Division. Accordingly assisted in the lectures held to train librarians on Computer and Information Communication Technology.

Evaluation of All Matters related to Computers in all the Divisions

Arrangements were made to purchase 10 computers for the institution. Advise on information technology was provided where necessary. Services were provided to connect these computers to the local network.



ගුනේ විද්‍යාපන පාලන අංශය
தேசிய நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைப் பிரிவு
Bibliographic Control Division

ගුනේ විද්‍යාපන පාලන අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වන්නේ ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනේ නාමාවලිය සම්පාදනය කිරීමයි. මෙම අංශය මගින් ප්‍රවර්තන ජාතික ගුනේ නාමාවලිය, පූර්වකාලීන ජාතික ගුනේ නාමාවලිය හා විශේෂ ගුනේ නාමාවලි වර්ග කිහිපයක් සම්පාදනය කරනු ලැබේ.

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනේ නාමාවලිය

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනේ නාමාවලිය පළ කිරීම ජාතික පුස්තකාලය සතු ප්‍රධාන වගකීමකි. ජාතික ගුනේ නාමාවලිය යනු රට තුළ පළවන සියලු ම ප්‍රකාශනවල තොරතුරු ඇතුළත් සාධකාරී ප්‍රකාශනයකි. මෙම කාර්යය ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය 1974 වර්ෂයේ සිට ඉටු කරනු ලබයි. 1962 සිට 1973 දක්වා මෙම කාර්යය ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුව විසින් ඉටු කරන ලදී.

ඒ අනුව ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනේ නාමාවලිය 2012 සැප්තැම්බර් කලාපයේ සිට 2013 අගෝස්තු දක්වා මාසික ව නිකුත් කිරීම සාර්ථක ව ඉටු කළ අතර, කලාප 12 ක සම්පාදන කටයුතු නිම කරන ලදී. මෙයට අමතර ව අදාළ කලාප සඳහා ලැබුණු සියලු ම සිංහල, දෙමළ සහ ඉංග්‍රීසි ගුනේ වර්ග කිරීම, සහ සුවිගත කිරීම.

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනේ නාමාවලිය 50වන සංවත්සරය

මෙහි සමරු උත්සවය 2013.10.02 දින පැවති අතර ඒ වෙනුවෙන් සම්මන්ත්‍රණයක් ආයතන පරිශ්‍රයේ දී පැවත් විය. විශේෂ සමරු කලාපයක් ද එදින නිකුත් කරන ලදී.

தேசிய நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைகள் பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பு இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலைத் தொகுத்தலாகும். இப் பிரிவினால் தற்கால தேசிய நூற்பட்டியல், கடந்த கால தேசிய நூற்பட்டியல்கள், மற்றும் பல விசேட நூற்பட்டியல்கள் போன்றன தொகுக்கப்பட்டு வருகின்றன.

இலங்கைத் தேசிய நூற் பட்டியல்

இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலை வெளியிடுவது தேசிய நூலகத்தின் முக்கிய பொறுப்புக்களுள் ஒன்றாகும். தேசிய நூற்பட்டியல் என்பது நாட்டினுள் வெளியிடப்படும் சகல வெளியீடுகளினதும் தகவல்களை உள்ளடக்கிய ஒரு அதிகார பூர்வமான வெளியீடாகும். இச் செயற்பாட்டை தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை 1974 ஆம் ஆண்டில் இருந்து செய்து வருகிறது. இச் செயற்பாடானது 1962 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1973 ஆம் ஆண்டு வரை தேசிய சுவடிகள் சட்டத் திணைக்களத்தினால் செய்யப்பட்டு வந்தது.

இதன் பிரகாரம் இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலின் 2012 ஆம் ஆண்டு திசம்பரில் இருந்து 2013 ஆகஸ்ட் வரையிலான மாதாந்த வெளியீடுகளை வெளியிடுதல் செவ்வனே நிறைவடைந்துள்ளதுடன் 12 தொகுதிகளைத் தொகுக்கும் செயற்பாடு நிறைவடைந்துள்ளது. இதற்கும் மேலால் தொடர்புடைய வெளியீடுகளுக்காகக் கிடைக்கப்பெற்ற சகல சிங்கள, தமிழ், ஆங்கில நூல்களும் பகுப்பாக்கம் செய்யப்பட்டு, பட்டியலாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளன.

இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலின் 50 ஆவது ஆண்டு நிறைவுவிழா

இதைக் கொண்டாடுமுகமாக விழா ஒன்று 2013.10.02 ஆம் திகதி நடைபெற்றதுடன் அதன்பொருட்டு மாநாடு ஒன்றும் நிறுவனத்தில் நடத்தப்பட்டது. ஞாபகார்த்த மலர் ஒன்றும் அத்தினம் வெளியிடப்பட்டது.

The main responsibility of the Bibliographic Control Division is the compilation of the Sri Lanka National Bibliography. In addition, this division compiles the Retrospective National Bibliography, the Current National Bibliography and special bibliographies.

Sri Lanka National Bibliography

Publishing of the Sri Lanka National Bibliography is one of the main responsibilities of the National Library. National Bibliography is an authoritative publication consisting information on all material published in the country. National Library and Documentation Services Board has been responsible for this production since 1974. The Department of National Archives had been responsible for the period 1962 – 1973.

Accordingly, 12 issues of the Sri Lanka National Bibliography was compiled commencing from September 2012 to August 2013 and were issued monthly. In addition all publications published in Sinhala, Tamil and English were catalogued and classified.

50th Anniversary of the Sri Lanka National Bibliography

This was celebrated on the 2013.10.12 and a seminar was held in the premises. A special commemorative publication was issued on this day.

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය (සමුච්චිත වෙළුම)

2011 වර්ෂයේ මාසික කලාප 12 ඒකාබද්ධ කරමින් සමුච්චිත වෙළුම සම්පාදනය කර ඇත.

පූර්වකාලීන ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය

ශ්‍රී ලංකාවේ මුද්‍රණ කර්මාන්තය ආරම්භ කළ 1737 වසරේ සිට, ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය සම්පාදනය ආරම්භ කළ 1963 වසර දක්වා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලි සම්පාදනය කිරීම මෙම ව්‍යාපෘතිය මගින් සිදු කෙරේ. මේ යටතේ මෙම වසරේ දී 1941 - 1961 කාල පරාසයට අදාළ දෙමළ තොරතුරු රැස් කර තිබේ.

ශ්‍රී ලංකා වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව

ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන සිංහල දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි වාර සඟරාවල ඇතුළත් ලිපි පිළිබඳ තොරතුරු පාඨකයන් හට පහසුවෙන් සොයාගැනීම සඳහා මෙම වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව සම්පාදනය කෙරේ. මෙය ත්‍රෛමාසික ප්‍රකාශනයක් වශයෙන් මෙම වසර තුළ ජනවාරි - මාර්තු දක්වා කලාපයේ සම්පාදන කටයුතු නිමකර ප්‍රකාශයට පත් කරන ලදී.

ජාතික පුස්තකාලයේ තොරතුරු මූලාශ්‍ර සුවිශේෂී කිරීම

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයට අත්පත්කර ගනු ලබන සියලු ම පුස්තකාල තොරතුරු මූලාශ්‍ර පිළිබඳ නිවැරදි ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු ඇතුළත් කොට පරිගණක සුවිශේෂී කිරීමත්, ජාතික පුස්තකාල සුවිශේෂී පවත්වාගෙන යාමත් මෙම අංශයේ තවත් කාර්යයක් වේ. ජාතික පුස්තකාල එකතුව පිළිබඳ තොරතුරු පාඨකයින්ට

இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல் (ஒருங்கிணைந்த பட்டியல்)

2011 ஆம் ஆண்டின் 12 மாதாந்த வெளியீடுகளும் ஒன்றிணைக்கப்பட்டு ஒருங்கிணைந்த பட்டியலாக தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

கடந்த கால இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல்

இலங்கையில் அச்சக் கலை ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஆண்டான 1737 ஆம் ஆண்டில் இருந்து தேசிய நூற்பட்டியல் தொகுக்க ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஆண்டான 1963 ஆம் ஆண்டு வரையிலான காலப் பகுதிக்குரிய தேசிய நூற்பட்டியலைத் தொகுத்தல் இச் செயற்றிட்டத்தின் கீழ் நடைமுறைப் படுத்தப்படுகிறது. இதன்கீழ் இவ்வருடத்தில் 1941 - 1961 காலப் பிரிவை உள்ளடக்கும் வகையில் தமிழ் வெளியீடுகளின் தகவல்கள் சேகரிக்கப்பட்டுள்ளன.

இலங்கை பருவெளியீட்டுக் கட்டுரைச் சுட்டி

இலங்கையில் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் வெளியிடப்படும் பருவ வெளியீடுகளில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள கட்டுரைகள் தொடர்பான தகவல்களை வாசகர்கள் இலகுவாக தேடிக் கண்டு கொள்வதற்கு வசதியாக இச் சுட்டி தொகுக்கப்படுகின்றது. இது ஒரு காலாண்டு வெளியீடாகும். இவ் வருடத்தில் ஜனவரி - மார்ச் வரையிலான காலப்பகுதிக்கான தொகுதியைத் தொகுக்கும் வேலை நிறைவு செய்யப்பட்டு வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

தேசிய நூலகத்தின் நூலக தகவல் வளங்களைப் பட்டியலாக்கம் செய்தல்

தேசிய நூலகத்திற்காகப் பெற்றுக் கொள்ளப்படும் சகல நூலக தகவல் வளங்கள் தொடர்பாகவும் சரியான நூற்பட்டியலாக்கத் தகவல்களைக் கொண்ட கணனிப் பட்டியல்களைத் தயாரித்தலும், தேசிய நூலகத்தின் நூலகப் பட்டியலை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தலும் இப் பிரிவின் இன்னுமொரு செயற்பாடாகும். தேசிய நூலகத்தின் சேகரிப்புக்கள் தொடர்பான

Sri Lanka National Bibliography (accumulated volume)

The accumulated volume was compiled with the 12 issues of the Sri Lanka National Bibliography for the year 2011.

Sri Lanka National Bibliography (retrospective)

This project comprises of compiling bibliographies from the year 1737 when the printing industry started in Sri Lanka up to 1963 when the Sri Lanka National Bibliography commenced publishing. In 2013 published information in the Tamil language for the period 1941 – 1961 were collected.

Sri Lanka Periodical Article Index

This index is compiled with periodical articles in Sinhala, Tamil and English for the convenience of the users to locate information. This was issued as a tri - monthly publication and the January – March issue has been published.

Cataloguing of Information Sources in the National Library

It is yet another duty of this Division to maintain the computerised catalogue consisting of the correct technical information on all the other library information resources and to maintain the National Library Catalogue. The National Library Catalogue is the only mode where the readers can

ලබා ගැනීමේ එක ම මාර්ගය ජාතික පුස්තකාල සුවිස
වේ. එබැවින් ජාතික පුස්තකාල සුවිස විද්‍යාත්මකවත්,
පහසුවෙන් තොරතුරු ලබාගත හැකි අංකාරයෙනුත්
සකස් කෙරේ. ජාතික පුස්තකාලය සඳහා අත්පත්
කරගන්නා තොරතුරු මූලාශ්‍ර අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති අනුව
සුවිගත කිරීම, වර්ග කිරීම හා කොන්ග්‍රස් පුස්තකාල විෂය
ශීර්ෂ යෙදීම මෙන් ම පරිගණකගත කිරීමේ කටයුතු සිදු
වේ. 2013 වර්ෂය අවසන් වන විට පුස්තකාල තොරතුරු
මූලාශ්‍ර 4914 ක් පරිගණකගත කරන ලදී.

සංඛිතාරී ලේඛන සම්පාදනය

ප්‍රස්තකාලවලට සුවිකරණ කටයුතුවල දී අත්‍යවශ්‍ය වන ශ්‍රී ලංකාවේ ග්‍රන්ථ නාම සංධිකාරී ලේඛනයක් (Authority list of titles) නො තිබීම මෙතෙක් මේ රටේ පැවැති විශාල අඩුපාඩුවකි. එක ම ග්‍රන්ථයේ නම විවිධාකාරයෙන් කෘතිවල යෙදෙන අවස්ථාවල දී, එම කෘති සුවිගත කිරීම ගැටලු සහගත වේ. මෙම ගැටලුව මඟහරවා ගැනීම ග්‍රන්ථ නාම සංධිකාරී ලේඛනයක අරමුණ වේ. මේ සඳහා ආරම්භයේ සිට ක්‍රි.ව. 2000 දක්වා රැස්කරන ලද තොරතුරු අඩංගු පරිගණක අත්පිටපත පරීක්ෂා කරමින් තිබේ. එසේ ම ක්‍රි. ව. 1930 - 2013 වර්ෂය දක්වා රාජ්‍ය අමාත්‍යාංශවල නාමය වෙනස් වී ඇති අංකාරය පිළිබඳ අයහන නාම සංධිකාරී ලේඛනයක් සැකසීමට තොරතුරු රැස් කරමින් පවතී.

ජාතික ඒකාබද්ධ ප්‍රවීණ සම්පාදනය කිරීම

ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය (National Union Catalogue)
සම්පාදනය කිරීම හා පවත්වාගෙන යාම ජාතික
පුස්තකාලයක් වෙත පැවරෙන ප්‍රධාන කාර්යයක් වේ.

தகவல்களை வாசகர்கள் பெற்றுக் கொள்வதற்கான ஒரே வழி தேசிய நூலகப் பட்டியலாகும். ஆதலால் தேசிய நூலகத்தின் பட்டியலானது விஞ்ஞான பூர்வமானதாகவும், இலகுவாகத் தகவல்களைப் பெற்றுக் கொள்ளக் கூடிய விதத்திலும் ஒழுங்கு படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. தேசிய நூலகத்திற்காகப் பெறப்பட்ட நூலக தகவல் வளங்களை சர்வதேச நியமங்களுக்கு அமைவாக பட்டியலாக்கம் செய்து பகுப்பாக்கம் செய்து காங்கிரஸ் நூலக பொருட் தலைப்புக்கள் இடப்பட்டு கணினியப்படுத்தும் செயற்பாடுகள் நடைபெற்று வருகின்றது. 2013 ஆம் ஆண்டின் இறுதியில் 4914 நூலக சாதனங்கள் கணினியில் உட்புகுத்தப் பட்டுள்ளன.

அதிகாரபூர்வ கோவையைத் தொகுத்தல்

நூலகங்களின் பட்டியலாக்கச் செயற்பாடுகளின் போது மிக அவசியமான இலங்கை நூற் பெயர்கள் தொடர்பான அதிகாரக் கோவை (Authority list of Titles) ஒன்று இல்லாமல் இருப்பது இவ்வளவு காலமும் இந்நாட்டில் இருந்து வந்த பெரியதொரு குறைபாடாகும். நூல் ஒன்றின் தலைப்பு பல்வேறு விதத்தில் நூல்களில் வெளிவரும் சந்தர்ப்பங்களில் அந் நூலைப் பட்டியலாக்கம் செய்வதில் சிக்கல் ஏற்படுகின்றது. இச் சிக்கலைத் தவிர்ப்பதே நூற் தலைப்பு அதிகாரபூர்வக் கோவையின் நோக்கமாகும். இதன் பிரகாரம் ஆரம்பத்திலிருந்து கி.வ. 2000 வரை சேகரிக்கப்பட்ட தகவல்களைக் கொண்ட கணனி பிரதி ஒன்று பரிசீலனை செய்யப்பட்டு வருகின்றது. அதேபோல கி.வ. 1930 -2013 ஆண்டு வரையிலான அரசாங்க அமைச்சுக்களின் பெயர் மாற்றங்கள் தொடர்பாக நிறுவனங்களின் பெயர் அதிகார பூர்வக் கோவை ஒன்றைத் தொகுப்பதற்காகத் தகவல்கள் திரட்டப்பட்டு வருகின்றன.

தேசிய ஒருங்கிணைந்த பட்டியலைத் தொகுத்தல்

தேசிய ஒருங்கிணைந்த பட்டியலைத் (National Union Catalogue) தொகுத்தல் மற்றும் அதை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல் என்பன தேசிய நூலகத்திற்கு வழங்கப்பட்டுள்ள முக்கிய பொறுப்புக்களாகும். நாட்டின் ஏனைய

obtain information about the National Library collection. Therefore the National Library Catalogue is compiled scientifically and simply making it easy for the readers to use. The library collection is catalogued and classified according to international standards and Library of Congress Subject Headings and computerised. At the end of the year 2013, 4914 library sources were computerized.

Compilation of Authority Lists

The absence of a standard Authority List of Titles for cataloguing is significantly observed. When the title of a book is quoted in dissimilar ways in different books it is a problem for cataloguing. The aim of The Authority List of Titles is to solve this problem. The computerised draft of the Authority List of Titles from the beginning to the year 2000 is, at the moment, at the level of editing. Collecting information on the changes made to the names of the Government Ministries from the year 1930 to 2013 is in progress.

National. Union Catalogue

The compilation and maintenance of the National Union catalogue is one of the main responsibilities of a National Library. Information on the resources available in the main libraries and other libraries of

රටේ අනෙකුත් ප්‍රධාන පුස්තකාලවල ඇති පොත්පත් සහ වෙනත් පුස්තකාල තොරතුරු මූලාශ්‍ර පිළිබඳ තොරතුරු ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසක් කළ අන්තර්ගත විය යුතු ය. ජාතික පුස්තකාලයට පැමිණෙන පාඨකයින්ට අවශ්‍ය පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය ජාතික පුස්තකාලයේ නො මැති නම් ඒවා තිබෙන පුස්තකාල පිළිබඳ තොරතුරු ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස මගින් ලබාගත හැකි වේ. මේ සඳහා පුස්තකාල 83 ක් දායකත්වය ලබා දී තිබුණ ද අඩණ්ඩ ව පුස්තකාල 23 කින් තොරතුරු ලැබේ.

ප්‍රලේඛන මූලාශ්‍ර සම්පාදනය පිළිබඳ වැඩමුළු පැවැත්වීම.

මේ යටතේ වැඩිමුළුවක් 2013.08.30 දින පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා නිලධාරීන් 10 දෙනෙක් සහභාගි වී ඇත. එයින් ලද අදායම රු. 20,000.00 කි.

ජාතික මට්ටමේ නාමාවලි, අනුක්‍රමණිකා සහ
කොරකුරු සංග්‍රහ සම්පාදනය

මෙම වසර තුළ ශ්‍රී ලංකා රජයේ ප්‍රකාශන නාමාවලිය, 2009 - 2010 කලාපයේ සෛද්ධාන්ත පරීක්ෂා කර ඇති අතර 2011 - 2012 කලාපයට තොරතුරු රැස්කරමින් පවතී. පුස්තකාල වෘත්තිකයින් පිළිබඳ නාමාවලිය මුද්‍රණයේ පවතින අතර ශ්‍රී ලංකා පශ්චාත් උපාධි නිබන්ධන අනුක්‍රමණිකාව 2007 - 2010 කලාපය ප්‍රකාශයට පත් කර තිබේ.

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රචන්ද්‍රයාගේ උපදේශනා මණ්ඩලය

අදාළ අනුක්‍රමණිකාවේ දත්ත පදනම සඳහා 2013 වර්ෂයේ සිංහල දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි මාධ්‍ය පුවත්පත්වල ලිපි සංලේඛ 1590 ක් ඇතුළත් කර තිබේ.

நூலகங்களில் உள்ள நூல்கள் மற்றும் ஏனைய நூலக தகவல் வளங்கள் தொடர்பான தகவல்கள் தேசிய நூலகத்தின் ஒருங்கிணைந்த பட்டியலில் உள்ளடக்கப் பட்டிருக்கவேண்டும். தேசிய நூலகத்திற்கு வருகை தரும் வாசகர்களுக்குத் தேவையான நூலக சாதனங்கள் தேசிய நூலகத்தில் இல்லாவிடில், அவை உள்ள நூலகங்கள் பற்றிய விபரங்களைத் தேசிய ஒருங்கிணைந்த பட்டியலில் இருந்து பெற்றுக் கொள்ள முடியும். இதன் பொருட்டு 83 நூலகங்கள் பங்களிப்பு வழங்கியுள்ளபோதும், 23 நூலகங்கள் தொடர்ந்து தகவல்களை வழங்கி வருகின்றன.

**ஆவணவாக்கல் வளங்களை சேகரித்தல்
தொடர்பான பயிற்சிப் பட்டறை**

இதன்கீழ் பயிற்சிப்பட்டறை ஒன்று 2013.08.30 ஆம் திகதி நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 10 ஊழியர்கள் கலந்து கொண்டனர். அதனால் கிடைத்த வருமானம் ரூபா. 20,000.00 ஆகும்.

தேசிய மட்டத்தில் நூற் பட்டியல்கள், கட்டிகள் மற்றும் தகவற் கொத்துக்களைத் தொகுத்தல்

இவ்வருடத்தில் இலங்கை அரச வெளியீடுகளுக்கான நூற் பட்டியலின் 2009 - 2010 ஆம் ஆண்டுத் தொகுதிக்கான கையெழுத்துப் பிரதி பரிசீலனை செய்யப்பட்டுள்ளதுடன், 2011 - 2012 ஆம் ஆண்டுத் தொகுதிக்கான தகவல்கள் சேகரிக்கப்பட்டு வருகின்றன. நூலகத் தொழில் சார்ந்தோர் பற்றிய நூற்பட்டியல் ஒன்று அச்சில் உள்ளதுடன் இலங்கைப் பட்டப்பின்படிப்பு ஆய்வு நிபந்தனைகளுக்கான சுட்டி 2007-2010 தொகுதி வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

இலங்கை புதினத்தாட் கட்டுரைச் சுட்டியைத்
தொகுத்தல்

இதன் கீழ் குறிப்பிட்ட கட்டியின் தரவுத் தளத்தின் பொருட்டு 2013 ஆம் ஆண்டில் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிமூல புதினத்தாள்களிலிருந்து 1590 பதிவுகள் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.

the country should be included in the National Union catalogue. If the information required by a user of the National Library cannot find the requirement in the National Library the National Union Catalogue will give the details of its availability in another library in the country. Although 83 libraries have contributed to the National Union catalogue only 23 are regular contributors.

Workshops on Compilation of Documentation Sources

A workshop was held on the 2013.08.30 where 10 officers participated. Rs. 20,000 was earned as income out of this workshop.

Compilation of National Bibliographies, Indexes and information Compendiums

In this year proof reading of the 2009-2010 volume of the List of Government Publications of Sri Lanka and compiling information for the 2011-2012 volume were carried on. A List on Library Professionals is on print and the Bibliography on Post-Graduate Dissertations of Sri Lanka 2007-2010 volume has been published.

Compilation of Sri Lanka Newspaper Article Index

In the year 2013, the database of this Index has been updated by 1590 articles in Sinhala, Tamil and English.

සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන අංශය
பேணல் மற்றும் புதுப்பித்தமைத்தற் பிரிவு
Conservation and Preservation Division

ජාතික පුස්තකාල එකතුවට අයත් පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය ආරක්ෂා කිරීම හා සංරක්ෂණය කිරීම මෙම අංශයේ කාර්යභාරය වේ. මේ යටතේ ජාතික පුස්තකාල එකතුව සංරක්ෂණය හා ආරක්ෂා කිරීම සඳහා නිරතුරුව ම පවතු කිරීම්, වූමංයනය, පොත් බැඳීම, අලුත්වැඩියා කිරීම් හා ජාතික පුස්තකාල එකතුව ඇති ප්‍රදේශය වායු සමනය කිරීමත්, ආර්ද්‍රතා පාලනමාන සවි කිරීම යනාදී කටයුතු ඉටු කරනු ලැබේ.

පොත් බැඳුම් හල

ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් සංරක්ෂණය කර බැඳුම් කටයුතු කිරීම බැඳුම් හලේ ප්‍රධාන කාර්යය වේ. ඒ අනුව පොත් බැඳුම් හල මගින් පහත සඳහන් කාර්යයන් ද සිදු කරන ලදී.

- දින පත්‍රිකා 200,000 ක් සකස් කිරීම
- සූචි පත්‍රිකා 48,000 සකස් කිරීම.
- පරිග්‍රහණ ලේඛන පිටපත් 128 ක බැඳුම් කටයුතු සිදු කිරීම.
- පුවත්පත් ඇසුරුම් පෙට්ටි 326 ක් සකස් කිරීම.
- සංචාන පුස්තිකා පෙට්ටි 123 ක් හා විවෘත පුස්තිකා පෙට්ටි 100 ක් සකස් කිරීම.
- පොත් තුන්වූ 100,000 ක් සකස් කිරීම.

தேசிய நூலகத்தின் நூற் சேகரிப்பில் உள்ள நூலக சாதனங்களைப் பேணிப் பாதுகாத்தல் பேணற் பிரிவின் பொறுப்பாகும். இதன் கீழ் தேசிய நூலகத்தின் சேகரிப்பை பேணிப் பாதுகாப்பதன் பொருட்டு நிதமும் அவற்றை சுத்தம் செய்தல், புகையூட்டுதல், நூல் மட்டை கட்டுதல், திருத்தியமைத்தல் போன்ற செயற்பாடுகளுடன், தேசிய நூலகச் சேகரிப்பு உள்ள பிரதேசத்தில் காற்றுச் சீராக்கல், ஈரப்பதநிலைக் கட்டுப்பாடுக் கருவிகளைப் பொருத்துதல் போன்ற செயற்பாடுகளும் மேற் கொள்ளப்பட்டன.

நூல் மட்டை கட்டும் கூடம்

தேசிய நூலகத்தின் நூல்களை பாதுகாத்து மட்டை கட்டுதல் நூல் மட்டை கட்டும் பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பாகும். இதன் பிரகாரம் நூல் மட்டை கட்டும் பிரிவினால் கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள விடயங்கள் நிறைவேற்றப்பட்டுள்ளன.

- 200,000 நாட்தாள்கள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன.
- 48,000 பட்டியல் அட்டைகள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன.
- 128 சேர்ப்பு இடாப்புக்கள் மட்டைகட்டப்பட்டுள்ளன.
- புதினத்தாள் சேகரிக்கும் பெட்டிகள் 326 தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன.
- 123 மூடிய துண்டுப் பிரசுரப் பெட்டிகளும், 100 திறந்த துண்டுப் பிரசுரப் பெட்டிகளும் தயாரிக்கப் பட்டுள்ளன.
- 100,000 புத்தக அட்டைகள் தயாரிப்பட்டுள்ளன.

The responsibility of this division is to protect and preserve the whole collection of the National Library. To fulfill this responsibility regular cleaning, fumigation, binding, repairs, air-conditioning the areas where national collections are lodged, fixing of humidity controllers were carried out.

The Book Bindery

The main responsibility of the Book Bindery of the National Library is to apply binding techniques to preserve publications in the National Library. Accordingly, the following activities were completed during the covered year.

- production of 200,000 date slips
- production of 48,000 catalogue cards
- binding of 128 copies of Acquisition Registers
- production of 326 newspaper column boxes
- production of 123 closed pamphlet boxes and 100 open pamphlet boxes
- production of 100,000 book cards

ජාතික පුස්තකාල එකතුව සංරක්ෂණය හා මනාව පවත්වාගෙන යාම.

ජාතික පුස්තකාල එකතුව සංරක්ෂණය සඳහා නිරතුරුව ම පවිත්‍ර කිරීම්, අලුත්වැඩියා කිරීමේ කටයුතු සිදුකර තිබේ. අවශ්‍ය අවස්ථාවල දී පාඨක සේවා අංශයේ සංරක්ෂණ කටයුතු සඳහා අවශ්‍ය උපදෙස් ලබාදීම සිදුකර ඇත. වායු සමීකරණ පද්ධතියේ තත්ත්වය පුස්තකාල තොරතුරු මූලාශ්‍ර ආරක්ෂා කිරීමට අවශ්‍ය වැඩිදියුණු කිරීම් පිළිබඳ උපදෙශක කමිටු රැස්කර අවශ්‍ය ක්‍රියාමාර්ග ගැනීමට කටයුතු කර ඇත.

දූමායනය

ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් සංරක්ෂණය කිරීමේ ප්‍රධාන ක්‍රියාමාර්ගය වශයෙන් දූමායනය කිරීම කරගෙන යනු ලැබේ. මේ යටතේ මෙම වසර තුළ පොත් 548 ක් පොද්ගලික ආයතනයක් මගින් පොස්පින් දූමායනය කරන ලදී. මෙයට අමතර ව මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ පොත් එකතුවේ පොත් 08 ක් සඳහා දිලීර මර්දන ප්‍රතිකර්මය සිදුකොට ඇත. තව ද ජාතික පුස්තකාල එකතුවට අයත් පොත් 1542 තයිමෝල් දූමායනයට භාජනය කර ඇත.

ලේඛන ප්‍රතිසංස්කරණ ඒකකය පවත්වාගෙන යාම

මේ යටතේ පහත සඳහන් පරිදි තොරතුරු මූලාශ්‍ර 27 ක ලේඛන ප්‍රතිසංස්කරණ හා බැඳුම් කටයුතු සිදු කරන ලදී.

- 'Ceylon Sessional Paper' පොතෙහි පිටු 306 ක් නිරාමලිකරණය කිරීම හා පිටු 527 ක් විෂු දමා සංරක්ෂණය කර පොත බැඳීම

දේශීය நூலக சேகரிப்பைப் பேணுதல் மற்றும் நன்கு நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல்

දේශීය நூலகச் சேகரிப்பைப் பேணிப் பாதுகாப்பதன் பொருட்டு நிதமும் அவற்றைச் சுத்தம் செய்தல், திருத்தியமைத்தல் போன்ற செயற்பாடுகள் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. தேவையான சந்தர்ப்பங்களில் வாசகர் சேவைப் பிரிவின் பேணற் செயற்பாடுகளின் பொருட்டுத் தேவையான மதியுரைகளும் வழங்கப்பட்டுள்ளன. காற்றுக் குளிரூட்டியை தேசிய நூலக தகவல் சாதனங்களின் பேணலுக்கு ஏற்ற விதத்தில் புதிப்பித்தமைப்பதற்காக மதியுரைக் குழுக்கட்டம் ஒன்று கூட்டப்பட்டு தேவையான நடவடிக்கையை எடுப்பதற்கு ஒழுங்குகள் செய்யப்பட்டுள்ளன.

புகையூட்டல்

දේශීය நூலகத்தின் நூல்களைப் பேணும் பிரதான வழிகளில் ஒன்றாக அவற்றிக்குப் புகையூட்டப்பட்டு வருகின்றது. இத் திட்டத்தின் கீழ் இவ்வருடத்தில் 548 நூல்களுக்கு தனியார் நிறுவனங்களினால் பொஸ்பீன் புகையூட்டப்பட்டுள்ளது. இதற்கும் மேலால் மாட்டின் விக்ரமசிங்ஹ சேகரிப்பின் 08 நூல்களுக்கு பூஞ்சனம் அழிப்பதற்கான பரிகாரம் செய்யப்பட்டுள்ளது. மேலும் தேசிய நூலகச் சேகரிப்பைச் சேர்ந்த 1542 நூல்களுக்கு தைமோல் புகையூட்டப்பட்டுள்ளது.

ஆவணங்களைப் புதுப்பித்தமைக்கும் பிரிவை நடைமுறைப் படுத்திச் செல்தல்

இதன் கீழ் கீழே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள வாறு 27 தகவல் வளங்கள் புனரமைக்கப்பட்டு மட்டை கட்டப்பட்டுள்ளது.

- "Ceylon Sessional Paper" நூலின் 306 பக்கங்கள் அமில் நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் 527 பக்கங்களுக்கு ரிசு ஓட்டப்பட்டு பேணப்பட்டு மட்டைகட்டப்பட்டுள்ளது.

Conservation and Maintenance of the National Library Collection

With regard to the conservation of the National Library Collection regular cleaning and repairs have been carried out. Necessary advice has been extended to the conservation activities in the Reader Service Division. Checking on the air-conditioning system, calling for meetings of the committee on the development of the conservation of the library sources and implementing necessary action were carried out in this year.

Fumigation

Fumigation is the main activity in the process of conservation of the publication collection in the National Library. In this year, 548 books were phosphine fumigated by a private company. Apart from this, 8 books in the Martin Wickramasinghe collection were treated for fungus. Further, 1542 books in the National Library were treated by thymol fumigation.

Book Repairing and Conserving Unit

As given below, 27 information sources were treated under book conservation and bound.

- 306 pages were fumigated and 527 pages conserved with tissue paper of the Ceylon Sessional Paper

- 'Royal Asiatic Society of Ceylon Branch' පොතේ පිටු 873 ක් විෂු දැමීම හා පිටු 896 ක් නිරාමිලිකරණය කර සංරක්ෂණය කිරීම
- 'Maha wansa tika' පොතේ පිටු 404 ක් වියළි පිරිසිදුකර නිරාමිලිකරණය කිරීම හා පිටු 504 ක් දෙපැත්ත විෂු දැමීම.
- ගුප්ත විද්‍යා හෙළමතුරා පොතේ පිටු 104 ක් නිරාමිලිකරණය කිරීම හා දෙපැත්ත විෂු යෙදීමෙන් පසු සංරක්ෂණ කටයුතු නිම කිරීම.
- සාරාර්ථ දීපිකාව කෘතියෙහි පිටු 46 ක් විෂු දැමීම හා 50 ක් නිරාමිලිකරණය කිරීම.
- බුද්ධාගම, මී වදය සහ ළමා සිසු මග යන පොත් නිරාමිලිකරණය කර විෂු යොදා සංරක්ෂණ කටයුතු නිම කිරීම.
- පුරාණ සත්ත සතිත සැලැස්සිනි සංදේශ වර්ණනාව පොතෙහි පිටු 54 ක් නිරාමිලිකරණය කිරීම හා දෙපැත්ත විෂු යොදා සංරක්ෂණ කටයුතු නිම කිරීම.
- ශාන්තාර්ථය පොතේ පිටු 373 ක් නිරාමිලිකරණය කිරීම හා පිටු 402 ක් විෂු යොදා සංරක්ෂණය කිරීම.
- කොතුක සංග්‍රහය පොත වියළි පිරිසිදු කර බැඳුම් කටයුතු නිමකර සංරක්ෂණය කිරීම
- පූජාවලිය පිටු 230 ක් නිරාමිලිකරණය කිරීම හා විෂු යොදා සංරක්ෂණය කිරීම.
- 'Administration Report of the Inspector General' පොතේ පිටු 946 ක් වියළි පිරිසිදු කර නිරාමිලිකරණය කිරීම හා පිටු 903 ක් දෙපැත්ත විෂු දැමීම.
- වන්දේ මා බිලින්දේ පොතේ පිටු 120 ක් විෂු දැමීම නිරාමිලිකරණය කර වැඩ නිම කිරීම
- "Royal Asiatic Society of Ceylon Branch" நூலின் 873 பக்கங்களுக்கு ரிக் ஒட்டப்பட்டதுடன் 896 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- "Maha Wansa tika" நூலின் 404 பக்கங்கள் காயவைத்து தூய்மையாக்கப்பட்டு, அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன், 504 பக்கங்களுக்கு இருபுறமும் ரிக் ஒட்டப்பட்டுள்ளது.
- "குப்த வித்தியா ஹெலமதுரா" நூலின் 104 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் இருபுறமும் ரிக் ஒட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- "சாரார்த்த தீபிகாவ" நூலின் 46 பக்கங்களுக்கு ரிக் ஒட்டப்பட்டதுடன் 50 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளது.
- "புத்தாகம மீ வதய சக சிக மங்க" நூல் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டு ரிக் ஒட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- "புராண சன்ன சஹித்த சலலிஹினி சங்தேசய வர்ணனாவ" நூலின் 54 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டு இருபுறமும் ரிக் ஒட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- "ஞானதர்சன" நூலின் 373 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் 402 பக்கங்களுக்கு ரிக் ஒட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- "கௌத்துவ சங்கிரஹய" நூல் காயவைத்துத் தூய்மையாக்கப்பட்டு, மட்டை கட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது
- "பூஜாவளிய" நூலின் 230 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டு ரிக் ஒட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- Administration Report of the Inspector General நூலின் 946 பக்கங்கள் காயவைத்துத் தூய்மையாக்கப்பட்டு, அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் 903 பக்கங்களுக்கு இருபுறமும் ரிக் ஒட்டப்பட்டுள்ளது.
- "வந்தோ மா பிலிந்தோ" நூலின் 120 பக்கங்களுக்கு ரிக் ஒட்டப்பட்டு அமிலநீக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளது.
- தென்மேற்குப் பல்கலைக்கழகத்தின் பழைய ஆவணம்
- 873 pages were conserved with tissue paper and 896 pages fumigated of the Royal Asiatic Society book
- 404 pages were dry cleaned and fumigated and 504 pages were covered with tissue on both sides of the Mahavamsa tika
- 104 pages of the book , Gupta Vidya Helamathura were fumigated and conserved with tissue on both sides
- 46 pages of Sarartha Deepikave were conserved with tissue and 50 pages fumigated.
- The books -Buddhism, Mee Vadaya and Lama Sisu Maga were fumigated and conserved with tissue
- 54 pages of the Salalihini Sandesa Varnanave with Purana Sanna were fumigated and conserved with tissue on both sides of the pages
- 373 pages of Gnanadarshya book was fumigated and 402 pages conserved with tissue
- Conserving by dry cleaning and binding of Kauthuka Sangrahaaya book.
- 230 pages of Pujavaliya fumigated and conserved with tissue
- 946 pages were dry cleaned and rebound and 903 pages conserved with tissue on both sides of the Administration Report of the Inspector-General
- 120 pages of the book, Vando Ma Bilindo was tissue covered and fumigated
- Old documents of the Southeastern University

- අග්නිදිග විශ්වවිද්‍යාලයේ පැරණි ලේඛන නිරාමලිකරණය කර පිටු 18 ක් විෂු දැමීම.
 - ‘The coronation of his majesty king George VI’ හි පොතෙහි පිටු 170 ක් නිරාමලිකරණය කිරීම හා 90 ක් විෂු යොදා සංරක්ෂණය කිරීම.
 - ‘Cambridge Ancient History’ පොතෙහි පිටු 300 ක් දෙපැත්ත විෂු දමා බැඳීම.
 - සිංහල ශබ්දකෝෂය පොතේ පිටු 10 ක් විෂු දැමීම හා සංරක්ෂණය කිරීම.
 - ‘Indian culture’ පොතෙහි පිටු 81 ක් දෙපැත්ත විෂු දමා සංරක්ෂණය කිරීම.
 - පරිව්‍රාජක සමාජය පොතෙන් පිටු 18 ක් දෙපැත්ත විෂු යොදා සංරක්ෂණය කිරීම.
 - ‘Humid Tropics Research Termitis’ පොතෙහි පිටු 67 ක් දෙපැත්ත විෂු දමා බැඳීම හා සංරක්ෂණය කිරීම
 - බුදුසමය හා මාක්ස්වාදය පොතෙහි පිටු 47 ක් වියළි පිරිසිදු කර නිරාමලිකරණය කිරීම හා පිටු 60 ක් දෙපැත්ත විෂු යොදා සංරක්ෂණය කිරීම.
 - සාහිත්‍ය ශික්ෂා පොත විෂු දමා බැඳීම් කටයුතු අවසන් කිරීම.
 - ‘1958 Supplement to the Serviced Edition of the Legislative Enactments of Ceylon Vol I’ පොතෙහි පිටු 217 ක් නිරාමලිකරණය කිරීම හා 120 ක් දෙපැත්ත විෂු යොදා සංරක්ෂණය කිරීම.
 - ජාතිකච්ඡි කථා ව්‍යාධිකාව පොතෙහි පිටු 40 ක් දෙපැත්ත විෂු දැමීම.
 - අමාත්‍යවරයාගේ ප්‍රකාශන පොතකට පිටු 18 පக்கங்களுக்கு රිසි ඔද්දාය.
 - The Coronation of his Majesty king George VI පොතෙහි 170 පக்கங்கள் අමාත්‍යවරයාගේ ප්‍රකාශන පොතකට පිටු 18 පக்கங்களுக்கு රිසි ඔද්දාය.
 - Cambridge Ancient History පොතෙහි 300 පக்கங்களுக்கு රිසි ඔද්දාය.
 - සිංහල ශබ්දකෝෂය පොතෙහි 10 පக்கங்களுக்கு රිසි ඔද්දාය.
 - Indian Culture පොතෙහි 81 පக்கங்களுக்கு රිසි ඔද්දාය.
 - “පරිව්‍රාජක සමාජය” පොතෙහි 18 පக்கங்களுக்கு රිසි ඔද්දාය.
 - Humid Tropics Research Termitis පොතෙහි 67 පக்கங்களுக்கு රිසි ඔද්දාය.
 - “ප්‍රකාශන කා මාසිකය” පොතෙහි 47 පக்கங்கள் කාලයෙන් තුළ කාලයෙන් කාලයෙන්, අමාත්‍යවරයාගේ ප්‍රකාශන පොතකට පිටු 18 පக்கங்களுக்கு රිසි ඔද්දාය.
 - “සාහිත්‍ය චිත්‍ර” රිසි ඔද්දාය.
 - 1958 Supplement to the Serviced Edition of the Legislative Enactments of Ceylon Vol.I පොතෙහි 217 පக்கங்கள் අමාත්‍යවරයාගේ ප්‍රකාශන පොතකට පිටු 18 පக்கங்களுக்கு රිසි ඔද්දාය.
 - “සාහිත්‍ය චිත්‍ර” රිසි ඔද්දාය.
 - Journal of the Asiatic Society Ceylon branch පොතෙහි 378 පக்கங்கள் කාලයෙන් තුළ කාලයෙන් කාලයෙන්, අමාත්‍යවරයාගේ ප්‍රකාශන පොතකට පිටු 18 පக்கங்களுக்கு රිසි ඔද්දාය.

were fumigated and tissue covered 18 pages

- 170 pages were fumigated and 90 conserved with tissue of the book – The Coronation of His Majesty the King George VI
- 300 pages of the Cambridge Ancient History book bound with tissue on both sides
- 10 pages of the Sinhala Dictionary was conserved with tissue
- 81 pages of the book – Indian Culture was conserved with tissue on both sides
- 18 pages of the book – Paribrajaka Samajaya was conserved with tissue on both sides
- 67 pages of the book, Humid Tropics Research – Termites was conserved with tissue on both sides
- Completed the binding of Sahithya Shiksha with tissue
- 47 pages of the book – Buddhism and Marxism was dry cleaned and fumigated and 60 pages were conserved with tissue
- 120 pages were conserved with tissue and 217 pages rebound of the 1958 Supplement to the Serviced Edition of the Legislative Enactment of Ceylon Vol.1
- 40 pages of the book - Jathakatta katha Vyakhayave conserved with tissue on both sides
- 378 pages of the Journal of the Royal Asiatic Society Ceylon Branch were dry cleaned and 142

- 'Journal of the Royal Asiatic Society Ceylon branch' பானைசி பிடு 378 ஸ் விடலி பிர்ஃடி கர் கிராமிலிகர்ணய கிரிம் ஸா 142 ஸ் டேபர்னா விஜு டுமிம்.
- வலிகா ப்ரகர்ண ஸைவன் ஸெஸைன் டுலி கலீக பானைசி பிடு 107 ஸ் விடலி பிர்ஃடி கர் கிராமிலிகர்ணய கிரிம் ஸா பிடு 146 ஸ் டேபர்னா விஜு டுமிம் டுடிமிம்.
- ப்ரஹாஸ்டய பானைசி பிடு 32 ஸ் டேபர்னா விஜு டுமிம்
- 'Histories of Jesus Christ' பானைசி பிடு டுலலா கிராமிலிகர்ணய கிரிம்.
- 'Maha Mudaliyar Don Soloman Dias Bandaranayake' பானைசி பிடு 436 ஸ் கிராமிலிகர்ணய கிரிம் ஸா டேபர்னா விஜு டுமிம்.
- ஸ்ரீ லங்கா பானைசி பிடு 398 ஸ் விடலி பிர்ஃடி கர் கிராமிலிகர்ணய கிரிம் ஸா 412 ஸ் டேபர்னா விஜு டுமிம்.

- அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் 142 பக்கங்களுக்கு இருபுறமும் ரிக ஓட்டப்பட்டுள்ளது.
- "வத்திகா பிரகரண ஹெவத் பெகெத் குளி கல்க்க" நூலின் 107 பக்கங்கள் காயவைத்துத் தூய்மையாக்கப்பட்டு, அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் 146 பக்கங்களுக்கு இருபுறமும் ரிக ஓட்டப்பட்டுள்ளது.
- "பிரபாஜோதய" நூலின் 32 பக்கங்களுக்கு இருபக்கங்களிலும் ரிக ஓட்டப்பட்டுள்ளது.
- Histories of Jesus Christ நூலின் பக்கங்கள் கழட்டப்பட்டு அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளது.
- Maha Mudaliyar Don Soloman Dias Bandaranayake நூலின் 436 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் இருபுறமும் ரிக ஓட்டப்பட்டுள்ளது.
- "ஸ்ரீலங்கா" நூலின் 398 பக்கங்கள் காயவைத்துத் தூய்மையாக்கப்பட்டு, அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் 412 பக்கங்களுக்கு இருபுறமும் ரிக ஓட்டப்பட்டுள்ளது.

- pages were conserved with tissue on both sides
- 107 pages of the book – Vatika Prakarana or Beheth Guli Kalka book were dry cleaned and fumigated and 146 pages bound with tissue on both sides
- 32 pages of the book – Prabhashodaya were conserved with tissue on both sides
- Complete rebinding of the book – Histories of the Jesus Christ
- 436 pages were fumigated and conserved with tissue on both sides of the book – Maha Mudaliyar Don Soloman Dias Bandaranayake
- 398 pages of the book – Sri Lanka were dry cleaned and 412 pages were conserved with tissue on both sides.

லோகலே மாகய பிளிடர் வுடபபகன (MOW)

மேலி கமீடு டுபர்லிம் 2013.06.25 டின பர்லாவி டி. 2013.11.26 - 29 டகலி லோகலே மாகய பிளிடர் காமுலோசலே பர்லாவி வுடபபலிவ பவிர பிர்ஃடி பிளிடர் வர்லாவிக் ஓடிர்லன் கிரிம் ஸா ஸ்ரீ லங்காவே ஓபர்லன் லேவன பிளிடர் வர்லா ஸமபுடனய கிரிம் ஓ ஓமிர் லுலா டுமிம் வேலுவைன் ஸ்ரீ லங்கா டுனேஸ்கோ காமுலிஸன் ஸலாவி ஸமல ஓபலோலிமா பிர்ஃடிமிக் ஓபலன் கிரிம்.

ஓபர்லனய ஸஃபகாநிக லுலம ஸர்ஃபகன கிரிமே வுடபபகன (ICH)

ஸ்ரீ லங்காவே ஓபர்லனய ஸஃபகாநிக லுலம பிளிடர் வுடபபலிவிக் டுனேஸ்கோ ஓயநனயே ஸா ஸஃபகாநிக ஸா

உலகின் ஞாபகம் டொட்பான செயற்திட்டம் (MOW)

இதன் குழுக் கூட்டம் ஒன்று 2013.06.25 ஆம் திகதி நடத்தப்பட்டது. 2013.11.26 - 29 வரை உலகின் ஞாபகம் டொட்பாக காம்போஜியாவில் நடத்தப்பட்ட மாநாட்டிதல் "உடரட்ட கிவிசம்" டொட்பான அறிக்கை ஸமர்ப்பிக்கப்பட்டதுடன் இலங்கையில் உள்ள மிகப் பழமை வாய்ந்த ஆவணங்கள் பற்றிய அறிக்கை ஒன்றை டொகுப்பதற்காக உதவியைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக இலங்கை யுனெஸ்கோ காமபிசன் ஸபையுடன் உடன்படிக்கை ஒன்று கைச்சாத்திடப்பட்டுள்ளது.

டொட்டுணரமுடியாத கலாசார மரபுகளை பாதுகாப்பது டொட்பான பயிற்சிப் பட்டறை (ICH)

இலங்கையில் உள்ள டொட்டுணரமுடியாத கலாசார மரபுகள் டொட்பான பயிற்சிப் பட்டறையொன்று

Memory of the World Programme (MOW)

A committee meeting was held on the 2013.06.25. A report was presented at the Memory of the World workshop held in Cambodia between 2013.11.26 – 29 on the Kandy Agreement. A Memorandum of Understanding was signed with the UNESCO Sri Lanka to obtain assistance to compile records of the ancient documentation in Sri Lanka.

Intangible Cultural Heritage Conservation Programme (ICH)

A workshop on intangible cultural heritage of Sri Lanka was held in Palkelele, Kandy on 2013.08.10

කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශයේ අනුග්‍රහයෙන් 2013.08.10 - 17 දක්වා මහනුවර පල්ලේකැලේදී පැවැත්විණි. මේ සඳහා අධ්‍යක්ෂ ජී. ඩී. අමරසිරි මහතා සහ ලේඛන සංරක්ෂක උදය ප්‍රසාද් කබිරාල් මහතා යන නිලධාරීහු සහභාගී වූහ. තව ද මේ සම්බන්ධයෙන් සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශයේ දී 2013.07.17 හා 24 දිනවල පැවති ෫ ස්විච්ච්චලට සහභාගී වීම සහ කොරියාවේ National Institute of Cultural Heritage ආයතනයේ CD සහ DVD පටයක් ICH එකතුවට යොමු කිරීම.

පුහුණු පාඨමාලා

2013 වසර සඳහා ප්‍රස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණ හා පොත් බැඳුම්කරණය පිළිබඳ වැඩමුළු 08 ක් පවත්වන ලදී. ඉන් ලද ආදායම රු. 423,000.00 කි.

ප්‍රස්කෘළ පොත් සංරක්ෂණය සඳහා දුම්මල තෙල් නිෂ්පාදනය කිරීම

ප්‍රස්කෝල පොත් සංරක්ෂණය සඳහා “පත්තිද” වෙළඳ නාමය යටතේ දුම්මල තෙල් නිෂ්පාදනය අප අයතනයෙන් ආරම්භ කර ඇත.

ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී ආර්ථික කළමනාකරණ සැලැස්ම

මේ යටතේ කමිටු රැස්වීමක් 2013.07.14 දින පැවැත් වූ අතර එහි දී සාකච්ඡා වූ පරිදි ගොඩනැගිල්ල තුළ ගිනි අනතුරු පද්ධතිය නවීකරණය කරන තෙක් එක් මහලකට ගිනි අනතුරු පාලනය කිරීමේ උපකරණ 02 ක් බැගින් ස්ථාපිත කිරීමට යෝජනා විය.

புனெஸ்ஸ்கோ நிறுவனத்தினதும், கலாசார மற்றும் கலைச் செயற்பாடுகள் அமைச்சின் அநுசரணையுடனும் 2013.08.10 - 17 வரை கண்டி பள்ளேகலவில் நடத்தப்பட்டது. இதில் பணிப்பாளர் திரு. ஜீ. டி. அமரசிறி மற்றும் ஆவணங்கள் பேணல் அலுவலர் திரு. உதய பிரசாத் கப்ரால் ஆகிய அலுவலர்கள் பங்குபற்றினர். மேலும் இதுதொடர்பாக கலாசார மற்றும் கலைச் செயற்பாடுகள் அமைச்சில் 2013.07.17 மற்றும் 24 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்ட கூட்டங்களில் பங்கு பற்றியதுடன் கொரியாவின் National Institute of Cultural Heritage நிறுவனத்தின் CD மற்றும் னுஏனு தட்டுக்கள் ICH சேகரிப்பில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

பயிற்சிப்ப பாட நெறிகள்

2013 ஆம் ஆண்டில் நூலக சாதனங்களின் பேணல் மற்றும் நூல் மட்டைகட்டுதல் தொடர்பாக 08 பயிற்சிப் பட்டறைகள் நடத்தப்பட்டதுடன் இதனால் வருமானமாக ரூ.423,000.00 கிடைக்கப்பெற்றது.

ஓலைச் சுவடிகளின் பேணலுக்குத் தேவையான “தும்மல்” (புகையூட்டப்பட்ட) எண்ணை தயாரித்தல்

ஓலைச் சுவடிகளின் பேணலுக்குத் தேவையான “பன்கிந்த” வியாபாரப் பெயரின் கீழ் “தும்மல” எண்ணை தயாரிக்கும் நிறுவனம் ஒன்று ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

நூலக பேரிடர் முகாமைத்துவ செயற் திட்டம்

இது தொடர்பாக 2013.07.14 ஆம் திகதி குழக் கூட்டம் ஒன்று நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் கலந்துரையாடப்பட்டதற்கு இணங்க தீ அபாய சமிஞ்ஞைத் தொகுதியை திருத்தியமைக்கும் வரை தீ அபாயக் கட்டுப்பாட்டு உபகரணங்களை ஒரு மாடிக்கு 02 வீதம் பொருத்துவதற்குத் ஆலோசிக்கப்பட்டுள்ளது.

-17 sponsored by the UNESCO and the Ministry of Cultural Affairs and Fine Arts. Mr. G.D.Amarasiri, Director and Mr. Udaya Prasad Cabral, Document Conservator participated in this workshop. Representation was made at the meetings held on the 2013.07.17 and 24 at the Ministry of Cultural Affairs and Fine Arts. A CD and a DVD from the National Institute of Cultural Heritage of Korea were added to the collection at the ICH.

Training Programmes

8 workshops were held on conservation of library items and book binding in this year. An income of Rs. 403,000.00 was generated from these workshops.

Production of Dummala oil (shorea oblongifolia)

This institution has commenced the production of dummala oil under the trade name "Panhinda" which is used for the conservation of ola leaves.

Library Disaster Management Plan

A committee meeting was held on the 2013.07.14 and it was decided to install two fire extinguishers on each floor until the fire protection unit is modernized.

පුස්තකාල පර්යේෂණ අංශය
நூலக ஆய்வுப் பிரிவு
Library Research Division

දිස්ත්‍රික්ක මට්ටමින් පුස්තකාල සමීක්ෂණ කටයුතු සිදු කිරීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස් කිරීම, පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ තෝරාගත් මාතෘකා පිළිබඳ පර්යේෂණ කිරීම හා පළ කිරීම, පුස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ මාධ්‍ය තොරතුරු රැස්කිරීම හා පර්යේෂණ වැඩමුළු පැවැත්වීම.

දිස්ත්‍රික්ක මට්ටමින් පුස්තකාල සමීක්ෂණයකිරීම

දකුණු පළාතේ මහජන පුස්තකාල පිළිබඳ සමීක්ෂණය ඇපූරින් සකස්කරන ලද තොරතුරු සංග්‍රහය සම්පාදනය කිරීම.

පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු පිළිබඳ සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස්කිරීම

මෙම විෂයට අදාළව Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka 2012 තොරතුරු සංග්‍රහය මුද්‍රණයට සූදානම් කර තිබේ.

තෝරාගත් මාතෘකාවක් පිළිබඳ පර්යේෂණයක් සිදු කිරීම

ජාතික පුස්තකාලයේ සම්පත් හා සේවා සම්බන්ධයෙන් පුස්තකාල වෘත්තීයයන්ගේ ආකල්ප පිළිබඳ පර්යේෂණ වාර්තාව සකස්කර තිබේ.

මාවட்ட මட்டத்தில் நூலகங்களை மதிப்பாய்வு செய்தல், நூலகத் துறைசார்ந்த செயற்பாடுகள் தொடர்பான புள்ளிவிபர தகவல்களைச் சேகரித்தல், நூலக தகவல் விஞ்ஞான துறையில் தெரிவு செய்யப்பட்ட தலைப்புக்களின்கீழ் ஆய்வுகளை மேற்கொள்வதும் அவற்றை வெளியிடுவதும், நூலக செயற்பாடுகள் தொடர்பாக ஊடக தகவல்களை சேகரித்தல், மற்றும் ஆய்வு பயிற்சிப் பட்டறைகளை நடத்துதல்.

மாவட்ட மட்டத்தில் நூலக மதிப்பாய்வு

தென் மாகாணத்தில் உள்ள பொது நூலகங்கள் தொடர்பாக மேற்கொண்ட மதிப்பாய்வின் மூலம் பெறப்பட்ட தகவல்களைக் கொண்ட கவற் கொத்தைத் தொகுத்தல்.

நூலகத் துறை செயற்பாடுகள் தொடர்பாக புள்ளிவிபரத் தகவல்களைச் சேகரித்தல்

இதன் கீழ் Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka – 2012 ம் வருடத்திற்குரிய தகவற் கொத்து அச்சிடுவதற்குத் தயாராக உள்ளது.

தெரிவுசெய்யப்பட்ட தலைப்புக்களின் கீழ் ஆய்வினை மேற்கொள்ளுதல்

தேசிய நூலகத்தின் வளம் மற்றும் சேவைகள் தொடர்பாக நூலகத் தொழில்சார்ந்தோரின் எண்ணக்கருத்துக்கள் தொடர்பான ஆய்வறிக்கை தொகுக்கப்பட்டுள்ளது.

Surveys on libraries at district level, statistical information in the library field, research on selected topics on library and documentation science and publication of such findings, collection of media information in the library field, workshops on research.

Surveys on Libraries at District Level

Compiled a volume on the survey conducted on the public libraries in the Southern Province.

Statistical Information in the Library Field

The Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka 2012 is ready for publishing.

Research on Selected Topics

A research conducted on the views of library professionals on the National Library resources and services has been prepared.

පුස්තකාල පර්යේෂණ ක්‍රමවිද්‍යාව පිළිබඳව වැඩමුළු පැවැත්වීම

நூலக ஆய்வு வழிமுறைகள் பற்றிய பயிற்சிப் பட்டறைகளை ஒழுங்குசெய்தல்

Workshops on Library Research Science

පුස්තකාල පර්යේෂණ ක්‍රමවිද්‍යාව පිළිබඳව වැඩමුළුවක් 2013.06.27 දින පැවැත්වීම. ඒ සඳහා 29 දෙනෙකු සහභාගි වූ අතර එයින් ලද ආදායම රු. 29,000.00 කි .

நூலக ஆய்வு வழிமுறைகள் பற்றிய பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று 2013.06.27ஆம் திகதி நடத்தப் பட்டது. இதில் 29 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றியதுடன் இதன் மூலம் ரூ.29,000.00/- வருமானமாகக் கிடைத்தது.

A workshop on library research science was held on the 2013. 06.27. 29 librarians participated and an income of Rs 29,000.00 was generated.

පුස්තකාල විද්‍යා විමර්ශන සඟරාව පළ කිරීම

2013 වසරේ දී ජාතික පුස්තකාලයෙන් ආරම්භ කරන ලද ඉහත සඟරාව පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ විද්‍යාර්ථීන් හා වෘත්තිකයින් අරමුණු කොට සැකසෙන්නකි. එහි පළමු කලාපය සඳහා ලිපි රැස්කර ඇත.

நூலக விஞ்ஞான ஆய்வுச் சஞ்சிகை ஒன்றை வெளியிடுதல்

2013 ஆம் ஆண்டில் தேசிய நூலகத்தினால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட மேற் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சஞ்சிகையானது நூலகத் துறைசார் விஞ்ஞானிகள் மற்றும் துறைசார் ஊழியர்களின் நன்மைகருதி ஆரம்பிக்கப்பட்ட தொன்றாகும். இதன் முதலாம் தொகுதியின் பொருட்டு கட்டுரைகள் சேகரிக்கப்பட்டுள்ளன.

Library Science Journal

This journal commenced this year at the National Library aiming a readership of librarians and library scientists. Articles have been collected for the first issue.

**உதர்த்தி சேவா அංசெஸ்
விரிவாக்கற் சேவைப் பிரிவு
Extension Services Division**

මෙම අංශයේ කාර්යභාරය වනුයේ රට තුළ විසිරී ඇති විවිධ පුස්තකාල සහ ජාතික මට්ටමින් පුස්තකාල සඳහා උපදේශක සේවා සහ සංවර්ධන ආධාර සැපයීම, පළාත් සභා පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල සංවර්ධන ව්‍යාපෘතිය, පුස්තකාල සමීක්ෂණ පැවැත්වීම, කියවීමේ රූපිය වර්ධනය කිරීමේ ව්‍යාපෘතිය, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ විශේෂ දින සැමරීම හා හොඳම පුස්තකාලය තේරීම වැනි ව්‍යාපෘති ගණනාවක් ක්‍රියාත්මක කිරීම යි.

ජාතික කියවීමේ මාසය

මෙහි ජාතික උත්සවය 2013.10.29 දින ගරු අධ්‍යාපන සේවා අමාත්‍ය දුමින්ද දිසානායක මැතිතුමා සහ ගරු සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍ය ටී. ඩී. ඒකනායක මැතිතුමාගේ ප්‍රධානත්වයෙන් ශ්‍රී ලංකා පදනම් අංශයෙන් දී පැවැත්විණි. මෙම අවස්ථාවට මහජන පුස්තකාල 58 ක්, පාසැල් පුස්තකාල 28 ක් හා සංස්කෘතික මධ්‍යස්ථාන 03 ක් නියෝජනය කරමින් සැමැති අතර ඔවුන්ට 2012 වසරේ සිදුකළ කටයුතු වෙනුවෙන් සම්මාන, සහතික පිරිනැමීම ද කරන ලදී.

- කියවිම් මාසය වෙනුවෙන් 2013.06.13 - 14 දිනවල බුස්ස යුදහමුදා කඳවුරේදී ද 2013.08.02 හා 03 දිනවල මැදිරිගිරිය ප්‍රාදේශීය සහා පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩලය වෙනුවෙන් කියවිම් කඳවුරු පැවැත්වූ හ.
- කියවිම් මාසයේ සාර්ථක ව වැඩසටහන් සිදුකළ පුස්තකාල 89 ක් සඳහා සහතික පත්‍ර ලබාදෙන ලදී. මෙහි දී සම්මාන සහතික පත්‍ර හා සමරු කලාප

இப்பிரிவின் செயற்பாடுகளாக, நாட்டினுள் பரவி உள்ள பல்வேறுபட்ட நூலகங்கள் மற்றும் தேசிய மட்டத்தில் உள்ள நூலகங்களின் பொருட்டு மதியுரைச் சேவைகள் மற்றும் அபிவிருதிக்கான உதவிகளையும் வழங்குதல், மாகாண சபை நூலக சேவைகள், சபை அபிவிருத்திச் செயற்திட்டம், நூலகங்களில் மதிப்பாய்வுகளை நடத்துதல், வாசிப்பு பழக்கத்தை அபிவிருத்தி செய்வதற்கான செயற்திட்டம், நூலகத்துறை தொடர்பான விசேட தினங்களைக் கொண்டாடுதல், மற்றும் சிறந்த நூலகத்தைத் தெரிவுசெய்தல் போன்ற பல்வேறுபட்ட செயற்திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்துவதாகும்.

தேசிய வாசிப்பு மாதம்

இதன் தேசிய விழாவானது 2013.10.29 ஆம் திகதி கௌரவ கல்விச் சேவைகள் அமைச்சர் துயிந்த திசாநாயக்க மற்றும் கௌரவ கலாசார மற்றும் கலைச் செயற்பாடு அமைச்சர் திரு. ரீ. பி. ஏகநாயக்க அவர்களின் தலையின்கீழ் இலங்கை மன்றக் கல்லூரியில் நடத்தப்பட்டது. இவ்விழாவில் 58 பொது நூலகங்களும், 28 பாடசாலை நூலகங்களும் 03 கலாசார மத்திய நிலையங்களும் பங்குபற்றியதுடன் அவர்களுக்கு 2012 ஆம் ஆண்டில் மேற்கொள்ளப்பட்ட செயற்பாடுகளின் பொருட்டு பரிசில்களும் சான்றிதழ்களும் வழங்கப்பட்டன.

- வாசிப்பு மாதத்தின் பொருட்டு 2013.06.13 - 14 ஆம் திகதிகளில் புலஸ் தரைப்படை மூலஸ்தானத்திலும், 2013.08.02 மற்றும் 03 ஆம் திகதிகளில் மெதிரிகிரிய பிரதேச சபை நூலகத்தின் ஊழியர்களின் பொருட்டும் வாசிப்பு பாசறைகள் அமைக்கப்பட்டன.
- வாசிப்பு மாதத்தில் வெற்றிகரமாக செயற்திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்திய 89 நூலகங்களுக்கு சான்றிதழ்கள் வழங்கப்பட்டன. இதற்கான பரிசில்கள்

The responsibilities of this Division are to extend advisory services and assistance for development to the various types of libraries as well as to the libraries at national level, development of Provincial Council Library Services Boards, conduct library surveys, implement the project to develop the reading habit, commemorate important days in the library field and to organize the project to select the best library for the year.

National Reading Month

This national event was held at the Sri Lanka Foundation on the 2013.10.29 with the patronage of the Hon. Duminda Dissanayake, Minister of Education Services and of the Hon. T. B.Ekanayake, Minister of Cultural Affairs and Fine Arts. 58 public libraries, 28 school libraries, 03 cultural centres were represented. The representatives were presented with awards and certificates.

- Reading camps were held at the Boossa Army camp on the 2013.06.13 – 14 and at the Medirigiriya Provincial Council library on the 2013.08.02-03 for the library staff
- With the sponsorship of Battaramulla Rotary Club, 89 libraries that successfully carried out programmes during the Reading Month

வெதுவென் வந்தரத்தில ரொடு சமரசம் அதுவென்
தகவல் தரு.

- தானிக கியலிலே மாகம் வெதுவென் தானிக
புத்தகங்களுள் தருதிலே வாரகா சதனா பாசுல் 34 க்
சதனா தீய. திம் பாசுல் சதனா பைன் கடுடுக
வருதீ தீர்தகவல் தரு.

மற்றும சான்றிதழ்களின் பொருட்டு பத்தரமுள்ள
ரொட்டரிக் கழகம் அருசரணை வழங்கியது.

- தேசிய வாசிப்பு மாதத்தின் பொருட்டு தேசிய
நூலகத்தைக் கண்டு களிக்க 34 பாடசாலைகள்
கற்றுலாக்களை மேற்கொண்டன. அப்பாடசாலைகளின்
பொருட்டு நூற் தொகுதிகள் அன்பளிப்புச்
செய்யப்பட்டன.

were awarded certificates and commemorative
volumes

- 34 schools visited the National Library during
the National Reading Month and they were
presented with a set of books each



கிசவிமே ருடீய வர்மனய கிரீமே வ்யாபாகிச

மே கமிஷனரீயென் அடூல வர்மாவே கெடுமீபன ககசீகர் அநி அநர், லீய மூடீய கிரீமே பர நூவன பரீகீச கிரீம கதலா கௌலூ விவீவிடூயலே மலாவர்ய லீசீ.பீ. லேவிபீயே மலனா வன யோமூ கர் அந. லீசே ம மெல வர்மாவ ககசீம வෙනுவேன் டர்மடூச பர்னமே மலனா ரு. 150,000.00 க மூடீயக் கெவன டீ.

பூசீககால க்ஷேத்ரயே விசேச தீன கர்மரீ

மலன பூசீககால தீனய கமிரா கிரீனாவீயீய லா யலனய யன தீசீகீகீகவீல மலன பூசீககாலயாபிபநிவரூன் 67 க் கதலா கமிமந்ருகீயக் 2013.08.22 லா 23 தீனவீல யலனய மலன பூசீககால குவீனாவரயே தீ பவநீவநு டூவீ ய.

லோக் அடார கர்மரீயே வ்யாபாகிச

தீவீயென் பூசீககால கடுபூநு கலவீர்மனய கிரீமே லீக் மர்மயக் லேச பூசீககால வன லோக் அடார டூவ தீமே வுடிகலனகீ லாகிக பூசீககால லா பூலேவன கீலா மனீடீய மலீன் க்ரீயாதீக கர்நு டூவீ. லீ அநுவ மெல வசர் நுல லாசூடீ பூசீககால 270 க், மலன பூசீககால 160 க், பீரீவென் லா தலமீ லாசூடீ பூசீககால 30 க், அர்மீக அலயே பூசீககால 16, லா வனன் பூசீககால 34 க் வலயென் பூசீககால 510 க் கதலா ரு. 3,989,070.00 க் வரீனா லோக் பரீயாவ கர் அந.

வாசிப்பு பழக்கத்தை அபிவிருத்தி செய்வதற்கான செயற் திட்டம்

இது டூடர்பாக குறீப்பீட அறீக்கையீன் கையெழுத்துப் பரதீ தயாரீக்கப்பட்டுள்ளதுடன் அதை அச்சீடுவதற்கு முன்னர் மீள் பரீசீலனை செய்வதற்காக கௌமூப்புப் பல்கலைக் கழகத்தைச் சேர்ந்த பீராசீரீயர் தீரு. எஸ்.ரீ. ஹெட்டீகே யீடம் ஓப்படைக்கப்பட்டுள்ளது. அதேபோல இவ் அறீக்கையை தயாரீத்ததற்காக தீரு. தர்மதாச பர்னகமலுக்கு ரு. 150,000.00 செலுத்தப்பட்டுள்ளது.

நூலகத் துறைசார் விசேட தினங்களை கொண்டாடுதல்

பொது நூலக தினத்தைக் கொண்டாடுமுகமாக கிரீநொச்சீ மற்றும் யாழ் மாவட்டங்களில் உள்ள 67 பொது நூலகர்களீன் பொருட்டும் மாநாடு ஒன்று 2013.08.22 மற்றும் 23 ஆம் திகதிகளில் யாழ்ப்பாணப் பொது நூலகத்தீன் கேட்போர் கூடத்தில் நடத்தப்பட்டது.

நூல் உதவி வழங்கும் செயற் திட்டம்

நாட்டில் நூலகச் செயற்பாடுகளை அபிவிருத்தி செய்யும் ஒரு வழியாக நூலகங்களுக்கு நூல் அன்பளிப்புச் செய்யும் செயற் திட்டத்தை தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை நடைமுறைப் படுத்தி வருகின்றது. இதன் பரகாரம் இவ் வருடத்தில் 270 பாடசாலை நூலகங்களுக்கும், 160 பொது சன நூலகங்களுக்கும், 30 பரீவேணா மற்றும் தஹம் பாடசாலை நூலகங்களுக்கும், 16 பாதுகாப்புப் பரீரீவு நூலகங்களுக்கும், 34 ஏனைய நூலகங்களுக்குமாக மொத்தம் 510 நூலகங்களுக்கு ரூபா. 3,989,070.00 பெறுமதீயான நூல்கள் அன்பளிப்பாக வழங்கப்பட்டுள்ளன.

Project to Promote the Reading Habit

The draft of the report on this project has been submitted to Prof. S.T. Hettige of the University of Colombo for re-checking. Mr. Dharmadasa Paranagama has been paid a sum of Rs. 150,000 for the preparation of this report.

Commemoration of Special Dates in the Library Field

On 2013.08.22 – 23 a seminar was held at the Jaffna Public Library auditorium for 67 librarians from Jaffna and Killinochchi districts.

Book Donation Project

In its programme to develop library activities in the island The National Library and Documentation Services Board donates books to various libraries in the island. Accordingly books to the value of Rs. 3,989,070.00 were donated to 270 school libraries, 160 public libraries, 30 Pirivena and Daham school libraries, 16 libraries in the defense sector and 34 other libraries totaling 510.

පොත් ප්‍රදර්ශන

2013 වසර තුළ පොත් ප්‍රදර්ශන 04ක් සංවිධානය කර තිබේ. ඒ අනුව

- 2013.06.17 - 22 දක්වා බත්තරමුල්ල අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශ පරිසරයේ දී පැවති පොත් ප්‍රදර්ශනයේ දී අප ආයතනයෙන් ප්‍රදර්ශන කුටියක් ඉදිරිපත් කරන ලදී.
 - 2013 දැයට කිරුළ ප්‍රදර්ශනය වෙනුවෙන් 2013.03.23 - 31 දක්වා පොත් ප්‍රදර්ශනයක් අම්පාර ප්‍රදේශයේ දී පැවැත්විණි.
 - මහනුවර පොත් දැක්ම 2013.07.04 - 07 දක්වා පැවැත් වූ අතර, අප ආයතනයේ අලෙවි කුටියක් පවත්වන ලදී.
 - කොළඹ අන්තර්ජාතික පොත් ප්‍රදර්ශනය 2013.09.14 - 22 දක්වා BMICH හි දී පැවැත් වූ අතර, එහි දී ද පොත් ප්‍රදර්ශන අලෙවි කුටියක් පැවැත් විය.
- මෙම ප්‍රදර්ශනවල දී අලෙවියෙන් ලද දළ ආදායම රු. 719,302.50 කි.

நூற் கண்காட்சி

2013 ஆம் ஆண்டில் 04 நூற் கண்காட்சிகள் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்தன. அதன்பிரகாரம்

- 2013.06.17 தொடக்கம் 22 வரை பத்தரமுல்லை கல்வி அமைச்சின் காணியில் நடத்தப்பட்ட நூற் கண்காட்சியில் எமது நிறுவனமும் காட்சிக் கூடம் ஒன்றை நடத்தியது.
- 2013 நாட்டின் மகுடம் கண்காட்சியின் பொருட்டு 2013.03.23 - 31 வரை நூற் கண்காட்சியொன்று அம்பாறை பிரதேசத்தில் நடத்தப்பட்டது.
- கண்டியில் நூற் கண்காட்சியொன்று 2013.07.04 - 07 வரை நடத்தப்பட்டதுடன், அதில் எமது நிறுவனத்தின் விற்பனைக் கூடமும் இடம்பெற்றது.
- கொழும்பு சர்வதேச நூற் கண்காட்சியானது 2013.09.14 தொடக்கம் 22 வரை BMICH இல் நடத்தப்பட்டதுடன், அதில் எமது நிறுவனத்தின் விற்பனைக் கூடமும் இடம்பெற்றது.

இந் நூற் கண்காட்சிகளின் போது நூல் விற்பனையால் கிடைத்த வருமானம் ரூ. 719,302.50 ஆகும்.



Book Exhibitions

04 book exhibitions were organized during this year.

- A stall at the book exhibition held in the Education Ministry premises at Battaramulla on the 2013.06.17 – 22
- A book exhibition at Ampara on the 2013.03.23 - 31 at the Deyata Kirula 2013
- A sales counter at the Kandy Book Show on the 2013.07.04-07
- Exhibition and sales counter at the International Book Exhibition held on the 2013.09.14-22 at the BMICH

An income of Rs. 719,302.50 was earned from the sales at these exhibitions.

ஹோடல் மஹநர் ஸ்ஹ மஹந ப்ரஸ்ஹகாடல் ஸ்ஹநஸ் மஹந ப்ரஸ்ஹகாடல் ஸ்ர ஂஹர் நஹர் ஸ்ஹ ஂஹரின் ஹோடல் ப்ரஸ்ஹகாடல் நாவலபிடிஸ் மஹந ப்ரஸ்ஹகாடல் ஸ்ஸ். நவ ஂ மஹந ப்ரஸ்ஹகாட ஂஹரின் ஂஂவந ஸ்ஹநஸ் ஂ வாவலபிடிஸ் ஂதீ ஸ்ர ஂஹர் ஹவந ஸ்ஹநஸ் வாரீஸ்ஹோல மஹந ப்ரஸ்ஹகாடல் ஂதீஸ்ஸ். மஹநர் ஸ்ஹ ஂஹரின் ஂஂவந ஸ்ஹநஸ் மோரஂவ மஹநர் ஸ்ஹ மஹந ப்ரஸ்ஹகாடல் ஂ ஂ ஹவந ஸ்ஹநஸ் ஂலீல மஹந ப்ரஸ்ஹகாடல்ஂ, நஹர் ஸ்ஹ ஂஹரின் ஂஂவந ஹ ஹவந ஸ்ஹந வஂஸேந் வலிநிஸாவ ஹ ஂலஂஂஂஂ மஹந ப்ரஸ்ஹகாட ஂஂஂஸீவ ஹஹ ஸ்ஸ்.

மாநகரச்ஹப் ஹாதுநூலகமுமாக யாழ் ஹாது நூலகம் ஂஂரீவு ஸ்ஹய்ஹ்ஹ்ஹுடன், நகர ஸ்ஹ நூலகஹ்ஹிடேயே நாவலஹ்ஹிஹ் ஹாது நூலகம் ஂஂரீவுஸ்ஹய்ஹ்ஹ்ஹு. மேலும் ஹாது நூலகஹ்ஹின் இடேயே இரண்டாவது இடமும் நாவலஹ்ஹிஹ்ஹுக் ஹிடேந்ஹுடன் மூன்றாம் இடம் வாரீயஹல ஹாது நூலகந்ஹ்ஹுக் ஹிடேந்ஹு. மா நகர ஸ்ஹகளுக்ஹிடேயே இரண்டாம் இடம் ஹோந்ஹுவை மா நகர ஸ்ஹ ஹாது நூலகந்ஹ்ஹுக் மூன்றாவது இடம் காலி ஹாது நூலகந்ஹ்ஹுக் நகர ஸ்ஹ நூலகஹ்ஹுக்ஹிடேயேயான இரண்டாம் இடம் ஹ்ஹும் மூன்றாம் இடம் முறேயே வவுநியா ஹ்ஹும் ஹலஹ்ஹோட ஹாது நூலகஹ்ஹுக்ஹுக் ஹிஹ்யது.

The best urban council library selected was the Nawalapitiya Public Library. Nawalapitiya Public Library was selected in second place in the public library category and Wariyapola Public Library was selected in third place. Second place in Municipal Council libraries was awarded to the Moratuwa Public Library and the third place to the Galle Public Library. In the urban council category the second place was awarded to Vavuniya Public Library and the third place to Balangoda Public Library.



අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය
கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவு
Education and Training Division

අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශයේ අරමුණ දැනට සේවයේ නියුතු පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා කෙටිකාලීන පුහුණු වැඩමුළු පැවැත්වීම මගින් ඔවුන්ට අඛණ්ඩ වෘත්තීය පුහුණුවක් ලබා දීම වේ. මහජන, පාසැල්, පිරිවෙන් ආදී විවිධ වර්ගවලට අයත් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා කෙටිකාලීන පුස්තකාල විද්‍යා වැඩමුළු පැවැත්වීම, පුස්තකාල විද්‍යා සම්මන්ත්‍රණ සහ දේශන පැවැත්වීම මෙම අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වේ.

පාසැල් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා පුහුණු වැඩමුළු/ සම්මන්ත්‍රණ

දිවයිනේ පාසැල් පුස්තකාල සඳහා ස්ථිර වෘත්තීය පුස්තකාලයාධිපතින් සිටින්නේ සීමිත සංඛ්‍යාවක් බැවින් මෙම ගැටලුව මඟහරවා ගනු වස් පාසැල් පුස්තකාල භාරව කටයුතු කිරීමට ගුරුවරුන් යොදාගනු ලැබේ. මෙම ගුරුවරුන්ට පුස්තකාල විද්‍යාව පිළිබඳ අවබෝධයක් ලබා දීම පිණිස ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය විසින් පුහුණු වැඩමුළු පවත්වනු ලැබේ. ඒ සඳහා සහයෝගය ලබා දෙනුයේ අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ ඒ ඒ පළාත් භාර අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරු විසිනි. ඒ අනුව 2013 වසරේ දී පහත සඳහන් පුහුණු වැඩමුළු සංවිධානය කර ඇත.

- මන්නාරම දිස්ත්‍රික්කයේ පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා 2013.06.03 - 04 දිනවල මන්නාරම කලාප අධ්‍යාපන කාර්යාලයේ දී පුහුණු වැඩමුළුවක් පැවති අතර ඒ සඳහා පුහුණු ලාභී 37 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

කல்වි மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவின் நோக்கம், ஏற்கனவே சேவையில் உள்ள நூலகர்களுக்கான குறுங்கால பயிற்சிப் பாட நெறிகளை நடத்துவதன் மூலம் அவர்களுக்கு பரந்தளவிலான தொழிற் பயிற்சிகளை பெற்றுக் கொடுத்தலாகும். பொது, பாடசாலை, பிரிவேன, போன்ற பல்வேறு வகையான நூலகங்களைச் சேர்ந்த நூலகர்களின் பொருட்டு குறுங்கால நூலக விஞ்ஞான பாடநெறிகளை நடத்துதல், நூலக விஞ்ஞான மாநாடுகள் மற்றும் விரிவுரைகளை நடத்துதல் இப் பிரிவின் முக்கிய செயற்பாடுகளாகும்.

பாடசாலை நூலகர்களுக்கான பயிற்சிப் பாடநெறி/ மாநாடு

நாட்டில் உள்ள பாடசாலை நூலகங்களில் நிரந்தரமான தொழில்சார் நூலகர்கள் மிகக் குறைந்த அளவிலேயே இருப்பதனால் இப்பிரச்சினையை தீர்த்துவைக்கும் முகமாக பாடசாலை நூலகங்களுக்குப் பொறுப்பாக சேவையாற்றுவதற்கு ஆசிரியர்கள் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார்கள். இந்த ஆசிரியர்களுக்கு நூலக விஞ்ஞானம் பற்றிய அறிவைப் பெற்றுக் கொடுப்பதன் பொருட்டு தேசிய நூலக ஆவணவாக்கற் சேவைகள் சபையினால் பயிற்சிப் பாட நெறிகள் நடத்தப்படுகின்றன. இதன் பொருட்டு உதவி வழங்குவது கல்வி அமைச்சில் அந்தந்த மாகாணங்களுக்குப் பொறுப்பான கல்விப் பணிப்பாளர்களாகும். அதன்பிரகாரம் 2013 ஆம் ஆண்டில் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறு பயிற்சிப் பாட நெறிகள் மூழுங்குசெய்யப்பட்டிருந்தன.

- மன்னார் மாவட்டத்தின் நூலகர்களின் பொருட்டு 2013.06.03 - 04 ஆம் திகதி மன்னார் கோட்டக் கல்விக் காரியாலயத்தில் பயிற்சிப் பட்டறையொன்று நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 37 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

The objective of the Education and Training Division is to provide continuous professional development by conducting short-term training programmes for the employed librarians. The main responsibility of this division is to organize short-term training programmes, seminars and lectures in librarianship.

Seminars/ Workshops for School Librarians

As the number of permanent school librarians is limited in the country teachers are assigned to manage school libraries. The National Library and Documentation Services Board conducts workshops to train these teacher-librarians. The respective Directors of Education of the respective provinces have supported the following training programmes during the year 2013.

- 37 librarians in the Mannar district participated in a training programme conducted at the zonal education office in Mannar on 2013.06.03-04

- | | |
|---|--|
| <p>■ அனுராதபுரம் டிஸ்ட்ரிக்டில் உள்ள கலேபிந்துறு வெவ்
கல்விக் கோட்டத்தில் உள்ள பாடசாலைகளில்
நூலகப் பொறுப்பாளர்களாக உள்ள ஆசிரியர்களின்
பொருட்டு 2013.11.12 - 13 ஆம் திகதிகளில்
பட்டறையொன்று நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 42
பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.</p> | <p>■ 42 teacher - librarians in the Galenbedunuwewa
Education Zone in the Anuradhapura District
participated in a training programme held on
2013.11.12 – 13</p> |
|---|--|

මහජන පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩල සඳහා
වැඩමුළු/ සම්මන්ත්‍රණ

- නැගෙනහිර පළාතේ මහජන පුස්තකාලවල සේවය කරන පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩල දැනුවත් කිරීමේ වැඩමුළුවක් 2013.01.29 හා 30 දක්වා මඩකලපුවේ දී පැවැත් විය. ඒ සඳහා පුස්තකාලයාධිපතිහු 72 ක් සහභාගි වූහ.
- ග්‍රාමීය ප්‍රජා පුස්තකාල භාරකරුවන් සඳහා දැනුවත් කිරීමේ සම්මන්ත්‍රණයක් 2013.02.15 දින දොම්පේ ප්‍රාදේශීය සභාවේ දී පැවති අතර ඒ සඳහා පුහුණු ලාභිහු 18 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- කුරුණෑගල දිස්ත්‍රික්කයේ උඩුබද්දාව ප්‍රාදේශීය සභාවේ උඩුබද්දාව මහජන පුස්තකාලයේ දී පුස්තකාලයාධිපතින් හා පාඨක සමාජ දැනුවත් කිරීමේ සම්මන්ත්‍රණයක් 2013.10.21 දින පැවති අතර ඒ සඳහා 32 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

பொது நூலகங்களின் அலுவலர்களுக்கான
பயிற்சிப் பாடநெறி/ மாநாடு

- கிழக்கு மாகாணத்தின் பொது நூலகங்களில் சேவையாற்றும் நூலகங்கள் உட்பட்ட ஊழியர்களை அறிவூட்டும் நோக்கத்துடன் பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று 2013.01.29 மற்றும் 30 ஆம் திகதிகளில் மட்டக்களப்பில் நடத்தப்பட்டது. இதில் 72 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர். கிராமிய சனசமூக நிலைய நூலகங்களுக்குப்
- பொறுப்பாக இருப்பவர்களை அறிவூட்டும் மாநாடு ஒன்று 2013.02.15 ஆம் திகதி தோம்பே பிரதேச சபையில் நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 18 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- குருநாகல் மாவட்டத்தில் உடுபத்தாவ பிரதேச சபையில் உடுபத்தாவ பொது நூலகத்தில் நூலகர்களையும் வாசகர் சமூகத்தையும் அறிவூட்டும் மாநாடு ஒன்று 2013.10.21 ஆம் திகதி நடத்தப்பட்டதுடன் இதன் பொருட்டு 32 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

Seminars / Workshops for Public Library Staff

- A workshop was held on the 2013.01.29 – 30 in Batticaloa for librarians and other library staff in the public libraries in the Eastern Province. 72 participated
- A seminar was held on the 2013.02.15 at the Dompe Provincial Council office to train the officers in charge of the rural community libraries. 18 participated.
- A seminar was held on the 2013.10.21 at the Udubaddawe Public Library in the Udubaddawe Provincial Council in the Kurunegala district to educate the readers and the librarians in librarianship. 32 participated.

- උඟව පළාතේ මහජන පුස්තකාලයාධිපතීන් සඳහා 2013.11.21 හා 22 දිනවල පුහුණු වැඩමුළුවකින් පස්සර පැල්ගහතැන්න කළමනාකරණ පුහුණු අංශතනයේ දී පැවැත් විය. ඒ සඳහා 41 දෙනෙක් සහභාගි වී ඇත.

- ஊவா மாகாண பொது நூலகர்களின் பொருட்டு 2013.11.21 மற்றும் 22 ஆம் திகதிகளில் பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று பஸ்ஸற பள்ளேகஹதென்ன முகாமைத்துவ பயிற்சி நிறுவனத்தில் நடத்தப்பட்டதுடன், அதில் 41 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

- A workshop was held on the 2013.11.21 – 22 at the Pelgahatenne Management Training Institute, Pelgahatenne, in the Uva Province to train public librarians in the Uva Province. 41 participated.

පාඨක සමාජ දැනුවත් කිරීම

- කොටිකාවත්ත මහජන පුස්තකාලයේ පාඨක සමාජයේ සාමාජිකයින් සඳහා 2013.10.22 දින සම්මන්ත්‍රණයක් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවති අතර ඒ සඳහා 32 දෙනෙකු සහභාගි වී ඇත.
- මහජන පුස්තකාල පාඨක සමාජවල සාමාජිකයින් දැනුවත් කිරීමේ වැඩසටහනක් 2013.08.02 දින මැදිරිගිරිය ප්‍රාදේශීය සභාවේ දී පැවති අතර ඒ සඳහා 52 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

வாசகர் சமூகத்தை அறிஷ்டுதல்

- கொட்டிகாவத்தை பொது நூலக வாசகர் சமூக அங்கத்தவர்களின் பொருட்டு 2013.10.22 ஆம் திகதி மாநாடு ஒன்று தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 32 பயிலுநர்கள் பங்கு பற்றினர்.
- பொது நூலக வாசகர் சமூக அங்கத்தவர்களின் பொருட்டு பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று 2013.08.02 ஆம் திகதி மெதிரிகிரிய பிரதேச சபையில் நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 52 பயிலுநர்கள் பங்கு பற்றினர்.

Awareness Programmes for the Reading Clubs

- A seminar was held at the National Library and Documentation Services Board on 2013.10.22 for the members of the Kotikawatte Public Library's Reading Club and 32 participated.
- An awareness programme was held at the Medirigiriya Pradeshia Sabha office on 2013.08.02 for the members of the Public Librarie's Reading Club and 52 participated.

පිරිවෙන් පුහුණු වැඩමුළු

- බස්නාහිර පළාතේ පිරිවෙත් ප්‍රස්තකාලයාධිපතින් පුහුණු කිරීමේ වැඩමුළුවක් 2013.03.14 - 15 දිනවල පැලියගොඩ විද්‍යාලකාර පිරිවෙතේ දී පැවති අතර ඒ සඳහා 28 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- රත්නපුර දිස්ත්‍රික්කයේ පිරිවෙත් ප්‍රස්තකාලයාධිපතින් සඳහා වැඩමුළුවක් 2013.09.26 - 28 දිනවල රත්නපුර කුරුපිට විද්‍යාචාර්‍යාලය මූලික පිරිවෙතේ දී පැවත්විණි. ඒ සඳහා 39 දෙනෙක් සහභාගි විය.
- කළුතර දිස්ත්‍රික්කයේ පිරිවෙත් ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා වැඩමුළුවක් 2013.02.10 - 11 දිනවල පයාගල මලේගොඩ සිරි නන්දන පිරිවෙතේ දී පැවත්විණි. මේ සඳහා 30 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

பிரிவேனா பயிற்சி பாட நெறிகள்

- மேல்மாகாண பிரிவேன நூலகர்களைப் பயிற்றுவீக்கும் பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று 2013.03.14 - 15 ஆம் திகதிகளில் பேலியகொடை வித்தியாலங்கார பிரிவேனாவில் நடைபெற்றதுடன், அதில் 28 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- இரத்தினபுரி மாவட்டத்தின் பிரிவேன நூலகர்களின் பொருட்டு பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று இரத்தினபுரி குருவிற்ற வித்தியாவர்த்தன ஆரம்பப் பிரிவேனாவில் 2013.09.26 - 28 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்டது. இதில் 39 பயிலுநர்கள் பங்கு பற்றினர்.
- களுத்தறை மாவட்ட பிரிவேன நூலகர்களின் பொருட்டு பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று 2013.02.10 - 11 ஆம் திகதிகளில் பயாகல மலேகொடை சிறி நந்தன பிரிவேனாவில் நடைபெற்றது. அதில் 30 பயிலுநர்கள் பங்கு பற்றினர்.

Training Programmes in the Pirivenas

- A training programme was held at the Peliyagoda Vidyalandakara Pirivena on 2013.03.14 - 15 for pirivena librarians in the Western province and 28 participated
- A workshop was held at the Ratnapura Kuruvita Vidyawardene Mulika Pirivena in the Ratnapura District on the 2013.09.26 - 28 for Pirivena Librarians and 39 participated
- A workshop was held at the Malegoda Siri Nandana Pirivena, Payagala on the 2013.02.10 - 11 for Pirivena Librarians in the Kalutara District and 30 participated

05 training programmes were held for librarians attached to various institutions and organizations. These were held on the 2013.03.11 - 22, 2013.06.24 - 28, 2013.08.26 - 30, 2013.10.07 - 17, and 2013.11.25 - 29. Two of these workshops were of free of charge and 08 participants underwent training. The other workshops were on payment and 18 librarians participated. An income of Rs. 85,000 was earned from these programmes.

Training Programmes on Information and Communication Technologies (ICT)

06 training programmes were held for a selected number of librarians. 19 participated in these and Rs. 84,000.00 has been earned as programme fees.

Seminars and Workshops on Conservation and Preservation of Library Material

- 02 courses on conservation of library material level 1 were held on the 2013.06.18 - 20 and on the 2013.07.30 and on the 2013.08.01 at the National Library and 22 participated.
- The level 11 course of the same were held on the 2013.01.16 - 17, 2013.08.13 - 14 and on the 2013.08.21 - 22 at the same venue and 45 participated.

ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලාව

- 2013.10.31 දින නවකථාවක් අර්ථසම්පන්න වන්නේ සමාජ දේශපාලන ගැටලු නිරූපණය කිරීමෙන් ද නැතහොත් ලිංගික තේමාවන් විසූ ක්ව ලෙස උත්කර්ෂයට නැංවීමෙන් ද විවෘත දේශනයක් පැවති අතර ඒ සඳහා 90 දෙනෙක් පමණ සහභාගි වූහ.
- ආධුනික ලේඛකයින් සඳහා සම්මන්ත්‍රණ 03 ක් ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දී පවත්වා ඇති අතර මේ සඳහා 32 දෙනෙකු සහභාගි වී ඇත. එයින් ලද ආදායම රු. 128,000.00 කි.

தேசிய நூலகத்தின் விரிவுரைத் தொடர்

- 2013.10.31 ஆம் திகதி புனைகதைகள் பொருள் பொதிந்தனவாவது சமூக அரசியல் பிரச்சினைகளை எடுத்துக்காட்டுவதன் மூலமா அல்லது பாலியல் விடயங்களை மறைமுகமாக முன்னெடுத்துச் செல்வதினாலா? என்பது பற்றி திறந்த விரிவுரை ஒன்று நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் பங்கு பற்றியவர்களின் எண்ணிக்கை 90 ஆகும்.
- பயிலுனர் நூலாசிரியர்களுக்காக 03 மாநாடுகள் தேசிய நூலகத்தின் கேட்போர் கூடத்தில் நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 32 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றியதுடன் இதனால் கிடைத்த வருமானம் ரூ. 128,000.00 ஆகும்.

National Library Lecture Series

- An open forum was held on the topic – a novel becomes meaningful if it depicts social and political problems or if it embellishes sexual themes – on the 2013.10.31 and about 90 were present.
- 03 seminars were held at the National Library Auditorium for amateur writers and 32 participated. An income of Rs. 128,000.00 was earned from these seminars.

ප්‍රකාශන හා ග්‍රන්ථ සංවර්ධන අංශය
வெளியீடு மற்றும் நூல் அபிவிருத்திப் பிரிவு
Book Development and Publications Division

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය මෙහෙයවීම හා පවත්වාගෙන යාම, ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ සියලු ම ප්‍රකාශන පළ කිරීම, සම්භාව්‍ය සාහිත්‍ය කෘති සංස්කරණය, පරිවර්තනය හා ප්‍රකාශනය කිරීම ළමා හා යොවුන් සාහිත්‍ය ව්‍යාපෘතිය පවත්වාගෙන යාම ප්‍රකාශන අංශයේ මූලික කාර්යභාරය වේ. තව ද අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති අංක ව්‍යාපෘති පවත්වාගෙන යාම මෙම අංශය මගින් ඉටු කරනු ලබයි.

ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය

පොත් ප්‍රකාශන ආධාර වැඩපිළිවෙළ යටතේ කර්තව්‍යවරුන් හට ඔවුන්ගේ අත්පිටපත් ප්‍රකාශයට පත්කර ගැනීමට ආධාර ලබාදීම හා අනුබල දීම මේ යටතේ සිදු කෙරේ. ඒ අනුව 2013 දී මෙම ව්‍යාපෘතිය යටතේ පිටපත් 61 ක් අනුමත වී ඇත. ඒ පහත සඳහන් පරිදි ය.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் வெளியீட்டு உதவிச் செயற் திட்டத்தை ஆரம்பித்து அதைக் கொண்டு நடத்துதல், தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் சகல வெளியீடுகளையும் வெளியிடுதல், சிறப்பு இலக்கிய நூல்களைத் தொகுத்தல், மொழிபெயர்த்தலும் வெளியிடுதலும், சிறுவர் மற்றும் பதினாறு இலக்கிய செயற்திட்டத்தை நடைமுறைப் படுத்திச் செல்தல் போன்றன வெளியீட்டுப் பிரிவின் முக்கிய செயற்பாடுகளாகும். மேலும் சர்வதேச நியம இலக்கத் திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்லுதல் போன்ற செயற்பாடுகளும் இப் பிரிவினால் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன.

வெளியீட்டு உதவிச் செயற்திட்டம்

நூல் வெளியீட்டு உதவிச் செயற்திட்டத்தின் கீழ் நூலாசிரியர்களுக்கு அவர்களின் கையெழுத்துப் பிரதிகளை அச்சிட்டு வெளியிடுவதற்கு உதவி வழங்கப்படுகிறது. அதற்கேற்ப 2013 ஆம் ஆண்டில் இச் செயற்திட்டத்தின் கீழ் 61 கையெழுத்துப் பிரதிகள் அனுமதி பெற்றுள்ளன. அவற்றின் விபரம் பின்வருமாறாகும்.

The main responsibility of this Division is to administer the publication assistance project of the National Library and Documentation Services Board, to publish all documentation of the Board, editing, translating and publishing of classical literature, handling of the children's and youth literature projects. In addition, this Division deal with the International Standard Number project.

Book Assistance Project

Under this project, authors are assisted in publishing and encouraging in their work. Accordingly, 61 original writings were approved as follows:

කර්තෘගේ නාමය நூலாசிரியர் பெயர் Author	අත්පිටපතේ නම கையெழுத்துப்பிரதியின் தலைப்பு Title
එච්. ඩබ්ලිව්. කරුණාචාර්ය எச். டபிள்வீ. கருணாவாசல H. W. Karunawasala	හෙටක් ඉර පායයි
අශෝක කරුණාරත්න அசோக கருணாரத்ன Ashoka Karunaratne	රාව ප්‍රතිරාව
අනුර දොරකුඹුර அனூர தொரகும்புர Anura Dorakumbura	සුද බිමේ යුගයක්
එස්. මෝසස් எஸ். மோசஸ் S. Moses	Ithaliyal
සෝමි සෙකිරමා சோமி செகிரமா Somi Sekerama	Ways
එන්. පී. අරුලනාන්තම් என். பி. அருளானந்தம் N. P. Arulanantham	Mounamana Eravil Vilumpalamar
හේමසිරි අබේවර්ධන ஹேமசிரி அபேவர்த்தன Hemasiri Abeywardene	අහස් මන්දිර

ගොඩවින් කොඩිතුචක්කු
கொட்வின் கொடித்துவக்கு
Godwin Kodituwakku

අධ්‍යාපන ක්ෂේත්‍රයේ සම්පරීක්ෂණ පර්යේෂණ

කේ. ආර්. ප්‍රේමවීර/ අයි. එස්. වීරක්කොඩි
கே. ஆர். பிரேமவீர/ ஐ. எஸ். வீரக்கொடி
K. R. Premaweera/ I. S. Weerakkody

ශ්‍රී ලංකාවේ මුහුදු වැද්දේ

කැමිලස් වනිගසූරිය
கமில்ஸ் வணிகசூரிய
Camillus Wanigasooriya

දඩ සැරියෙන් වන සැරියට

එම්. පී. එස්. ඩී. ගුණසේකර
எம். பி. எஸ். டி. குணசேகர
M. P. S. D. Gunasekera

How to read a book Technically

එස්. ඒ. සී. එම්. කරාමත්
எஸ். ஏ. சீ. எம். கராமத்
S. A. C. M. Karamath

ඉස්ලාමීය දෘෂ්ටියෙන් අධ්‍යාපන ඉගෙනුම් හා ඉගැන්වීම්

තිලක් පතිරණ
திலக பத்திரண
Tilak Pathirana

කප්තුරු පුරාණේ හෙවත් පොල් ගස ආශ්‍රිත ජනශ්‍රැතිය

සී. සෝනාලින්කම්
சீ. சோனாலின்கம்
C. Sornalinkam

Earlisaiyai Isaipayanai

එම්. ඩී. එල්. ද සිල්වා
எம். பீ. எஸ். த சில்வா
M. B. L. De Silva

මදියාගේ ලෝකය

ඩබ්ලිව්. ඒ. එන්. ඒ. විජේසූරිය
டபிளிவ். ஏ. என். ஏ. விஜேசூரிய
W. A. N. A. Wijesuriya

විසංවාදය හා තවත් කතා

සමන් හඳරාගම
சமன் ஹந்தராசும

Saman Handaragama

ජනවාර්ගික ව්‍යවසායකත්වය සමාජ විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක්

සී. නල්ලීන්
சீ. நெல்லையா
C. Nalliah

ஏய்யமெய்யா ஞானையனாய யேய்யமையட

එ.ච්. එච්. පී. කුලුම් කුමාර
எச். எச். பீ. கெலும் குமார
H. H. P. Kelum Kumara

හිමාලය පාමුල

ශාන්ත දුනුකාර
சாந்த துணுகார
Shantha Dunukara

මඩුවන්වලට පියම.

ගල්පොතුගොඩ සුදත් චන්ද්‍ර
கல்பொத்துகொட சுதத் சந்திர
Galpothugoda Sudath Chandra

රූපවාහිනි

බිහේෂ් ඉන්දික සම්පත්
பிகேஷ் இந்திக்க சம்பத்
Sampath, Behesh Indika

සිංහල කවියේ ගබ්දාලංකාරය

චන්ද්‍රිකා විජේසුන්දර
சந்திரசிறி விஜேசுந்தர
Chandrika Wijesundara

අහිංසා

එම්. එච්. නිශාන්ත සංජීව
எம்.எச். நிசாந்த சஞ்ஜீவ
M. H. Nishantha Sanjeeva

පොත් කොල්ලය

තිලක් පින්නපොල
திலக் பின்னபொல
Thilak Pinnapola

ඉගෙනීමට කාලයයි

பி. பி. கிரிடெனா
ரீ. எஸ். குமாரதாஸ்
T. S. Kiridena

மேம்பட்ட கல்வியை

மீதிலா ரசாடரி விசுவாசம்
மீதிலா ரசாடரி விசுவாசம்
Mithila Rasadari Wickramasinghe

அறிவு அறிவு

அசுரோஷ் சிவாப்தீன்
அசுரோஷ் சிவாப்தீன்
Asroff Shihabdeen

Idam Deyarnthavan

முல்லை முஸ்ரிபா
முல்லை முஸ்ரிபா
Mullai Musrifa

EN Manasin Vraipadam

சுனிதா பி. கோசுவத்தா
சுனிதா பி. கோசுவத்தா
Sunitha M. Koswatte

புர வுடன் கிணை

சுரியா அபேகோன்
சுரியா அபேகோன்
Sriyani Abeykoon

சுரியா அபேகோன்

பி. பி. அல் அசுமாத்
பி. பி. அல் அசுமாத்
M. A. Al Azoomath

Amoarkka Vaasam

அசங்க மெண்டிஸ்
அசங்க மெண்டிஸ்
Asanka Mendis

பரிசுரை காமரேசு பிள்ளை

அ. பி. சி. பி. ரோஹா
அ. பி. சி. பி. ரோஹா
I. A. C. N. Rohana

காணொலி நிர்வாகம் அல்லது அறிவு

එම්. රවින්ද්‍රන්
எம் ரவீந்திரன்
M. Raveendran

Aneiththum

ආර්. ඩී. ශාන්තිලතා
ஆர். டி. சாந்திலதா
R. D. Shanthilatha

ශ්‍රී ලංකාවේ අධ්‍යාපනයේ විකාශනය

ආර්. ඩී. ශ්‍රියානි හේමලතා
ஆர். டி. சிறியானி ஹேமலதா
R. D. Shriyani Hemalatha

අනුරාධපුර පන්තුවල අගෝකාරාමය

එස්. සී. දන්තනාරායන
எஸ். சீ. தந்தநாராயண
S. C. Dantanarayana

නාවිකයා

ඩග්ලස් ඩී. රණසිංහ
டக்லஸ் பி. ரணசிங்க
Douglas B. Ranasinghe

The Nature Lover Bedside Book

ආර්. එම්. එරන්දි
ஆர். எம். எரந்தி
R. M. Erandi

නුවර කලාවියේ ජලය හා බැඳුණු සෙත්කවි

කලාවානේ ජයසේකර
கலவானை ஜயசேகர
Kalawane Jayasekera

සුළු සුලඟ

අශා ශ්‍රී විජේතුංග
ஆஷா சிறீ விஜேதுங்க
Asha Sri Wijetunga

අපේ ජාතික උරුමය

බුද්ධික රොෂන්
புத்திக்க ரோஷன்
Buddhika Roshan

හීන වාරිකා ඇතුළු තවත් කතා

ඊ. එම්. ඩී. ධර්ම රාජපක්ෂ
ஈ. எம். ஜீ. தர்மா ராஜபக்ஷ
E. M. P. Dharma Rajapaksa

වන්දනා ගීත සංගීතා

පී. ඩී. ඩී. රණවීර වනසිංහ
பீ. ஜீ. ஜீ. ரணவீர வனசிங்ஹ
P. G. G. Ranaweera Wanasinghe

අමිල මං

ගුණවර්ධන කහඳවආරච්චි
குணவர்த்தன கஹந்தவ.ஆராச்சி
Kahandawaarachchi, Gunwardane

ගොවි ගීතය

ජී. ඒ. නාලනී
ஜீ. ஏ. நாலனி
G. A. Nalani

Falk Tales on Kingdom Kings of Sri Lanka

රුවිනි ප්‍රසාදිනි ධර්මවර්ධන
ருவனி பிரசாதினி தர்மவர்த்தன
Ruvini Prasadi Dharmawardene

වස්තු විජය

පී. පී. අරියවතී මැණිකේ
ஜீ. ஜீ. ஆரியவதீ மெனிகே
G. G. Ariyawathi Menike

හෙළ බස හසුරුවන මග

අනන්ද විමලවර්ධන
ஆனந்த விமலவர்த்தன
Ananda Wimalawardene

යානක සමාගම

නකුල වැලිසරගේ
நகுல வெலிசரகே
Nakula Welisarage

තීන්ත සහ තවත් කතා

එම්. අරුල්මොලිරාජා
எம். அருள்மொழிராஜா
M. Arulmolirajah

Valvum Vidium

ශ්‍රීගණසේන පතිරණ
ஞானசேன பத்திரன
Gnanasena Pathirana

පළමු දිනයම

කුමාරදාස නානායකිකර
குமாரதாச நானாயக்கார
Kumaradasa Nanayakkara

දිව් මග පිපි මල් පොකුරු

ජයසිංහ බාලසූරිය
ஜயசிங்க பாலசூரிய
Jayasinghe Balasooriya

මිත්‍රත්වයේ අගනගරය පොළොන්නරුව

ස්වර්ණා මල්කාන්ති
ஸ்வர்ண மல்காந்தி
Swarna Malkanthi

සඳු ඇවිදින්නේ

එම්. ඩී. මොහොමඩ් රාෆි
ஆ. டி. ஆழாய்அஅநன் சுயகன
M. B. Mohommed Rafi

Iluppam Pookal

රත්නපාල විජේසිංහ
ரத்னபால விஜேசிங்க
Rathnapala Wijesinghe

මහ ගෙදර

කේ. ඩී. මානේව
கே. பீ. முனைவ
K. B. Maanewa

මහතලා ජනවහර

ගයානි අසිංසලා පියදිගම
கயானி அசிங்சலா பியதிசும
Gayani Asinsala Piyadigama

පින්ත මලක්

පැට්‍රික් මාක්ස්
பற்றிக் மாக்ஸ்
Patrik Markus

කිතුණු විශ්වාසය සහ උත්තම මිනිසෙකුගේ කතාව

ලමා හා යොවුන් අත්පිටපත් ව්‍යාපෘතිය

මෙම ව්‍යාපෘතියේ ලද අත්පිටපත් 56 න් 10 ක් ප්‍රතික්ෂේප වූ අතර 02 ක් ඉවත් කරගෙන තිබේ. ඉතිරි ඒවායෙන් 29 ක් අනුමත වී ඇති අතර ඒ පහත පරිදි ය.

Youth and Children's Original Writing Project

இச்செயற்திட்டத்தின் கீழ் கிடைத்த கையெழுத்துப்பிரதிகளின் எண்ணிக்கை 56 ஆவதுடன் அவற்றுள் 10 பிரதிகள் ஏற்றுக்கொள்ளக்கடவில்லை. ஏனையவற்றில் 29 பிரதிகள் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளதடன் அவற்றின் விபரம் கீழே தரப்பட்டுள்ளது.

Out of the 56 original copies received in this project, 10 were rejected and 2 withdrawn. The Balance 29 which were approved is as follows:

කර්තෘගේ නාමය
நூலாசிரியர் பெயர்
Author

අත්පිටපතේ නම
கையெழுத்துப்பிரதியின் தலைப்பு
Title

පී. ඒ. ඩී. මෙන්ඩිස්
பீ. ஏ. டி. மென்டிஸ்
P. A. D. Mendis

බෝලේ ගත්ත හැටි

කුසුමා එපිටවල
குகுமா எபிட்டவல
Kusuma Epitawela

හරිම දගයි මං

ජීවන්ති ජයසේකර
ஜீவந்தி ஜயசேகர
Jeevanthi Jayasekera

හිරු රැස් නාන සු

කේ. එම්. සී. කේ. කහවන්දල
கே. எம். சீ. கே. கஹவந்தல
K. M. C. K. Kahawandala

නිලක දිනු දියමන්තිය

එච්. එෆ්. රිස්නා
எச். எப். ரிஸ்னா
H. F. Rizna

Natchathiram

එම්. ෆාතිමා රිමසා
ஆ. குயவாசைஅய கைஅணய
M. Fathima Rimsa

Vannaththip Poochchi

ජේ. ඒ. නදීශා නිරෝෂිනී
ஜே. ஏ. நடீசா நிரோஷினி
J. A. Nadisha Niroshini

නිධානය

ශ්‍රීමා ලාලනී රූපසිංහ
சிறீமா லாலநி ரூபசிங்க
Srima Lalani Rupasinghe

වාසනා වැල

වනිතා රත්නායක
வனிதா ரத்நாயக்க
Vanitha Ratnayake

පුරි පුරු පුරු ගුවා

යූ. නිසාර්
யூ. நிசார்
U. Nizar

Komatha

කමලා වනසිංහ
கமலா வனசிங்க
Kamala Wanasinghe

Snooky the Rat

එම්. එම්. රම්‍යලතා ද සිල්වා
எம். எம். ரம்யலதா த சில்வா
M. M. Ramyalatha De Silva

ශී මුතු වැල්

සුනිලා විජේසිංහ
சுனிலா விஜேசிங்க
Sunila Wijesinghe

අත්තම්මට පුටුගෙන් තැගිගස්

ජයම්පති නවරත්න
ஜயம்பதி நவரத்ன
Jayampathi Navaratne

දහ දහ අලියා

සී. කේ. විජය ලක්ෂ්මි
 சீ. கே. விஜய லக்ஷ்மி
 C. K. Vijaya Lakshmi

සඳලිගේ යාළුවෝ

වී. මු. රූපසිංහ විරකෝන්
 வீ. மூ. ரூபசிங்ஹ வீரகோன்
 V. M. Rupasinghe Weerakoon

අපුරු උපාය

යූ. ඩී. ඒ. අබේවික්‍රම
 யூ. டீ. ஏ. அபேவிக்கிரம
 U. G. A. Abeywickrama

හා පැටියට හරි වැඩේ

රමයා කුමාරි නවරත්න
 ரம்யா குமாரி நவரத்ன
 Ramya Kumari Navaratne

අලි රාළගේ අලි ලෙඩේ

ටී. තිරාසිසිංහම්
 டி. திரைசிங்கம்
 T. Thiraisinghan

Malaram Pookkal

එයි. පී. කේ. පී. එම්. අර්. ඒ. පී. රණසිංහ
 வை. பீ. கே. ஜீ. எம். ஆர். ஏ. பீ. ரணசிங்ஹ
 Y. P. K. G. M. R. A. P. Ranasinghe

හැංගි මුත්තු හැංගියෝ

කේ. පී. ඒ. එස්. මදුතිසරු
 கே. பீ. ஏ. எஸ். மதுதீசறு
 K. P. A. S. Maduthisaru

සිමංචි අත්තගේ රතු වැස්සි

ටිරුනි නිලුන්දිකා අමරසිංහ
 திருனி நிலுந்திகா அமரசிங்ஹ
 Amarasinghe, Tiruni, Nilundika

කිඳුරු කුමාරි

භූපිතියා ජයසේන
 ஜயசேன புத்பிதியா
 Buthpitiya, Jayasena

පාර්වතීගේ දරුවෝ

පී. ඒ. පී. පී. එම්. නවරත්න
பி. ஏ. ஜி. பி. எம். நவரத்ன
P. A. G. P. M. Navaratne

බලන්නාගේ උද්දෝෂණය

පී. ගුණපාල වීරසිංහ
பி. குணபால வீரசிங்ஹ
P. Gunapala Weerasinghe

උද්දෝගේ වාසනාව

මල්ලිකා හෙට්ටිගේ
மல்லிகா ஹெட்டிகே
Mallika Hettige

කුමාරයෙකු වූ පුංචි සතා

වනිතා රත්නායක
வனிதா ரத்நாயக்க
Vanitha Ratnayake

පාර කියන් මිතුරේ

පූජ්‍ය වත්තේවැවේ ධම්මානන්ද හිමි
பூஜா வத்தேவெவே தம்மானந்த ஹிமி
Rev. Wattewewa Dhammananda

මේ මල් මුතුලැල්

ආර්. ඒ. ධර්මසේන
ஆர். ஏ. தர்மசேன
R. A. Dharmasena

ඉසුරු මුතු

රාජ්‍ය සම්මාන ලද කෘති මිල දී ගැනීම

2012 වසරේ රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ලද කෘති (සිංහල, දෙමළ, ඉංග්‍රීසි) වශයෙන් කර්තෘවරුන් 08 දෙනෙකුගේ පොත් මිල දී ගත් අතර ඒ සඳහා රු. 184,128/= ක මුදලක් වැය කරන ලදී.

මණ්ඩලීය ප්‍රකාශන මුද්‍රණය හා ප්‍රකාශයට පත් කිරීම

2013 වසරේ දී ප්‍රකාශයට පත් කරන ලද මණ්ඩලීය ප්‍රකාශන පහත සඳහන් පරිදි වේ.

- වාර්ෂික සැලැස්ම - 2013 පිටපත් 30 ක් හා ක්‍රියාකාරී සැලැස්ම පිටපත් 30 ක් මුද්‍රණය කිරීම
- ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනර්ථනාමාවලිය 2012/06,07,08,09,10,11,12 හා 2013/01,02,03,04,05, (පිටපත් 250 බැගින්) මුද්‍රණය කිරීම.
- ශ්‍රී ලංකා ජනගහනය ආශ්‍රිත ගුනර්ථනාමාවලිය (පිටපත් 100)
- Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka 2011 (පිටපත් 100)
- මහජන පුස්තකාල තොරතුරු සංග්‍රහය (පිටපත් 100)
- Natnet Lanka ප්‍රවෘත්ති පත්‍රිකාව 2012 ජූලි - සැප්, ඔක් - දෙසැ, හා 2013 ජන-මාර්තු, අප්‍රි-ජූනි (පිටපත් 300)
- වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව 2012/01,02,03,04 (පිටපත් 150)

அரச சன்மானம் பெற்ற நூல்களைக் கொள்வனவு செய்தல்

2012 ஆம் அண்டில் அரச இலக்கிய சன்மானம் பெற்ற நூல்கள் (சிங்கள, தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) 08 நூலாசிரியர்களிடம் இருந்து கொள்வனவு செய்யப்பட்டுள்ளதுடன் அதன் பொருட்டு ரூபா 184,128.- செலவு செய்யப்பட்டுள்ளது.

சபையின் வெளியீடுகளை அச்சிடுதல் மற்றும் வெளியிடுதல்

2013 ஆம் ஆண்டில் வெளியிடப்பட்ட சபையின் வெளியீடுகள் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறாகும்.

- ஆண்டுத் திட்டம் - 2013 இல் 30 பிரதிகளும் செயற்பாட்டு செயற் திட்டத்தின் 30 பிரதிகளும் அச்சிடப்பட்டுள்ளது.
- இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல் 2012/06,07,08,09,10,11,12 மற்றும் 2013/01,02,03,04,05 (250 பிரதிகள் வீதம்.) அச்சிடப்பட்டுள்ளது.
இலங்கையின் நாட்டார் இலக்கியம் தொடர்பான நூற் பட்டியல் (100 பிரதிகள்)
- Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka 2011 ((100 பிரதிகள்)
பொது நூலகத் தகவற் கொத்து (100 பிரதிகள்)
Natnet Lanka செய்திப் பத்திரிகை: 2012 யூலை- செப்ரெம்பர், ஒக்டோபர் - டிசம்பர் மற்றும் 2013 ஜனவரி-மார்ச், ஏப்பிரல்-யூன் (350 பிரதிகள்)
பருவ வெளியீட்டுக் கட்டுரைச் சுட்டி 2012/01,02,03,04 (150 பிரதிகள்)

Purchase of State Awarded Publications

Works (Sinhala, Tamil, English) of 08 authors which won State awards in the year 2012 were purchased for the sum of Rs. 184,128.00.

Publications of the Board

Publications published in the year 2013 of the Board
is as follows:

- Annual plan – 2013. 30 copies with 30 Action Plan copies.
- Sri Lanka National Bibliography 2012/06,07,08,09,10,11,12 and 2013/01,02,03,04,05 (250 copies)
Bibliography on Sri Lankan folklore (100 copies)
- Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka 2011 (100 copies)
- Public Library Information Volume (100 copies)
Natnet Lanka Newsletter 2012 July-Sept., Oct.-Dec. and 2013 Jan.-Mar., April-June (300 copies)
Periodical Article Index 2012/01,02,03,04 (150 copies)

අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ අංක ව්‍යාපෘතිය (ISBN)

ප්‍රකාශකයන් පිළිබඳ තොරතුරු පරිගණක හා මුද්‍රිත මාධ්‍ය මගින් ලෝකය පුරා බෙදාහැරේ. 2013 වසර තුළ මෙම ව්‍යාපෘතියට අලුතින් ලියාපදිංචි වූ ප්‍රකාශකයන්ගේ සංඛ්‍යාව 1194 කි. මෙම වසර තුළ ISBN අංක ලබාගෙන ඇති ග්‍රන්ථ විස්තර පහත පරිදි ය.

සර්වදේශ නියම நூல் இலக்கச் செயற் திட்டம் (ISBN)

இச் செயற்திட்டத்தின்ன கீழ் வெளியீட்டாளர்கள் தொடர்பான தகவல்களை கணனி மயப்படுத்தப்பட்ட மற்றும் அச்சிட்ட ஊடகங்களின் மூலம் முழு உலகிற்கும் வழங்கப்படுகின்றது. 2013 ஆம் ஆண்டில் இத்திட்டத்தின் கீழ் புதிதாக பதிவு செய்து கொண்ட வெளியீட்டாளர்களின் எண்ணிக்கை 1194 ஆகும். இந்த வருடத்தினூள் ISBN இலக்கங்களைப் பெற்றுக்கொண்ட நூல்களின் எண்ணிக்கை கீழ்க் காட்டப்பட்டுள்ளவாறாகும்.

International Standard Book Number (ISBN) Project

In this project information on publications is distributed around the world in the print and computer media. In the year 2013, 1194 publications were registered in this project. Details of the publications which obtained ISBNs during this year are given below:

ප්‍රකාශක වර්ගය வெளியீட்டாளர் பிரிவு Type of Publisher	ග්‍රන්ථ නාම සංඛ්‍යාව நூற் தலைப்புக்களின் எண்ணிக்கை Number of Titles
වාණිජ මට්ටමේ ප්‍රකාශකයින් வியாபார மட்டத்திலான வெளியீட்டாளர்கள் Commercial publishers	1691
රජයේ සහ රජයේ නොවන ආයතනික ප්‍රකාශකයින් அரச மற்றும் அரச சார்பற்ற நிறுவனங்களின் வெளியீட்டாளர் Government and non-government publishers	1691
කර්තෘ/පෞද්ගලික ප්‍රකාශකයින් ஆசிரிய வெளியீட்டாளர்/ தனிநபர் வெளியீட்டாளர் Author/personal publishers	2337
එකතුව மொத்தம் Total	8993

2013 වසර තුළ මෙම ව්‍යාපෘතියෙන් ලද ආදායම රු. 899,300.00 කි.
2013 ஆம் ஆண்டு இத்திட்டத்தின் கீழ் கிடைத்த வருமானம் ரூ. 899,300.00 ஆகும்.
An income of Rs. 899,300.00 was earned during this year.

අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති මාලික අංක ව්‍යාපෘතිය (ISSN)

මෙය 1993 වර්ෂයේ දී ආරම්භ කළ අතර මේ මගින් ශ්‍රී ලංකාවේ පළවන සියලු ම මාලික ප්‍රකාශනවලට ප්‍රමිති අංක නිකුත් කෙරේ. මීට ඉහතින් සඳහන් කළ අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති ඉන්ට අංක ක්‍රමය යටතේ පොත්වලට ලැබෙන සියලු ම වරප්‍රසාද හා පහසුකම් මෙම ව්‍යාපෘතිය මගින් ශ්‍රී ලංකාවේ පළවන වාර ප්‍රකාශනවලට ද ලැබේ. මෙහි ජාත්‍යන්තර මධ්‍යස්ථානය ප්‍රංශයේ පැරිස් නගරයේ පිහිටා ඇත. 2013 වසර තුළ දී රජයේ හා රජයේ නොවන මාලික ප්‍රකාශන 281 ක් සඳහා ISSN අංක ලබා දී ඇත. එය පහත සඳහන් පරිදි වේ.

සර්වඥය නියම පරුච්ඡා වෙළඳාමක් (ISSN)

இச் செயற்திட்டமானது 1993 ஆம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டதுடன் இத்திட்டத்தின் கீழ் இலங்கையில் வெளியிடப்படும் சகல பருவ வெளியீடுகளுக்கும் நியம இலக்கங்கள் வழங்கப்படுகின்றன. மேலே சர்வதேச நியம நூல் இலக்கச் செயற்த் திட்டத்தின் கீழ் நூல்களுக்கு வழங்கப்படும் சகல வரப்பிரசாதங்களும் வசதிகளும் இத்திட்டத்தின் கீழ் இலங்கையில் வெளியிடப்படும் பருவ வெளியீடுகளுக்கும் வழங்கப்படுகின்றது. இச் செயற்திட்டத்தின் சர்வதேச மத்திய நிலையமானது பிரான்சின் பாரிஸ் நகரத்தில் அமைந்துள்ளது. 2013 ஆம் ஆண்டில் இச்செயற்திட்டத்தின் கீழ் அரச மற்றும் அரச சார்பற்ற 281 பருவ வெளியீடுகளுக்கு ஐந்து இலக்கங்கள் வழங்கப்பட்டிருப்பதுடன் அதன் விபரம் கீழே தரப்பட்டுள்ளது.

International Standard Serial Number Project (ISSN)

Commenced in 1993, under this project all serials published in Sri Lanka are given standard serial numbers. All benefits and concessions obtained by books registered with an ISBN is given to serials which are registered in this project. The international headquarters of these projects is at Paris in France. In the year 2013, 281 standard serial numbers were issued for government and non-governmental serials.

ප්‍රකාශන වර්ගය වෙළඳාමක් පිරිස Type of publishers	මාලික නාම සංඛ්‍යාව නූර් තලෙප්පුකුලයින් අනුමතය Number of Titles
වාණිජ මට්ටමේ ප්‍රකාශකයින් විකාසාර මට්ටමේ ලාභා වෙළඳාමක් Commercial publishers	99
රජයේ සහ රජයේ නොවන ආයතනික ප්‍රකාශකයින් අරය මර්ණය අරය සාර්පර්ණ නිරුච්ඡාකුලයින් වෙළඳාමක් Governmental and non-governmental publishers	143
කර්තෘ/ පෞද්ගලික ප්‍රකාශකයින් ආරිය/ තනිතර වෙළඳාමක් Author/ Personal publishers	39
එකතුව මොත්තම Total	281

2013 වර්ෂයේ දී ISSN අංක ලබා දීමෙන් රු. 28,100.00 ක මුදලක් ලැබී තිබේ.
2013 ஆம் ஆண்டில் ஐந்து இலக்கங்களை வழங்கியதன் மூலம் ரூ. 28,100.00 பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.
An income of Rs28,000.00 was earned on registration of ISSN during this year.

අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති සංගීත අංක ව්‍යාපෘතිය (ISMN)	சர்வதேச நியம சங்கீத இலக்கத் திட்டம் (ISMN)	International Standard Music Numbers (ISMN) Project
අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති සංගීත අංක ව්‍යාපෘතිය ප්‍රකාශකයින් සඳහා ඇති තවත් ව්‍යාපෘතියකි. මෙම වසර තුළ දී ලබාදුන් ISMN අංක සංඛ්‍යාව 27 ක් වන අතර, ඒ මගින් රු. 2,700.00 ක ආදායමක් ලැබී තිබේ.	சர்வதேச நியம சங்கீத இலக்கச் செயற்திட்டமானது வெளியீட்டாளரின் பொருட்டு ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள மேலும் ஒரு செயற்திட்டமாகும். இவ் வருடத்தில் இச் செயற்திட்டத்தின் கீழ் வழங்கப்பட்ட ISMN இலக்கங்களின் எண்ணிக்கை 27 ஆவதுடன் இதன் மூலம் ரூ. 2,700.00 வருமானமாகக் கிடைத்தது.	This is another project for publishers. 27 ISMN had been issued in this year and an income of Rs 2700.00 has been earned.

பிரகாசக வර්ගය வெளியீட்டாளர் பிரிவு Type of Publisher	பிரகாசக සංඛ්‍යාව நூற் தலைப்புக்களின் எண்ணிக்கை Number of Titles
වාණිජ මට්ටමේ ප්‍රකාශකයින් வியாபார மட்டத்திலான வெளியீட்டாளர்கள் Commercial publishers	16
රජයේ සහ රජයේ නො වන අයතනික ප්‍රකාශකයින් அரசு மற்றும் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களின் வெளியீட்டாளர் Government and non-government publishers	01
කර්තෘ/ පෞද්ගලික ප්‍රකාශකයින් ஆசிரிய/ தனிநபர் வெளியீட்டாளர் Author/ personal publishers	10
එකතුව மொத்தம் Total	27

නව ප්‍රකාශන මිල දී ගැනීම 2013 වසරේ සිංහල ග්‍රන්ථ නාම 131 ක්, දෙමළ 21 ක් හා ඉංග්‍රීසි ග්‍රන්ථ නාම 12 ක් වශයෙන් ග්‍රන්ථ 164 ක් මිල දී ගැනීමට අවශ්‍ය කටයුතු කළ අතර, ඒ වෙනුවෙන් වැය කළ මුදල රු. 1,250,000.00 කි.	புதிய வெளியீடுகளைக் கொள்வனவு செய்தல் இச் செயற்திட்டத்தின் கீழ் 2013 ஆண்டில் 131 சிங்கள மொழிமூல நூல்களும் 21 தமிழ் மொழிமூல நூல்களும் 12 ஆங்கில மொழிமூல நூல்களுமாக 164 நூல்களைக் கொள்வனவு செய்வதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளதுடன், அதன்பொருட்டு ரூபா. 1,250,000.00 செலவிடப்பட்டுள்ளது.	Purchase of New Books In the year 2013, arrangements were made to purchase 131 Sinhala books, 21 Tamil books and 12 English books and a sum of Rs 1,250,000.00 was utilized.
---	--	---

පුස්තකාල සහයෝගීතා අංශය
நூலக கூட்டுறவுப் பிரிவு
Library Co-operation Division

දේශීය පුස්තකාල අතර සහයෝගීතාව වර්ධනය කිරීම වෙනුවෙන් විවිධ වැඩසටහන් පැවත්වීම. පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයට සම්බන්ධ වෙනත් අමාත්‍යාංශ හා ආයතන සමඟ වැඩසටහන් සංවිධානය කිරීම. විදේශීය පුස්තකාල හා සමාන ආයතන සමඟ සහයෝගීතාව ඇති කිරීම මෙම අංශයේ කාර්යභාරය වේ. එහෙත් 2013 වසර තුළ මෙම අංශය සඳහා කාර්ය මණ්ඩලයට කිසිදු නිලධාරියෙකු නොසිටි හා අවශ්‍ය ප්‍රතිපාදන වෙන් නොකිරීම හේතුවෙන් මෙම අංශයේ කටයුතු අදාළ වර්ෂයේ දී සිදු නොවීය. එසේ වුවත් සමහර කටයුතු ව්‍යාප්ති සේවා අංශයෙන් ඉටුකර ඇත.

நூட்டில் உள்ள நூலகங்களுக்கிடையே கூட்டுறவை அபிவிருத்தி செய்யுமுகமாக பல்வேறுபட்ட செயற்திட்டங்கள் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றன. நூலகத் துறையுடன் தொடர்புடையபிற அமைச்சுக்கள் மற்றும் நிறுவனங்களுடன் செயற்திட்டங்களை ஒழுங்குசெய்தல், வெளிநாட்டு நூலகங்கள் மற்றும் நிறுவனங்களுடன் கூட்டுறவை ஏற்படுத்துதல் என்பன இப்பிரிவின் செயற்பாடுகளாகும். 2013 ஆம் ஆண்டில் இப்பிரிவின் பொருட்டு ஊழியர் எவரும் இல்லாத காரணத்தினாலும் தேவையான நிதி ஒதுக்கீட்டைச் செய்யாததனாலும் குறிப்பிட்ட வருடத்தில் செயற்பாடுகள் எதுவும் நடைபெறவில்லை. எனினும் சில செயற்பாடுகளை விரிவாக்கற் சேவைகள் பிரிவு நிறைவேற்றியுள்ளது.

The main responsibility of this Division is to organize various programmes to develop library co-operation locally. The assistance of the ministries and organizations which are related to the library field are sought to organize such programmes. International Library co-operation and co-operation with equal organisations in the world are responsibilities of this division. As there was no staff in this division in the year 2013, and as funds were not allocated for its activities there had not been any activity in this year. But some of the services of this division were implemented by the Extension Services Division.

කුමෝපාය සැලසුම් අංශය தந்திரோபாய திட்டமிடற் பிரிவு Strategic Planning Division

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ සියලු ම අංශවල කටයුතු සැලසුම් කිරීම, අධීක්ෂණය කිරීම හා සම්බන්ධීකරණය කිරීම කුමෝපාය සැලසුම් අංශය මගින් ඉටු කෙරේ. මීට අමතර ව පාලන කටයුතු විධිමත් ව කරගෙන යාම සඳහා අවශ්‍ය සහාය ලබාදීම ද මෙම අංශයේ වගකීම වේ.

අයතනයේ විවිධ අංශවල වාර්ෂික, අර්ධ වාර්ෂික, ත්‍රෛමාසික හා මාසික ප්‍රගති වාර්තා පවත්වාගෙන යාම සිදු කෙරේ. මාසික ව ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩල ෫෫ ස්විම් 12 ක් හා අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩල ෫෫ ස්විම් 12 ක් 2013 වසර තුළ පවත්වා ඇත. එසේ ම, 2010 වසරට අදාළ වාර්ෂික වාර්තාව මුද්‍රිත පිටපත් 50 ක් හා CD පිටපත් (PDF) 360 ක් සකස්කර පාර්ලිමේන්තුවට යැවී ය. මීට අමතර ව විවිධ විමසීම් සඳහා පිළිතුරු සැපයීම, විවිධ ව්‍යාපෘති ක්‍රියාත්මක වීම පිළිබඳ අධීක්ෂණය කිරීම, එම වසරේ ත්‍රෛමාසික කාර්යසාධන වාර්තා 02 ක් සකස් කර අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ අනුමැතියෙන් පසු අදාළ අමාත්‍යාංශය හා අයතන වෙත යවා තිබේ. තව ද ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ලාංඡනය නැවත සැකසීම සඳහා අවශ්‍ය මූලික කටයුතු සිදු කරන ලදී.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கற் சேவைகள் சபையின் சகல பிரிவுகளினதும் செயற்பாடுகளைத் திட்டமிடுதல், மேற்பார்வை செய்தல் மற்றும் தொடர்புபடுத்தல் என்பன தந்திரோபாய திட்டமிடற் பிரிவினால் நடைமுறைப் படுத்தப்படும் செயற்பாடுகளாகும். இதற்கும் மேலால் நிருவாகச் செயற்பாடுகளை ஒழுங்காக நடைமுறைப்படுத்திச் செல்வதற்குத் தேவையான செயற்பாடுகளும் இப்பிரிவினால் மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகின்றது.

நிறுவனத்தின் பல்வேறு பிரிவுகளின் வருடாந்த, அரை ஆண்டு, காலாண்டு மற்றும் மாதாந்த அபிவிருத்தி அறிக்கைகள் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. மாதந்தோறும் 12 சிரேட்ட அலுவலர்களின் கூட்டங்களும் 12 பணிப்பாளர் சபைக் கூட்டங்களும் 2013 ஆம் ஆண்டில் நடத்தப்பட்டுள்ளன. அதேபோல 2010ஆம் ஆண்டிற்கான வருடாந்த அறிக்கையின் 50 அச்சிட்ட பிரதிகளும் இறுவட்டு (CD) (PDFF) 360 பிரதிகளும் தயாரிக்கப்பட்டு பாராளுமன்றத்திற்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளது. இவற்றின் மேலால் பல்வேறுபட்ட விசாரணைகளுக்கு பதிலளித்தல், பல்வேறு செயற் திட்டங்களை நடைமுறைப் படுத்துதல் தொடர்பாக மேற்பார்வைச் செயற்பாடுகள், அவ்வருடத்தில் 02 காலாண்டு செயற்திறன் அறிக்கைகள் தயாரிக்கப்பட்டு பணிப்பாளர் சபையின் அனுமதியைப் பெற்றதன் பின்னர் குறிப்பிட்ட அமைச்சுக்கும் நிறுவனங்களுக்கும் அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளது. மேலும் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் இலாஞ்சனையை மீள உருவாக்குவதற்குத் தேவையான அடிப்படைச் செயற்பாடுகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன.

Planning, supervision and co-ordination of all activities of the National Library and Documentation Services Board is the responsibility of this division. Apart from this, this division assists in the efficient management of the activities of the National Library. The progress reports covering the periods - annual, bi-annual, quarterly and monthly, of the Divisions are managed by this Division. In the year 2013, 12 senior management meetings and 12 Board meetings were held. 50 hard copies and 360 CDs (PDF) of the annual report of 2010 were prepared and submitted to the Parliament. Attending to a variety of enquiries and supervision of various projects are the other activities of this division. In 2013, Two quarterly reports were prepared and submitted to the Board for approval and subsequently submitted to the relevant Ministry and other organizations. Initial steps were taken to redesign the logo of the National Library and Documentation Services Board.

පරිපාලන අංශය
நிருவாகப் பிரிவு
Administration Division

මෙම වසර තුළ ආයතනයේ නව බඳවාගැනීම් යටතේ සේවකයින් 09 ක් පමණ ආයතනයට බඳවා ගැනීමට කටයුතු කිරීම. මීට අමතර ව වාර්ෂික තොග සමීක්ෂණ කටයුතු කිරීම, ආපදා ණය, පාපැදි ණය හා වැටුප් වර්ධක ලබාදීම, විවිධ අංශවල අවශ්‍යතා අනුව වාහන නිකුත් කිරීම.

කළමනාකරණ සේවා දෙපාර්තමේන්තුව විසින් අනුමත කර එවා ඇති බඳවාගැනීම් පරිපාටිවලට අනුව විවෘත පුවත්පත් දැන්වීමක් මගින් අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්, අධ්‍යක්ෂ (මුදල් හා පාලන) කළමනාකරණ සහකාර, කාර්යාල සහායක යන තනතුරු සඳහා අයදුම්පත් කැඳවා සම්මුඛ පරීක්ෂණවලින් පසුව අධ්‍යක්ෂ මුදල් හා පාලන තනතුරු 01 ක්, කළමනාකරණ සහකාරවරු III ශ්‍රේණියේ තනතුරු 01 ක් හා කාර්යාල සහායක තනතුරු සඳහා 07 දෙනෙකු බඳවා ගන්නා ලදී.

මීට අමතර ව අභ්‍යන්තර උසස් වීම් යටතේ අභ්‍යන්තර විගණක 01 ක්, ප්‍රලේඛන නිලධාරීන් 03 ක්, මූල්‍ය නිලධාරී 01 ක් හා පුද්ගලික සහකාර තනතුරු 01 ක් වශයෙන් උසස් වීම් ලබා දී ඇත.

නව ද ආයතනයේ සේවයේ නියුතු අදාළ නිලධාරීන් සඳහා දුම්රිය වාර ප්‍රවේශ පත්‍ර ලබාදීමට කටයුතු කිරීම, ආරක්ෂක සේවා පිළිබඳ කටයුතු, විදේශ පාර්සල් නිරවුල් කිරීම, සුබසාධන කටයුතු සඳහා අවශ්‍ය මුදල් ලබාදීම, විවිධ අවශ්‍යතා සඳහා පොත් කට්ටල නිකුත් කිරීම, නිවාඩු ලේඛන යාවත්කාලීන කිරීම, සාමාන්‍ය/ලියාපදිංචි ලිපි, පාර්සල් තැපෑලට යොමු කිරීම, තොග සමීක්ෂණය, ගබඩාව පාලනය හා ආයතනයේ සියලු ම පරිපාලන කටයුතු පවත්වාගෙන යාම.

இவ்வருடத்தில் நிறுவனத்தின் புதிய ஆட்சேர்ப்பின்கீழ் 09 ஊழியர்களை ஆட்சேர்ப்பதற்கு தேவையான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளன. இதற்கும் மேலால் வருடாந்த இருப்பெடுப்புச் செயற்பாடுகள், இடர் கடன், துவிசக்கரவண்டிக் கடன், சம்பள அதிகரிப்புக்களைப் பெற்றுக்கொடுத்தல், பல்வேறு பிரிவுகளின் தேவைகளுக்கு ஏற்ப வாகனங்களை வழங்குதல் போன்ற செயற்பாடுகளும் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டன.

முகாமைத்துவச் சேவைத் திணைக்களத்தினால் அனுமதிக்கப்பட்ட ஆட்சேர்ப்பு நிபந்தனைகளுக்கு ஏற்ப திறந்த புதினத்தாள் விளம்பரத்தின் மூலம் பணிப்பாளர் நாயகம், பணிப்பாளர் (நிதி மற்றும் நிர்வாகம்), முகாமைத்துவ உதவியாளர், அலுவலக சேவகர் போன்ற பதவிகளின் பொருட்டு விண்ணப்பங்கள் கோரப்பட்டு நேர்முகப் பரீட்சையின் பின்னர் பணிப்பாளர் (நிதி மற்றும் நிர்வாகம்) 01 பதவிக்கும், முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் III 01 பதவிக்கும், 07 அலுவலக சேவகர் பதவிகளுக்கும் ஆட்சேர்க்கப்பட்டுள்ளனர்.

இதற்கும் மேலால் உள்ளகப் பதவி உயர்வின் கீழ் 01 உள்ளகக் கணக்காளருக்கும் 03 ஆவணவாக்கல் அலுவலர்களுக்கும், 01 நிதி அலுவலருக்கும் 01 தனிநபர் உதவியாளருக்கும் பதவி உயர்வு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

மேலும் நிறுவனத்தின் உரிய அலுவலர்களுக்கு புகையிரத பருவகாலச் சீட்டைப் பெற்றுக்கொடுப்பது தொடர்பான வேலைகள், பாதுகாப்புச் சேவை தொடர்பான செயற்பாடுகள், வெளிநாட்டுப் பொதிகளை விடுவித்தல், நலம்பேணற் செயற்பாடுகளின் பொருட்டு தேவையான நிதிகளைப் பெற்றுக்கொடுத்தல், பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களின் நூற் தொகுதிகளை வழங்குதல், விடுப்பு ஏடுகளை தற்காலப்படுத்திச் செல்தல், சாதாரண / பதிவுத் தபால்களையும் பார்சல் தபால்களையும் அனுப்புதல், மற்றும் இருப்பு மதிப்பாய்வு, களஞ்சியக் கட்டுப்பாடு மற்றும் நிறுவனத்தின் சகல நிருவாக சேவைகளையும் நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல்.

In this year there were about 09 recruitments. In addition, the annual stock taking, distress loans, cycle loans, salary increments and allocation of vehicles to divisions were the responsibilities of this Division.

In pursuant of the guidelines given by the Management Services Department, applications were called by newspaper advertisements for the posts of Director-General, Director / Finance and Administration, Management Assistant and Office Assistant and after interviews the following positions were filled. One position of Director / Finance and Administration, One position of Management Assistant Grade 111 and 07 positions of Office Assistant.

Apart from the above recruitments, internal promotions were effected as follows: 01 Internal Auditor, 03 Documentation Officers, 01 Finance Officer and 01 Personal Assistant.

Arrangements were made to obtain railway season tickets for the relevant officers of the Board. Security services, clearing of foreign parcels, funds for welfare matters, donation of books as required, updating of leave registers, registered / ordinary mail, posting of parcels, stock-taking, management of the stores and all other administrative matters of the Board were looked into.

ஒடிசீரீதி ஸா நவின்னா அம்ம
கட்டுமானம் மற்றும் பராமரிப்புச் செயற்பாடுகள்
Construction and Maintenance Division

2013 வர்சம் துல மஹாநா வாஸு சமீகரன் பஃதின்னா அபுந்நவீனா கபபுநா நிம கர் அஃல சேவா கபபுநா சஃலா யோபு கிரீமன் ஸாநாநிஃலே அநைகன் சபி கிரீம கர்ன லஃ. பஃனன் ஸிநி அநகர் சாஃலா பஃதின்னா அபுந்நவீனா கபபுநா கிரீமம் நோ ஸகி பி நிஃ.

பசே ம அஃல வர்சம் சஃலா நபி சாநிபார்சக சேவா அாநாநாநாந் தைர் ஸாநிம வேநுவைன் அபாநா கபபுநா சிஃ கர் அந. பசே ம ஸாநாநிஃலே நிந்நிபல நிந்நா அாநேச கிரீம, நிம வந்நா அாநேச கிரீம ஸா வந்நிஃலி பஃதின்னா பந் காந்நா வந்நிஃலிந் சமீபுந்நாநைன் ம ப்நிசாந்நாநாந் கர் நிஃ. மலே பைபிபி அபுந்நாந் யஃஃம ஸா மலே பால சிபுபிம, ஓந்நலோன் ஸலே அநிஃம, நிஃகிஃலிம ப்நிசாந்நாநாந் கிரீம அஃ கபபுநா பிம வசரே ஃ ஓபு கல அநைகன் பீவா அந்நிந் ப்நாநா வே.

மீம் அமநர் வ அநிஃ சலகாந் யந்நா அபுந்நவீனாவ, காந்நால லபகரன் அபுந்நவீனாவ ஸா சேவா கிரீம அஃல ஸிபிஃமீலம் அநுஃல வ சிஃகல அநர், வாநா அபுந்நவீனாவ ரீசுந்நாந் ஓலேம ஸா வஃ மூலக வாநா அநுப சிஃ கல அநர், ஓபநாநாநாந் ஸா சமீமநாந் ஸாலா கலிசம் ஃமேன் 2013 வசர் துல ர. 1,468,600.00 க மூலக அாநாநாந் லஃ நிஃ.

2013 ஆம் ஆண்டில் மத்தியப்படுத்தப்பட்ட காற்றுக் குளிரூட்டியின் திருத்தச் செயற்பாடுகள் நிறைவு செய்யப்பட்டு குறிப்பிட்ட சேவைச் செயற்பாடுகளின் பொருட்டு ஒப்படைக்கப்பட்டுள்ளதுடன் கட்டிடத்தின் ஏனைய பொருத்துதல் வேலைகளும் நிறைவு செய்யப்பட்டுள்ளன. எனினும் தீ அபாய சமிக்ஞைக் கருவித் தொகுதியை புதுப்பித்தமைக்கும் செயற்பாட்டை நிறைவேற்ற முடியாது போயுள்ளது.

அதேபோல குறிப்பிட்ட வருடத்தின் பொருட்டு புதிய நலம்பேணற் சேவை நிறுவனம் ஒன்றை தெரிவு செய்வதற்குத் தேவையான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளன. அதேபோல கட்டிடத்தின் சுவர்களுக்கு வர்ணம் தீட்டுதல், நிலத்திற்கு மெழுகு பூசுதல் மற்றும் ஒப்பனைக் கூடத் தொகுதியில் ஒரு பெண்களுக்கான ஒப்பனைக் கூடம் பூரணமாக மறுசீரமைக்கப்பட்டள்ளது. புதிய பூச்சாடிகளையும் பூ மரங்களையும் நாட்டுதல், இன்ரர்லாக் கற்களைப் பதித்தல், சுவர் ஓவியங்களை மறுசீரமைத்தல் போன்ற செயற்பாடுகளும் செய்து முடிக்கப்பட்ட ஏனைய சேவைகளுள் முக்கியமானவையாகும்.

இவற்றிற்கும் மேலால் விரல் அடையாளமிடும் இயந்திரத்தை திருத்தியமைத்தல், அலுவலக உபகரணங்களை புதுப்பித்தமைத்தல் மற்றும் சேவை செய்தல் என்பன குறிப்பிட்ட ஒப்பந்தங்களுக்கு ஏற்ப நிறைவுசெய்யப்பட்டுள்ளதுடன், வா கணங்களைத் திருத்தியமைக்கும் செயற்பாடானது சாரதிகளின் வேண்டுகோள் மற்றும் சேவை அட்டவணை அறிக்கையின் பிரகாரம் நிறைவு செய்யப்பட்டுள்ளதுடன், கேட்போர் கூடம் மற்றும் மாநாட்டு மண்டபங்களை வாடகைக்கு கொடுத்ததன்மூலம் 2013 ஆம் ஆண்டில் ரூபா 1,468,600.00 நிறுவனத்திற்கு வருமானமாகக் கிடைத்துள்ளது.

In 2013 the repairs to the central air-conditioning system was completed. Other fixtures were fitted in the building but the maintenance work of the fire alarm system was not carried out.

Arrangements has been made to select a new sanitary service. Painting the walls, waxing the floors, a complete renovation of one female toilet were completed. Changing of flower pots and replanting the flowerbeds and laying of interlog stones, renovation of murals is the maintenance work completed during the year.

Further, repairs to the fingerprint machine, servicing of equipment as per agreements, maintenance of vehicles, requests and duties of drivers were carried out as stated in the initial plan. An income of Rs. 1.468,600.00 was earned by renting the auditorium and the seminar hall.

மீள்வரும் செலவிற்காக திறைசேரியில் இருந்து கிடைக்க வேண்டிய பணம் நேரகாலத்தில் கிடைக்காத சந்தர்ப்பங்களில் சபையினால் உழைக்கப்பட்ட பணம் வரவு செலவு வரையறைகளுக்கு உட்பட்டு கொடுப்பனவுகளின் பொருட்டு உபயோகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

வரவு செலவு தொடர்பான விபரங்கள் உள்ளடங்கிய நிதி மதிப்பீட்டு அறிக்கையை ஒழுங்கு செய்து, அமைச்சின் செயலாளரின் ஊடாக அரசாங்க வியாபார திணைக்களத்திற்கு மாதந் தோறும் சமர்ப்பித்து திறைசேரியில் இருந்து கிடைக்கவேண்டிய பணத்தைப் பெறுவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. சபைக்குக் கிடைக்கும் ஏனைய வருமானங்களைச் சரியான முறையில் பெற்றுக்கொள்வதற்கு நடவடிக்கை எடுத்தல், மாதாந்த கணக்கு அறிக்கைகள் சரியான முறையில் தயாரிக்கப்பட்டு குறிப்பிட்ட நிறுவனங்களுக்கு சமர்ப்பித்து கல்வி அமைச்சு அறிந்து கொள்வதற்காக சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இதற்கும் மேலால் வரவு செலவு காகப் புத்தகம் கணனி மயப்படுத்தப்

படுவதுடன் அந்த விபரங்களின் அடிப்படையில் வங்கியிணக்கக் கூற்று அறிக்கை மற்றும் இறுதிக் கணக்குகள் இற்றைப் படுத்தப்படுகின்றன.

இந்த வருடத்திற்குரிய மாதாந்த சம்பள அறிக்கைகளை தயாரித்தல், ஊழியர் சேம இலாப நிதியம், ஊழியர் நம்பிக்கைப் பொறுப்பு நிதியம், மற்றும் சட்டபூர்வமான கழித்தலுக்கான தவணைக் கட்டணங்களை செலுத்தும் செயற்பாடுகள், தேய்மான ஏடுகளைத் தயாரித்தல், கடன் ஏடுகளைத் தற்காலப்படுத்தல், 2010 ஆம் ஆண்டிற்கான இறுதிக் கணக்கறிக்கைக்கு பணிப்பாளர் சபையின் அனுமதியைப் பெற்றுக்கொள்ள நடவடிக்கை எடுத்தல், தேவையான சம்பள வீபரங்கள், பிணை வைப்பு மற்றும் ஏனைய தகவல்களை வழங்குதல், ஊழியர் சேம இலாப நிதியம் மற்றும் ஊழியர் நம்பிக்கைப் பொறுப்பு நிதியத்தின் 2013 ஆம் ஆண்டிற்கான அரையாண்டு அறிக்கைகளைத் தயாரித்து இலங்கை மத்திய வங்கிக்கு அனுப்பிவைத்தல் போன்ற செயற்பாடுகள் இதன்கீழ் செய்து முடிக்கப்பட்டன. இதற்கும் மேலால் சபையின் தேவைக்கு ஏற்ப எழுது

on time the monies earned by the Board were utilized for payments within the budget allocations.

With a schedule of receipts and payments a finance report was prepared on a monthly basis and submitted through the Ministry Secretary to the Public Enterprise Department to obtain the allocated monies from the Treasury. Steps were taken to secure income for the Board from other sources, prepare monthly accounts and submit to the relevant authorities to be forwarded to the Ministry of Educational Services. Further, Payments and receipts ledgers were computerized and bank statements and Final Accounts updated.

Preparation of monthly salary reports, Employees Provident Fund schedules, Employees Trust Fund schedules, installment payments for monthly deductions, updating of loan registers and obtaining the approval of the Board of Directors on the final accounts of the year 2010 were accomplished by this Division. Obtaining required salary information, information on securities and other relevant information, preparation of bi-annual reports of the Employees Provident Fund and the Employees Trust Fund for 2013 and forward to the Central bank of Sri Lanka are other important duties of this Division. Further, supplying stationery to the members of the

கருவிகளை வழங்குதல் விற்பனைக் கூடத்திற்குத்
தேவையான பொருட்களை வழங்குதல், நூல் மட்டை
கட்டும் கூடத்திற்கு தேவையான உபகரணங்களையும்
இரசாயணப் பொருட்களையும் வழங்குதல் 10
கணிகளைக் கொள்வனவு செய்வதற்கும், 11
முகாமைத்துவத்தினருக்கான கதிரைகளைக் கொள்வனவு
செய்வதற்கும் “றிசோகிராப்” இயந்திரத்திற்குத்
தேவையான மாஸ்ரர் ரோல் மற்றும் மை போன்றவற்றைக்
கொள்வனவு செய்தல் போன்ற செயற்பாடுகளும் இந்த
வருடத்தில் செய்து முடிக்கப்பட்டன.

In pursuance of a Gazette Extraordinary in February 2013 the Library and Documentation Services Board came under the purview of the Ministry of Educational Services. Accordingly, the Board was able to serve the reader community and the library sector to its maximum during this year. When analyzing the information given in the above report, it is observed that several gainful projects for the benefit of the library field were successfully implemented this year. This has developed the enthusiasm of the whole public on using libraries and a survey on popularizing the reading habit among the public has been prepared. The Board was given the opportunity to extend facilities for library and documentation

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையானது விசேட வர்த்தமானியின் மூலம் 2013 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதத்திலிருந்து கல்விச் சேவைகள் அமைச்சின் கீழ்க் கொண்டு வரப்பட்டள்ளது. அதன் பிரகாரம் 2013 ஆண்டில் இந்நாட்டு நூலகக் கட்டமைப்பிற்கும், வாசகர்களுக்கும் விசேட சேவைகளை வழங்குவதற்கு கிடைத்தமை மிகவும் சந்தோஷத்திற்குரிய விடயமாகும். இதன் பிரகாரம் மேலே காட்டப்பட்டுள்ள தகவல்களை ஆராய்ந்து பார்க்குமிடத்து தெளிவாகும் விடயம் என்னவெனில் இந்நாட்டின் நூலக அமைப்பின் அபிவிருத்திக்கும் அவற்றைத் தொடர்ந்து நடைமுறைப் படுத்திச் செல்வதற்கும் வேண்டிய பாரிய அளவிலான செயற் திட்டங்களை செயற்படுத்துவதற்கு எமது நிறுவனத்திற்குச் சாத்தியமாகியுள்ளது. அதன்மூலம் இந்நாட்டில் உள்ள சகல இனப் பிரிவினர்களினதும் நூலகப் பாவனை தொடர்பான ஆவலை அபிவிருத்தி செய்யும் நோக்கம் பாரிய அளவில் நிறைவு செய்யப்பட்டுள்ளது. இதன் பிரகாரம் கடந்த ஆண்டில் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்ட தேசிய செயற் திட்டத்தின் மூலம் வாசகர்களிடையே வாசிப்பைப் பிரசித்தப் படுத்துவது தொடர்பாக பெற்றுக் கொள்ளப்பட்ட மதிப்பாய்வு

ප්‍රස්තකාල සේවා හා ප්‍රකාශන ක්ෂේත්‍රවල කටයුතු සඳහා පහසුකම් සැලසීමටත්, ප්‍රස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ යහපත් වැඩසටහන් කරන ප්‍රස්තකාල හා නිලධාරීන් ඇගයීමට ලක් කිරීම ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයට අවකාශ ලැබීම වැදගත් කරුණකි. ජාතික කියවීමේ මාසය සහ අනෙකුත් ප්‍රස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ වැදගත් දිනයන්හි විවිධ වැඩසටහන් ක්‍රියාත්මක කිරීමට පියවර ගනු ලැබූ අතර මෙවැනි ව්‍යාපෘති මගින් ප්‍රස්තකාල පහසුකම් නගාසිටුවීම සඳහා ද ලබාදෙන ලද හොතික , ද්‍රව්‍ය ම ය හා උපදේශක සේවා මගින් සාර්ථක ප්‍රතිඵල අත්විඳින්නට ලැබිණි.

ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ සමහර කටයුතු 2013 වසර තුළ අදාළ සැලැස්මට අනුව සාර්ථක ව ඉටු කරලීමට නො හැකි වුවා නම් ඒ මූල්‍ය ප්‍රතිපාදන සීමාවීම, නිසි වේලාවට ඒවා නො ලැබීම හා අවශ්‍ය කාර්ය මණ්ඩලය ප්‍රමාණවත් නො වීම නිසා වෙනි. එහෙත් එම වසරේ දී අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයෙන් ලැබුණු සහාය කෘතඥතා පූර්වක ව සිහිපත් කරන අතර ගරු අධ්‍යාපන සේවා අමාත්‍ය දුමින්ද දිසානායක මැතිතුමන් හා අමාත්‍යාංශයේ ලේකම්තුමියගෙන් ද ලැබුණු සහාය පිළිබඳ ව අතිශයින් කෘතඥ වෙමි. එමෙන් ම විවිධ ගැටලු හා මූල්‍ය දුෂ්කරතා මධ්‍යයේ වුව ද ආයතනය මගින් 2013 වසර සඳහා සැලසුම් කළ ව්‍යාපෘති කාර්යක්ෂම ව ක්‍රියාවට නැන්වීම හා ඒවා උසස් අයුරින් පවත්වාගෙන යාම සඳහා ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලය ඇතුළු අනෙකුත් සියලු ම කාර්ය මණ්ඩලයෙන් ලැබුණු සහාය මේහි දී අගය කරන අතර මෙම වාර්තාව සකස් කිරීමේ දී අප හට සහාය වූ ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන ලෙස

අහිකේකයාත් ත්‍යාගිත්තල්, නාලක සේවකයන් මර්ණුම වෙළුමිද්දුත් තුරුහුමාන සෙයුර්පාලුකලිනි පොරුදු වසතිකලාණ් ඉර්පදුත්තිකි කොලුකකුම, නාලකකලාණුම ණුමුමාර්කලාණුම මතිප්පාමුවිරු උද්පදුත්තුවත්රුම තේසිය නාලක ණුවණවාර්කකල් සේවකයන් සපෙකුසු සුත්ර්ප්ප්ප් කිදෙත්තු මුකුකියමානතුොලු වියමාලුම. තේසිය වාසිපු මාතම මර්ණුම ඉනෙය නාලකත් තුරු සාර් මුකුකිය තිනකලිනි පොතු පල්වෙලු සෙයුර් තිද්දකලාණ් නදෙමුරුහුම පදුත්තුවත්රුම නදවරුකක ඉදුකකප්දුලුණුදු, ඉප්පදුප්දු සෙයුර් තිද්දකලිනි මුලම නාලක වසතිකලාණ් කද්දියෙමුපුවත්රුකක වුමකකප්දු පෙළුතී, පොලුණ් උත්වි මර්ණුම මතියුරු සේවක ඉනපනවර්ණිනි මුලම සාතකමාන පලාපලනකලාණ් අදෙවත්රුසු සාත්තියමානතු.

තේසිය නාලක ණුවණවාර්කකල් සේවකයන් සපෙයුර් සෙයුර්පාලුකලාණ් 2013 ණුම ණුණ්දිලි තිද්දත්තිරු අමෙමකක නනු සෙයුර් මුමුමාමල් පොයිරුත්තල් අතු මිති ඉතුකක මද්දුප් පදුත්තප්දුමෙ, සරියාන නේරත්තිල් අවෙ කිදෙකකප්පෙරුමෙ, තේවෙයාන අළු ණුමුමාර්කලාණ් ඉල්ලාමෙ පොණ්ණ් කාරුණකලිනිලෙයාලුම. ඉනිණුම අව්වරුද්ද්තිල් පණිප්පාණ් සපෙයුර් අකකත්තවාර්කලිද්ම ඉරුණුම කිදෙත්ත උත්විකු ඉනතු ඉතය පුර්වමාන නණ්ණියත් තෙරිවිත්තුකි කොළුවතුදු, කෙළුරව කල්විසි සේවකයන් තිරු. තුමිත්ත තිසානායකක අවාර්කලිද්ම ඉරුණුම, අමෙසුසිනි සෙයුර්ලාණිද්ම ඉරුණුම කිදෙත්ත උත්විකු ඉනතු ඉතය පුර්වමාන නණ්ණියත් තෙරිවිත්තුකි කොළුකිණ්ණේ. අතේ පොල පල්වෙලු සිකකලාණ් මර්ණුම මිතිකි කළුදකලාණ් ඉරුණ්ණ් පොතුම මිණුවනත්තිනාල් 2013 ණුම ණුණ්දිලි මිමිත්තම තිද්දමිද්ද්පදුරුණ්ණ් සෙයුර්පාලුකලාණ් කෙද්ද්ද්තමාක සෙයුර්මුමුප්පත්රුම , අවර්ණේ උයාර් තරත්තිල් කොණ්ණ් නදත්තුවත්රුම පිරිවුත් තලෙවාර්කලාණ් උද්පදු සකල අලුවලාර්කලාණ් අළුත්ත උත්විකු ඉරුණු ඉනතු නණ්ණියත් තෙරිවිත්තුකි කොළුවතුදු ඉරුණ්ණ් අහිකේකයාණ් ඉරුණ්ණ්පදුත්තුවත්රුම ඉමකු උත්වි සෙයුර් තණ්ණිරොපායත් තිද්දමිද්ද් පිරිවිනි පිරිවුත් තලෙවරාකප් පණිමාර්ණුම උත්විප් පණිප්පාණ්

services and to reward the librarians and libraries that had conducted useful programmes, which were appreciative accomplishments for this year. Several programmes were conducted on the important days in the library field and during the National Reading Month. Successful results were obtained where certain projects improved the library facilities in some libraries by extending infrastructural and materialistic assistance and advisory services.

If there had been any delay in implementing the annual plan in 2013, it should be attributed to limited sources of funds, delay in obtaining funds and due to insufficient staff. But while the co-operation extended by the Board of Directors is recorded with appreciation, the assistance given by the Education Services Minister, the Honourable Duminda Dissanayake and the Secretary of the Ministry is gratefully acknowledged.

Further, amidst financial crises and several other problems, the Board was able to carry forward the projects assigned for 2013 successfully with the co-operation of the whole staff especially the senior management. The support of the staff is greatly appreciated. Last but not the least is our acknowledgement on the co-operation extended by

කටයුතු කරන සහකාර අධ්‍යක්ෂ (රා.ඉ) විජය ප්‍රේමදර්ශන මහතා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ද අවසාන වශයෙන් කෘතඥතාව පළකරමු.

(වේ.මේ) තීරු විඝ්‍රය පිරේමත්තන උද්භව පිරිඳු
අලුත්වැන්නට මුහුණතක් ගෙන මනව්‍යවහාර
නිර්මාණයක් නිර්මාණය කළේය.

Wijaya Premadarshana, Assistant Director (D.C)
of the Strategic Planning Division and his staff in
preparation of this report.

මහාචාර්ය සෝමරත්න බාලසූරිය
සභාපති

ප්‍රොෆ. සෝමරත්න බාලසූරිය
සභාපති

Prof. Somaratne Balasooriya
Chairman

ඩබ්ලිව් සුනිල්
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් (වැ.බ)

ඩබ්ලිව්. සුනිල්
ප්‍රධානාධිපති (වැ.බ)

W. Sunil
Director-General (acting)

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය
අංක 14
නිදහස් මාවත
කොළඹ 07.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය
අංක 14,
නිදහස් මාවත
කොළඹ 07.

National Library and Documentation Services
Board
No.14
Independence Avenue
Colombo 7

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය
අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය

ගිණුම් වාර්තාව 2013

2013 දෙසැම්බර් 31 දිනට මූල්‍ය තත්වයන්

		2013.12.31		2012.12.31	
වත්කම්					
ජංගම වත්කම්	සටහන්	රු.		රු.	
මුදල් හා මුදල් සමාන දෑ	1	3,787,068.00	21,289,522.00	3,023,299.00	20,982,395.00
ලැබිය යුතු දෑ	2	13,236,343.00		14,755,314.00	
තොගය	3	3,571,756.00		2,301,165.00	
කලින් ගෙවීම්	4	449,081.00		697,057.00	
තැන්පතු	5	245,274.00		205,560.00	
ජංගම නොවන වත්කම්					
යටිතල පහසුකම්, පිරියත හා උපකරණ	6	25,548,746.00	105,165,796.00	27,238,616.00	106,335,959.00
ඉඩම සහ ගොඩනැගිල්ල	7	42,859,166.00		41,207,958.00	
වෙනත් මූල්‍ය නොවන වත්කම්	8	36,757,884.00		37,889,385.00	
වත්කම් එකතුව			126,455,318.00	127,318,354.00	
වගකීම්					
ජංගම වගකීම්					
ගෙවිය යුතු වියදම්	9	185,151.00	8,339,359.00	136,951.00	2,840,182.00
උපටිත වියදම්	10	7,915,434.00		2,532,992.00	
සේවක ප්‍රතිලාභ	11	203,274.00		162,739.00	
වෙනත් ජංගම වගකීම්	12	35,500.00		7,500.00	
ජංගම නොවන වගකීම්					
පාරිතෝෂික දීමනා සඳහා වෙන් කිරීම්		25,194,885.00	25,194,885.00	24,971,263.00	24,971,263.00
වගකීම් එකතුව			33,534,244.00	27,811,445.00	
ශුද්ධ වත්කම්			92,921,074.00	99,506,909.00	

ශුද්ධ වත්කම් හා නිමිකම්					
ප්‍රාග්ධන/වෙනත් අනුග්‍රාහක ආධාර	13	7,030.00		45,761.00	
සංචිත	14	8,714,645.00		8,636,565.00	
සම්ප්‍රේෂණ ආදායම් (විෂදම්)	15	84,199,399.00		90,824,583.00	
ශුද්ධ වත්කම් එකතුව/නිමිකම්			92,921,074.00		99,506,909.00

මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය ගණකාධිකරණ ප්‍රමිතිවලට අනුකූලව සකස් කරන ලදී.
(ශ්‍රී.ල.රා.ගි.ප්‍ර)

.....
අධ්‍යක්ෂ (මුදල් හා පාලන)

මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමේ හා ඉදිරිපත් කිරීමේ වගකීම අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය සතුවේ. අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය වෙනුවෙන් පහත අත්සන් කරනු ලැබේ.

.....
සභාපති (ජා.ප්‍ර හා ප්‍ර.සේ.ම)

.....
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් (ජා.ප්‍ර හා ප්‍ර.සේ.ම)

2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වසර සඳහා ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ මූල්‍ය කාර්යසාධන විස්තර

ආදායම්	සටහන්	2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
පොත් අලෙවිහලේ වෙළඳ ගිණුම		1,092,325.00	1,837,283.00
ග්‍රවණාගාරය කුලියට දීමෙන්		1,525,100.00	1,295,850.00
කුලි ගාස්තු	16	1,317,724.00	1,498,718.00
පොලී ආදායම	17	586,664.00	618,489.00
ප්‍රකාශන බෙදාහැරීම	18	353,251.00	389,699.00
වෙනත් ආදායම්	19	1,912,799.00	1,385,888.00
පරිපාලන වියදම් සඳහා රජයේ ආධාර		75,330,000.00	72,520,000.00
ආදායම් එකතුව		82,117,863.00	79,545,927.00
වියදම්			
පුස්තකාල සේවා වියදම්	20	7,379,178.00	9,348,879.00
පරිපාලන හා ආයතනික වියදම්	21	88,765,889.00	81,372,434.00
මූල්‍ය පිරිවැය	22	41,230.00	36,096.00
වියදම් එකතුව		96,186,297.00	90,757,409.00
කාලය සඳහා අතිරික්තය/(හිඟ වැය)		(14,068,434.00)	(11,211,482.00)
වෙනත් ආදායම්			
PPE අලෙවි කටයුතුවලට පාඩුව		326,863.00	(331,455.00)
PPE ඉවත් කිරීමේ පාඩුව		(5,533.00)	(37,018.00)
අදාළ කාලය සඳහා ශුද්ධ අතිරික්තය /(හිඟය)		(13,747,104.00)	(11,579,955.00)

2013.12.31 දිනෙන් අවසන් වසර සඳහා ස්කන්ධ ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම් ප්‍රකාශනය

	රු. '000	
	මණ්ඩලීය අරමුදල	ප්‍රාග්ධන වියදම් සඳහා රජයේ ආධාර
2011.12.31 දිනට ශේෂය	102,146.00	13,921.00
පූර්ව වර්ෂ ගැලපීම්	(6,988.00)	(6,997.00)
2011.12.31 දිනට ගලපන ලද ශේෂය	95,158.00	6,924.00
ඉද්ධ අතිරික්තය (හිඟය)	(11,580.00)	-
ප්‍රාග්ධන ආධාර	-	8,960.00
ප්‍රාග්ධන වත්කම් මිල දී ගැනීම	7,247.00	(7,247.00)
2012.12.31 දිනට ශේෂය	90,825.00	8,637.00
පූර්ව වර්ෂ ගැලපීම්	396.00	(396.00)
2012.12.31 දිනට ගලපන ලද ශේෂය	91,221.00	8,241.00
ඉද්ධ අතිරික්තය (හිඟය)	(13,747.00)	-
ප්‍රාග්ධන ආධාර	-	7,200.00
ප්‍රාග්ධන වත්කම් මිල දී ගැනීම	6,726.00	(6,726.00)
2013.12.31 දිනට ශේෂය	84,200.00	8,715.00

2013.12.31 දිනෙන් අවසන් වසර සඳහා මූල්‍ය ප්‍රවාහ ප්‍රකාශනය

		2013.12.31 (රු.)
මෙහෙයුම් කටයුතු මගින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ		
ශුද්ධ අතිරික්තය (හිඟය)		13,747,104.00
ගැලපීම්		
ක්ෂය කිරීම්	7,402,507.00	-
විශ්‍රාම පාරිතෝෂික හා PPE වෙනුවෙන් ගැලපීම්	(544,393.00)	
	6,858,114.00	
දේපළ, පිරිසක හා උපකරණ ඉවත් කිරීමේ පාඩුව	(321,330.00)	
විශ්‍රාම පාරිතෝෂික සඳහා වෙන්කිරීම්	3,956,735.00	
		10,493,519.00
කාරක ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම්වලට පෙර මෙහෙයුම් ලාභය		(3,253,585.00)
(වැඩිවීම්)/අඩුවීම් නොග	(1,270,591.00)	-
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් ලැබිය යුතු දෑ	1,518,971.00	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් පූර්ව ගෙවීම්	247,976.00	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් තැන්පතු	(39,714.00)	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් ගෙවිය යුතු වියදම්	48,200.00	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් උපවික වියදම්	5,382,442.00	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් සේවක ප්‍රතිලාභ	40,535.00	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් වෙනත් ජංගම වගකීම්	28,000.00	
		5,955,819.00
මෙහෙයුම් කටයුතු තුළින් ජනිත වූ මුදල		2,702,234.00
විශ්‍රාමික පාරිතෝෂික ගෙවීම්		(3,191,448.00)
මෙහෙයුම් කටයුතු මගින් ශුද්ධ මූල්‍ය ප්‍රවාහ		(489,214.00)

		2013.12.31
		(රු.)
ආයෝජන කටයුතු මගින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ		
ප්‍රාග්ධන විෂද්ධි සඳහා රජයේ ආධාර	7,200,000.00	
වසර තුළ ආයෝජන	-	-
දේපළ, පිරිසක හා උපකරණ මිල දී ගැනීම	(6,726,321.00)	
දේපළ, පිරිසක හා උපකරණ ඉවත් කිරීමේ පාඩුව සඳහා මූල්‍ය ලැබීම	779,304.00	
ආයෝජන කටයුතුවලින් ශුද්ධ මූල්‍ය ප්‍රවාහ		1,252,983.00
මූල්‍ය කටයුතුවලින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ		
දිගුකාලීන නියම කරුවන්ට නැවත ගෙවීම්	-	
මූල්‍ය කටයුතුවලින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ		-
ශුද්ධ වැඩිවීම්/අඩුවීම් මූල්‍ය හා මූල්‍ය සමාන දෑ		763,769.00
වසර ආරම්භයේ දී බැංකු ගේතය		3,023,299.00
වසර අවසානයේදී මූල්‍ය හා මූල්‍ය සමාන දෑ		3,787,068.00
2013.12.31 බැංකුවේ මුදල		3,787,068.00

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය ගිණුම් වාර්තාව 2013

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ

2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වූ වර්ෂය සඳහා වැදගත් ගිණුම් ප්‍රතිපත්ති

1970 අංක 17 දරන ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල පනතට අනුව පිහිටුවන ලද මෙම ආයතනය 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනත බවට සංශෝධනය විය.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රධාන අරමුණු ලෙස රට තුළ පුස්තකාල සේවා සංවර්ධනය කිරීම වෙනුවෙන් සැලසුම් සැකසීම හා ආධාර කිරීම ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය පවත්වාගෙන යාම මහජන පුස්තකාල හා පාසැල් පුස්තකාල ප්‍රවර්ධනය හා සංවර්ධනය කිරීම වෙනුවෙන් උපදෙස් හා ආධාර කිරීම, කියවීමේ පුරුදු ප්‍රවර්ධනය කිරීම, ග්‍රන්ථ සංවර්ධනය හා ප්‍රලේඛන කටයුතු සඳහා අත්තික දීම ආදිය වේ. මෙම ආයතනය අංක 14, නිදහස් මාවත, කොළඹ 07 ලිපිනයේ ලියාපදිංචි කර තිබේ.

01. පොදු

01-01 ගිණුම් පිළියෙල කිරීමේ පදනම

- (අ) මූල්‍ය තත්ව වාර්තාව, මූල්‍ය කාර්යසාධන වාර්තාව, ස්කන්ධ ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම් වාර්තාව, මූල්‍ය ප්‍රවාහ විස්තරය හා ගණකාධිකරණ ප්‍රතිපත්ති සහ මණ්ඩලය විසින් යොදාගෙන තිබූ ගිණුම් විස්තර ශ්‍රී ලංකා වරලත් ගණකාධිකරණ ආයතනය විසින් සකස් කරන ලද ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශයේ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතිවලට (ශ්‍රී.ල.රා.ගි.ප්‍ර) අනුව සකස් කර තිබේ
- (ආ) ඓතිහාසික වටිනාකම් සම්මුතියට යටත්ව මණ්ඩලයීය මූල්‍ය ප්‍රකාශන සකස් කර ඇත
- (ඇ) මූල්‍ය ප්‍රකාශන සැකසීමේදී උද්ධමනය සාදක ගලපා නොමැත
- (ඈ) මණ්ඩලයීය මූල්‍ය ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලංකා රුපියල්වලින් සකස් කරන ලදී
- (ඉ) 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයීය පනතට අනුකූලව මූල්‍ය ප්‍රකාශන සකස් කර තිබේ
- (ඊ) මණ්ඩලයීය මූල්‍ය ප්‍රකාශන අඩුණ්ඩ පැවැත්මේ සංකල්පයට අනුව පිළියෙල කර තිබේ

01-02 සංසඳනාත්මක තොරතුරු

ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්ති නොවෙනස්ව අනුගමනය කරන ලද අතර, අනුරූපිව පසුගිය වසරේ අගයන් හා අසම්පූර්ණතා අවශ්‍ය පරිදි නැවත සකස් කරමින් පවත්නා වසරට ඉදිරිපත් කරන ලදී.

01-03 නොවෙනස්ව ඉදිරිපත් කිරීම

2013 වසරට මූල්‍ය ප්‍රකාශන ඉදිරිපත් කිරීම හා ඒකක වර්ග කිරීම කාලානුරූපව වෙනස් කර සකස් කරන ලද්දේ (ශ්‍රී.ල.රා.ගි.ප්‍ර. 03 ට) අනුබ්‍ර වඩාත් සුදුසු ඉදිරිපත් කිරීම සඳහාය

02. වත්කම් හා ඒවායේ තක්සේරු පදනම

මූල්‍ය තත්ව ප්‍රකාශනයේ ජංගම වත්කම් ලෙස වර්ග කර ඇත්තේ සාමාන්‍ය මෙහෙයුම් ක්‍රියාවලියට අනුව වර්ෂයක් තුළ දී හෝ මූල්‍ය තත්ව ප්‍රකාශනයේ දින සිට වර්ෂයක් ඇතුළත දී මුදල් හෝ මුදල් හා සමාන දෑ බව පත්වන දෑ වේ.

02-01 දේපළ, පිරියත හා උපකරණ සහ ක්ෂයවීම්

02-01-01 දේපළ, පිරියත හා උපකරණ

දේපළ, පිරියත හා උපකරණ වටිනාකම පෙන්වා ඇත්තේ පිරිවැයෙන් සමුච්චිත ක්ෂය අඩුකළ අගයටය, දේපළ පිරියත හා උපකරණවල පිරිවැය ගණනය කර ඇත්තේ ඒවා මිල දී ගැනීමේ හෝ ඉදිකිරීමේ පිරිවැය සහ එම වත්කම් වර්තමාන තත්වයට ගැනීම සඳහා දරන ලද සියලු වියදම් ද ඇතුළත්වය. සපයනු ලබන සේවා ධාරිතාව වර්ධනය කිරීමේ අරමුණින් වත්කම් අත්පත් කර ගැනීමේ අයුත්තැම්බයා කිරීමේ සහ වැඩිදියුණු කිරීම සඳහා දරන ලද ස්ථිර ස්වභාවයේ වියදම් ප්‍රාග්ධන වියදම් ලෙස සලකන ලදී.

02-01-02 ක්ෂයවීම්

ස්ථාවර වත්කම් හිනවන ශේෂ ක්‍රමය අනුව පහත සඳහන් පරිදි ක්ෂය කිරීම් කර ඇත.

ගොඩනැගිල්ල	2 1/2%
බිතු සිතුවම	2 1/2%
මෝටර් රථ	10%
කාර්යාලයීය ලී බඩු හා උපකරණ	10%
පරිගණක හා පරිගණක උපාංග	10%
පුස්තකාල උපකරණ	10%
පොත් බැඳුම් උපකරණ	10%
ජනකලා මධ්‍යස්ථානයේ උපකරණ	10%
පිරියත හා යන්ත්‍ර	10%
පොත් තොගය (ජාතික පුස්තකාලය)	10%
පොත් තොගය (ජාතික විද්‍යා පුස්තකාලය)	10%

ස්ථාවර වත්කම් ඒවා හි ඉතිරි සඵල ආයු කාලය පුරාවට ක්ෂයවීම් ගණනය කර තිබේ. මිල දී ගත් හෝ අත්කර ගත් වර්ෂය සඳහා ක්ෂයවීම් වෙනුවෙන් වෙන් කිරීම් අය නොකරන ලද අතර, අදාළ ස්ථාවර වත්කම් අපහරණය කළ වර්ෂය සඳහා සම්පූර්ණයෙන්ම ක්ෂය කිරීම සිදු කරන ලදී.

02-02 ඉඩම හා ගොඩනැගිල්ල තක්සේරු කිරීම

ස්වාධීන තක්සේරුකරුවන් වන ජොන්සන් සමරවික්‍රම සමාගම විසින් ජාතික පුස්තකාල ඉඩම හා ගොඩනැගිල්ල 1995 නොවැම්බර් 16 දිනට පහත පරිදි තක්සේරු කරනු ලැබීය.

ඉඩම පර්චස් 318 එකක් රු.8,000,000.00 බැගින්	රු.2,544,000,000.00
ගොඩනැගිල්ල (ප්‍රධාන ගොඩනැගිල්ල) ගරාජය, මුරකුටිය	
ජල ටැංකිය, ශිකාගාරය හා බලාගාර ගොඩනැගිල්ල	රු. 84,807,400.00
එකතුව	රු. 339,207,400.00
	=====

02-03 කොග

මිල දී ගැනීමේ වටිනාකමට හෝ ශුද්ධ විකිණීමේ වටිනාකම යන දෙකෙන් අඩු වටිනාකමට අනුව, කොග තක්සේරු කරන ලදී.

02-04 ලැබීම්

ලැබීම් ලෙස අය වේ යැයි අපේක්ෂිත දැවල වටිනාකම ලැබීම් යටතේ දක්වා ඇත.

02-05 ස්ථාවර වත්කම් ගණනය කිරීම

2014.12.31 දිනට ස්ථාවර වත්කම් ගණනය කිරීමේදී කාර්යාල ලිඛඩු හා උපකරණ, පුස්තකාල උපකරණ, පොත් බැඳුම් උපකරණ, ජනකලා මධ්‍යස්ථානයේ උපකරණ, මොටර් රථ, ඒවායේ මිල දී ගැනීමේ වටිනාකමට හා ක්ෂයවීමේ වටිනාකමේ එකතුව 2011.12.31 දිනට අනුකූලව භෞතික වටිනාකම්වල වටිනාකම රු.1,210,119.32 කාර්යාලයීය ලිඛඩු හා උපකරණ රු.96,512.16, පුස්තකාල උපකරණ 2011.12.31 දිනට භෞතිකව හඳුනා නොගත් වත්කම් වශයෙන් හඳුනාගෙන ඇත. භෞතික හඳුනා නොගත් වත්කම් හඳුනාගැනීමෙන් පසු වාර්ෂික ක්ෂයවීම් ගණනය කර නොමැත.

03. වගකීම් සහ වෙන් කිරීම්

03-01 මූල්‍ය තත්ව වාර්තාවේ දින සිට වර්ෂයක් ඇතුළත දී ඉල්ලුම්ට ගෙවිය යුතු ගෙවීම්, ජංගම වගකීම් ලෙස මූල්‍ය තත්ව වාර්තාවේ වර්ග කර තිබේ. මූල්‍ය තත්ව වාර්තාවේ දින සිට වර්ෂයක කාලයක් ඉක්ම ගිය පසු ගෙවිය යුතු ගෙවීම් ජංගම නොවන වගකීම් ලෙස වර්ග කර තිබේ. මූල්‍ය විස්තර පිළියෙල කරන දිනට හෙළිදරව් වූ සියලු වගකීම් ගිණුම්ගත කර තිබේ.

03-02 විශ්‍රාමික ප්‍රතිලාභ

ශ්‍රී ලංකා ගණකාධිකරණ ප්‍රමිති (ශ්‍රී.ල.ගි.ප්‍ර 19) ට අනුව විශ්‍රාමික පාරිතෝෂික සඳහා වසරක කාලයක් සේවය සම්පූර්ණ කර ඇති සේවකයින් සඳහා වෙන් කිරීම් කර ඇත. කෙසේ වෙතත් 1983 අංක 12 දරන පාරිතෝෂික ගෙවීමේ පනතට අනුකූලව වසර 05 ක අඛණ්ඩ සේවයක් සම්පූර්ණ කර ඇති සේවකයින් සඳහා පමණක් විශ්‍රාමික පාරිතෝෂික ගෙවිය යුතු වේ.මෙම වගකීම බාහිරව ආයෝජනය කර නොමැත.

03-03 හඳුනාගත් සේවක දායකත්ව සැලැස්ම සේ. අ. අ. සහ සේ. හා. අ.

මණ්ඩලයේ සියලුම සේවකයින්ට සේ. අ. අ. හා සේ. හා. අ. දායකත්ව මුදල් යැවීමට සුදුසුකම් පවත්නා අතර ව්‍යවස්ථාපිත නීතිරීතිවලට අනුව ඒ සඳහා මණ්ඩලයෙන් 12% ක් හා 3% වශයෙන් දායකත්ව දරනු ලැබේ.

04. මූල්‍ය කාර්යසාධන විස්තර.

04-01 ආදායම්

(අ) මණ්ඩලයේ ඉපැයීම් යටතේ ශ්‍රවණාගාර කුලී ආදායම, අලෙවිහලේ ආදායම, පොළි ආදායම සහ විවිධ ආදායම් වශයෙන් ඉදිරිපත් කර ඇත.

(ආ) සියලු ආදායම් මුදල් පදනම මත ගිණුම්ගත කර තිබේ.

(ඇ) 2013 වසර සඳහා (රජයේ ප්‍රධාන ප්‍රාග්ධන රු.7,200,000.00 හා පුනරාවර්තන රු.75,330,000.00 ක් වියදම් වශයෙන් ලැබී තිබේ.

04-02 ආදායම් හඳුනාගැනීම

(අ) ඉහත මූල්‍ය පදනම මත ලද ආදායම් අදාළ වියදම් හා ගලපා ඇත

(ආ) පොළී ආදායම කාල පදනම මත උපවිත කර තිබේ

04-03 වියදම්

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ මෙහෙයුම් කටයුතු සහ ප්‍රාග්ධන වත්කම් කාර්යක්ෂමව පවත්වාගෙන යාම සඳහා දරන ලද සියලුම වියදම්, උපවිත පදනම මත ආදායමට එරෙහිව ගැලපීමෙන් පසු වර්ෂයේ අතිරික්තය/හිඟය නිරූපණය කර තිබේ.

05. රජයේ ප්‍රදාන

වර්ෂය තුළ ලද රාජ්‍ය ප්‍රදාන. ක්‍රමික පදනමකින් සන්සදනාත්මක වටිනාකමකින් යුතු ආදායම ලෙස හඳුනාගෙන තිබේ.

06. මූල්‍ය ප්‍රවාහ ප්‍රකාශය

ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය ගිණුම් ප්‍රමිති 02 මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශ අනුව වක්‍ර ක්‍රමවේදය අනුගමනය කරමින් මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශය ඉදිරිපත් කර තිබේ.

07. මූල්‍ය තත්වයන් ඉදිරිපත් කරන දිනට පසුව සිදු වූ සිදුවීම්

මූල්‍ය තත්ව වාර්තා දිනට පසු සිදු වූ සියලුම ප්‍රමාණාත්මක සිදුවීම් අවශ්‍ය පරිදි සලකා බලා හෙළිදරව් කර තිබේ.

08. අමතර සටහන

පසුගිය 2009, 2010 හා 2011 යන වසර තුනේදී ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ මූල්‍ය වාර්තා සම්බන්ධයෙන් රජයේ විගණකාධිපතිවරයා සැහිලකට පත් නොවී ඇති හෙයින් කෙටිකාලීන මූල්‍ය විස්තර නිවැරදි කිරීම සඳහා අධ්‍යාපන සේවා අමාත්‍යාංශයේ ලේකම්තුමා විසින් 2014 වසරේදී විශේෂ කමිටුවක් පත්කරනු ලැබීය.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය
මූල්‍ය විස්තර සටහන්

	2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
සටහන 01 මුදල් හා මුදල් සමාන දෑ		
ගිණුම් අංක 2323283 - ලංකා බැංකුව	3,146,863.00	2,835,980.37
ගිණුම් අංක 100113398963 - මහජන බැංකුව	7,030.00	7,030.06
ගිණුම් අංක 100163170315 - මහජන බැංකුව	456,049.00	11,782.17
පොත් හුවමාරු සේවාව සඳහා තැන්පත් කළා ජාතික ඉතිරි කිරීමේ බැංකුව	177,126.00	168,506.57
	3,787,068.00	3,023,299.17
සටහන 02 ලැබිය යුතු දෑ		
උත්සව අත්තිකාරම්	172,730.00	143,130.16
ආපදා ණය	12,872,951.00	14,401,223.13
විශේෂ අත්තිකාරම්	4,750.00	6,750.00
සුළු මුදල් අග්‍රිමය	14,594.00	4,828.50
විවිධ අත්තිකාරම්	171,318.00	199,382.41
	13,236,343.00	14,755,314.20
සටහන 03 කොශ		
පොත් කොශය - ජාත්‍යන්තර පොත් හුවමාරු සේ- වාව	106,435.00	106,435.30
පොත් කොශය - අලෙවිය හා බෙදාහැරීම	1,794,764.00	626,465.00
පුස්තකාල ලිපිද්‍රව්‍ය කොශය	643,787.00	519,885.94
ලිපිද්‍රව්‍ය කොශය - කාර්යාල	489,189.00	562,271.25
නොනිම් කොශය - බුත්සරණ	537,581.00	486,107.00
	3,571,756.00	2,301,164.49

		2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
සටහන 04 පූර්ව ගෙවීම්			
අලුත්වැඩියා හා නඩත්තු - මෝටර් රථ			3,593.00
අලුත්වැඩියා හා නඩත්තු - කාර්යාල උපකරණ		94,735.00	227,818.66
දුම්රිය චාර ප්‍රවේශ පත්‍ර		30,920.00	17,234.56
රක්ෂණ හා බලපත්‍ර - මෝටර් රථ		104,978.00	99,991.56
රක්ෂණය දේපළ		115,373.00	114,911.55
ජාත්‍යන්තර පුස්තකාල සාමාජිකත්වය ලබා ගැනීම		-	131,174.00
තොරතුරු තාක්ෂණය :- අන්තර්ජාල ව්‍යාප්තිය		103,075.00	102,334.00
		449,081.00	697,057.33
සටහන 05 තැන්පතු			
ඉන්ධන සඳහා තැන්පතු		50,000.00	50,000.00
සේවක ආරක්ෂක තැන්පතු (ජා.ඉ.බැ.)		195,274.00	155,559.85
		245,274.00	205,559.85
සටහන 06 යටිතල පහසුකම්, දේපළ හා උපකරණ			
පුස්තකාල උපකරණ	6.I	26,206.00	26,206.24
ජනකලා මධ්‍යස්ථාන සඳහා උපකරණ	6.II	6,779.00	7,532.14
පොත් බැඳුම් උපකරණ	6.III	951,283.00	1,046,702.72
කාර්යාල ලිඛිත හා උපකරණ	6.IV	8,055,883.00	7,378,771.69
පරිගණක හා පරිගණක උපකරණ	6.V	6,539,835.00	7,670,156.60
අධිශිකාගාරය හා යන්ත්‍ර සූත්‍ර	6.VI	3,975,652.00	4,404,091.83
මෝටර් රථ	6.VII	5,993,108.00	6,705,154.78
		25,548,746.00	27,238,616.00

		2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
සටහන 07 ඉඩම හා ගොඩනැගිලි			
ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල	7.I	41,689,415.00	40,110,777.27
ප්‍රධාන ගබඩා ගොඩනැගිල්ල	7.II	509,298.00	522,356.61
මණ්ඩලීය බිතුසිතුවම්	7.III	660,453.00	574,824.06
		42,859,166.00	41,207,957.94
සටහන 08 වෙනත් මූල්‍ය නොවන වත්කම්			
ඉන්ධන සඳහා තැන්පතු	8.I	36,469,325.00	37,568,764.37
සේවක ආරක්ෂක තැන්පතු (ජා.ඉ.බැ.)	8.II	288,559.00	320,620.96
		36,757,884.00	37,889,385.33
සටහන 09 ගෙවිය යුතු දෑ			
වෙන්වීර් තැන්පතු - ආපසු ගෙවිය යුතු		23,500.00	15,000.00
ගෙවිය යුතු බදු		87,551.00	87,550.98
ගෙවිය යුතු WHT		74,100.00	34,400.00
		185,151.00	136,950.98
සටහන 10 උපවික වියදම්			
අතිකාල හා නිවාඩු දින ගෙවීම්		95,638.00	92,650.76
ග්‍රවණාගාර දීමනා		53,200.00	7,700.00
සංග්‍රහ වියදම්		96,495.00	61,500.00
සේවක ගමන් වියදම් (දේශීය)		18,787.00	2,781.05
ලිපිද්‍රව්‍ය හා මුද්‍රිත ආකෘති පත්		72,038.00	-
ඉන්ධන හා ලිහිසි තෙල්		93,455.00	31,673.00
දුරකථන		236,224.00	128,967.32
විදුලිය		982,569.00	454,947.50
ජලය		101,085.00	45,333.12
තැපැල් ගාස්තු		12,000.00	12,000.00

තොරතුරු තාක්ෂණය (අන්තර්ජාල ගාස්තු)	69,292.00	37,797.87
ආරක්ෂක වියදම්	135,050.00	125,427.78
අලුත්වැඩියාව හා ගොඩනැගිලි නඩත්තුව	179,889.00	283,197.00
අලුත්වැඩියාව හා මෝටර් රථ නඩත්තුව	68,937.00	16,873.76
මණ්ඩලීය භූමිය නඩත්තුව	-	1,900.00
ජායාපිටපත් සේවාව	59,544.00	24,724.44
දැන්වීම් ගාස්තු	72,576.00	8,064.00
පුස්තකාල සාහිත්‍ය හා ප්‍රකාශන වියදම්	-	45,000.00
පුස්තකාල වැඩසටහන් හා ප්‍රදර්ශන	101,966.00	-
ග්‍රන්ථ සංවර්ධන ව්‍යාපෘතියේ වියදම්	1,347,302.00	-
නව ප්‍රකාශන මිල දී ගැනීමේ වියදම්	410,888.00	-
ලිඛිත හා යොදාගත් සාහිත්‍ය ව්‍යාපෘතිය	99,970.00	-
සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන වියදම්	26,652.00	2,215.00
ගොඩනැගිල්ල සහ ව්‍යුහමය වෙනස්කම්	1,722,786.00	-
කාර්යාලයේ උපකරණ හා අමතර කොටස්	266,038.00	-
ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් තොගය	191,971.00	-
වෙනත් උපවික වියදම්	75,842.00	-
විගණන ගාස්තු	1,325,240.00	1,150,240.00
	7,915,434.00	2,532,992.60
සටහන 11 සේවක ප්‍රතිලාභ		
සේවක ආරක්ෂක තැන්පතු	127,200.00	93,200.00
සේවක ආරක්ෂක තැන්පතු පොළිය	76,074.00	69,538.71
	203,274.00	162,738.71
සටහන 12 වෙනත් ජංගම වගකීම්		
අත්තිකාරම්වලින් ලද ආදායම්	35,500.00	7,500.00
	35,500.00	7,500.00

	2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
සටහන 13 ප්‍රශ්න/වෙනත් ආයතනවලින් ලද ප්‍රදාන		
ප්‍රදාන හා පරිත්‍යාග (ශිෂ්‍ය) (ප්‍රස්තකාල ද්‍රව්‍ය)		
ශේෂය ඉ/ගෙ	45,761.00	72,454.15
වර්ෂය පුරා ගැලපීම්	(38,731.00)	(26,692.84)
	7,030.00	45,761.31
සටහන 14 වෙන්කිරීම්		
ප්‍රශ්න විෂයම් සඳහා රජයේ ප්‍රදාන		
ශේෂය ඉ/ගෙ	8,636,565.00	13,920,422.69
පූර්ව වර්ෂයේ ගැලපීම්	(395,599.00)	(6,996,921.00)
	8,240,966.00	6,923,501.69
එකතු කළා හා නිවාගාරයේ ප්‍රශ්න ලැබීම්	7,200,000.00	8,960,000.00
	15,440,966.00	15,883,501.69
අඩු කළා ප්‍රශ්න වත්කම් මිල දී ගැනීම්	(6,726,321.00)	(7,246,936.59)
	8,714,645.00	8,636,565.10
සටහන 15 එකාබද්ධ අරමුදල		
ශේෂය ඉ/ගෙ	90,824,583.00	102,145,683.00
පූර්ව වර්ෂයේ ගැලපීම්	395,599.00	(6,988,081.00)
	91,220,182.00	95,157,602.00
එකතු කිරීම්/අඩු කිරීම්		
විෂයම් ඉක්ම වූ ආදායම	(13,747,104.00)	(11,579,955.00)
ප්‍රශ්න වත්කම් මිල දී ගැනීම්	6,726,321.00	7,246,936.00
	84,199,399.00	90,824,583.00

	2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
සටහන 16 අය කිරීම්, දඩ හා අයහර		
අනපිටපත් සමීක්ෂණයට ලද ගාස්තු	123,915.00	158,097.00
සාමාජිකත්වය ලැබීමෙන් ලද ගාස්තු	269,199.00	306,851.25
කුලියට දීමෙන් ලද ගාස්තු	6,360.00	7,360.00
අලෙවිකූටි ප්‍රදර්ශනයට දීමෙන් ලද ගාස්තු	-	107,750.00
ISBN අයදුම්පත් ගාස්තු	918,250.00	918,660.00
	1,317,724.00	1,498,718.25
සටහන 17 පොළී ආදායම		
ආපදා ණය	570,856.00	605,086.28
විශේෂ අත්තිකාරම්	7,189.00	5,177.52
වෙනත් පොළී	8,619.00	8,224.96
	586,664.00	618,488.76
සටහන 18 ප්‍රකාශන බෙදාහැරීම්		
ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලි අලෙවිය	144,400.00	227,960.00
මණ්ඩලීය ප්‍රකාශන අලෙවිය	208,851.00	161,739.30
	353,251.00	389,699.30
සටහන 19 වෙනත් ආදායම්		
ජායාපිටපත් ගාස්තු	494,677.00	391,550.27
ටෙන්ඩර් අයදුම්පත් අලෙවිය	37,000.00	29,000.00
ග්‍රන්ථ සංවර්ධන ව්‍යාපෘතියේ අයදුම්පත් ගාස්තු	37,100.00	113,350.00
පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීමේ ලැබීම්	142,750.00	148,500.00
විවිධ ආදායම්	1,201,272.00	703,487.85
	1,912,799.00	1,385,888.12

	2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
සටහන 20 පුස්තකාල සේවා වියදම්		
සාමාජික ගාස්තු - අන්තර්ජාතික පුස්තකාල	152,020.00	564,185.00
ප්‍රතිග්‍රහණ වියදම්	15,433.00	123,219.00
පාඨක අධ්‍යාපන හා ප්‍රචාරක වියදම්	129,926.00	108,501.60
පුස්තකාල පර්යේෂණ වියදම්	124,557.00	70,565.00
පාඨක සේවා සඳහා ලිපිව්‍ය වියදම්	45,915.00	8,295.00
ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය පළ කිරීම	78,866.00	47,993.60
විශේෂ ග්‍රන්ථ නාමාවලිය පළ කිරීම	145,871.00	9,675.00
සමාජ විද්‍යා ප්‍රලේඛන වියදම්	24,060.00	7,600.00
වෙනත් ප්‍රලේඛන කටයුතු	26,077.00	55,677.74
පුස්තකාල වැඩසටහන් හා ප්‍රදර්ශන	607,788.00	507,123.08
පුස්තකාල සඳහා පොත් පරිත්‍යාග කිරීම	2,697,231.00	3,987,364.74
ජාතික කියවීමේ මාසයේ වියදම්	309,031.00	809,487.33
ග්‍රාමීය පුස්තකාල සංවර්ධනය	10,000.00	-
තොරතුරු තාක්ෂණ කටයුතු සඳහා වියදම්	182,270.00	187,090.62
අන්තර්ජාල වියදම්	418,058.00	504,312.34
පුස්තකාල අධ්‍යාපන, සම්මන්ත්‍රණ	86,776.00	32,645.00
සම්මන්ත්‍රණ, දේශන හා පූර්ණ වැඩමුළු	278,047.00	168,931.00
විශේෂ පාඨමාලා සඳහා ගාස්තු	160,795.00	178,690.00
ග්‍රන්ථ සංවර්ධන ව්‍යාපෘතියේ වියදම්	513,851.00	-
අත්පිටපත් සමීක්ෂණ ගාස්තු	258,471.00	420,363.30
පුස්තකාල සාහිත්‍ය හා ප්‍රකාශන වියදම්	59,200.00	273,945.54
අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ අංක	27,081.00	66,540.00

අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති මාලික අංක		79,662.00	82,388.00
අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති සංගීත අංක		20,684.00	172,010.00
නව ප්‍රකාශන මිල දී ගැනීම		78,629.00	164,676.00
ලිඛා හා යොවුන් ප්‍රකාශන ව්‍යාපෘතිය		84,025.00	18,614.50
පොත් සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපනය කිරීම		537,278.00	399,265.20
පොත් බැඳීම් වියදම්		227,576.00	379,720.79
සටහන 21 පරිපාලන හා ආයතනික වියදම්		7,379,178.00	9,348,879.38
සේවක වැටුප් හා සේවක දීමනා	21.1	61,900,670.00	54,432,535.02
සැපයීම් හා පාරිභෝගික ද්‍රව්‍ය	21.2	14,082,729.00	14,627,714.88
අලුත්වැඩියා හා නඩත්තු ප්‍රාග්ධන වත්කම්	21.3	4,991,199.00	4,100,720.66
ක්ෂය සහ ක්‍රමක්ෂය වියදම්	21.4	7,402,507.00	7,511,907.02
වෙනත් වියදම්	21.5	388,784.00	699,556.10
සටහන 22 මූල්‍ය පිරිවැය		88,765,889.00	81,372,433.68
බැංකු ගාස්තු		41,230.00	36,096.00
		41,230.00	36,096.00

මූල්‍ය විස්තරය

සටහන් 6,7,8

2013 දෙසැම්බර් 31 දිනට පිරියත, දේපළ හා උපකරණ

සටහන්	විස්තරය	ක්ෂයවීමේ අගය	2013.01.01 දිනට වටිනාකම	එකතු කිරීම්	ඉවත් කිරීම්	මුළු පිරිවැය	2013.01.01 දිනට සමුච්චිත ක්ෂය	එකතු කිරීම්/ඉවත් කිරීම්	2013 වසර සඳහා ක්ෂය	මුළු ක්ෂය	ශුද්ධ වටිනාකම
6.I	පුස්තකාල උපකරණ	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	ජනකලා මධ්‍යස්ථානයේ උපකරණ	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	39,341.86	-	753.21	40,095.07	6,778.93
6.III	පොත් බැඳුම් උපකරණ	10%	2,242,825.68	9,250.00	-	2,252,075.68	1,196,122.96	-	104,670.27	1,300,793.23	951,282.45
6.IV (w)	කාර්යාල ශ්‍රී බඩු හා උපකරණ (හඳුනා ගත්)	10%	20,917,748.75	1,508,419.33	(546,823.40)	21,879,344.68	14,917,675.57	(483,742.96)	600,007.32	15,033,581.28	6,845,763.40
6.IV (wd)	කාර්යාල ශ්‍රී බඩු හා උපකරණ (හඳුනා නොගත්)	10%	1,210,119.32	-	-	1,210,119.32	-	-	-	-	1,210,119.32
6.V	පරිගණක හා පරිගණක උපාංග	10%	14,397,613.78	-	(975,853.00)	13,421,760.78	6,727,457.18	(612,547.16)	767,015.66	6,881,925.68	6,539,835.10
6.VI	පිරියත හා යන්ත්‍ර සූත්‍ර	10%	7,949,646.22	11,970.00	-	7,961,616.22	3,545,554.39	-	440,409.18	3,985,963.57	3,975,652.65
6.VII	මෝටර් රථ	10%	12,718,974.74	-	(516,976.00)	12,201,998.74	6,013,819.96	(475,444.71)	670,515.48	6,208,890.73	5,993,108.01
7.I	ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල	25%	66,272,734.96	2,581,406.96	-	68,854,141.92	26,161,957.69	-	1,002,769.43	27,164,727.12	41,689,414.80
7.II	ප්‍රධාන ගබඩා ගොඩනැගිල්ල	25%	803,320.09	-	-	803,320.09	280,963.48	-	13,058.92	294,022.40	509,297.69

7.III	මණ්ඩලීය බිතුසිතුවම	25%	890,610.25	100,000.00	-	990,610.25	315,786.19	-	14,370.60	330,156.79	660,453.46
8.I	ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් තොගය	10%	87,601,544.61	2,657,437.16	-	90,258,981.77	50,032,780.24	-	3,756,876.44	53,789,656.68	36,469,325.09
8.II	ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් තොගය	10%	2,431,276.00	-	-	2,431,276.00	2,110,655.04	-	32,062.10	2,142,717.14	288,558.86
	එකතුව		217,579,800.56	6,868,483.45	(2,039,652.40)	222,408,631.61	111,412,420.48	(1,571,734.83)	7,402,508.61	117,242,835.61	105,165,796.00

විශේෂ සටහන

6.I. පුස්තකාල උපකරණවල වටිනාකමට අදාළ වත්කම්, සත්‍යාපනය තුළින් හඳුනාගැනීමට නොහැකි වූ බැවින් වාර්ෂික ක්ෂය (2013) කර නොමැත

6.IV. (අ) 2014.12.31 සිදුකරන ලද වත්කම් සත්‍යාපනයට අදාළව 2013.12.31 දිනට හඳුනාගත හැකි වූ භෞතික තොගය, මෙම තොගයට අදාළව වාර්ෂිකව ක්ෂය කර ඇත

6.IV. (ආ) 2014.12.31 සිදුකරන ලද වත්කම් සත්‍යාපනයට අදාළව 2013.12.31 දිනට හඳුනාගත නොහැකි වූ භෞතික තොගය, මෙම තොගය භෞතිකව හඳුනාගත නොහැකි බැවින් ඊට අදාළව වාර්ෂිකව ක්ෂය (2013) කර නොමැත

මූල්‍ය විස්තර සටහන්

සටහන 21.1 වැටුප්, වේතන හා සේවක දීමනා		
වැටුප් හා වේතන	47,693,629.00	42,662,018.81
සේ.අ.අ.	5,504,467.00	4,727,086.56
සේ.භා.අ.	1,376,121.00	1,181,775.87
අතිකාල හා නිවාඩු දින ගෙවීම්	1,006,628.00	1,214,446.32
පාරිභෝගික	3,956,735.00	2,327,730.97
මණ්ඩලීය සාමාජික පාරිශ්‍රමික	444,000.00	427,452.00
තමිට සාමාජික පාරිශ්‍රමික	260,050.00	298,450.00
ශ්‍රවණාගාර වැඩ කිරීම වෙනුවෙන් ගෙවීම්	133,948.00	82,750.00
ගමන් වියදම්	214,677.00	149,179.55
විදේශ ගමන් හා අධ්‍යාපනික වැඩසටහන්	192,015.00	164,482.50
සේවක නිල ඇඳුම්	84,267.00	23,128.00
වෛද්‍ය පරීක්ෂණ ගාස්තු	9,600.00	43,900.00
සුබසාධන වියදම්	301,951.00	281,631.00
සංග්‍රාහ වියදම්	261,287.00	276,677.00
සහනදායී දුම්රිය ප්‍රවේශ පත්‍ර	455,295.00	496,006.44
තරග විභාග ගාස්තු	6,000.00	75,820.00
	61,900,670.00	54,432,535.02
සටහන 21.2 සැපයීම් හා පාරිභෝජන වියදම්		
ලිපිද්‍රව්‍ය හා මූලික ආකෘති පත්‍ර	2,095,082.00	2,334,190.74
මණ්ඩලීය දේපළ රක්ෂණය	167,983.00	53,533.10
වාහන රක්ෂණය	218,243.00	291,437.77
ඉන්ධන වියදම්	1,119,957.00	1,205,843.90
දුරකථන වියදම්	938,934.00	918,015.49
විදුලිය සඳහා වියදම්	6,054,164.00	6,008,803.50
ජල බිල්පත් වියදම්	459,776.00	1,228,444.48

ආරක්ෂක වියදම්	1,694,911.00	1,638,628.58
ප්‍රමානන, ප්‍රමාද හා ගුදම් ගාස්තු	58,438.00	4,814.00
මුද්‍රණ වියදම්	240,054.00	9,683.00
පුවත්පත් හා ප්‍රකාශන	142,560.00	119,081.00
දත්විම් සඳහා වියදම්	328,608.00	483,385.60
තැපැල් ගාස්තු	335,335.00	405,592.80
පරිවර්තන ගාස්තු	25,338.00	54,086.00
වෙනත් සැපයීම්	203,346.00	355,560.52
සටහන 21.3 අලුත්වැඩියා හා නඩත්තු ප්‍රාග්ධන වත්කම්	14,082,729.00	15,111,100.48
ගොඩනැගිල්ල නඩත්තුව	2,600,607.00	2,097,179.13
කාර්යාල උපකරණ නඩත්තුව	1,391,662.00	1,182,488.19
මණ්ඩලීය භූමිය නඩත්තුව	360,913.00	195,013.20
මෝටර් රථ නඩත්තුව	638,017.00	626,040.14
සටහන 21.4 ක්ෂය හා ක්‍රමක්ෂය වියදම්	4,991,199.00	4,100,720.66
ක්ෂයවීම්	7,402,507.00	7,511,907.02
සටහන 21.5 වෙනත් වියදම්	7,402,507.00	7,511,907.02
විගණන ගාස්තු	175,000.00	150,000.00
නීති ගාස්තු	77,900.00	-
විවිධ වියදම්	135,884.00	66,170.50
	388,784.00	216,170.50

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை
நிதி அறிக்கை

2013

கல்வி அமைச்சு

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31 ஆம் திகதியில் இருந்தவாறான நிதிநிலை அறிக்கை

		2013.12.31		2012.12.31	
சொத்துக்கள்	குறிப்பு	ரூபா		ரூபா	
நடப்புச் சொத்துக்கள்					
காகம் காகச் சமானங்களும்	1	3,787,068.00	21,289,522.00	3,023,299.00	20,982,395.00
பெற்றுக்கொள்ள வேண்டியவை	2	13,236,343.00		14,755,314.00	
தொக்குகள்	3	3,571,756.00		2,301,165.00	
முற் கொடுப்பனவுகள்	4	449,081.00		697,057.00	
வைப்புக்கள்	5	245,274.00		205,560.00	
நடைமுறைச் சொத்துக்கள் அல்லாதவை					
உட்கட்டமைப்பு, இயந்திரங்களும் உபகரணங்களும்	6	25,548,746.00	105,165,796.00	27,238,616.00	106,335,959.00
காணியும் கட்டிடமும்	7	42,859,166.00		41,207,958.00	
ஏனைய நடைமுறைச் சொத்து அல்லாதவை	8	36,757,884.00		37,889,385.00	
மொத்தச் சொத்துக்கள்		126,455,318.00		127,318,354.00	
பொறுப்புக்கள்					
நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள்					
கொடுக்கவேண்டியவை	9	185,151.00	8,339,359.00	136,951.00	2,840,182.00
திரண்ட செலவுகள்	10	7,915,434.00		2,532,992.00	
ஊழியர் சலுகைகள்	11	203,274.00		162,739.00	
ஏனைய நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள்	12	35,500.00		7,500.00	
நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள் அல்லாதவை					
பணிக்காலக் கொடைக்கான ஒதுக்கம்		25,194,885.00	25,194,885.00	24,971,263.00	24,971,263.00
மொத்தப் பொறுப்புக்கள்			33,534,244.00		27,811,445.00
தேறிய சொத்துக்கள்			92,921,074.00		99,506,909.00

தேறிய சொத்துக்கள் / உரிமங்கள்					
மூலதனம் / வேறு வழிகளில் கிடைத்த கொடைகள்	13	7,030.00		45,761.00	
ஒதுக்கங்கள்	14	8,714,645.00		8,636,565.00	
திரண்ட மிகைகள் // (குறைகள்)	15	84,199,399.00		90,824,583.00	
மொத்த தேறிய சொத்துக்கள் / உரிமங்கள்			92,921,074.00		99,506,909.00

இந் நிதிக்கூற்றுக்கள் இலங்கைப் பொதுத்துறைக் கணக்கியல் நியமங்களின் தேவைக்கு அமைவாக (ஐநூலாயு) தயாரிக்கப்பட்டதாகும்

ஒப்பம்

.....

தலைவர் - நிதிப்பிரிவு

இந் நிதி அறிக்கையை தயாரித்தல் மற்றும் சமர்ப்பித்தல் தொடர்பிலான சகல விடயங்களிற்கும் சபையின் பணிப்பாளர் சபை பொறுப்பாவதுடன் பணிப்பாளர் சபையின் பொருட்டு பின்வருவோர் ஒப்பமிட்டுள்ளனர்.

ஒப்பம்

தலைவர்

தேநூஆசேச

ஒப்பம்

பணிப்பாளர் நாயகம்

தேநூஆசேச

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதி நிறைவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிச் செயற்பாட்டு அறிக்கை

வருமானம்	குறிப்பு	2013.12.31 ரூபா	2012.12.31 ரூபா
நூல் விற்பனைக்கூட வியாபாரக் கணக்கு		1,092,325.00	1,837,283.00
கேட்போர் கூட வாடகை		1,525,100.00	1,295,850.00
கட்டணங்கள், வாடகைக் கட்டணம்	16	1,317,724.00	1,498,718.00
வட்டி வருமானங்கள்	17	586,664.00	618,489.00
வெளியீடுகளிற்கான சந்தாப்பணம்	18	353,251.00	389,699.00
ஏனைய வருமானங்கள்	19	1,912,799.00	1,385,888.00
நிருவாகச் செலவிற்கான அரசு கொடை		75,330,000.00	72,520,000.00
மொத்த வருமானம்		82,117,863.00	79,545,927.00
செலவுகள்			
நூலக சேவைச் செலவுகள்	20	7,379,178.00	9,348,879.00
நிருவாக மற்றும் தாபனச் செலவுகள்	21	88,765,889.00	81,372,434.00
நிதிச் செலவுகள்	22	41,230.00	36,096.00
மொத்தச் செலவுகள்		96,186,297.00	90,757,409.00
வருடத்திற்கான மேலதிகம் / (குறைவு)		(14,068,434.00)	(11,211,482.00)
நாளாய்வுகூடுவதற்கு தநாரு			
பிற வருமானங்கள்			
PPE விற்பனையினால் ஏற்பட்ட இலாப / நட்டம்		326,863.00	(331,455.00)
PPE அகற்றினால் ஏற்பட்ட இலாப/ நட்டம்		(5,533.00)	(37,018.00)
வருடத்திற்கான தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு)		(13,747,104.00)	(11,579,955.00)

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டில் உரிமங்களில் ஏற்பட்ட மாற்றம் தொடர்பான அறிக்கை

	ரூ. '000	
	திரண்ட நிதியம்	மூலதனச் செவிற்கான அரசு கொடை
2011 டிசம்பர் 31ம் திகதி மீதி	102,146.00	13,921.00
முன்னைய வருடத்திற்கான செம்மையாக்கம்	(6,988.00)	(6,997.00)
2011 டிசம்பர் 31ம் திகதி செம்மையாக்கப்பட்ட மீதி	95,158.00	6,924.00
தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு)	(11,580.00)	-
மூலதனத்திற்கான கொடை	-	8,960.00
மூலதனச் சொத்துக் கொள்வனவு	7,247.00	(7,247.00)
2012 டிசம்பர் 31 திகதிய மீதி	90,825.00	8,637.00
முன்னைய வருடத்திற்கான செம்மையாக்கம்	396.00	(396.00)
2012 டிசம்பர் 31 திகதி செம்மையாக்கப்பட்ட மீதி.	91,221.00	8,241.00
தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு)	(13,747.00)	-
மூலதனத்திற்கான கொடை	-	7,200.00
மூலதனச் சொத்துக் கொள்வனவு	6,726.00	(6,726.00)
2013 டிசம்பர் 31 திகதி மீதி	84,200.00	8,715.00

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதி நிறைவடைந்த ஆண்டிற்கான காசுப் பாய்ச்சல் அறிக்கை

		013.12.31 ரூபா
தொழிற்பாட்டுச் செயற்பாடுகளினாலான காசுப் பாய்ச்சல்		
தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு)		13,747,104.00
செம்மையாக்கங்கள்		
தேய்மானம்	7,402,507.00	-
முன்னைய வருடத்திலான PPE மற்றும் பணிக்காலக கொடுப்பனவுக்கான செம்மையாக்கம்	(544,393.00)	
	6,858,114.00	
சொத்துக்கள், இயந்திரங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள் அகற்றலினால் ஏற்பட்ட இலாபம்	(321,330.00)	
ஓய்வுகால பணிக் கொடுப்பனவுக்கான ஒதுக்கம்	3,956,735.00	
		10,493,519.00
மூலதன மாற்றத்திற்கு முன்னரான தொழிற்பாட்டு இலாபங்கள்		(3,253,585.00)
இருப்புக்களில் அதிகரிப்பு / குறைவு	(1,270,591.00)	-
பெறவேண்டியனவற்றில் அதிகரிப்பு / குறைவு	1,518,971.00	
முற்பணக் கொடுப்பனவுகளில் அதிகரிப்பு / குறைவு	247,976.00	
வைப்புக்களில் அதிகரிப்பு / குறைவு	(39,714.00)	
கொடுக்கவேண்டியவற்றில் அதிகரிப்பு / குறைவு	48,200.00	
திரண்ட செலவுகளில் அதிகரிப்பு / குறைவு	5,382,442.00	
ஊழியர் நலன்களில் அதிகரிப்பு / குறைவு	40,535.00	
பிற நடைமுறைப் பொறுப்புக்களில் அதிகரிப்பு / குறைவு	28,000.00	
		5,955,819.00
செயற்பாடுகளினாலான காசுப் பிறப்பாக்கம்		2,702,234.00
ஓய்வுகால பணிக்கொடை- செலுத்தப்பட்டது		(3,191,448.00)
செயற்பாட்டு நடவடிக்கைகளால் கிடைத்த தேறிய நிதிப்பாய்ச்சல்		(489,214.00)

		2013.12.31 ரூபா
முதலீட்டுச் செயற்பாடுகளாலான நிதிப் பாய்ச்சல்		
மூலதனச் செலவினத்திற்கான அரசு கொடை	7,200,000.00	
ஆண்டிற்கான முதலீடுகள்	-	-
சொத்துக்கள், இயந்திரங்கள், உபகரணங்கள் கொள்வனவு	(6,726,321.00)	
சொத்துக்கள், இயந்திரங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள் பெற்றுக்கொண்ட பணம்	779,304.00	
முதலீட்டுச் செயற்பாட்டினாலான தேறிய நிதிப்பாய்ச்சல்		1,252,983.00
நிதியிடற் செயற்பாடுகளினாலான நிதிப்பாய்ச்சல்		
நீண்டகாலக் கடன்பாடுகளுக்கான மீள் கொடுப்பனவு	-	
நிதியிடற் செயற்பாடுகளினாலான தேறிய நிதிப்பாய்ச்சல்		-
காசு மற்றும் காசுச்சமானங்களிலான தேறிய அதிகரிப்பு/ (வீழ்ச்சி)		763,769.00
ஆண்டுத் தொடக்கத்தில் காசு மற்றும் வங்கி மீதி		3,023,299.00
வருட இறுதியில் காசு மற்றும் காசுச்சமானங்கள்		3,787,068.00
31.12.2013 அன்று வங்கியில் இருந்த பணம்		3,787,068.00

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான குறிப்பிடத்தக்க கணக்கீட்டுக் கொள்கைகள்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையானது (ஊடுனுளு) 1970 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்கப் பாராளுமன்றச் சட்டத்தின் மூலம் உருவாக்கப்பட்ட இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபைச் சட்டத்தை இரத்துச் செய்து உருவாக்கப்பட்ட 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தின் மூலம் ஏற்படுத்தப்பட்டது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் பிரதான நோக்கம் நிறுவனத்தினதும் நூலக சேவை அபிவிருத்திக்கும் திட்டமிட்டு உதவுவதும், தேசிய நூலகத்தை உருவாக்கி கொண்டு நடத்துதல், பொது நூலகங்கள் மற்றும் பாடசாலை நூலகங்களின் உயர்வு மற்றும் அபிவிருத்தியின் பொருட்டு ஆலோசனைகளையும் உதவிகளையும் வழங்குதல், வாசிப்புப் பழக்கத்தை ஊக்குவித்தல், நூல் அபிவிருத்தி, ஆவணவாக்கல் செயற்பாடுகளில் ஈடுபடுதல் போன்றனவாகும். சபையின் பதிவுசெய்யப்பட்ட அலுவலகம் இல.14, சுதந்திரவழி, கொழும்பு 07 இல் அமைந்துள்ளது.

01. பொது

01.01. மூன்னேற்பாட்டின் அடிப்படை

- ய) நிதி நிலை அறிக்கை, நிதிச் செயற்பாட்டு அறிக்கை, உரிம மாற்றங்கள் பற்றிய அறிக்கை, நிதிப்பாய்ச்சல் மற்றும் கணக்கியல் கொள்கைகள் பற்றிய அறிக்கை, சபைக் கணக்குகளிற் கான குறிப்புக்கள் என்பன இலங்கைப் பட்டையக்கணக்காளர் நிறுவனத்தினால் விதிக்கப் பட்டுள்ள இலங்கைப் பொதுத்துறை கணக்கியல் நியமங்களை (ளுடுளுயுளு) முன்னீடாகக் கொண்டது.
- டி) சபையின் நிதி அறிக்கையானது வரலாற்றுக் கிரய பாரம்பரியத்தில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.
- உ) நிதி அறிக்கையைப் பாதிக்கும் பணவீக்கம் தொடர்பாக எவ்வித செம்மையாக்கல் அறிக்கைகளும் தயாரிக்கப்படவில்லை.
- ன) சபையின் நிதி அறிக்கையானது மட்டப்படுத்தப்பட்டு இலங்கை ரூபாய்களில் சமர்ப்பிக்கப் பட்டுள்ளது.
- ந) சபையின் நிதி அறிக்கையானது 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் சட்டத்துக்கு இணங்கத் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.
- க) சபையின் நிதி அறிக்கையானது தொடர்ந்து இயங்கும் கருத்திற்கு அமைய தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

01.02. ஒப்பீட்டுத் தகவல்கள்

கணக்கியல் கொள்கைகள் தொடர்ந்து பிரயோகிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் ஆண்டுக்கான கணக்கை நிச்சயப்படுத்தத் தேவையான இடங்களில் முன்னைய ஆண்டுக்கான இலக்கங்களும் சொற்பதங்களும் மாற்றியமைக்கப்பட்டுள்ளன.

01.03 காட்சியின் நிலைப்புத் தன்மை

நிதி அறிக்கையில் உள்ள விடயங்களின் சமர்ப்பித்தலும் பகுப்பாக்கமும் 2013 ஆம் ஆண்டில் மாற்றியமைக்கப்படவில்லை.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான குறிப்பிடத்தக்க கணக்கியற் கொள்கைகள்

02. சொத்துக்களும் அவற்றின் மதிப்பீட்டு அடிப்படைகளும்

நிதி நிலைமைகள் அறிக்கையில் தற்போது சொத்துக்கள் என்பது காசு, காசுக்குச் சமானமானவை மற்றும் சாதாரண செயற்பாட்டின் போது அல்லது சாதாரண செயற்பாட்டு முறைமையின் கீழ் ஒரு வருட காலத்தினுள் அல்லது பாதிட்டுத் திகதியில் இருந்து ஒரு வருடகாலத்தினுள் இதில் எது குறைந்ததோ அதில் காசாக வரும் என எதிர்பார்க்கப்படுபவை

02.01 ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம் பெறுமானத் தேய்வு

02.01.01 ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம்

ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம் என்பன திரண்ட பெறுமானத் தேய்வு கழிக்கப்பட்ட பெறுமதியைக் குறிக்கும். ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணத்தின் கொள்வனவு அல்லது குறைவு விலைப் பெறுமதியானது சொத்துக்கள் அவற்றின் பிரயோசனத்திற்காக அவற்றை மாற்றி அமைப்பதினால் ஏற்பட்ட செலவுகளையும் உள்ளடக்கும். கொள்வனவு, சொத்துக்களின் விரிவாக்கம் அல்லது அவற்றின் நிலையான தன்மையிலிருந்து அவை வழங்கும் சேவைகளிற்கான அபிவிருத்தி அல்லது வழங்கும் சேவையின் அளவை அதிகரிக்க செலவழிக்கப்பட்டதெல்லாம் மூலதனச் செலவாகக் கருதப்படும்.

02.01.02 தேய்மானம்

சொத்துக்களுக்கு கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறு குறைந்து வரும் முறையைக் கையாண்டு பெறுமானத் தேய்வு கணிக்கப்பட்டுள்ளது.

கட்டிடங்கள்	02 ½ %
சுவரோவியம்	02 ½ %
மோட்டார் வாகனங்கள்	10 %
அலுவலக உபகரணங்களும் தளபாடங்களும்	10 %
கணினி மற்றும் கணினி உபகரணங்கள்	10 %
நூலக உபகரணங்கள்	10 %
நூல் மட்டைகட்டும் உபகரணங்கள்	10 %
நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள்	10 %
இயந்திர சாதனத் தொகுதிகளும் இயந்திரங்களும்	10 %
நூலிருப்பு ¹ தேசிய நூலகம்	10 %
நூலிருப்பு ¹ தேசிய விஞ்ஞான நூலகம்	10 %

நிலையான சொத்துக்களில் அவற்றின் எஞ்சியுள்ள பாவனைக்காலத்திற்கு பெறுமானத் தேய்வு கழிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் கொள்வனவு செய்த வருடத்தில் அல்லது அவற்றைப் பெற்றுக் கொண்ட வருடத்தில் அவற்றிற்கு பெறுமானத் தேய்வு கழிக்கப்படவில்லை. பொருளை அகற்றும் காலத்தில் முழுவருடத்திற்கான பெறுமானத்தேய்வு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான குறிப்பிடத்தக்க கணக்கியற் கொள்கைகள்

02.02 காணி கட்டிடப் பெறுமதி

தேசிய நூலகத்தின் காணி மற்றும் கட்டிடம் 1995 ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 16ஆம் திகதி தனியார் மதிப்பீட்டாளரான சொகம்ன் அன்ட் சமரவிக்கிரம கம்பனியினால் கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு மதிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

	ரூபா
காணி (318பேர்ச் ஓ ரூபா 8,000,000.00 படி)	254,400,000.00
கட்டிடம் (பிரதான கட்டிடம்,கராஜ்,பாதுகாப்பு அறை, நீர்தாங்கி, மற்றும் விசைக் குழாய் மற்றும் மின்சார இல்லக் கட்டிடம்)	84,807,400.00
	339,207,400.00

- 02.03 தொக்குகள் (இருப்பு)
தொக்குகள் பெறுமதியில் மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது.
- 02.04 பெறவேண்டியவை
பெறவேண்டியவற்றில் தேறும் என மதிப்பிடப்பட்ட தொகையே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.
- 02.05. நிரந்தர சொத்துக்களின் உறுதிப்படுத்தல்
அலுவலகத் தளபாடங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள், நூலக உபகரணங்கள், நூல் மட்டை கட்டும் உபகரணங்கள், நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள் மற்றும் மோட்டார் வாகனங்கள் போன்ற அலுவலகத்தின் நிலையான சொத்துக்களின் உறுதிப்படுத்தலானது 31.12.2011 ஆம் ஆண்டில் மதிப்பீடு செய்யப்பட்டது போல 31.12.2014 ஆம் ஆண்டு அவற்றின் கொள்வனவு விலையைக் கழிப்பதன் மூலமும் அகற்றும் பெறுமதியைச் சேர்ப்பதன் மூலமும் மதிப்பிடப்பட்டது.
ரூபா 1,210,119.32 பெறுமதியான பௌதீகச் சொத்துக்களான அலுவலகத் தளபாடங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள் மற்றும் ரூபா 96,512.16 பெறுமதியான நூலக உபகரணங்கள் போன்றன 31.12.2011 ஆம் ஆண்டில் பௌதீக ரீதியில் காணப்படாத சொத்துக்களாக இனங்காணப்பட்டுள்ளன.

பௌதீக ரீதியில் காணப்படாத பொருட்களிற்கு அவற்றிற்கு பெறுமானத்தேய்வு கணிக்கப் படவில்லை.

03. பரிப்புக்களும் ஏற்பாடுகளும்

- 03.01 நிதிநிலை அறிக்கைகளில் நடைமுறை பரிப்புக்கள் என குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவை நிதிநிலை அறிக்கைத் திகதியில் இருந்து ஒரு வருட காலத்தினுள் கேட்கும் போது பெற்றுக்கொள்ளப்படும் நிலையைச் சார்ந்தவையாகும்.
நடைமுறையற்ற பரிப்புக்களாவன நிதிநிலை அறிக்கைத் திகதியில் இருந்து ஒரு வருட காலத்தின் பின்னர் கொடுக்கப்படவேண்டிய கொடுப்பனவுகளைக் குறிக்கும்.
நிதி அறிக்கைகளைத் தயாரிக்கும்போது பரிப்புக்கள் கணக்கில் கொள்ளப்படுமென்பது சகலரும் அறிந்ததே.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான குறிப்பிடத்தக்க கணக்கியற் கொள்கைகள்

03.02 இளைப்பாறல் பயன்கள்

சபையின் சகல ஊழியர்களும் சேவையாற்றத் தொடங்கி ஆண்டொன்று பூர்த்தியானதும் ஓய்வு காலப் பணிக்கொடுப்பனவிற்கான ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டள்ளது. எனினும் 1983 ஆம் ஆண்டின் 12ம் இலக்க பணிக்காலக் கொடைக் கொடுப்பனவுச் சட்டத்தின் பிரகாரம் ஊழியர் ஒருவர் தொடர்ச்சியான ஐந்து ஆண்டுகள் சேவையாற்றியதன் பின்னரே ஊழியர் ஒருவரின் பரிப்பு ஆரம்பிக்கிறது. இப்பரிப்பிற்கு வெளிக்களத்தில் இருந்து நிதி வழங்கப்படவில்லை.

03.03 ஊ.சே.நி. (நீகு) மற்றும் ஊ.ந.நி.(நுவகு) காக வரையறுக்கப்பட்ட பங்களிப்புத் திட்டம்

சகல ஊழியர்களும் ஊழியர் சேமலாப நிதியத்திற்கும் ஊழியர் நம்பிக்கை நிதியத்திற்கும் அதற்குரிய அந்தஸ்த்து மற்றும் வழிமுறைகளிற்கு அமைவாகப் பங்களிப்புச் செய்வதற்கு தகுதியுடையவராவர். சபை ஊழியர் சேம இலாப நிதியத்திற்கும் ஊழியர் நம்பிக்கை நிதியத்திற்கும் முறையே ஊழியர் ஒருவரின் மொத்த ஊதியத்தின் 12மு தையும் 03மு தையும் செலுத்துகிறது.

04. நிதிச் செயற்பாடுகள் பற்றிய அறிக்கை

04.01 வருமானம்

ய) இத்திட்டத்தின் வருமானமானது நூல் விற்பனைக்கூட வருமானங்கள், கேட்போர் கூட வாடகைக் கட்டணங்கள், வட்டி வருமானங்கள் மற்றும் ஏனைய வருமானங்களைப் பிரதிபலிக்கிறது.

டி) சகல வருமானங்களும் திரண்ட அடிப்படையில் இனங்காணப்பட்டுள்ளது.

உ) 2013 ஆம் ஆண்டில் மீள் வரும் செலவினம் மற்றும் முலதனச் செலவிற்காக அரசு கொடை (மீள்வரும் செலவினக் கொடை ரூ. 75,330,000.- மற்றும் முலதனக் கொடை ரூ. 7,200,000) பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

04.02 வருமானங்களை இனங்காணல்

ய) மேற்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள வருமானங்கள் ஒன்றுதிரண்ட அடிப்படையில் அமைந்துள்ளதுடன் தொடர்புள்ள செலவினங்களுடன் இவை ஒப்பிட்டுப் பார்க்கப்பட்டுள்ளது.

டி) வட்டி வருமானம் கால அடிப்படையில் ஒன்றுதிரட்டப்பட்டுள்ளது

04.03 செலவினம்

தேநாஆசே சபையின் செயற்பாடுகளின் போது ஏற்படும் சகல செலவினங்களும் மற்றும் முலதனச் சொத்துக்களை வினைத்திறனுடன் பேணும் சகல செலவினங்களும் அட்டுறு அடிப்படையில் வருமானமாக மாற்றப்பட்டுள்ளதுடன் ஆண்டின் குறைவில் மேலதிகமாகக் காட்டப்பட்டுள்ளது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான குறிப்பிடத்தக்க கணக்கியற் கொள்கைகள்

05. அரசு கொடைகள்

கடந்த பல வருடங்களாக அரசு மீள்வரும் செலவினத்திற்கான கொடைகள் வருமானமாக இனங்காணப்பட்டுள்ளதுடன் ஒழுங்குமுறையில் நட்டவீடு வழங்குவதற்காக வழங்கப் பட்டனவற்றை தொடர்புடைய செலவுகளுடன் ஒத்துப்பார்த்தல் அவசியமாகும்.

06. நிதிப்பாய்ச்சல் அறிக்கை

திட்டத்தின் நிதிப்பாய்ச்சல் அறிக்கையானது இலங்கைப் பொதுத்துறை கணக்கியல் நியமம் - 02 நிதிப் பாய்ச்சல் அறிக்கைக்கு இணங்க மறைமுகமான முறைமையில் சமர்ப்பிக்கப் பட்டுள்ளது.

07. நிதிநிலை அறிக்கைத் திகதியின் பின் நடைபெறும் நிகழ்வுகள்

நிதி நிலை அறிக்கையின் பின்னரான சகல சாதனங்களும் வெளிக்காட்டப்பட்டுள்ளனவாகவும் பொருத்தமான இடங்களில் மாற்றியமைக்கப்பட்டதாகவும் கவனத்தில் கொள்ளப்படும்.

08. மேலதிக குறிப்பு

சபையின் 2009, 2010 மற்றும் 2011 ஆம் ஆண்டுகளிற்கான நிதி அறிக்கை தொடர்பாக கணக்காளர் நாயகம் திருப்திகரமானதொரு கருத்தைத் தெரிவிக்காமையினால், கல்விச் சேவைகள் அமைச்சின் முன்னைநாள் செயலாளர் 2014 ஆம் ஆண்டில் நிதி அறிக்கையில் உள்ள குறைபாடுகளை நிவர்த்தி செய்யும் பொருட்டு விற்பன்னர் குழுவொன்றை நியமித்தது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை
நிதி அறிக்கைக்கான குறிப்புக்கள்

	31.12.2013 ரூபா.	31.12.2012 ரூபா.
குறிப்பு 1: காகம் காகச் சமானங்களும்		
கணக்கு இலக்கம் 2323283 - இலங்கை வங்கி	3,146,863.00	2,835,980.37
கணக்கு இலக்கம் 100113398963- மக்கள் வங்கி	7,030.00	7,030.06
கணக்கு இலக்கம் 100163170315- மக்கள் வங்கி	456,049.00	11,782.17
நூல் பரிமாற்றச்சேவைக்கான வைப்பு தே.சே.வங்கி	177,126.00	168,506.57
	3,787,068.00	3,023,299.17
குறிப்பு 2 : பெற்றுக்கொள்ளவேண்டியவை		
விழாக்கால முற்பணம்	172,730.00	143,130.16
துயர் கடன்	12,872,951.00	14,401,223.13
விசேடமுற்பணக் கொடுப்பனவு		6,750.00
சில்லறைக் காகக்கணக்கு முற்பணம்	14,594.00	4,828.50
நானாவித முற்பணக் கொடுப்பனவுகள்	171,318.00	199,382.41
	13,236,343.00	14,755,314.20
குறிப்பு 3: தொக்குகள்		
நூலிருப்பு: சர்வதேச நூல் பரிமாற்றச் சேவை		106,435.30
நூலிருப்பு : விற்பனையும் பிரித்தளித்தலும்	1,794,764.00	626,465.00
நூலக எழுதுகருவிகள் இருப்பு		519,885.94
எழுதுகருவிகள்	,Ug;G' = mYtyfk;	562,271.25
WIP ¹ புத் சரண	537,581.00	486,107.00
	3,571,756.00	2,301,164.49

		31.12.2013 ரூபா.	31.12.2012 ரூபா.
குறிப்பு 4: முற்பணக் கொடுப்பனவுகள்			
திருத்தம் மற்றும் பேணல் : வாகனங்கள்			3,593.00
திருத்தம் மற்றும் பேணல் : அலுவலக உபகரணம்		94,735.00	227,818.66
புகையிரதப் பயணச்சீட்டு		30,920.00	17,234.56
காப்புறுதி மற்றும் அனுமதிக்கட்டணம்: மோட்டார் வாகனம்		104,978.00	99,991.56
சொத்துக்கள் காப்புறுதி		115,373.00	114,911.55
நூலக அங்கத்துவக் கட்டண சேர் வட்டி		-	131,174.00
இணையத்தினாலான செலவு		103,075.00	102,334.00
		449,081.00	697,057.33
குறிப்பு 05 - வைப்புக்கள்			
எரிபொருளுக்கான வைப்பு		50,000.00	50,000.00
ஊழியர் பாதுகாப்பு வைப்புக்கள்-தே.சே.வ.		195,274.00	155,559.85
		245,274.00	205,559.85
குறிப்பு 06- உட்கட்டமைப்பு, இயந்திரங்களும் உபகரணங்களும்			
நூலக உபகரணங்கள்	6.I	26,206.00	26,206.24
நாட்டார்இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள்	6.II	6,779.00	7,532.14
நூல் மட்டைகட்டும் உபகரணங்கள்	6.III	951,283.00	1,046,702.72
அலுவலகத் தளபாடங்களும் உபகரணங்களும்	6.IV	8,055,883.00	7,378,771.69
கணினியும் கணனி உபகரணங்களும்	6.V	6,539,835.00	7,670,156.60
இயந்திரத் தொகுதியும் இயந்திரங்களும்	6.VI	3,975,652.00	4,404,091.83
மோட்டார் வாகனங்கள்	6.VII	5,993,108.00	6,705,154.78
		25,548,746.00	27,238,616.00

		31.12.2013	31.12.2012
		ரூபா.	ரூபா.
குறிப்பு 07- காணியும் கட்டிடமும்			
தேசிய நூலகக் கட்டிடம்	7.I	41,689,415.00	40,110,777.27
பிரதான களஞ்சியக் கட்டிடம்	7.II	509,298.00	522,356.61
சபையின் சுவர் ஓவியங்கள்	7.III	660,453.00	574,824.06
		42,859,166.00	41,207,957.94
குறிப்பு 08 - ஏனைய நிதிசாராச் சொத்துக்கள்			
நூலிருப்பு ¹ தேசிய நூலகம்	8.I	36,469,325.00	37,568,764.37
நூலிருப்பு ² தேசிய விஞ்ஞானநூலகம்	8.II	288,559.00	320,620.96
		36,757,884.00	37,889,385.33
குறிப்பு 09- செலுத்தவேண்டியவை			
கேள்விப் பத்திர வைப்பு	-kPs;nrYj;jNtz;baJ		15,000.00
செலுத்தவேண்டிய வரி		87,551.00	87,550.98
WHT செலுத்தவேண்டியது		74,100.00	34,400.00
		185,151.00	136,950.98
குறிப்பு 10- திரண்ட செலவினம்			
மேலதிக நேரம் ரூ விடுமுறைநாட் கொடுப்பனவுகள்		95,638.00	92,650.76
கேட்போர்கூட கொடுப்பனவு		53,200.00	7,700.00
விருந்தோம்பற் செலவுகள்		96,495.00	61,500.00
பிரயாணம்- ஊழியர்- உள்நாடு		18,787.00	2,781.05
எழுதுகருவிகள் மற்றும் அச்சிடப்பட்ட படிவங்கள்		72,038.00	-
எரிபொருள் மற்றும் உராய்வு நீக்கிகள்			31,673.00
தொலைபேசி		236,224.00	128,967.32
மின்சாரம்		982,569.00	454,947.50
தண்ணீர்		101,085.00	45,333.12
முத்திரைக் கட்டணம்		12,000.00	12,000.00

தகவல் தொழில்நுட்பம்-இணையச் செலவு	69,292.00	37,797.87
பாதுகாப்புச் செலவுகள்	135,050.00	125,427.78
கட்டிடம் - திருத்தம் மற்றும் பேணல்	179,889.00	283,197.00
வாகனம் - திருத்தம் மற்றும் பேணல்	68,937.00	16,873.76
சபைக் காணி- பேணல்	-	1,900.00
போட்டோப் பிரதிச் சேவை	59,544.00	24,724.44
விளம்பரச் செலவுகள்	72,576.00	8,064.00
நூலக இலக்கிய மற்றும் வெளியீடுகளின் செலவுகள்	-	45,000.00
நூலக நிகழ்ச்சிகளும் கண்காட்சிகளும்		-
நூல் அபிவிருத்தித் திட்டத்தினாலான செலவுகள்	1,347,302.00	-
புதிய வெளியீடுகள் கொள்வனவு	410,888.00	-
சிறுவர் மற்றும் பதினமவயதினர் வெளியீட்டுத் திட்டம்	99,970.00	-
பேணல் பாதுகாத்தல் செலவுகள்	26,652.00	2,215.00
கட்டிடமும் கட்டமைப்பும்	1,722,786.00	-
அலுவலகத் தளகபாடங்களும் உபகரணங்களும்	266,038.00	-
நூல் இருப்பு- தேசிய நூலகம்		-
ஏனைய திரண்ட செலவுகள்	75,842.00	-
கணக்காய்வுக் கட்டணம்	1,325,240.00	1,150,240.00
	7,915,434.00	2,532,992.60
குறிப்பு 11- ஊழியர் நலன்		
ஊழியர் ஆரம்ப பாதுகாப்பு வைப்புக்கள்	127,200.00	93,200.00
ஊழியர் பாதுகாப்பு வைப்பு வட்டி	76,074.00	69,538.71
	203,274.00	162,738.71
குறிப்பு 12^௦ ஏனைய நடைமுறைப் பரிப்புக்கள்		
முற்பணமாகப் பெற்றுக்கொண்ட வருமானம்	35,500.00	7,500.00
	35,500.00	7,500.00

	31.12.2013 ரூபா.	31.12.2012 ரூபா.
குறிப்பு 13 - ஏனைய உரிமங்களினால் வழங்கப்பட்ட மூலதனம் / கொடைகள்		
கொடை மற்றும் அன்பளிப்புக் கணக்கு		
(நூலக சாதனம்) முற்கொண்டுவந்த மீதி	45,761.00	72,454.15
நடப்பாண்டில் செய்யப்பட்ட செம்மையாக்கம்		(26,692.84)
	7,030.00	45,761.31
குறிப்பு 14- ஒதுக்கங்கள்		
அரசு கொடை மற்றும் மூலதனச் செலவுகள்		
மீதி முன்கொண்டுவந்தது	8,636,565.00	13,920,422.69
கடந்த காலச் செம்மையாக்கம்	(395,599.00)	(6,996,921.00)
	8,240,966.00	6,923,501.69
கூட்டு- திறைசேரியில் இருந்து பெற்றுக்கொண்டது	7,200,000.00	8,960,000.00
	15,440,966.00	15,883,501.69
கழி-மூலதனச் சொத்துக்களின் கொள்வனவு	(6,726,321.00)	(7,246,936.59)
	8,714,645.00	8,636,565.10
குறிப்பு 15 - திரண்ட நிதியம்		
முற்கொண்டுவந்த மீதி	90,824,583.00	102,145,683.00
கடந்தகாலத்திற்கான செம்மையாக்கம்		(6,988,081.00)
	91,220,182.00	95,157,602.00
கூட்டு / (கழி)		
செலவுக்கு மேலான வருமானம்	(13,747,104.00)	(11,579,955.00)
மூலதனச் சொத்துக்கள் கொள்வனவு	6,726,321.00	7,246,936.00
	84,199,399.00	90,824,583.00

	31.12.2013 ரூபா.	31.12.2012 ரூபா.
குறிப்பு 16 - கட்டணங்கள், குற்றப்பணம் மற்றும் தண்டங்கள்		
கையெழுத்துப்பிரதிகள் வாசிப்பதற்கான கட்டணம்	123,915.00	158,097.00
வாசகர் பதிவுக் கட்டணம்	269,199.00	306,851.25
கட்டிட வாடகைக் கட்டணம்	6,360.00	7,360.00
காட்சிக்கூட வாடகைக் கட்டணம்	-	107,750.00
ஐஸ்ரூபே செயற்திட்டக் கட்டணம்	918,250.00	918,660.00
	1,317,724.00	1,498,718.25
குறிப்பு : 17- வட்டி வருமானம்		
துயர் கடன்	570,856.00	605,086.28
விசேட முற்பணம்	7,189.00	5,177.52
ஏனைய வட்டிகள்	8,619.00	8,224.96
	586,664.00	618,488.76
குறிப்பு 18 - வெளியீடுகளுக்கான சந்தாக்கள்		
தேசிய நூற்பட்டியல் விற்பனை	144,400.00	227,960.00
சபை வெளியீடுகள் விற்பனை	208,851.00	161,739.30
	353,251.00	389,699.30
குறிப்பு 19 - ஏனைய வருமானங்கள்		
போட்டோப் பிரதிக் கட்டணம்	494,677.00	391,550.27
கேள்விப் பத்திர விற்பனை	37,000.00	29,000.00
விண்ணப்பப்படிவ விற்பனை-நூல் அபிவிருத்தித் திட்டம்	37,100.00	113,350.00
நூலக தரநிர்ணயம் செய்ததால் கிடைக்கப்பெற்றவை	142,750.00	148,500.00
சில்லறை வருமானம்	1,201,272.00	703,487.85
	1,912,799.00	1,385,888.12

	31.12.2013 ரூபா.	31.12.2012 ரூபா.
குறிப்பு 20 - நூலக சேவைகளினாலான செலவுகள்		
அங்கத்துவக் கட்டணம் : சர்வதேச நூலகங்கள்		564,185.00
நூலீட்டற் செலவுகள்	15,433.00	123,219.00
வாசகர் கல்வி மற்றும் விளம்பரச் செலவுகள்	129,926.00	108,501.60
நூலக ஆய்வுச் செலவுகள்	124,557.00	70,565.00
எழுதுகருவிகளினால் செலவு- வாசகர் சேவைப்பிரிவு	45,915.00	8,295.00
தேசிய நூற்பட்டியல் வெளியீடு	78,866.00	47,993.60
விசேட நூற்பட்டியல் வெளியீடு	145,871.00	9,675.00
சமூக விஞ்ஞான ஆவணவாக்கல் செலவு	24,060.00	7,600.00
ஏனைய ஆவணவாக்கற் செயற்பாடுகள்	26,077.00	55,677.74
நூலக நிகழ்ச்சிகளும் கண்காட்சிகளும்	607,788.00	507,123.08
நூலகங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட நூல் அன்பளிப்பு	2,697,231.00	3,987,364.74
தேசிய வாசிப்பு மாத செலவுகள்	309,031.00	809,487.33
கிராமிய நூலக அபிவிருத்தி	10,000.00	-
தகவல் தொழில்நுட்பச் செலவு	182,270.00	187,090.62
இணையத்தினாலான செலவுகள்	418,058.00	504,312.34
நூலகக் கல்வி மாநாடுகள்	86,776.00	32,645.00
மாநாடுகள்,விரிவுரைகள் பயிற்சி நெறிகள்	278,047.00	168,931.00
விசேட பாடநெறிக் கட்டணம்	160,795.00	178,690.00
நூல் அபிவிருத்தித் திட்டத்தினாலான செலவுகள்	513,851.00	-
கையெழுத்துப்பிரதி மதிப்பாய்வுக் கட்டணம்	258,471.00	420,363.30
நூலக இலக்கியங்கள் மற்றும் வெளியீடுகளிலான செலவுகள்	59,200.00	273,945.54
சர்வதேச நியம நூல் இலக்கம்	27,081.00	66,540.00
சர்வதேச நியம பருவவெளியீடுகள் இலக்கம்	79,662.00	82,388.00

சர்வதேச நியம சங்கீத இலக்கம்		20,684.00	172,010.00
புதிய வெளியீடுகளின் கொள்வனவு		78,629.00	164,676.00
சிறுவர் மற்றும் பதினமவயதினர் செயற்திட்டம்		84,025.00	18,614.50
நூல் பேணல் மற்றும் பாதுகாத்தல்		537,278.00	399,265.20
நூல் மட்டை கட்டுதல் செலவு		227,576.00	379,720.79
		7,379,178.00	9,348,879.38
குறிப்பு 21- நிருவாக மற்றும் தாபனச் செலவுகள்			
கூலி, சம்பளம் மற்றும் ஊழியர் நலன்கள்-	21.1	61,900,670.00	54,432,535.02
வழங்கல் மற்றும் நுகர்வுப் பொருட்கள்	21.2	14,082,729.00	14,627,714.88
மூலதனச்சொத்துக்கள் திருத்தல் மற்றும் பேணல் தேய்மானம் அல்லது தேய்மானப்	21.3	4,991,199.00	4,100,720.66
படுத்தப்பட்ட கிரயம்	21.4	7,402,507.00	7,511,907.02
ஏனைய செலவுகள்	21.5	388,784.00	699,556.10
		88,765,889.00	81,372,433.68
குறிப்பு 22 - நிதிக் கிரயம்			
வங்கிக் கட்டணம்		41,230.00	36,096.00
		41,230.00	36,096.00

குறிப்பு 06, 07,08

2013 டிசம்பர் 31 ஆம் திகதியன்று இருந்தவாறு இயந்திரங்கள், சொத்துக்கள் மற்றும் உபகரணங்கள்

குறிப்பு	விபரம்	தேய்மானவீதம் (மூ)	2013 ஜனவரி 1ம் திகதிய பெறுமதி	சேர்த்தல்	கழித்தல்	மொத்த பெறுமதி	2013 ஜனவரியில் திரண்ட தேய்மானம்	கூட்டல் / கழித்தல்	2013 ஆம் ஆண்டிற்கான தேய்மானம்	மொத்தத் தேய்மானம்	தேறிய பெறுமதி
6.I	நாலக உபகரணங்கள்	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள்	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	39,341.86	-	753.21	40,095.07	6,778.93
6.III	நூல் மட்டைகட்டும் உபகரணங்கள்	10%	2,242,825.68	9,250.00	-	2,252,075.68	1,196,122.96	-	104,670.27	1,300,793.23	951,282.45
6.IV (w)	அலுவலகத் தளபாடங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள்- அடையாளம்	10%	20,917,748.75	1,508,419.33	(546,823.40)	21,879,344.68	14,917,675.57	(483,742.96)	600,007.32	15,033,581.28	6,845,763.40
6.IV (wd)	அலுவலகத் தளபாடங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள்- அடையாளம் இல்லாத	10%	1,210,119.32	-	-	1,210,119.32	-	-	-	-	1,210,119.32
6.V	கணினி மற்றும் கணினி உபகரணங்கள்.	10%	14,397,613.78	-	(975,853.00)	13,421,760.78	6,727,457.18	(612,547.16)	767,015.66	6,881,925.68	6,539,835.10
6.VI	இயந்திரத் தொகுதியும் இயந்திரங்களும்	10%	7,949,646.22	11,970.00	-	7,961,616.22	3,545,554.39	-	440,409.18	3,985,963.57	3,975,652.65
6.VII	மோட்டார் வாகனங்கள்	10%	12,718,974.74	-	(516,976.00)	12,201,998.74	6,013,819.96	(475,444.71)	670,515.48	6,208,890.73	5,993,108.01

7.I	தேசிய நூலகக் கட்டிடம்	25%	66,272,734.96	2,581,406.96	-	68,854,141.92	26,161,957.69	-	1,002,769.43	27,164,727.12	41,689,414.80
7.II	பிரதான களஞ்சியக் கட்டிடம்	25%	803,320.09	-	-	803,320.09	280,963.48	-	13,058.92	294,022.40	509,297.69
7.III	சபையின் சுவ-ரோவியம்	25%	890,610.25	100,000.00	-	990,610.25	315,786.19	-	14,370.60	330,156.79	660,453.46
8.I	நூலிருப்பு - தேசிய நூலகம்	10%	87,601,544.61	2,657,437.16	-	90,258,981.77	50,032,780.24	-	3,756,876.44	53,789,656.68	36,469,325.09
8.II	நூலிருப்பு - தேசிய விஞ்ஞான நூலகம்	10%	2,431,276.00	-	-	2,431,276.00	2,110,655.04	-	32,062.10	2,142,717.14	288,558.86
மொத்தம்			217,579,800.56	6,868,483.45	(2,039,652.40)	222,408,631.61	111,412,420.48	(1,571,734.83)	7,402,508.61	117,242,835.61	105,165,796.00

- 6.i நூலக உபகரணங்களின் பெறுமதியைச் சரியாக இனங்கண்டு கொள்ளமுடியாமையினால் வருடத்திற்கான தேய்மானம் (2013) கணக்கிடப்படவில்லை.
- 6.iv(a) 2014.12.31 அன்று கணிக்கப்பட்ட பெறுமதிக்கு இணங்க 2013.12.31 திகதி இனங்காணப்பட்ட பௌதீக தொகை. இத்தொகைக்கான தேய்மானம் கணிக்கப்பட்டுள்ளது.
- 6.iv(b) 2014.12.31 அன்று கணிக்கப்பட்ட பெறுமதிக்கு இணங்க 2013.12.31 திகதி இனங்காணப்படாத பௌதீக தொகை. இத்தொகையை பௌதீக ரீதியில் இனங்காணமுடியாததனால் அதற்கான தேய்மானம் (2013) கணக்கிடப்படவில்லை.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை
நிதி அறிக்கைக்கான குறிப்புகள்

குறிப்பு - 21.1- கூலி, சம்பளம் மற்றும் ஊழியர் நலன்கள்	31.12.2013 ரூபா	31-12-2012 ரூபா
சம்பளம் மற்றும் கூலி	47,693,629.00	42,662,018.81
ஊழியர் சேமலாப நிதியம்	5,504,467.00	4,727,086.56
ஊழியர் நம்பிக்கைப் பொறுப்பு நிதியம்		1,181,775.87
மேலதிக நேரம் மற்றும் விடுமுறைக் கொடுப்பனவு	1,006,628.00	1,214,446.32
பணிக்கொடை	3,956,735.00	2,327,730.97
சபை அங்கத்தவர் ஊதியம்	444,000.00	427,452.00
குழு அங்கத்தவர் ஊதியம்	260,050.00	298,450.00
கேட்போர் கூடக் கொடுப்பனவு	133,948.00	82,750.00
பிரயாணச் செலவுகள்	214,677.00	149,179.55
வெளிநாட்டுப்பிரயாணங்கள் மற்றும் கல்வி நிகழ்ச்சிகள்	192,015.00	164,482.50
ஊழியர் சீருடை	84,267.00	23,128.00
வைத்தியப் பரிசோதனைச் செலவுகள்	9,600.00	43,900.00
நலமபேணற் செலவுகள்	301,951.00	281,631.00
விருந்தோம்பற் செலவுகள்	261,287.00	276,677.00
புகையிரத அனுசரணைப் பத்திரங்கள்	455,295.00	496,006.44
போட்டிப் பரீட்சைக் கட்டணம்	6,000.00	75,820.00
குறிப்பு 21.2- வழங்கல்களும் உபயோகிக்கப்பட்ட நுகர் பொருட்களும்	61,900,670.00	54,432,535.02
எழுது கருவிகளும் அச்சிட்ட படிவங்களும்	2,095,082.00	2,334,190.74
சபைச் சொத்துக்களுக்கான காப்புறுதி		53,533.10
மோட்டார் வாகனக் காப்புறுதி	218,243.00	291,437.77
எரிபொருட் செலவு	1,119,957.00	1,205,843.90

தொலைபேசிச் செலவுகள்	938,934.00	918,015.49
மின்சாரச் செலவுகள்	6,054,164.00	6,008,803.50
நீர்க் கட்டணச் செலவுகள்	459,776.00	1,228,444.48
பாதுகாப்புச் செலவுகள்	1,694,911.00	1,638,628.58
போக்குவரத்து, தாமத மற்றும் குதக் கட்டணங்கள்	58,438.00	4,814.00
அச்சிடல் செலவுகள்	240,054.00	9,683.00
புதினத்தாள்கள் மற்றும் வெளியீடுகள்	142,560.00	119,081.00
விளம்பரச் செலவுகள்	328,608.00	483,385.60
தபால்செலவு		405,592.80
மொழிபெயர்ப்புக் கட்டணம்	25,338.00	54,086.00
வழங்கல் - ஏனையோர்		355,560.52
குறிப்பு 21.3 மூலதனச் சொத்துக்களின் திருத்தமும் பராமரிப்பும்	14,082,729.00	15,111,100.48
கட்டிடப் பராமரிப்பு	2,600,607.00	2,097,179.13
அலுவலக உபகரணங்களின் பராமரிப்பு	1,391,662.00	1,182,488.19
சபைக் காணிப் பராமரிப்பு	360,913.00	195,013.20
மோட்டார் வாகனங்கள் பராமரிப்பு	638,017.00	626,040.14
குறிப்பு 21.4 தேய்மானம் மற்றும் தவணைத் தொகைகள்	4,991,199.00	4,100,720.66
தேய்மானம்	7,402,507.00	7,511,907.02
குறிப்பு 21.5 ஏனைய செலவுகள்	7,402,507.00	7,511,907.02
கணக்காய்வுக் கட்டணம்	175,000.00	150,000.00
சட்டச் செலவுகள்	77,900.00	-
நானாவித செலவுகள்	135,884.00	66,170.50
	388,784.00	216,170.50

NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

2013

NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31ST DECEMBER 2013

		31.12.2013		31.12.2012	
CURRENT ASSETS	Note	Rs		RS	
Cash and Cash Equivalents	1	3,787,068.00	21,289,522.00	3,023,299.00	20,982,395.00
Receivables	2	13,236,343.00		14,755,314.00	
Inventories	3	3,571,756.00		2,301,165.00	
Prepayments	4	449,081.00		697,057.00	
Deposits	5	245,274.00		205,560.00	
Non - Current Assets					
Infrastructure, Plant and Equipment	6	25,548,746.00	105,165,796.00	27,238,616.00	106,335,959.00
Land & Buildings	7	42,859,166.00		41,207,958.00	
Other Non-Current Assets	8	36,757,884.00		37,889,385.00	
Total Assets		126,455,318.00		127,318,354.00	
LIABILITIES					
Current Liabilities					
Payables	9	185,151.00	8,339,359.00	136,951.00	2,840,182.00
Accrued Expenses	10	7,915,434.00		2,532,992.00	
Employee Benefits	11	203,274.00		162,739.00	
Other Current Liabilities	12	35,500.00		7,500.00	
Non - Current Liabilities					
Provision for Gratuities		25,194,885.00	25,194,885.00	24,971,263.00	24,971,263.00
Total Liabilities			33,534,244.00		27,811,445.00
NET ASSETS			92,921,074.00		99,506,909.00

NET ASSETS / EQUITY					
Capital // Grants Contributed by other Entities	13	7,030.00		45,761.00	
Reserves	14	8,714,645.00		8,636,565.00	
Accumulated Surpluses //(Deficits)	15	84,199,399.00		90,824,583.00	
TOTAL NET ASSETS / EQUITY			92,921,074.00		99,506,909.00

These financial statements are in compliance with requirements of the Sri Lanka Public Sector Accounting Standards (SLPSAS).

.....

Head of Finance

The Board of Directors are responsible for the preparation and presentation of these financial statements.

Signed for on behalf of the Board by;

.....

Chairman
NLDSB

.....

Director General
NLDSB

NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD
STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE
FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2013

		31.12.2013	31.12.2012
REVENUE	Note	Rs.	Rs.
Trade Account of Book Shop		1,092,325.00	1,837,283.00
Hire of Auditorium		1,525,100.00	1,295,850.00
Fees & Hire Charges	16	1,317,724.00	1,498,718.00
Interest Income	17	586,664.00	618,489.00
Subscriptions for Publications	18	353,251.00	389,699.00
Other Revenue	19	1,912,799.00	1,385,888.00
Govt. Grant for Admin Expenses		75,330,000.00	72,520,000.00
Total Revenue		82,117,863.00	79,545,927.00
EXPENSES			
Library Services Expenses	20	7,379,178.00	9,348,879.00
Administration & Establishment Expenses	21	88,765,889.00	81,372,434.00
Finance Cost	22	41,230.00	36,096.00
Total Expenses		96,186,297.00	90,757,409.00
Surplus / (Deficit) for the Period		(14,068,434.00)	(11,211,482.00)
OTHER REVENUE			
Profit / (Loss) of Sales Proceeds of PPE		326,863.00	(331,455.00)
Profit / (Loss) of Disposal of PPE		(5,533.00)	(37,018.00)
Net Surplus / (Deficit) for the Period		(13,747,104.00)	(11,579,955.00)

NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD
STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY
FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2013

	Rs. '000	
	Accumulated Fund	Govt. Grant for Capital Expenses
Balance as at 31st Dec. 2011	102,146.00	13,921.00
Prior Year Adjustments	(6,988.00)	(6,997.00)
Adjusted Balance as at 31st Dec. 2011	95,158.00	6,924.00
Net Surplus / (Deficit)	(11,580.00)	-
Grant for Capital	-	8,960.00
Purchase of Capital Assets	7,247.00	(7,247.00)
Balance as at 31st Dec. 2012	90,825.00	8,637.00
Prior Year Adjustments	396.00	(396.00)
Adjusted Balance as at 31st Dec. 2012	91,221.00	8,241.00
Net Surplus / (Deficit)	(13,747.00)	-
Grant for Capital	-	7,200.00
Purchase of Capital Assets	6,726.00	(6,726.00)
Balance as at 31st Dec. 2013	84,200.00	8,715.00

NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD
CASH FLOW STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2013

		2013.12.31 Rs.
Cash Flows from Operating Activities		
Net Surplus / (Deficit)		(13,747,104.00)
Adjustment for		
- Depreciation	7,402,507.00	-
- Adjustments in respect of Gratuity provision & PPE	(544,393.00)	
	6,858,114.00	
Profit on Disposal of Property, Plant & Equipment		
Provision for Retiring Gratuity		
		10,493,519.00
Operating Profit before working capital changes		(3,253,585.00)
(Increase) / Decrease in Inventories		-
(Increase) / Decrease in Receivables		
(Increase) / Decrease in Prepayments		
(Increase) / Decrease in Deposits		
Increase / (Decrease) in Payables		
Increase / (Decrease) in Accrued Expenses		
Increase / (Decrease) in Employee Benefits		
Increase / (Decrease) in Other Current Liabilities		
		5,955,819.00
Cash Generated from Operations		2,702,234.00
Retiring Gratuity - Paid		(3,191,448.00)
Net Cash Flows from Operating Activities		(489,214.00)

		2013.12.31 Rs.
Cash Flows from Investing Activities		
Government Grant for Capital Expenditure	7,200,000.00	
Investments during the year		-
Purchases of Property, Plant & Equipment	(6,726,321.00)	
Cash Received on Disposal of Property, Plant & Equipment	779,304.00	
Net Cash Flows from Investing Activities		1,252,983.00
Cash Flows from Financing Activities		
Repayment of Long Term Borrowings	-	
Net Cash Flows from Financing Activities		-
Net Increase / (Decrease) in Cash & Cash Equivalents		763,769.00
Cash & Bank Balance at the Beginning of the year		3,023,299.00
Cash & Cash Equivalents at the End of the year		3,787,068.00
Cash at Bank - 31. 12. 2013		3,787,068.00

NATIONAL LIBRARY & DOCUMENTATION SERVICES BOARD SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2013.

The National Library and Documentation Services Board (NLDSB) was established by the Parliament Act, no. 51 of 1998 by repealing The Ceylon National Library Services Board (CNLSB) Act, no. 17 of 1970.

The main objectives of the NLDSB are plan and assist in the organization and development of library services, Establish and maintain the National Library, Advise and assist in the promotion and development of the Public Libraries, School Libraries, Promotion of reading habits, Book development, Engage in documentation activities etc.

The address of the Board registered office is 14, Independence Avenue, Colombo 07.

01. GENERAL

01.01 Basis of Preparation

- a) The Statement of Financial Position, Statement of Financial Performance, Statement of Changes in Equity, Statement of Cash Flow and Accounting Policies and Notes to the Accounts of the Board are Prefixed in accordance with the Sri Lanka Public Sector Accounting Standards (SLPSAS) as laid down by the Institute of Chartered Accountants of Sri Lanka.
- b) The Financial Statements of the Board are prepared under the historical cost convention.
- c) No adjustments Statement has been made for inflationary factors affecting the Financial Statements.
- d) The Financial Statements of the Board are presented in Sri Lankan Rupees rounded to the nearest Rupee.
- e) The Financial Statements of the Board have been drawn up in conformity with the National Library and Documentation Services Board (NLDSB) Act, no. 51 of 1998.
- f) The Financial Statements of the Board are prepared according to the Going Concern Concept.

01.02 Comparative Information

The Accounting Policies has been consistently applied and previous year figures and phrases have been re-arranged whenever necessary to confirm to the current year's presentation

01.03 Consistency of Presentation

The presentation and classification of items in the financial statements has not been changed in year 2013.

02. ASSETS AND BASIS OF VALUATION

Assets Classified as Current on the Statement of Financial Position are cash and cash equivalent and those which are expected to be realized in cash during the normal operating cycle or within one year from the normal operating cycle or within one year from the balance sheet date whichever is shorter.

02.01 Property, Plant & Equipment and Depreciation

02.01.01 Property, Plant & Equipments

Property, Plant and Equipment are states at Cost less Accumulated Depreciation. The cost of Property, Plant and Equipment is the cost of purchase or contraction together with any incidental expenses incurred in bringing the assets to its working condition for its intended use.

Expenditure incurred for the purpose of acquiring, extending or improving assets of a permanent nature by means of which to carry on the services provided or to increase the capacity of the services provided has been treated as Capital Expenditure.

02.01.02 Depreciation

Depreciation is provided on the assets using diminishing method at the rates as state below.

Buildings	02 ½%
Wall Mural	02 ½%
Motor Vehicles	10%
Office Furniture & Equipment	10%
Computer & Computer Equipment	10%
Library Equipment	10%
Book Binding Equipment	10%
Equipment at Folk Art Centre	10%
Plant & Machinery	10%
Books Stock – National Library	10%
Books Stock – National Science Library	10%

Fixed Assets have been depreciated over the remaining useful life and no depreciation is provided in the year of purchase /acquisition, full year depreciation is provided in the year of disposal.

02.02 Valuation of the Land & Building

The land and building of National Library were valued by Shokman & Samarawikrama Company, Independence valuers on 16th November 1995 and their valuation in as follows.

	Rs.
Land (318 perches @ Rs. 8,000,000.00 each)	254,400,000.00
Building (Main Bldg, Garage, Security Room, Water Tank & Pump House and Power House Bldg)	84,807,400.00
	339,207,400.00

02.03 Inventories

Inventories are stated at cost.

02.04 Receivables

Receivables are stated at the amounts estimated to be realized.

02.05 Fixed Assets Verification

Fixed Assets verification such as Office Furniture & Equipment, Library Equipment, Book Binding Equipment, Equipment of the Folk Art Centre and M/Vehicles was carried out on 31/12/2014 and by deducting their purchase value & by adding the dispose value, the above assets were valued as at 31/12/2011 accordingly. The physical assets, worth of Rs. 1,210,119.32 in the Of fice Furniture & Equipment and Rs. 96,512.16 in the Library Equipment were identified as physically non-existent assets as at 31/12/2011.

The annual depreciation was not calculated as they were identified as physically non-existent assets.

3. LIABILITIES & PROVISIONS

3.01 Liabilities classified as Current Liabilities on the Statement of Financial Position are those which fall due for payment on demand or within one year from the Statement of Financial Position date.

Non – current liabilities are those balances that fall due for payment after one year from the Statement of Financial Position date.

All known liabilities have been accounted for in preparing the financial statements.

3.02 Retirement Benefits

Provisions have been made for retiring gratuities from the completion of the first year of service for all employees in the Board. However, according to the payment of Gratuity Act No.12 of 1983 the liability to an employee arises only on completion of five years of continued service. The liability is not externally funded.

3.03 Defined Contribution Plans - EPF and ETF

All employees are eligible for Employees' Provident Fund Contributions and Employees' Trust Fund Contributions in line with the respective statutes and regulations. The Board contributes 12% and 3% of gross emoluments of employees to Employees' Provident Fund and Employees' Trnst Fund respectively.

4. STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE

4.01 Revenue

- a). The revenue of the scheme represents the Revenue from Book Shop, Hire charges of Auditoriums, Interest Income and other Miscellaneous Income.**
- b). All revenue has been recognized on an Accrued Basis.**
- c). Government Grant (Recurrent Grant – Rs. 75,330,000/= & Capital Grant – Rs. 7,200,000) has been received for Recurrent & Capital Expenditure respectively for the year 2013.**

4.02 Revenue Recognition

- a). The above Revenue is on as accrued basis and matched with the related expenditure**
- b). Interest Income is accrued on a time basis.**

4.03 Expenditure

All expenditure incurred in the operation of the NLDSB activities and in maintaining the capital assets in a state of efficiency has been charged to revenue on an accrual basis in arriving at the surplus or deficit for the year.

05. GOVERNMENT GRANT

Recurrent Government Grant has been recognized as an income over the periods necessary to match them with the related cost which they are indented to compensate on systematic basis.

06. CASH FLOW STATEMENT

The Cash Flow Statement of the Scheme has been presented using the indirect method accordance with the Sri Lanka Public Sector Accounting Standard – 02 Cash Flow Statement.

07. EVENTS OCCURRING AFTER THE STATEMENT OF FINANCIAL POSITION DATE

All material post Statement of Financial Position events have been considered, disclosed and adjusted where Applicable.

08. EXTRA NOTE

The former Secretary of the Ministry of Education Services appointed an expert committee in 2014 to correct the shortcomings of the Financial Statements as the Auditor General has not given a satisfactory opinion about the Financial Report of the Board in 2009, 2010 and 2011 years.

NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

	31.12.2013 Rs.	31.12.2012 Rs.
NOTE 01 - CASH AND CASH EQUIVALENTS		
A/C No. 2323283 - BOC	3,146,863.00	2,835,980.37
A/C No. 100113398963 - P/B	7,030.00	7,030.06
A/C No. 100163170315 - P/B	456,049.00	11,782.17
Deposits for Book Exchange Services - NSB	177,126.00	168,506.57
	3,787,068.00	3,023,299.17
NOTE 02 - RECEIVABLES		
Festival Advance	172,730.00	143,130.16
Distress Loan	12,872,951.00	14,401,223.13
Special Advance		6,750.00
Petty Cash Advance	14,594.00	4,828.50
Miscellaneous Advance	171,318.00	199,382.41
	13,236,343.00	14,755,314.20
NOTE 03 - INVENTORIES		
Book Stock - Inal Book Exchange Service		106,435.30
Book Stock - Sales & Distribution	1,794,764.00	626,465.00
Library Stationary Stock		519,885.94
Stationary Stock - Office	562,271.25	562,271.25
WIP - Buth Sarana	537,581.00	486,107.00
	3,571,756.00	2,301,164.49

		31.12.2013 Rs.	31.12.2012 Rs.
NOTE 04 - PREPAYMENTS			
Repair & Main. - Vehicle			3,593.00
Repair & Main. - Office Equipment		94,735.00	227,818.66
Railway Tickets		30,920.00	17,234.56
Insurance & License- Motor Vehicles		104,978.00	99,991.56
Insurance - Properties		115,373.00	114,911.55
Aqui. Int' Library Membership Fees		-	131,174.00
Expenses On Internet		103,075.00	102,334.00
		449,081.00	697,057.33
NOTE 05 - DEPOSITS			
Deposits for Fuel		50,000.00	50,000.00
Employees Security Deposits - at NSB		195,274.00	155,559.85
		245,274.00	205,559.85
NOTE 06 - INFRASTRUCTURE, PLANT AND EQUIPMENT			
Library Equipment	6.I	26,206.00	26,206.24
Equipment of the Folk Art Centre	6.II	6,779.00	7,532.14
Book Binding Equipment	6.III	951,283.00	1,046,702.72
Office Furniture & Equipment	6.IV	8,055,883.00	7,378,771.69
Computer & Computer Equipment	6.V	6,539,835.00	7,670,156.60
Plant & Machinery	6.VI	3,975,652.00	4,404,091.83
Motor Vehicles	6.VII	5,993,108.00	6,705,154.78
		25,548,746.00	27,238,616.00

		31.12.2013	31.12.2012
		Rs.	Rs.
NOTE 07 - LAND & BUILDINGS			
National Library Building	7.I	41,689,415.00	40,110,777.27
Main Stores Building	7.II	509,298.00	522,356.61
Mural of the Board	7.III	660,453.00	574,824.06
		42,859,166.00	41,207,957.94
NOTE 08 - OTHER NON-CURRENT ASSETS			
Book Stock - National Library	8.I	36,469,325.00	37,568,764.37
Book Stock - National Science Library	8.II	288,559.00	320,620.96
		36,757,884.00	37,889,385.33
NOTE 9 - PAYABLES			
Tender Deposits - Refundable		23,500.00	15,000.00
Tax Payable		87,551.00	87,550.98
WHT Payable		74,100.00	34,400.00
		185,151.00	136,950.98
NOTE 10 - ACCRUED EXPENSES			
Over Time & Holiday Pay		95,638.00	92,650.76
Auditorium Allowances		53,200.00	7,700.00
Entertainment Expenses		96,495.00	61,500.00
Travelling - Employees' Local		18,787.00	2,781.05
Stationary & Printed Forms		72,038.00	-
Fuel & Lubricants			31,673.00
Telephone		236,224.00	128,967.32
Electricity		982,569.00	454,947.50
Water		101,085.00	45,333.12
Postage		12,000.00	12,000.00

Infor. Technology - Exp. On Internet	69,292.00	37,797.87
Security Expenses	135,050.00	125,427.78
Repair & Main. - Building	179,889.00	283,197.00
Repair & Main. - Vehicles	68,937.00	16,873.76
Maintenance of Board Premises	-	1,900.00
Photo Copy Services	59,544.00	24,724.44
Advertisement Expenses	72,576.00	8,064.00
Library Literature & Publication Expenses	-	45,000.00
Library Programmes & Exhibitions		-
Expenses on Book Development Project	1,347,302.00	-
Purchase of New Publications	410,888.00	-
Children & Youth Publication Project	99,970.00	-
Conservation & Preservation Expenses	26,652.00	2,215.00
Building & Structures	1,722,786.00	-
Office Furniture & Equipment	266,038.00	-
Book Stocks - National Library		-
Other Accrued Expenses	75,842.00	-
Audit Fees	1,325,240.00	1,150,240.00
	7,915,434.00	2,532,992.60
NOTE 11 - EMPLOYEE BENEFITS		
Employee Initial Security Deposits	127,200.00	93,200.00
Interest on Employee Security Deposits	76,074.00	69,538.71
	203,274.00	162,738.71
NOTE 12 - OTHER CURRENT LIABILITIES		
Income Received in Advanced	35,500.00	7,500.00
	35,500.00	7,500.00

	31.12.2013 Rs.	31.12.2012 Rs.
NOTE 13 - CAPITAL / GRANTS CONTRIBUTED BY OTHER ENTITIES		
Grants & Donation Account (Library Materials)		
Balance B/F	45,761.00	72,454.15
Adjustments During the Year		(26,692.84)
	7,030.00	45,761.31
NOTE 14 - RESERVES		
Govt. Grant for Capital Expenses		
Balance B/F	8,636,565.00	13,920,422.69
Prior Year Adjustments	(395,599.00)	(6,996,921.00)
	8,240,966.00	6,923,501.69
Add ; Capital Received From Treasury	7,200,000.00	8,960,000.00
	15,440,966.00	15,883,501.69
Less ; Purchase of Capital Assets	(6,726,321.00)	(7,246,936.59)
	8,714,645.00	8,636,565.10
NOTE 15 - ACCUMULATED FUND		
Balance B/F	90,824,583.00	102,145,683.00
Prior Period Adjustments		(6,988,081.00)
	91,220,182.00	95,157,602.00
Add / (Less)		
Total Revenue over Expenditure	(13,747,104.00)	(11,579,955.00)
Purchase of Capital Assets	6,726,321.00	7,246,936.00
	84,199,399.00	90,824,583.00

	31.12.2013 Rs.	31.12.2012 Rs.
NOTE 16 - FEES, HIRE CHARGES		
Fees for Manuscript Reading	123,915.00	158,097.00
Fees for Reg. of Readers	269,199.00	306,851.25
Fees for Hire of Premises	6,360.00	7,360.00
Fees for Hire of Exhibition Stalls	-	107,750.00
Fees for ISBN Project	918,250.00	918,660.00
	1,317,724.00	1,498,718.25
NOTE 17 - INTEREST INCOME		
Distress Loans	570,856.00	605,086.28
Special Advances	7,189.00	5,177.52
Other Interest	8,619.00	8,224.96
	586,664.00	618,488.76
NOTE 18 - SUBSCRIPTIONS FOR PUBLICATIONS		
Sales of National Bibliography	144,400.00	227,960.00
Sales of Publications of Board	208,851.00	161,739.30
	353,251.00	389,699.30
NOTE 19 - OTHER REVENUE		
Photo Copy Services	494,677.00	391,550.27
Sales of Tender Forms	37,000.00	29,000.00
Fees for Application - Book Development Project	37,100.00	113,350.00
Receipts for Grading of Libraries	142,750.00	148,500.00
Sundry Income	1,201,272.00	703,487.85
	1,912,799.00	1,385,888.12

	31.12.2013 Rs.	31.12.2012 Rs.
NOTE 20 - LIBRARY SERVICES EXPENSES		
Membership Fees - International Libraries	152,020.00	564,185.00
Acquisition Expenses	15,433.00	123,219.00
Reader Education & Publicity Expenses	129,926.00	108,501.60
Library Research Expenses	124,557.00	70,565.00
Stationery Expenses of Reader Service	45,915.00	8,295.00
Publication of National Bibliography	78,866.00	47,993.60
Publication of Special Bibliography	145,871.00	9,675.00
Social Science Documentation Expenses	24,060.00	7,600.00
Other Documentation Activities	26,077.00	55,677.74
Library Programme & Exhibitions	607,788.00	507,123.08
Books Donated to Libraries	2,697,231.00	3,987,364.74
Expenses for National Reading Month	309,031.00	809,487.33
Development of Rural Libraries	10,000.00	-
Expenses on Information Technology	182,270.00	187,090.62
Expenses on Internet	418,058.00	504,312.34
Library Education Seminars	86,776.00	32,645.00
Seminars, Lectures & Training	278,047.00	168,931.00
Fees for Special Courses	160,795.00	178,690.00
Expenses on Book Development Project	513,851.00	-
Fees for Evaluation of Manuscripts	258,471.00	420,363.30
Library Literature & Publication Expenses	59,200.00	273,945.54
International Standard Book Numbering	27,081.00	66,540.00
International Standard Serial Numbering	79,662.00	82,388.00

International Standard Music Numbering		20,684.00	172,010.00
Purchase of New Publications		78,629.00	164,676.00
Children & Youth Publication Project		84,025.00	18,614.50
Conservation & Preservation of Books		537,278.00	399,265.20
Book Binding Expenses		227,576.00	379,720.79
		7,379,178.00	9,348,879.38
NOTE 21 - ADMINISTRATION & ESTABLISHMENT EXPENSES			
Wages, Salaries & Employee Benefits	21.1	61,900,670.00	54,432,535.02
Supplies & Consumable used	21.2	14,082,729.00	14,627,714.88
Repair & Maintenance of Capital Assets	21.3	4,991,199.00	4,100,720.66
Depreciation & Amortization Expenses	21.4	7,402,507.00	7,511,907.02
Other Expenses	21.5	388,784.00	699,556.10
		88,765,889.00	81,372,433.68
NOTE 22 - FINANCE COST			
Bank Charges		41,230.00	36,096.00
		41,230.00	36,096.00

NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
NOTE - 6, 7, 8

NOTE	DESCRIPTION	"DEP"" RATE (%)"	"COST AS AT 1st JANUARY, 2013"	ADDITION	(DISPOSALS)	TOTAL COST	"ACCUMU- LATED DEP : AS AT 1st JANUARY, 2013"	ADDITION / (DISPOSALS)	DEPRECI- ATION FOR THE YEAR - 2013	TOTAL DE- PRECIATION	NET VALUE
6.I	LIBRARY EQUIPMENT	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	EQUIPMENT OF THE FOLK ART CENTRE	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	39,341.86	-	753.21	40,095.07	6,778.93
6.III	BOOK BINDING EQUIPMENT	10%	2,242,825.68	9,250.00	-	2,252,075.68	1,196,122.96	-	104,670.27	1,300,793.23	951,282.45
6.IV (w)	OFFICE FURNI- TURE & EQUIP- MENT - IDEN- TIFY	10%	20,917,748.75	1,508,419.33	(546,823.40)	21,879,344.68	14,917,675.57	(483,742.96)	600,007.32	15,033,581.28	6,845,763.40
6.IV (wd)	OFFICE FURNI- TURE & EQUIP- MENT - UN- IDENTIFY	10%	1,210,119.32	-	-	1,210,119.32	-	-	-	-	1,210,119.32
6.V	COMPUTER & COMPUTER EQUIPMENT	10%	14,397,613.78	-	(975,853.00)	13,421,760.78	6,727,457.18	(612,547.16)	767,015.66	6,881,925.68	6,539,835.10
6.VI	MOTOR VE- HICLE	10%	7,949,646.22	11,970.00	-	7,961,616.22	3,545,554.39	-	440,409.18	3,985,963.57	3,975,652.65

6.VII	NATIONAL LIBRARY BUILDING	10%	12,718,974.74	-	(516,976.00)	12,201,998.74	6,013,819.96	(475,444.71)	670,515.48	6,208,890.73	5,993,108.01
7.I	NATIONAL LIBRARY BUILDING	25%	66,272,734.96	2,581,406.96	-	(68,854,141.92)	26,161,957.69	-	1,002,769.43	27,164,727.12	41,689,414.80
7.II	MAIN STORES BUILDING	25%	803,320.09	-	-	803,320.09	280,963.48	-	13,058.92	294,022.40	509,297.69
7.III	MURAL OF THE BOARD	25%	890,610.25	100,000.00	-	990,610.25	315,786.19	-	14,370.60	330,156.79	660,453.46
8.I	BOOK STOCK - NATIONAL LIBRARY	10%	87,601,544.61	2,657,437.16	-	90,258,981.77	50,032,780.24	-	3,756,876.44	53,789,656.68	36,469,325.09
8.II	BOOK STOCK - NATIONAL SCIENCE LIBRARY	10%	2,431,276.00	-	-	2,431,276.00	2,110,655.04	-	32,062.10	2,142,717.14	288,558.86
TOTAL			217,579,800.56	6,868,483.45	(2,039,652.40)	222,408,631.61	111,412,420.48	(1,571,734.83)	7,402,508.61	117,242,835.61	105,165,796.00

- 6.i** Value of the Library Equipment not depreciated for the year of 2013, due to the physically non-identified from verification.
- 6.iv(a)** Physically identified assets to the date of 31 / 12 / 2013 according to the assets verification done as at 31 / 12 / 2014. The depreciation for the year of 2013 has been charged for this identified physical assets.
- 6.iv(b)** Physically non identified assets to the date of 31 / 12 / 2013 according to the assets verification done as at 31 / 12 / 2014. The depreciation for the year of 2013 has not been charged for this non identified physical assets.

NOTE 21.1 - WAGES, SALARIES & EMPLOYEE BENEFITS		
Salaries & Wages	47,693,629.00	42,662,018.81
E P F	5,504,467.00	4,727,086.56
E T F		1,181,775.87
Overtime & Holiday Pay	1,006,628.00	1,214,446.32
Gratuity	3,956,735.00	2,327,730.97
Board Members Remunerations	444,000.00	427,452.00
Committee Members Remuneration	260,050.00	298,450.00
Auditorium Allowances	133,948.00	82,750.00
Travelling Expenses	214,677.00	149,179.55
Travel Abroad & Educational Programmes	192,015.00	164,482.50
Employee Uniforms	84,267.00	23,128.00
Medical Inspection Fees	9,600.00	43,900.00
Welfare Expenses	301,951.00	281,631.00
Entertainment Expenses	261,287.00	276,677.00
Railway Concessionary Tickets	455,295.00	496,006.44
Competitive Examination Fees	6,000.00	75,820.00
	61,900,670.00	54,432,535.02
NOTE 21.2 - SUPPLIES & CONSUMABLES USED		
Stationary & Printed Forms	2,095,082.00	2,334,190.74
Insurance of Board Properties		53,533.10
Insurance of Vehicles	218,243.00	291,437.77
Fuel Expenses	1,119,957.00	1,205,843.90
Telephone Expenses	938,934.00	918,015.49
Electricity Expenses	6,054,164.00	6,008,803.50
Water Bill Expenses	459,776.00	1,228,444.48
Security Expenses	1,694,911.00	1,638,628.58

Transport, Demurrage & Wharfage Chgs.	58,438.00	4,814.00
Printing Expenses	240,054.00	9,683.00
Newspapers & Publications	142,560.00	119,081.00
Advertisement Expenses	328,608.00	483,385.60
Postage Expenses		405,592.80
Translation Fees	25,338.00	54,086.00
Supply - Others		355,560.52
	14,082,729.00	15,111,100.48
NOTE 21.3 - REPAIRS & MAINTENANCES OF CAPITAL ASSETS		
Maintenance of Buildings	2,600,607.00	2,097,179.13
Maintenance of Office Equipment	1,391,662.00	1,182,488.19
Maintenance of Board Premises	360,913.00	195,013.20
Maintenance of Motor Vehicle	638,017.00	626,040.14
	4,991,199.00	4,100,720.66
NOTE 21.4 - DEPRECIATION & AMORTIZATION EXPENSES		
Depreciation	7,402,507.00	7,511,907.02
	7,402,507.00	7,511,907.02
NOTE 21.5 - OTHER EXPENSES		
Audit Fees	175,000.00	150,000.00
Legal Fees	77,900.00	-
Sundry Expenses	135,884.00	66,170.50
	388,784.00	216,170.50

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳව 1971 අංක 38 දරන මුදල් පනතේ 14(2)(පී) වගන්තිය ප්‍රකාර විගණකාධිපති වාර්තාව

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනට මූල්‍ය තත්ත්ව ප්‍රකාශනය සහ එදිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය කාර්යසාධන ප්‍රකාශනය, විමිකම් වෙනස්වීමේ ප්‍රකාශනය සහ මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශනය හා වැදගත් ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්ති සහ අනෙකුත් පැහැදිලි කිරීමේ තොරතුරුවල සාරාංශයකින් සමන්විත 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන 1971 අංක 38 දරන මුදල් පනතේ 13(1) වගන්තිය හා 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනතේ 22 වගන්තිය යම් සංයෝජිතව කියවිය යුතු ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 154(1) ව්‍යවස්ථාවෙහි ඇතුළත් විධිවිධාන ප්‍රකාර මාගේ විධානය යටතේ විගණනය කරන ලදී. 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා මූල්‍ය ප්‍රකාශන ඉදිරිපත් කිරීමේ ක්‍රියාව මත මණ්ඩලයේ ගනුදෙනු පිළිබඳ විගණකාධිපති වාර්තාව 2016 පෙබරවාරි 9 වන දින මණ්ඩලයේ සභාපති වෙත නිකුත් කරන ලදී. ඊට වැඩිමනක් වශයෙන් මූල්‍ය ප්‍රකාශන සම්බන්ධයෙන් මුදල් පනතේ 14(2)(පී) වගන්තිය ප්‍රකාර මණ්ඩලයේ වාර්ෂික වාර්තාව සමඟ ප්‍රකාශයට පත් කළ යුතු යැයි මා අදහස් කරන මාගේ අදහස් දැක්වීම් හා නිරීක්ෂණයන් මෙම වාර්තාවේ දැක්වේ.

1.2 මූල්‍ය ප්‍රකාශන සම්බන්ධයෙන් කළමනාකරණයේ වගකීම

මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතියට අනුකූලව පිළියෙල කිරීම හා සාධාරණ ලෙස ඉදිරිපත් කිරීම සහ වංචා හෝ වැරදි හේතුවෙන් ඇතිවිය හැකි ප්‍රමාණවත්ම සාවිද්‍ය ප්‍රකාශයන්ගෙන් තොර වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමට හැකි වනු පිණිස අවශ්‍යවන අභ්‍යන්තර පාලනය තීරණය කිරීම කළමනාකරණයේ වගකීම වේ.

1.3 විගණකගේ වගකීම

මාගේ විගණනය මත පදනම්ව මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳව මතයක් ප්‍රකාශ කිරීම මාගේ වගකීම වේ. මා විසින් උත්තරීතර විගණන ආයතනයන්ගේ ජාත්‍යන්තර විගණන ප්‍රමිතියට (ISSAI-1000-1810) අනුරූප ශ්‍රී ලංකා විගණන ප්‍රමිතියට අනුකූලව මාගේ විගණනය පිළිගත හැකි බවට අවශ්‍යතාවයන්ට මම අනුකූලවන බවට සහ මූල්‍ය ප්‍රකාශන ප්‍රමාණාත්මක සංවිධාන ප්‍රකාශයන්ගෙන් තොර වන්නේද යන්න පිළිබඳ සාධාරණ තහවුරුවක් ලබා ගැනීම පිණිස විගණනය සැලසුම් කර ක්‍රියාත්මක කරන බවට මෙම ප්‍රමිති අපේක්ෂා කරයි.

මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල දැක්වෙන අගයන් සහ හෙළිදරව් කිරීම්වලට අදාළවන විගණන සාක්ෂි ලබා ගැනීම පිණිස පරිසාරී ක්‍රියාත්මක කිරීම විගණනයට ඇතුළත් වේ. තෝරාගත් පරිසාරීන්, වංචා හෝ වැරදි හේතුවෙන් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ඇති විය හැකි ප්‍රමාණාත්මක සංවිධාන ප්‍රකාශයන්ගෙන් අවදානම් තක්සේරුකිරීම් ද ඇතුළත් විගණකගේ විනිශ්චය මත පදනම් වේ. එම අවදානම් තක්සේරු කිරීම්වලදී, අවස්ථාවේවිතව උචිත විගණන පරිසාරී සැලසුම් කිරීම පිණිස මණ්ඩලයේ මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමට සහ සාධාරණ ලෙස ඉදිරිපත් කිරීමට අදාළ වන්නාවූ අභ්‍යන්තර පාලනය විගණක සැලකිල්ලට ගන්නා නමුත් මණ්ඩලයේ අභ්‍යන්තර පාලනයේ සඵලදායීත්වය පිළිබඳව මතයක් ප්‍රකාශ කිරීමට අදහස් නොකරයි. කළමනාකරණය විසින් අනුගමනය කරන ලද ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්තිවල උචිතභාවය හා යොදා ගන්නා ලද ගිණුම්කරණ ඇස්තමේන්තුවල සාධාරණත්වය ඇගයීම මෙන්ම මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල සමස්ත ඉදිරිපත් කිරීම පිළිබඳ ඇගයීම ද විගණනයට ඇතුළත් වේ. විගණනයේ විෂය පථය සහ ප්‍රමාණය තීරණය කිරීම සඳහා 1971 අංක 38 දරන මුදල් පනතේ 13 වගන්තියේ (3) සහ (4) උපවගන්තිවලින් විගණකාධිපති වෙත අභිමතානුසාරී බලතල පැවරේ.

මාගේ විගණන මතය සඳහා පදනමක් සැපයීම උදෙසා මා විසින් ලබාගෙන ඇති විගණන සාක්ෂි ප්‍රමාණවත් සහ උචිත බව මාගේ විශ්වාසයයි.

1.4 තත්ත්වගණනය කළ මතය සඳහා පදනම

මෙම වාර්තාවේ 2.2 ඡේදයේ දක්වා ඇති කරුණු මත පදනම්ව මාගේ මතය තත්ත්වගණනය කරනු ලැබේ.

2. මූල්‍ය ප්‍රකාශන

2.1 තත්ත්වාර්ථයන්ගේ කළ මතය

මෙම වාර්තාවේ 2.2 ඡේදයේ දක්වා ඇති කරුණුවලින් වන බලපෑම හැර, මූල්‍ය ප්‍රකාශනවලින් 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනට ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රවේශන සේවා මණ්ඩලයේ මූල්‍ය තත්ත්වය සහ එදිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා එහි මූල්‍ය ක්‍රියාකාරීත්වය හා මුදල් ප්‍රවාහ ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලව සත්‍ය හා සාධාරණ තත්ත්වයක් පිළිබිඹු කරන බව මා දරන්නා වූ මතය වේ.

2.2 මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳ අදහස් ඇත්වීම

2.2.1 ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතී

ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූල නොවූ අවස්ථා පහක් ඇත්වේ.

(අ) ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිත අංක 01 ප්‍රකාරව වාර්තාකරණ දිනයෙන් පසු සාධාරණ කාලපරිච්ඡේදයක් තුළදී ඒවා පරිශීලකයන්ට ලබා නොදෙන්නේ නම්, මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ප්‍රයෝජනවත්භාවය හානිකරණයට භාජනය වන බවත් වාර්තාකරණ දිනයෙන් මාස 06 ක කාලයක් තුළදී එහි මූල්‍ය ප්‍රකාශන නිකුත් කිරීමේ හැකියාව ආයතනයට නිව්ය යුතු වේ. 2013 මූල්‍ය වර්ෂයට අදාල ගිණුම් 2016 දෙසැම්බර් 28 දින ඉදිරිපත් කළ නමුත් 2014, 2015 සහ 2016 වර්ෂවලට අදාල මූල්‍ය ප්‍රකාශන 2017 පෙබරවාරි 28 දින දක්වාත් ඉදිරිපත් කර නොතිබුණි.

(ආ) ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිත 07 ප්‍රකාරව වත්කමක ක්ෂය කිරීම එය පාවිච්චි කිරීම සඳහා සුදානම් තත්ත්වයට පත්කළ පසු ආරම්භකළ යුතු වුවත් මණ්ඩලය විසින් ස්ථාවර වත්කම් මිලදී ගන්නා වර්ෂයේදී ක්ෂය නොකිරීමත් ඉවත් කරන වර්ෂයේදී සම්පූර්ණ වර්ෂය සඳහාම ක්ෂය කිරීමක් යන ප්‍රතිපත්තිය අනුගමනය කර තිබුණි.



විගණකාධිපති දෙපාර්තමේන්තුව
Sri Lanka's Auditor General's Department
Auditor General's Department

94

2 ගිණුම්කරණ අඩුපාඩු

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

(අ) රජයෙන් ලැබෙන ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන ගිණුම්ගත කිරීම සම්බන්ධයෙන් ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්තියක් හඳුන්වාදී නොතිබූ අතර උපයෝජනය කරන ලද ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන සමුච්චිත අරමුදලට බැර කර තිබුණි. ප්‍රදාන යටතේ මිලදීගත් ස්ථාවර වත්කම් වාර්ෂිකව ක්ෂය කර ලියාපදිංචි අගයට දක්වා ඇති නමුත් එම වත්කම් වෙනුවෙන් ක්‍රමක්ෂය ගිණුම්ගතකර නොතිබුණි.

(ආ) ස්ථාවර වත්කම් භෞතික සත්‍යාක්ෂණය සමාලෝචිත වර්ෂයේ සිදුකර නොතිබූ නමුත් 2014 වර්ෂයේ කරන ලද සත්‍යාක්ෂණ තොරතුරු පදනම් කරගෙන සමාලෝචිත වර්ෂයේ දෙසැම්බර් 31 දිනට භෞතිකව පවතින වත්කම් හඳුනාගෙන තිබුණි. මෙම ශේෂය ලේඛන ශේෂය සමඟ නොසැපයුණු බැවින් එම වෙනස වූ රු.1,210,119 ක් හඳුනාගොත් වත්කම් ලෙස දක්වා තිබුණි. කවුරුත් කරන ලද පරීක්ෂණයේදී අයහාර වියදම් ලෙස ගිණුම්ගත කර තිබූ රු.943,536 ක ඉන්වෙන්ට්‍රි භාණ්ඩද ස්ථාවර වත්කම් ලෙස දක්වා තිබූ බැවින් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල දක්වා තිබූ වටිනාකම රු.2,153,655 ක වත්කම් භෞතිකව නොපැවතුණි.

3 විගණනය සඳහා භාක්ෂි නොවීම

සමාලෝචිත වර්ෂය අවසානයේ රු.178,220 ක්වූ සේවක ණය සහ අත්තිකාරම් සම්බන්ධ උපලේඛනයක් විගණනයට ඉදිරිපත් නොවිය.

ගෙවිය යුතු ගිණුම්

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

(අ) 1991 වර්ෂයේ සිට සමාලෝචිත වර්ෂය දක්වා ගෙවිය යුතු රු.701,110 ක විගණන භාණ්ඩ නිරවුල් කිරීමට කටයුතු කර නොතිබුණි.

(ආ) කොන්ත්‍රාත් කරුවන්ගෙන් සියලුම දේශීය ආදායම් දෙපාර්තමේන්තුවට ප්‍රේෂණය කළ යුතු වර්ෂ 3 සිට වර්ෂ 10 දක්වා පැරණි රු.161.651 ක් වූ රඳවා ගැනීම් බදු මුදල් 2016 දෙසැම්බර් 31 දින දක්වාම එම දෙපාර්තමේන්තුව වෙත ප්‍රේෂණය කර නොතිබුණි.

2.4 නීති රීති, රෙගුලාසි හා කළමනාකරණ තීරණවලට අනුකූල කොටීම්

පහත සඳහන් නීති රීති, රෙගුලාසි හා කළමනාකරණ කීරණවලට අනුකූල නොවීම නිරීක්ෂණය විය.

କୌଣସି ଠିକଣା ଖାସ୍ ଉପସ୍ଥାପନା କରାଯାଇନାହିଁ

අනුතුල කොට්ඨ

(අ) ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ
මුදල් රෙගුලාසි 11 පරිච්ඡේදය හා 2009
සැප්තැම්බර් 01 දිනැති අංක DMA/2009 (2)
දරන කළමනාකරණ විගණන විකුලේටය

(අ) 2002 නොවැම්බර් 28 දිනැති අංක
අප්/ප්/අප්/2002/02 දරන තාක්ෂ්ණික
වක්‍රලේඛය

පරිගණක, පරිගණක උපාංග හා
මෘදුකාංග සම්බන්ධ ලේඛනයක්
පවත්වා නොතිබුණි.

3. මූල්‍ය සම්බන්ධතා

3.1 இலாப முன்பில்

ඉදිරිපත් කරන ලද මූල්‍ය ප්‍රකාශන අනුව 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා මණ්ඩලයේ මූල්‍ය ප්‍රතිඵලය රු. 13,747,104 ක ලාභතාවයක් වූ අතර ඊට අනුරූපව ඉකුත් වර්ෂයේ ලාභතාවය රු. 11,579,955ක් වීමෙන් ඉකුත් වර්ෂයට සාපේක්ෂව සමාලෝචිත වර්ෂයේ මූල්‍ය ප්‍රතිඵලය රු. 2,167,149 ක ලාභතාවයේ වැඩිවීමක් නිරීක්ෂණය විය. ඉකුත් වර්ෂයට සාපේක්ෂව සමාලෝචිත වර්ෂයේ රාජ්‍ය ප්‍රදාන සියයට 3.9 කින් වැඩිවී තිබූ නමුත් ආයතන හා පරිපාලන වියදම් සියයට 9 කින් වැඩිවීම ඉහත ලාභතාවය වැඩිවීමට හේතු වී තිබුණි.

මේහෙයුම් සමාලෝචනය

මේහෙයුම් ක්‍රියාකාරකම්

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

(අ) මණ්ඩලයේ ප්‍රාග්ධන වියදම් සඳහා රාජ්‍ය ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන යටතේ ලබාදුන් මුදල් අදාළ කාර්යයන් සඳහා වැය කිරීමකින් තොරව මණ්ඩලය තුළ රඳවාගෙන තිබුණි. ඉකුත් වර්ෂවල මෙසේ වැය නොකළ මුදල රු.8,240,964 ක් වූ අතර සමාලෝචිත වර්ෂය තුළ ලද මුදලින් රු.473,679 ක් අදාළ කාර්යයන් සඳහා වැයකර නොතිබුණි.

(ආ) නැවත බෙදාහැරීමේ පරමාර්ථයෙන් දේශීය හා විදේශීය විවිධ පොත් පරිත්‍යාගශීලී ආයතන හා පුද්ගලයින් විසින් වටිනාකමින් ඉහළ මෙන්ම වටිනාකමින් අඩු පොත් විවිධ අවස්ථාවලදී මණ්ඩලයට පරිත්‍යාග කරනු ලබන අතර එම පොත් පරිත්‍යාග අත්කරගැනීම සඳහා මණ්ඩලයේ ක්‍රියාකාරී සැලැස්ම තුළ, ව්‍යාපෘතියක් හඳුනාගෙන නොතිබූ අතරම මණ්ඩලයට පරිත්‍යාග ලෙස ලද පොත් ව්‍යාප්ති සේවා අංශය වෙත යොමුකර තිබූ බවත් විධිමත් පරිදි ලේඛනගත කිරීමක් සිදු කර නොතිබුණි.

(ඇ) ව්‍යාප්ති සේවා අංශය වෙත පරිත්‍යාග ලෙස ලැබෙන පොත් එම අංශය විසින් පුස්තකාල සඳහා පොත් පරිත්‍යාග කිරීමේ ව්‍යාපෘතියට අනුව පුස්තකාල වෙත බෙදාහැරීමේ කටයුතු කරගෙන යනු ලබන නමුත් එම වත්කම් පිළිබඳව ආරක්ෂිත වැඩ පිළිවෙළක් ඇතිකර නොතිබුණි.

ගිණුම්කටයුතුභාවය සහ යහපාලනය

අයවැය ලේඛනමය පාලනය

අයවැයගත හා තත්‍ය ආදායම් වියදම් අතර සියයට 30 සිට සියයට 69 දක්වා පරාසයක් තුළ සැලකිය යුතු විචලනයන් වූයෙන් අයවැය ලේඛනය ඵලදායී කළමනාකරණ පාලන කාරකයක් ලෙස යොදාගෙන නොතිබුණු බව නිරීක්ෂණය විය.

පද්ධති හා පාලනයන්

විගණනයේ දී නිරීක්ෂණය වූ පද්ධති හා පාලන අඩුපාඩු වරින් වර ආයතනයේ සභාපතිගේ අවධානයට යොමු කරන ලදී. පහත සඳහන් පාලන ක්ෂේත්‍රයන් කෙරෙහි විශේෂ අවධානය යොමු කළ යුතුය.

පද්ධති හා පාලන ක්ෂේත්‍රය	නිරීක්ෂණ
(අ) ගිණුම්කරණය	(i) නියමිත දිනට ගිණුම් ඉදිරිපත් නොකිරීම. (ii) ගිණුම් හා පොත්පත් අතර නොගැලපීම නිරීක්ෂණය වීම.
(ආ) අත්තිකාරම් පාලනය	අත්තිකාරම් සම්බන්ධ ලේඛන නිසි පරිදි පවත්වා නොගැනීම.
(ඇ) කොළ පාලනය	(i) ව්‍යාප්ත සේවා අංශයට පරිත්‍යාග සඳහා ලැබෙන පොත් කොළයට ඇතුළත් නොවීම. (ii) පොත් 5144 ක උපනතාවයක් කොළ සමීක්ෂණයේදී හඳුනා ගැනීම.
(ඈ) වත්කම් කළමනාකරණය	(i) වත්කම් ලේඛනය ගිණුම් අතර නොගැලපීම. (ii) 2016 මාර්තු 31 දිනැති අංක 5/2016 දරන රාජ්‍ය මුදල් චක්‍රලේඛය ප්‍රකාරව නියමිත කලට වේලාවට වත්කම් සමීක්ෂණය සිදු නොකිරීම.


 ම. ගාමිණී විජේසිංහ
 ආධිපති.

தேசிய நூலக மற்றும் ஆவணமாக்கல் சபைகள் சபையின் 2013 திசெம்பர் 31 இல் உள்ளவாறான நிதி நிலைமைக்கூற்று மற்றும் அத்திகதியில் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிச் செயலாற்றல் கூற்று, உரிமை மூல்தனத்தில் மாற்றங்கள் கூற்று, காசுப்பாய்ச்சல் கூற்று மற்றும் முக்கியமான கணக்கீடுக் கொள்கைகளினதும் ஏனைய விளக்கத் தகவல்களினதும் பொழியுக்களை உள்ளடக்கிய 2013 திசெம்பர் 31 இல் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிக்கூற்றுக்கள் 1971 இன் 38 ஆம் இலக்க நிதி அதிகாரச்சட்டத்தின் 13(1) பிரிவு மற்றும் 1998 இன் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணமாக்கல் சபைகள் சபை அதிகாரச்சட்டத்தின் 22 ஆம் பிரிவுடன் சேர்த்து வாசிக்கப்படும் இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு அரசியல்மைப்பின் 154(1) ஆம் உறுப்புரையில் உள்ள ஏற்பாடுகளுக்கமைய எனது பணிப்பின் கீழ் கணக்காய்வு செய்யப்பட்டன. 2013 திசெம்பர் 31 ஆந் திகதியில் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிக்கூற்றுக்கள் சமர்ப்பித்தலின் தாமதத்தின் அடிப்படையில் சபையின் கொடுக்கல் வாங்கல்கள் தொடர்பான கணக்காய்வாளர் தலைமை அதிபதியின் அறிக்கை 2016 பெப்ரவரி 09 ஆந் திகதி சபையின் தலைவருக்கு வழங்கப்பட்டது. அதற்கு மேலதிகமாக நிதிக்கூற்றுக்கள் தொடர்பாக நிதி அதிகாரச்சட்டத்தின் 14(2)(சீ) பிரிவின் பிரகாரம் சபையின் ஆண்டறிக்கையுடன் சேர்த்துப் பிரசுரிக்கப்பட வேண்டும் என நான் கருதும் எனது கருத்துரைகளும் அவதானிப்புகளும் இந்த அறிக்கையில் காணப்படுகின்றன.

சனாபயின் இந்நிதிக்கூற்றுக்களை இலங்கை பொதுத்துறை கணக்கீட்டு நியமங்களுக்கு இணங்க தயாரித்து நியாயமாகச் சமர்ப்பித்தல் மற்றும் மோசடி அல்லது தவறுகளின் காரணமாக ஏற்படக்கூடிய பொருண்மையான பிறழ் கூற்றங்களிலிருந்து விடுபட்ட நிதிக்கூற்றுக்களைத் தயாரிப்பதற்கு அவசியமானதென முகாமைத்துவம் நிர்ணயிக்கின்ற அத்தகைய உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகள் என்பவற்றிற்கு முகாமைத்துவம் பொறுப்பாக உள்ளது.

1.3 கணக்காய்வாளரின் பொறுப்பு

எனது கணக்காய்வின் அடிப்படையில் இந்நிதிக்கூற்றுகளின் மீது அபிப்பிராயம் தெரிவிப்பது எனது பொறுப்பாகும். அதியுர் கணக்காய்வு நிறுவனங்களின் சர்வதேச நியமங்களுக்கு ஒத்ததாக (ஐஎஸ்எஸ்ஏஐ 1000 - 1810) இலங்கை கணக்காய்வு நியமங்களுக்கு இணங்க எனது கணக்காய்வின் நான் மேற்கொண்டேன். ஒழுக்கநெறி வேண்டிதல்களுடன் நான் இணங்கி நடப்பதனையும் நிதிக்கூற்றுகள் பொருண்மையான பிறழ் கூற்றுகள் அற்றவையா என்பதற்கான நியாயமான உறுதிப்பாட்டைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கு கணக்காய்வு திட்டமிட்டு மேற்கொள்ளப்படுவதனையும் இந்நியமங்கள் வேண்டுகின்றன.

நிதிக்கூற்றுகளிலுள்ள தொகைகளினையும் வெளிப்படுத்தல்களையும் பற்றிய கணக்காய்வுச் சான்றுகளைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கான செயற்பாட்டு நடைமுறைகளில் கணக்காய்வு ஈடுபடுகின்றது. மேலதிக அல்லது தவறுகளின் காரணமாக நிதிக்கூற்றுகளின் பொருண்மையான பிறழ்கூற்று ஆபத்தின் மதிப்பீட்டினை உள்ளடக்கும் கணக்காய்வாளரின் தீர்மானம் மீது தெரிவு செய்யப்பட்ட நடைமுறைகள் தங்கியுள்ளது. அந்த ஆபத்தினை மதிப்பீடு செய்கையில் சந்தர்ப்பத்திற்குப் பொருத்தமான கணக்காய்வு நடைமுறைகளை வடிவமைக்கும் வகையில் சபையின் நிதிக்கூற்றுகளைத் தயாரித்தல் மற்றும் நியாயமாகச் சமர்ப்பித்தலுக்குரிய உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகளை கணக்காய்வாளர் கருத்தில் கொள்கின்றாரேயன்றி சபையின் உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகளின் வினைத்திறனின் மீது அபிப்பிராயம் தெரிவிக்கும் நோக்கத்திற்காக அல்ல. முகாமைத்துவத்தினால் பயன்படுத்திய கணக்கீட்டுக் கொள்கைகளின் பொருத்தமான தன்மையினையும் முகாமைத்துவத்தால் மேற்கொண்ட கணக்கீட்டு மதிப்பீடுகளின் நியாயத் தன்மையினையும் மதிப்பாய்வு செய்தல் அத்துடன் நிதிக்கூற்றுகளின் ஒட்டுமொத்த சமர்ப்பித்தலினை மதிப்பாய்வு செய்தல் என்பவற்றினையும் கணக்காய்வு உள்ளடக்கியுள்ளது. 1971 இன் 38 ஆம் இலக்க நிதி அதிகாரச்சட்டத்தின் 13 ஆம் பிரிவின் (3) ஆம் மற்றும் (4) ஆம் உபபிரிவுகள் கணக்காய்வின் நோக்கெல்பையையும் பரப்பையும் நிர்ணயிப்பதற்கான தற்றுணிபு அதிகாரத்தினை கணக்காய்வாளர் தலைமை அதிபதிக்கு வழங்குகின்றன.

எனது கணக்காய்வு அபிப்பிராயத்திற்கான அடிப்படையினை வழங்குவதற்கு யோதியளவும் பொருத்தமானதுமான கணக்காய்வுச் சான்றுகளை நான் பெற்றுக்கொண்டேன் என நான் நம்புகிறேன்.

செலுத்த வேண்டிய கணக்குகள்

பின்வரும் அவதானிப்புகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

(அ) 1991 ஆம் ஆண்டிலிருந்து மீளாய்வாண்டு வரை செலுத்தப்பட வேண்டிய ரூபா 701,110 கணக்காய்வுக் கட்டணத்தை தீர்ப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டிருக்கவில்லை.

(ஆ) ஒப்பந்தகாரர்களிடமிருந்து அறவிடப்பட்டு உள்நாட்டு இறைவரி ஆணையாளருக்கு அனுப்பிவைக்கப்பட வேண்டிய 03 வருடங்கள் முதல் 10 வருடங்கள் வரையிலான பழைய ரூபா 161,651 ஆன நிறுத்தி வைத்தல் வரித் தொகை 2016 திசம்பர் 31 ஆந் திகதி வரை அத்திணைக்களத்திற்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டிருக்கவில்லை.

சட்டங்கள், விதிகள், பிரமாணங்கள் மற்றும் முகாமைத்துவத் தீர்மானங்கள் என்பவற்றுடன் இணங்காமையான

பின்வரும் சட்டங்கள் விதிகள், பிரமாணங்கள் மற்றும் முகாமைத்துவத் தீர்மானங்கள் என்பவற்றுடன் இணங்காமையான அவதானிக்கப்பட்டன.

சட்டங்கள், விதிகள் மற்றும் பிரமாணங்கள்
முதலியவற்றுடனான தொடர்பு
இணங்காமையான

1) இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் நிலையான சொத்துக்கள் பதிவேடு குடியரசின் நிதிப்பிரமாணம் 11 நாளதுவரையாக்கப்பட்டு திருத்தமாகப் அனுபந்தம் மற்றும் 2009 செப்டெம்பர் பேணப்பட்டிருக்கவில்லை.
01 ஆந் திகதிய DMA/2009(2) ஆம் இலக்க முகாமைத்துவ கணக்காய்வுச் சுற்றறிக்கை

2) 2002 நவம்பர் 28 ஆந் திகதிய கணனிகள், கணனி துணைப்பாகங்கள் ஐஏஐ/2002/02 ஆம் இலக்க திறைசேரிச் மற்றும் மென்பொருட்கள் தொடர்பான சுற்றறிக்கை பதிவேடு பேணப்பட்டிருக்கவில்லை.

நிதிமீளாய்வு

1 நிதி விளைவுகள்

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட நிதிக்கூற்றுக்களின் பிரகாரம் 2013 திசெம்பர் 31 இல் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான சபையின் நிதி விளைவுகள் ரூபா 13,747,104 பற்றாக்குறையொன்றாக காணப்பட்டதுடன் அதற்கு முன்னைய நேரொத்த ஆண்டிற்கான பற்றாக்குறை ரூபா 11,579,955 ஆக காணப்பட்டமையால் முன்னைய ஆண்டுடன் ஒப்பீடுகையில் மீளாய்வாண்டிற்கான நிதி விளைவுகளில் ரூபா 2,167,149 ஆன பற்றாக்குறையில் அதிகரிப்பொன்று அவதானிக்கப்பட்டது. முன்னைய ஆண்டுடன் ஒப்பிடும் போது மீளாய்வாண்டின் அரசாங்க மானியம் 3.9 சதவீதத்தால் அதிகரித்திருந்த போதிலும் தாபன மற்றும் நிர்வாகச் செலவினம் 9 சதவீதத்தால் அதிகரித்தமையே மேற்படி பற்றாக்குறை அதிகரித்தமைக்கு காரணங்களாக இருந்தன.

செயற்பாட்டு மீளாய்வு

1 செயற்பாட்டு நடவடிக்கைகள்

பின்வரும் அவதானிப்புகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

(அ) சபையின் மூலதனச் செலவினத்திற்காக அரசாங்க மூலதன மானியத்தின் கீழ் வழங்கப்பட்ட பணம் உரிய பணிகளுக்காக செலவிடப்படாமல் சபையில் நிறுத்தி வைக்கப்பட்டிருந்தது. முன்னைய ஆண்டுகளில் இவ்வாறு செலவிடப்படாத பணம் ரூபா 8,240,964 ஆக இருந்ததுடன் மீளாய்வாண்டின் போது பெறப்பட்ட தொகையில் ரூபா 473,679 தொகை உரிய பணிகளுக்காக செலவிடப்பட்டிருக்கவில்லை.

(ஆ) மீண்டும் பகிர்ந்தளிக்கும் நோக்கில் உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு பல்வேறு புத்தக நன்கொடையளிக்கும் நிறுவனங்கள் மற்றும் நபர்களினால் பெறுமதி கூடிய, பெறுமதி குறைவான புத்தகங்கள் பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களில் சபைக்கு நன்கொடையாகக் கிடைத்திருந்ததுடன் அப்புத்தக நன்கொடைகளை கையேற்பதற்காக சபையின் செயல்நடவடிக்கைத் திட்டத்தில், செயற்கிட்டமொன்று இனங்காணப்படாதிருந்ததுடன் சபைக்கு நடைகொடையாகக் கிடைத்த புத்தகங்கள் விரிவுபடுத்தப்பட்ட சேவைப்பிரிவிற்கு அனுப்பப்பட்டிருந்தும்



செலாவணம் அலுவலகம்
Auditor General's Department

7

முறையான பிரகாரம் பதிலேடுகளுக்குக் கொண்டு வரல்
மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கவில்லை.

(இ) விரிவுபடுத்தப்பட்ட சேவைப் பிரிவிற்கு நன்கொடையாகக் கிடைக்கின்ற புத்தகங்கள் அந்தப் பிரிவினால் நூலகங்களுக்காக புத்தக நன்கொடையளித்தல் செயற்திட்டத்தின் பிரகாரம் நூலகங்களுக்கு பகிர்ந்தளிக்கும் நடவடிக்கைகள் இடம்பெற்றிருந்த போதிலும் அந்த சொத்துக்கள் தொடர்பான பாதுகாப்பான வேலைத்திட்டமொன்று ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கவில்லை.

கணக்களிப்பொறுப்பும் நல்லாளுகையும்

1. பாதிட்டுக் கட்டுப்பாடு

பாதிடப்பட்ட மற்றும் உண்மையான வருமானங்கள், செலவினங்களிற்கிடையே 30 சதவீதம் முதல் 69 சதவீதம் வரையான வீச்சில் கவனத்தில் கொள்ளக்கூடிய முரண்கள் காணப்பட்டமையால் பாதிடானது முகாமைத்துவக் கட்டுப்பாட்டின் கருவியாகப் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கவில்லை என்பது அவதானிக்கப்பட்டது.

முறைமைகளும் கட்டுப்பாடுகளும்

கணக்காப்வின் போது அவதானிக்கப்பட்ட முறைமைகள் மற்றும் கட்டுப்பாட்டுக் குறைபாடுகள் அவ்வப்போது சபையின் தலைவரது கவனத்திற்குக் கொண்டுவரப்பட்டன. பின்வரும் கட்டுப்பாட்டுத் துறைகள் தொடர்பாக விசேட கவனம் வேண்டப்படுகின்றது.

முறைமைகள் மற்றும்
கட்டுப்பாட்டுத் துறைகள்

அவதானிய்ப்புக்கள்

- | | |
|--------------------------|--|
| 4) கணக்கீடு | (i) குறிப்பிட்ட திகதியில் கணக்குகள் சமர்ப்பிக்கப்படாமை |
| | (ii) கணக்குகளுக்கும் புத்தகங்களுக்கும் இடையே இணங்காமை அவதானிக்கப்பட்டமை. |
| 5) முற்பணக் கட்டுப்பாடு | முற்பணம் தொடர்பான பதிலேடு உரிய பிரகாரம் பேணப்படாமை. |
| 6) இருப்புக் கட்டுப்பாடு | (i) விரிவுபடுத்தப்பட்ட சேவைப் பிரிவிற்கு |



தேசிய நூலகப் பதிவு
பதிவு
Auditor General's Department

8

நன்கொடையாகக் கிடைக்கின்ற புத்தக இருப்புக்கள் உள்ளடக்கப்படாமை:

(ii) 5144 புத்தகங்களின் பற்றாக்குறையொன்று இருப்பும் மெய்யமையாய்வின் போது கண்டறியப்பட்டமை

சாத்துக்கள்
காமைத்துவம்

(i) சொத்துப் பதிவேடு, கணக்குகளுக்கிடையே இணக்கமின்மை

(ii) 2016 மார்ச் 31 ஆந் திகதிய 5/2016 ஆம் இலக்க அரசாங்க நிதிச் சுற்றறிக்கையின் பிரகாரம் குறித்த கால வேளையில் சொத்துக்கள் மெய்யமையாவ் செய்யப்பட்டாமை

ஒப்பம்/எச்.எம். காமினி விஜேசிங்ஹ
கணக்காய்வாளர் தலைமை அபிபதி

எச்.எம்.காமினி விஜேசிங்ஹ
ய்வாளர் தலைமை அபிபதி

1. The first part of the document is a title page. It contains the title "The Role of the State in the Development of the Economy" and the author's name "John Doe".

The n
staten
such i
of fin
error.

The management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Sri Lanka Public Sector Accounting Standards and for such internal control as the management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatements whether due to fraud or error.

1.3 Auditor's Responsibility

My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit. I conducted my audit in accordance with Sri Lanka Auditing Standards consistent with International Auditing Standards of Supreme Audit Institutions (ISSAI 1000-1810). Those Standards require that I comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatements.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatements of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Board's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Board's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of financial statements. Sub-sections (3) and (4) of Section 13 of the Finance Act, No. 38 of 1971 give discretionary powers to the Auditor General to determine the scope and extent of the audit.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my audit opinion.

1.4 Basis for Qualified Opinion

My opinion is qualified based on the matters described in paragraph 2:2 of this report.

2. Financial Statements

2.1 Qualified Opinion

In my opinion, except for the effects of the matters described in paragraph 2:2 of this report the financial statements give a true and fair view of the financial position of the National Library and Documentation Services Board as at 31 December 2013 and

its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Sri Lanka Public Sector Accounting Standards.

2.2 Comments on Financial Statements.

2.2.1 Sri Lanka Public Sector Accounting Standards

The instances of non-compliance with the Sri Lanka Public Sector Accounting Standards, are given below.

- (a.) In case the users are not provided therewith within a fair period since the date of reporting in terms of Sri Lanka Public Sector Accounting Standard 01, the usefulness of the financial statements would be impaired, and the institution should be capable of issuing the financial statements within a period of 06 months from the date of reporting. The accounts for the financial year 2013, should have been presented on 28 December 2016, but the financial statements in respect of the years 2014, 2015, and 2016 had not been presented even up to 28 February 2017.
- (b.) In terms of Sri Lanka Public Sector Accounting Standard 07, the depreciation of an asset should be commenced once it is made available for use. However, the Board had followed the policy of not depreciating the fixed assets in the year of purchase, and depreciating on the assets in the year of disposal in respect of the entire year.

2.2.2 Accounting Deficiencies

The following observations are made.

- (a.) An accounting policy had not been formulated in respect of accounting the capital grants received from the Government, and the capital grants utilized, had been credited to the Accumulated Fund. The fixed assets purchased under the grants, had been depreciated annually, and stated at the written-off value, but the amortization thereon had not been accounted.

- (b.) The fixed assets had not been physically verified in the year under review, but the physical assets existed as at 31 December of the year under review, had been identified based on the information from the verification conducted in the year 2014. As that balance had not tallied with the ledger balance, the difference of Rs. 1,210,119 had been shown as unidentified assets. It was further revealed in the examination carried out that the inventory items valued at Rs. 943,536 that had been accounted under revenue expenditure, had also been shown as fixed assets. Hence, the assets valued at Rs. 2,153,655 shown in the financial statements, had not existed physically.

2.2.3 Lack of Evidence for Audit

A schedule for the employee loans and advances totalling Rs. 178,220, had not been furnished to audit by the end of the year under review.

2.3 Accounts Payable

The following observations are made.

- (a.) Action had not been taken to settle the audit fees amounting to Rs. 701,110 payable from the year 1991 up to the year under review.
- (b.) Withholding tax amounting to Rs. 161,651 existed for a period of 3-10 years that should have been remitted to the Department of Inland Revenue after being recovered from the contractors, had not been remitted to the said Department even up to 31 December 2016.

2.4 Non-compliances with Laws, Rules, Regulations, and Management Decisions

The following non-compliances with Laws, Rules, Regulations and Management Decisions, were observed.

Reference to Laws, Rules, and Regulations	Non-compliances
(a) Appendix 11 of the Financial Regulations of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, and Management Audit Circular, No. DMA/2009 (2), dated 01 September 2009.	The Register of Fixed Assets, had not been maintained in an updated manner.
(b) Treasury Circular, No. I/A/1/2002/02, dated 28 November 2002.	A Register on computers, computer accessories, and software, had not been maintained.

3. Financial Review

3.1 Financial Results

According to the financial statements presented, the financial result of the Board for the year ended 31 December 2013 had been a deficit of Rs. 13,747,104 as compared with the corresponding deficit of Rs. 11,579,955, thus observing an increase of Rs. 2,167,149 in the deficit of the year under review as compared with the preceding year. Although the Government grants had increased by 3.9 per cent in the year under review as compared with the preceding year, the increase of establishments and administrative expenditure by a per cent, had mainly attributed to the said increase in the deficit.

4. Operating Review

4.1 Operating Activities

The following observations are made.

a) The funds given under Government capital grants for the capital expenditure of the Board, had been retained by the Board without being utilized for the relevant purposes. The sum that had not been utilized in that manner in the preceding years, amounted to Rs. 8,240,964, and of the funds received in the year under review, a sum of Rs. 473,679, had not been utilized for the relevant purposes.

b) Books of higher and lower values had been donated to the Board in various instances by many foreign and local donor institutions and persons so as to be redistributed. A project had not been identified in the Action Plan of the Board for acquiring those donations of books. The books received as donations, had been directed to the Extension Services Division, without being recorded properly.

c) Although the Extension Services Division distributes the books received by that division as donations, to the libraries in accordance with the project for donating books to the libraries, no precautionary action had been taken with respect to those assets.

5. Accountability and Good Governance

5.1 Budgetary Control

Significant variances ranging from 30 per cent to 69 per cent were observed between the estimated and the actual income and expenditure, thus observing that the budget had not been made use of as an effective instrument of management control.

6. Systems and Controls

Deficiencies in systems and controls observed during the course of audit were brought to the notice of the Chairman of the Board from time to time. Special attention is needed in respect of the following areas of control.

Area of Systems and Controls	Observation
(a) Accounting	(i) Failure to present accounts as at the specified data. (ii) Observation of differences between the accounts and books.
(b) Control of Advances	Failure to maintain registers relating to the advances properly.
(c) Stocks Control	(i) Non inclusion of books received by the Extension Service Division as donations, in the stocks. (ii) Identification of a shortage of 5144 books in the Board of Survey.
(d) Assets Management	(i) Differences between the Register of Assets and accounts. (ii) Failure to conduct the Board of Survey on time in terms of Public Finance Circular, No. 5/2016, dated 31 March 2016.

Sgd./ H.M. GAMINI WIJESINGHE
Auditor General

H.M. Gamini Wijesinghe.
Auditor General